



# TruRize™ Clinical Chair

Operations Manual

REF 3333




















EN  
DA  
DE  
ES  
FR  
IT




NL  
NO  
PL  
PT  
RU  
SV  
TR  
ZH





# Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	Catalogue number/model
	Serial number
	For US Patents see <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	European medical device
	Authorized representative in the European Community
	CE mark
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Importer
	Safe working load
	Mass of product
	Unit provides terminal for connection of a potential equalization conductor. The potential equalization conductor provides direct connection between the unit and potential equalization busbar of the electrical installation.
	Protective earth ground
<b>IPX2</b>	Protection from dripping water

	<p>Type B applied part</p>
	<p>Medical Equipment Classified by Underwriters Laboratories Inc. With Respect to Electric Shock, Fire, and Mechanical Hazards Only in Accordance with ANSI/AAMI ES60601-1: 2005 and CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:08.</p>
	<p>In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as amended, this symbol indicates that the product should be collected separately for recycling. Do not dispose of as unsorted municipal waste. Contact local distributor for disposal information. Ensure infected equipment is decontaminated prior to recycling.</p>

# Table of Contents

Warning/Caution/Note Definition .....	2
Summary of safety precautions .....	3
Introduction .....	5
Product description .....	5
Indications for use .....	5
Contraindications .....	5
Clinical benefits.....	5
Expected service life.....	5
Disposal/recycle.....	6
Specifications .....	6
Product illustration.....	8
Contact information .....	9
Serial number location .....	9
Serial number key .....	9
Setup .....	10
Operation .....	11
Powering the product on and off .....	11
Applying or releasing the parking brake.....	11
Seating an occupant.....	11
Transferring an occupant .....	12
Raising the armrests.....	12
Lowering the armrests .....	12
Positioning the chair .....	13
Occupant control panel.....	13
Operator control panel .....	14
Alarm conditions .....	16
Connecting the chair exit system to the nurse call system (option).....	16
Managing lines with the armrest guide .....	17
Securing a Foley bag to the Foley bag hook .....	17
Storing the power cord .....	17
Extending or retracting the power cord with the retractable power cord reel (option) .....	17
Transporting an occupant .....	18
Checking the battery status (option).....	18
Charging the battery (option).....	19
Cleaning .....	20
Disinfecting .....	21
Preventive maintenance .....	22
EMC information.....	23

# Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

## **WARNING**

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

## **CAUTION**

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

**Note** - Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

# Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

---

## CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the occupant or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to occupant or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- Do not use the product for CPR procedures, X-ray procedures, or with a defibrillator.
- Do not use the product in an oxygen-rich environment, such as an oxygen tent.
- Always allow the product to reach operating temperature before conducting any setup or testing functional operations to prevent permanent product damage.
- Always operate the product when all operators and occupants are clear of the mechanisms.
- Always properly handle the power cord to avoid the risk of entanglement, damage to the power cord, or potential shock hazards. If the power cord is damaged, immediately remove the product from service and contact the appropriate maintenance personnel.
- Always plug the product directly into a properly grounded hospital-grade or medical-grade wall outlet to achieve grounding reliability.
- Do not block access to the hospital-grade plug or medical-grade wall outlet when placing the product.
- Electric shock risk. This equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.
- Always apply the parking brake when an occupant is getting into or out of the product to avoid instability.
- Always apply the parking brake when the occupant is unattended.
- Do not apply the parking brake to stop a rolling chair.
- Do not park the product on a slope or uneven surface to avoid unintended product movement.
- Always return product to the Upright 1 position when not in use to avoid trip hazard.
- Only raise the armrests when needed for occupant access or ease of transfers.
- Always avoid the pinch point between the armrest, backrest, and seat when you reposition the armrests. Make sure that the occupant is clear of the armrests.
- Do not sit or stand on the armrests, footrest, or backrest to avoid instability.
- Always keep the armrest down when the chair is occupied.
- Always supervise the occupant in the Stand Assist, Full-Flat Transfer, and Trend positions.
- Always make sure that the product is free from external obstructions when you raise or lower the backrest, footrest, or lift. If you move the product into an external obstruction, you may cause environmental or product damage.
- If using the battery backup option and the battery status is low or critical, the occupant control panel is disabled.
- Always make sure that the nurse call system has been properly configured before use.
- Do not pull or catch the IV lines or dialysis lines that are routed over either armrest guide when you move the product.
- Do not trap the IV lines or dialysis lines between the armrest and seat, armrest and backrest, or seat and footrest.
- Do not hang any items (such as IV bags or Foley bags) on the armrest guide.
- Do not rotate the armrest backward to rest on the armrest guide when lines are routed over the armrest guide.
- Only attach Foley bags to the Foley bag hook.
- Do not hang bags that exceed 10 lb (4.5 kg) onto the Foley bag hook.
- Always store the power cord before you transport the product.
- Do not use any powered motion functionality while the power cord is stored around the mobility handle or armrest guide.
- Always use more than one operator to transport an occupant if the occupant's weight approaches the safe working load to avoid the risk of operator injury.
- Do not overload the product above the safe working load of 350 lb (158 kg).
- When powering the product with the battery, the chair functionality is limited by the present charge of the battery as shown by the battery status indicator.
- Always plug the product into a wall outlet (regulated AC power source) when not in use to maintain a sufficient battery charge and to maximize product performance while operating on battery power.
- Do not clean, disinfect, service, or perform maintenance while the product is in use.

- Always unplug the power cord from the wall outlet when large spills occur near the circuit boards, cables, and motors. Remove the occupant from the product, clean up the fluid, and inspect the product. Fluids can cause unpredictable operation and decreased functionality of any electrical product. Do not return the product to service until it is completely dry and you have tested for safe operation.
  - Always wipe with clean water (or 70% isopropyl alcohol, if using **Virex®** TB) and dry each product after disinfecting. Some disinfectants are corrosive in nature and may cause damage to the product. If you do not rinse and dry the product, you may leave a corrosive residue on the surface of the product. This corrosive residue could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these disinfecting instructions may void your warranty.
  - The use of accessories, transducers, and cables, other than those specified or provided by the manufacturer, could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity and result in improper operation.
  - The emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals (CISPR 11 class A). If it is used in a residential environment (for which CISPR 11 class B is normally required) this equipment might not offer adequate protection to radio-frequency communication services. The user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.
  - Portable RF communications equipment, including peripherals such as antenna cables and external antennas, should be no closer than 12 inches (30 cm) to any part of **TruRize**, including cables specified by the manufacturer.
  - Avoid stacking or placing equipment adjacent with other equipment to prevent improper operation of the products. If such use is necessary, carefully observe stacked or adjacent equipment to make sure that they are operating properly.
-

# Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

---

## CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the occupant or operator. Operate the product only as described in this manual.
  - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to occupant or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- 

## Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

## Product description

The **TruRize™** clinical chair is an AC-powered chair that consists of a base, lift system, seat, backrest, footrest, and two armrests. The operator control panels, located bilaterally on the outside of the backrest, include controls for occupant detection, occupant control panel lockout, seat height functions, Upright 1, Upright 2, Recline, Full-Flat Transfer, Trend, and Stand Assist.

The base includes four casters that enable manual movement. Each caster has a means of braking that prevents caster rolling and swivel motion. You can press on the parking brake pedal to apply the parking brake manually.

The chair includes three key indicators that are displayed on the operator control panel to provide the operator with information for chair occupancy, parking brake engagement, and battery charge level. There are a limited set of occupant-accessible controls for chair positioning located on the inside of each armrest. You can lock out the occupant controls with the operator control panel. The chair includes a management solution to accommodate Foley bags. The chair can be equipped with the battery backup option that enables limited product functionality.

## Indications for use

**TruRize** is intended to provide a support structure that places human occupants in upright, seated, recline, supine, and trend positions. The product provides lift assistance for occupants who may have difficulty rising from a seated to a standing position.

## Contraindications

None known.

## Clinical benefits

Occupant positioning and lift assistance

## Expected service life

**TruRize** has a seven year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.


TruRize cushions have a three year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance. A normal use condition is defined as one cleaning or disinfecting per day with recommended cleaners or disinfecting agents.

The optional backup batteries have a two year expected service life under normal use conditions.

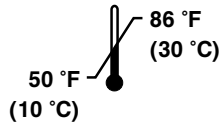
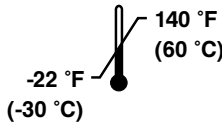
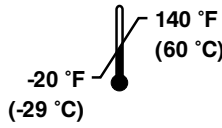
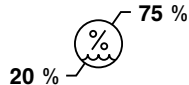


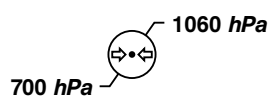
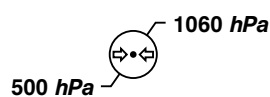
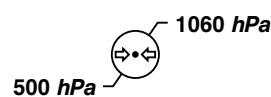
## Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

## Specifications

	Safe Working Load <b>Note</b> - Safe working load indicates the sum of the occupant and accessory weight.	350 lb	158 kg
Product weight		315 lb	143 kg
Overall product height (upright 1 high height)		61 in. ± 1 in.	155 cm ± 2.5 cm
Overall product width (upright 1)		34 in. ± 1 in.	86 cm ± 2.5 cm
Overall length (full-flat transfer)		73 in. ± 1 in.	185 cm ± 2.5 cm
Seat height from floor (upright 1 low height)		19 in. ± 1 in.	48 cm ± 2.5 cm
Seat width (upright 1)		26 in. ± 1 in.	66 cm ± 2.5 cm
Seat depth (upright 1)		19 in. ± 1 in.	48 cm ± 2.5 cm
Maximum Trend angle		8.5°	
Casters		3.5 in. diameter	
Electrical requirements		100-240VAC, 50/60Hz ±1Hz nominal, 4 A	
Battery option		(2) 12VDC lead acid batteries	
Duty cycle		2 mins of actuation and 18 mins idle	

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Environmental conditions	Operation	Storage	Transportation
Temperature			
Relative humidity			
Atmospheric pressure			

**Note** - If you expose the product to temperatures above 104 degrees F (40 degrees C) for prolonged periods it may reduce the expected service life of the batteries.



In accordance with the European REACH regulation and other environmental regulatory requirements, the components that contain declarable substances are listed.

<b>Description</b>	<b>Number</b>	<b>Substance of very high concern (SVHC) chemical name</b>
CPU board assembly	3333-005-810	TGIC, lead monoxide, diboron trioxide
Operator control assembly, patient right	3333-005-950	Lead
Operator control assembly, patient left	3333-005-960	Lead
Operator control assembly, patient right, international	3333-005-970	Lead
Operator control assembly, patient left, international	3333-005-980	Lead

# Product illustration



Figure 1 – TruRize

A	Pivoting armrest
B	Armrest release handle
C	Backrest
D	Caster
E	Footrest
F	Mobility handle

G	Occupant control panel
H	Operator control panel
I	Parking brake pedal
J	Seat
K	Armrest guide
L	Foley bag hook

## Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770.

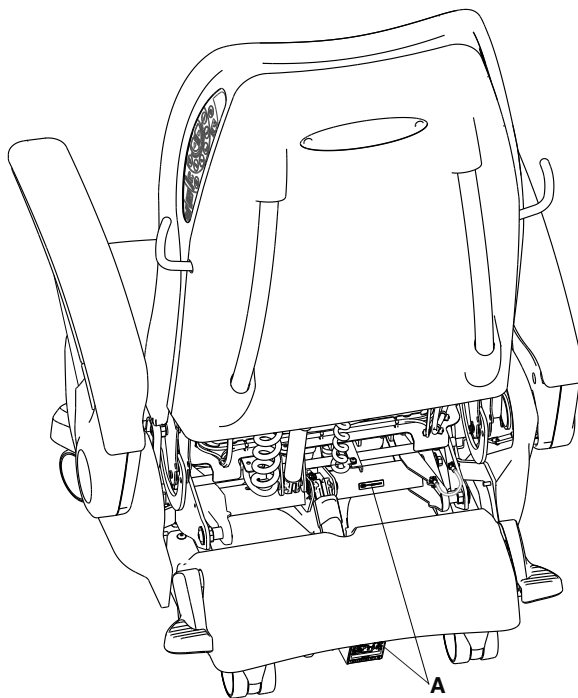
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Note** - The user and/or the occupant should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or occupant is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the serial number (A) of your Stryker product available when calling Stryker Customer Service or Technical Support. Include the serial number in all written communication.

## Serial number location



## Serial number key

The sequential number is the last five digits of the serial number.

# Setup

## CAUTION

- Do not use the product for CPR procedures, X-ray procedures, or with a defibrillator.
- Do not use the product in an oxygen-rich environment, such as an oxygen tent.
- Always allow the product to reach operating temperature before conducting any setup or testing functional operations to prevent permanent product damage.
- Always operate the product when all operators and occupants are clear of the mechanisms.
- Always properly handle the power cord to avoid the risk of entanglement, damage to the power cord, or potential shock hazards. If the power cord is damaged, immediately remove the product from service and contact the appropriate maintenance personnel.
- Always plug the product directly into a properly grounded hospital-grade or medical-grade wall outlet to achieve grounding reliability.

Before you place the product into service, make sure that these components are working properly:

1. Visually inspect the product for any signs of shipping damage.
2. If your product is equipped with the battery backup option, make sure that the battery on/off switch (I/O) (A) is turned on (I) before you plug the power cord into a wall outlet.

**Note** - If the battery on/off switch (I/O) is set to O, then the battery backup option is off. If the battery on/off (I/O) switch is set to I, then the battery backup option is on.

3. Plug the power cord into a wall outlet.
4. Allow the batteries to fully charge before using the product function on battery power only.
5. Make sure that the power indicator illuminates on the operator control panel and the service indicator is not illuminated.

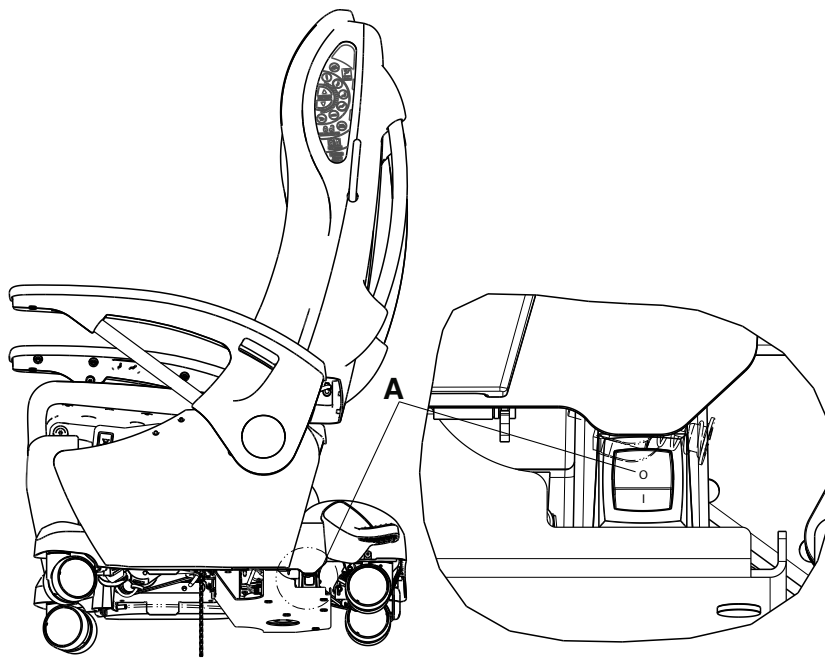


Figure 2 – Battery on/off (I/O) switch

# Operation

## Powering the product on and off

---

### CAUTION

- Do not block access to the hospital-grade plug or medical-grade wall outlet when placing the product.
  - Electric shock risk. This equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.
  - Always plug the product directly into a properly grounded hospital-grade or medical-grade wall outlet to achieve grounding reliability.
- 

To power on the product, plug the power cord into a wall outlet.

To power on the product with the battery backup option, press the battery on/off switch (I/O) (A) to on (I) (Figure 2). Then, plug the power cord into a wall outlet.

To power off the product, unplug the power cord from the wall outlet.

To power off the product with the battery backup option, press the battery on/off switch (I/O) (A) to off (O) (Figure 2). Then, unplug the power cord from the wall outlet.

You must fully charge your battery if it has been in a deep battery discharge for an extended length of time or if you just turned the battery on/off switch (I/O) to on (I) (Figure 2). To recharge, see *Charging the battery (option)* (page 19). The battery status indicator may show battery status as critical until the charge cycle is complete.

## Applying or releasing the parking brake

---

### CAUTION

- Always apply the parking brake when an occupant is getting into or out of the product to avoid instability.
  - Always apply the parking brake when the occupant is unattended.
  - Do not apply the parking brake to stop a rolling chair.
  - Do not park the product on a slope or uneven surface to avoid unintended product movement.
- 

To apply the parking brake, push down on the parking brake pedal. Push on the product to make sure that the parking brake is working.

**Note** - Lock illuminates white when you apply the parking brake on the operator control panel.

To release the parking brake, pull up on the parking brake pedal.

**Note** - Unlock flashes white when you release the parking brake on the operator control panel.

## Seating an occupant

To seat an occupant:

1. Apply the parking brake. Push on the product to make sure that the parking brake is working.
2. Place the **TruRize** arms into the forward locking position.
3. Set **TruRize** to the Upright 1 position or Stand Assist position to seat an occupant (*Positioning the chair* (page 13)).
4. Seat the occupant with their back against the backrest and arms forward.
5. Place the occupant in any comfortable position.
6. Set **TruRize** options, including lockouts and the chair exit system.

## Transferring an occupant

---

**CAUTION** - Always return product to the Upright 1 position when not in use to avoid trip hazard.

---

To transfer an occupant:

1. Using the mobility handle, push or pull **TruRize** to the desired location.
2. Plug the power cord into a wall outlet.
3. Apply the parking brake. Push on the product to make sure that the parking brake is working.
4. Position **TruRize** in the Upright 1 position to transfer to or from a seat. Use the Full-Flat Transfer position to transfer to or from a bed or stretcher (*Positioning the chair* (page 13)). Adjust height, as necessary.
5. Raise the armrest or armrests until resting on the armrest guide.
6. Transfer the occupant to or from **TruRize** using a transfer board to bridge the gap between the starting and ending surface. Make sure that the starting surface is 1-2 in. higher than the end surface.
7. Lower the armrest or armrests until latched.
8. Move **TruRize** into a comfortable occupant position.

## Raising the armrests

---

### CAUTION

- Only raise the armrests when needed for occupant access or ease of transfers.
  - Always avoid the pinch point between the armrest, backrest, and seat when you reposition the armrests. Make sure that the occupant is clear of the armrests.
  - Do not sit or stand on the armrests, footrest, or backrest to avoid instability.
- 

To raise the armrests:

1. Use one hand to operate the armrest release handle and the other hand to raise the armrest.
2. Rotate the armrest backward until resting on the armrest guide.

**Note** - If the armrest release handle does not function, adjust the set screw. If the armrest feels loose, tighten the set screw clockwise. If the armrest release handle activation is not smooth, loosen the set screw counterclockwise.

## Lowering the armrests

---

### CAUTION

- Always keep the armrest down when the chair is occupied.
  - Always avoid the pinch point between the armrest, backrest, and seat when you reposition the armrests. Make sure that the occupant is clear of the armrests.
  - Do not sit or stand on the armrests, footrest, or backrest to avoid instability.
- 

To lower the armrests, move the armrest into the forward position until latched.

## Positioning the chair



Stand Assist



Upright 1



Upright 2



Recline



Full-Flat Transfer



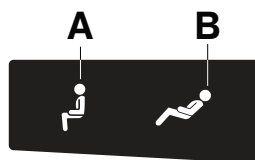
Trend

### CAUTION

- Always supervise the occupant in the Stand Assist, Full-Flat Transfer, and Trend positions.
- Always make sure that the product is free from external obstructions when you raise or lower the backrest, footrest, or lift. If you move the product into an external obstruction, you may cause environmental or product damage.

## Occupant control panel

Healthcare professionals must instruct occupants how to operate the occupant control panel.

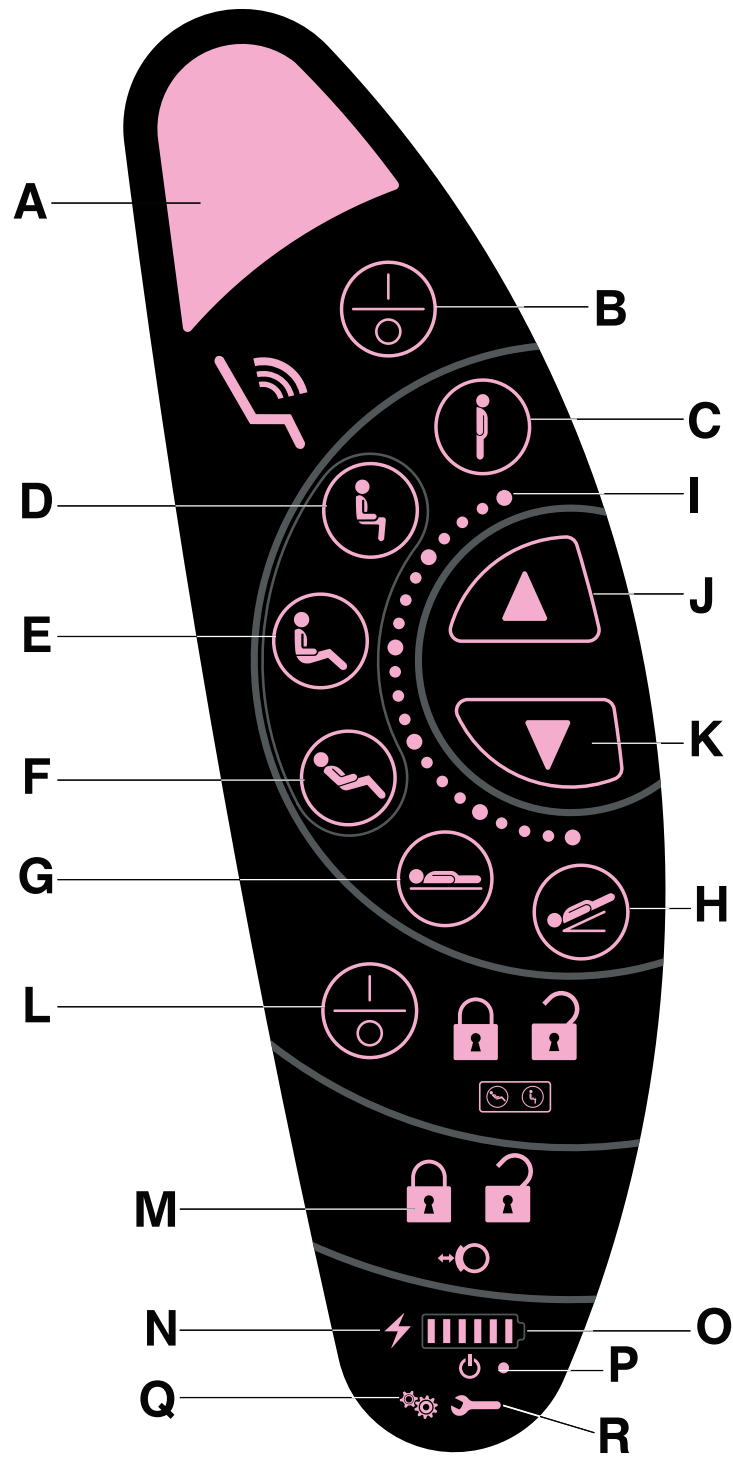


A	Upright 1	Places the product into the Upright 1 position
B	Recline	Lowers the backrest, tilts the seat back, and raises the footrest

### CAUTION

- Always return product to the Upright 1 position when not in use to avoid trip hazard.
- If using the battery backup option and the battery status is low or critical, the occupant control panel is disabled.

# Operator control panel





	Name	Function
A	Chair exit alarm	Illuminates green when you arm the chair exit system. Flashes yellow and triggers an audible alarm when an occupant exits the chair.
B	Chair alarm arm/disarm	<p>Press once to arm the chair exit system. Press again to disarm the chair exit system.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The minimum occupant weight required to detect an occupant to arm the chair exit system is 65 lb</li> <li>Stand Assist, Full-Flat Transfer and Trend positions are unavailable when you arm the chair exit system</li> <li>The chair exit system will only arm when in the Upright 1, Upright 2, and Recline positions and when you apply the parking brake</li> <li>The chair exit system alarm continues to sound until you press arm/disarm</li> </ul>
C	Stand Assist	Provides lift assistance for occupants who may have difficulty rising from a seated to a standing position. Only available when you apply the parking brake.
D	Upright 1	Places the product into the Upright 1 position
E	Upright 2	Places the product into the Upright 2 position and extends the footrest
F	Recline	Lowers the backrest and tilts the seat back
G	Full-Flat Transfer	Places the product into a flat position for transfer to or from a bed or stretcher
H	Trend	Places the product into the Trend position (head down with foot up)
I	Chair position indicator	Follows the chair's position status from one position to another
J	Seat height up	Raises the seat height
K	Seat height down	Lowers the seat height
L	Occupant control lock/unlock	Lock illuminates white when you lock the occupant control panel. Unlock illuminates white when you unlock the occupant control panel.
M	Parking brake status indicator	Lock illuminates white when you apply the parking brake. Unlock flashes white when you release the parking brake.
N	Battery charging indicator (option)	Illuminates to indicate that the battery is charging
O	Battery status indicator (option)	Indicates the charge left in the battery
P	Power indicator	Illuminates when the product is powered
Q	Diagnostics indicator	Illuminates when in diagnostics mode. Unplug product and call maintenance.
R	Service indicator	Power the product off, then power the product back on ( <i>Powering the product on and off</i> (page 11)). If indicator is off, continue normal operation. If indicator illuminates, unplug product and call maintenance.

Power save (sleep) mode activates after five minutes without button activation. Any contact on the operator control panel or occupant control panel buttons will exit out of the power save (sleep) mode.

## Alarm conditions

There are three alarm conditions that may occur after the operator arms the chair exit system.

The chair exit alarm is an audible alarm (57 dB as measured per IEC 60601-1-8: 2012) that notifies the operator when any of the following medium priority alarm conditions occur:

Alarm condition	Result
Occupant exits the chair	Occupant exited the chair and is at a potential risk of fall
Parking brake is unlocked with the chair exit system armed	Occupant is in an unsafe state to be left unattended and is at a potential risk of fall. The chair stability has been compromised as the chair may shift with occupant movement.
Battery status indicator is low with the chair exit system armed	Occupant is no longer being monitored by the chair exit system and is at a potential risk of fall. The battery is at a discharged state in which the chair will not be able to inform the operator if the occupant exits the chair. If monitoring is required, you must reconnect the chair to AC power.

**Note** - The chair may activate the chair exit alarm if the chair cannot determine presence of an occupant. This may occur when an occupant exits the chair long enough to activate the alarm, then sits back down.

To turn off the alarm, press the chair alarm arm/disarm on the operator control panel to disarm the chair exit system.

## Connecting the chair exit system to the nurse call system (option)

---

**CAUTION** - Always make sure that the nurse call system has been properly configured before use.

---

For communication between the chair exit system and your facility's nurse call system, connect the 1/4 in. nurse call communication cable to the 1/4 in. phone connector on the head wall port.

This cable will default in a normally open configuration. If your nurse call system is setup as a normally closed configuration, see the maintenance manual for instructions about how to change to a normally closed configuration. For chair exit system alarm information, see *Alarm conditions* (page 16).

### Note

- There will be a one second delay from when the occupant exits the chair to when the chair exit system notifies the facility's nurse call system.
- The 1/4 in. nurse call communication cable limits are 0.5A, 42.4 VDC (30 VAC).
- The nurse call functionality in the medical device has not been evaluated for the requirements of Clause 17 (Normal Operation) of UL 1069. The user is responsible to determine the operability of the chair exit system with all systems the medical device is connected.

## Managing lines with the armrest guide

You can use either armrest guide on the side of the backrest as an occupant line management system.

---

### CAUTION

- Do not pull or catch the IV lines or dialysis lines that are routed over either armrest guide when you move the product.
  - Do not trap the IV lines or dialysis lines between the armrest and seat, armrest and backrest, or seat and footrest.
  - Do not hang any items (such as IV bags or Foley bags) on the armrest guide.
  - Do not rotate the armrest backward to rest on the armrest guide when lines are routed over the armrest guide.
- 

To manage lines with the armrest guide:

1. Position the IV pole caddy next to **TruRize**.
2. Route the IV lines or dialysis lines from the IV pole caddy over the armrest guide to the occupant.

## Securing a Foley bag to the Foley bag hook

---

### CAUTION

- Only attach Foley bags to the Foley bag hook.
  - Do not hang bags that exceed 10 lb (4.5 kg) onto the Foley bag hook.
- 

To secure a Foley bag to the Foley bag hook, place the hook of the Foley bag on the Foley bag hook. Make sure that you secure the Foley bag to the Foley bag hook.

## Storing the power cord

---

### CAUTION

- Always store the power cord before you transport the product.
  - Do not use any powered motion functionality while the power cord is stored around the mobility handle or armrest guide.
- 

To store the power cord:

1. Unplug the power cord from the wall outlet.
2. Wrap the cord around the mobility handle or armrest guide.

## Extending or retracting the power cord with the retractable power cord reel (option)

The retractable cord reel stores the power cord inside of the base.

---

**CAUTION** - Always store the power cord before you transport the product.

---

To extend the power cord, pull the power cord out from the retractable cord reel to the desired length.

To retract the power cord:

1. Unplug the power cord from the wall outlet.
2. Pull lightly on the power cord.
3. Slowly guide the power cord into the retractable cord reel.

## Transporting an occupant

### CAUTION

- Always use more than one operator to transport an occupant if the occupant's weight approaches the safe working load to avoid the risk of operator injury.
- Do not overload the product above the safe working load of 350 lb (158 kg).

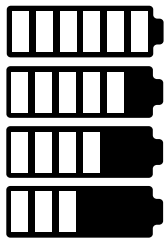

To transport an occupant:



1. Place **TruRize** at or in between the Upright 1 and Upright 2 positions.
2. Lock the occupant control panel.
3. Unplug the power cord from the wall outlet.
4. Store the power cord (*Storing the power cord* (page 17) or *Extending or retracting the power cord with the retractable power cord reel (option)* (page 17)).
5. Release the parking brake (*Applying or releasing the parking brake* (page 11)).
6. Using the mobility handle, push or pull the chair.

## Checking the battery status (option)

You can use the battery backup option to power the product when no AC power is available.

**CAUTION** - When powering the product with the battery, the chair functionality is limited by the present charge of the battery as shown by the battery status indicator.

Battery status indicator		
Good		All functions allowed for full or partial battery power (as shown)
Low		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Only motions moving toward Upright 1 are allowed using operator controls</li> <li>• Cannot arm the chair exit system</li> <li>• Battery status indicator LEDs blink</li> <li>• Occupant control panel is disabled</li> </ul>

Battery status indicator		
Critical		<ul style="list-style-type: none"> <li>• No motion allowed</li> <li>• Cannot arm the chair exit system</li> <li>• The chair exit system alarms if pre-armed</li> <li>• Nurse call signal, if equipped</li> <li>• Battery status indicator LED blinks</li> <li>• Occupant control panel is disabled</li> <li>• Audible chirp</li> </ul>
No power		No power

**Note**

- Power save (sleep) mode activates after five minutes without button activation. Any contact on the operator control panel or occupant control panel buttons will exit out of the power save (sleep) mode.
- When the battery status is low and the chair exit system is armed, the chair exit system alarms to indicate that you must plug the power cord into a wall outlet to continue to monitor the occupant.
- If you observe unexpected behavior on any control panel while on battery power, plug the power cord in and allow the battery to charge to a full six bars. If the unexpected behavior continues after the full charge, unplug the power cord and call maintenance.

You must fully charge your battery if it has been in a deep battery discharge for an extended length of time or if you just turned the battery on/off switch (I/O) to on (I) (Figure 2). To recharge, see *Charging the battery (option)* (page 19). The battery status indicator may show battery status as critical until the charge cycle is complete.

## Charging the battery (option)

**CAUTION** - Always plug the product into a wall outlet (regulated AC power source) when not in use to maintain a sufficient battery charge and to maximize product performance while operating on battery power.

To charge the battery:

1. Make sure that the battery on/off switch (I/O) (A) is turned on (I).
2. Plug the power cord into a wall outlet.
3. Make sure that the battery charging indicator on the operator control panel illuminates to indicate that the battery is charging.

**Note**

- The battery will have a full charge within eight hours.
- If you expose the product to temperatures above 104 degrees F (40 degrees C) for prolonged periods it may reduce the expected service life of the batteries.

# Cleaning

---

## CAUTION

- Do not clean, disinfect, service, or perform maintenance while the product is in use.
  - Always unplug the power cord from the wall outlet when large spills occur near the circuit boards, cables, and motors. Remove the occupant from the product, clean up the fluid, and inspect the product. Fluids can cause unpredictable operation and decreased functionality of any electrical product. Do not return the product to service until it is completely dry and you have tested for safe operation.
- 

To remove undesirable build-up prior to disinfecting between uses:

1. Hand wash all surfaces on the product with a mild detergent using spray or pre-soaked wipes.
2. Clean all exposed surfaces. Pay attention to high contact areas, such as the footrest cushion, seat cushion, backrest cushion, footrest covers, armrest overmold and covers, and backrest mobility handles.
3. Follow the cleaning solution manufacturer's instructions for appropriate contact time and rinsing requirements.
4. Dry the product thoroughly before returning the product to service.

Avoid over saturation. Do not allow the product to remain wet.

# Disinfecting

---

## CAUTION

- Do not clean, disinfect, service, or perform maintenance while the product is in use.
  - Always unplug the power cord from the wall outlet when large spills occur near the circuit boards, cables, and motors. Remove the occupant from the product, clean up the fluid, and inspect the product. Fluids can cause unpredictable operation and decreased functionality of any electrical product. Do not return the product to service until it is completely dry and you have tested for safe operation.
  - Always wipe with clean water (or 70% isopropyl alcohol, if using **Virex® TB**) and dry each product after disinfecting. Some disinfectants are corrosive in nature and may cause damage to the product. If you do not rinse and dry the product, you may leave a corrosive residue on the surface of the product. This corrosive residue could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these disinfecting instructions may void your warranty.
- 

The recommended disinfectants for this product's surfaces include the following:

- Quaternary (active ingredient - ammonium chloride) that contain less than 3% glycol ether
- Phenolic (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated bleach solution (use up to UK disinfecting 10,000 ppm available chlorine (941 mL of a 5.25% sodium hypochlorite solution per 4000 mL of water))
- Alcohol (active ingredient - 70% isopropyl alcohol)
- ≤ 21% isopropanol alcohol

To wipe down the product with disinfectant between uses:

1. Follow the manufacturer's dilution recommendations exactly.
2. Apply the recommended disinfectant solution by spray or pre-soaked wipes.
3. Hand wash all surfaces of the product with the recommended disinfectant.
4. Disinfect all exposed surfaces. Pay attention to high contact areas, such as the footrest cushion, seat cushion, backrest cushion, footrest covers, armrest overmold and covers, and backrest mobility handles.
5. Follow the disinfecting solution manufacturer's instructions for appropriate contact time and rinsing requirements.
6. Dry the product thoroughly before returning the product to service.

Avoid over saturation. Do not allow the product to remain wet.

Follow the manufacturer's dilution recommendations for appropriate contact time and rinsing requirements. Follow the chemical manufacturer's guidelines for proper disinfecting.

# Preventive maintenance

Remove product from service before you perform the preventive maintenance inspection. Check all items listed during annual preventive maintenance for all Stryker Medical products. You may need to perform preventive maintenance checks more often based on your level of product usage. Service only by qualified personnel.

Inspect the following items:

- \_\_\_\_\_ All welds
- \_\_\_\_\_ All fasteners are secure
- \_\_\_\_\_ Casters swivel and rotate
- \_\_\_\_\_ Casters are not loose or wobbly
- \_\_\_\_\_ Casters are free of wax and debris
- \_\_\_\_\_ Parking brake operates and all casters lock when you apply the parking brake
- \_\_\_\_\_ Backrest, seat, and footrest cushions are not ripped or torn
- \_\_\_\_\_ Armrests for cracks or splits
- \_\_\_\_\_ Armrests move, latch, and stow
- \_\_\_\_\_ Chair exit system alarms when armed while seat is unloaded and indicators operate
- \_\_\_\_\_ Chair exit system does not alarm when armed while the seat is loaded with more than 65 lb
- \_\_\_\_\_ All functions on operator control panels operate
- \_\_\_\_\_ All functions on occupant control panels operate
- \_\_\_\_\_ Batteries for replacement (every two years) (option)
- \_\_\_\_\_ Batteries can power product when AC is unplugged (option)
- \_\_\_\_\_ Batteries are charging (battery charging indicator) when you plug the power cord into a wall outlet (option)
- \_\_\_\_\_ 1/4 in. nurse call communication cable functionality (option)
- \_\_\_\_\_ Power cord not frayed
- \_\_\_\_\_ Cables not worn or pinched
- \_\_\_\_\_ All visible electrical connections tight
- \_\_\_\_\_ All grounds secure to the frame
- \_\_\_\_\_ Ground impedance not more than 200 mΩ (milliohms)
- \_\_\_\_\_ Earth leakage current not more than 300 μA (microamps) for 120V or 500 μA (microamps) for 240V depending on condition
- \_\_\_\_\_ Ground chain is clean, intact, and has at least two links touching the floor
- \_\_\_\_\_ Foley bag hook, armrest guide, and plastic covers are free from wear, tear, stresses, and mechanical damage
- \_\_\_\_\_ No rust or corrosion of parts

Product serial number:
Completed by:
Date:



# EMC information

## CAUTION

- The use of accessories, transducers, and cables, other than those specified or provided by the manufacturer, could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity and result in improper operation.
- The emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals (CISPR 11 class A). If it is used in a residential environment (for which CISPR 11 class B is normally required) this equipment might not offer adequate protection to radio-frequency communication services. The user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.

### Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

**TruRize** is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of **TruRize** should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment
RF Emissions CISPR 11	Group 1	<p><b>TruRize</b> uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.</p> <p><b>TruRize</b> is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.</p>
RF Emissions CISPR 11	Class A	
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage Fluctuations Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Complies	

## CAUTION

- Portable RF communications equipment, including peripherals such as antenna cables and external antennas, should be no closer than 12 inches (30 cm) to any part of **TruRize**, including cables specified by the manufacturer.
- Avoid stacking or placing equipment adjacent with other equipment to prevent improper operation of the products. If such use is necessary, carefully observe stacked or adjacent equipment to make sure that they are operating properly.

### Recommended separations distances between portable and mobile RF communications equipment and TruRize

**TruRize** is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of **TruRize** can help prevent electromagnetic interferences by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and **TruRize** as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $D=(1.2) (\sqrt{P})$	80 MHz to 800 MHz $D=(0.35) (\sqrt{P})$	800 MHz to 2.7 GHz $D=(0.70) (\sqrt{P})$
0.01	0.12	0.12	0.23

Recommended separations distances between portable and mobile RF communications equipment and TruRize			
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.


Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
TruRize is suitable for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of TruRize should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV air	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrostatic fast Transient/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input/output lines	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV line(s) to line(s) $\pm 2$ kV line(s) to earth	$\pm 1$ kV line(s) to line(s) $\pm 2$ kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, voltage variations and short interruptions on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% $U_T$ for 0.5 cycles at $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ , and $315^\circ$ 0% $U_T$ for 1 cycle 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles 0% $U_T$ for 25 cycles	0% $U_T$ for 0.5 cycles at $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ , and $315^\circ$ 0% $U_T$ for 1 cycle 70% $U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles 0% $U_T$ for 25 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of TruRize requires continued operation during power main interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterrupted power supply or a battery.
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

**Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity**

**Note:**  $U_T$  is the a.c. mains voltage before applications of the test level.

<p>Conducted RF IEC 61000-4-6</p> <p>Radiated RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 6 Vrms in ISM radio bands</p> <p>3 V/m 80 MHz to 2.7 GHz</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms in ISM radio bands</p> <p>3 V/m</p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of <b>TruRize</b>, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation appropriate for the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p> <p><math>D=(1.2) (\sqrt{P})</math> 80 MHz to 800 MHz</p> <p><math>D=(2.3) (\sqrt{P})</math> 800 MHz to 2.7 GHz</p> <p>where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
--	--	--	--

## Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

**Note 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**Note 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

**Note 3:** The ISM (Industrial, Scientific, and Medical) bands between 0.15 MHz and 80 MHz are 6.765 MHz to 6.795 MHz; 13.553 MHz to 13.567 MHz; 26.957 MHz to 27.283 MHz; and 40.66 MHz to 40.70 MHz.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast, and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which **TruRize** is used exceeds the applicable RF compliance level above, the **TruRize** system should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating **TruRize**.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths are less than 3 V/m.

## TruRize™ klinisk stol

Betjeningsvejledning

REF 3333














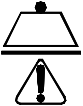








CE

DA



# Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochuren
	Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Forsigtig
	Katalognummer/model
	Serienummer
	Se <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a> vedrørende patenter i USA
	Europæisk medicinsk udstyr
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
	CE-mærke
	Fabrikant
	Fremstillingsdato
	Importør
	Sikker arbejdsbelastning
	Produktets masse
	Enheden har en terminal til tilslutning af en potentialudligningsleder. Potentialudligningslederen danner en direkte forbindelse mellem enheden og samleskinnen til potentialudligning for den elektriske installation.
	Beskyttende jordforbindelse
<b>IPX2</b>	Beskyttelse imod vanddråber

	Type B anvendt del
	Medicinsk udstyr klassificeret af Underwriters Laboratories Inc. udelukkende med hensyn til elektrisk stød, brand og mekaniske risici i overensstemmelse med ANSI/AAMI ES60601-1:2005 og CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:08.
	Ifølge kravene i EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), som ændret, angiver dette symbol, at produktet skal indsamles separat med henblik på genbrug. Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Kontakt nærmeste forhandler vedrørende information om bortskaffelse. Sørg for, at inficeret udstyr dekontamineres før genbrug.



# Indholdsfortegnelse

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk .....	2
Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger .....	3
Indledning .....	5
Produktbeskrivelse .....	5
Indikationer .....	5
Kontraindikationer .....	5
Kliniske fordele .....	5
Forventet levetid .....	5
Bortskaffelse/genanvendelse .....	6
Specifikationer .....	6
Produktillustration .....	8
Kontaktinformation .....	9
Serienummerets placering .....	9
Serienummerets nøgle .....	9
Opsætning .....	10
Betjening .....	11
Sådan tændes og slukkes produktet .....	11
Aktivering eller udløsning af parkeringsbremsen .....	11
Placering af brugeren i stolen .....	11
Overflytning af en patient .....	12
Sådan hæves armlænene .....	12
Sådan sænkes armlænene .....	12
Indstilling af stolen .....	13
Brugerens kontrolpanel .....	13
Operatørens kontrolpanel .....	14
Alarmtilstande .....	16
Tilkobling af stolens udstigningssystem til patientkaldesystemet (valgfrit) .....	16
Håndtering af slanger ved brug af armlænsstyret .....	17
Montering af en Foley kateterpose på krogen til kateterposen .....	17
Opbevaring af elledningen .....	17
Forlængelse eller optrækning af elledningen ved hjælp af elledningsspolen (valgfrit) .....	17
Transport af brugeren .....	18
Kontrol af batteristatus (valgfrit) .....	18
Opladning af batteriet (valgfrit) .....	19
Rengøring .....	20
Desinfektion .....	21
Forebyggende vedligeholdelse .....	22
Oplysninger om EMC .....	23

# Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** benyttes med særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.

## **ADVARSEL**

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige hændelser og sikkerhedsfarer.

## **FORSIGTIG**

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient eller beskadige produktet eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af udstyret og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af udstyr, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

**Bemærk** - Her gives særlige oplysninger, der letter vedligeholdelse eller uddyber vigtige anvisninger.

# Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

Læs altid advarslerne og forholdsreglerne på denne side omhyggeligt, og følg dem nøje. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

---

## FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at brugeren eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskaade på bruger eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis produktet ændres.
- Brug ikke produktet til hjertelungeredning, røntgenprocedurer eller med en defibrillator.
- Brug ikke produktet i en iltrig atmosfære som f.eks. et iltelt.
- For at forhindre permanent produktbeskadigelse skal produktet altid have stuetemperatur, før der foretages en opsætning eller afprøvning af funktionelle driftsfunktioner.
- Produktet må kun betjenes, når alle operatører og brugere er væk fra mekanismerne.
- Elledningen skal altid håndteres, så risiko for sammenfiltring, beskadigelse af elledningen eller risiko for elektrisk stød undgås. Hvis elledningen er beskadiget, skal produktet straks tages ud af brug, og det relevante vedligeholdelsespersonale kontaktes.
- Slut altid produktet direkte til en korrekt jordet vægstikkontakt til hospitalsbrug eller af medicinsk kvalitet for at opnå sikker jording.
- Adgangen til stikket i hospitalskvalitet eller stikkontakten til medicinsk anvendelse må ikke blokeres.
- Risiko for elektrisk stød. Dette udstyr må kun tilsluttes et forsyningsnet med beskyttende jordforbindelse.
- Parkeringsbremsen skal altid aktiveres for at undgå ustabilitet, når brugeren sætter sig eller rejser sig fra stolen.
- Parkeringsbremsen skal altid aktiveres, når brugeren er uden opsyn.
- Brug ikke parkeringsbremsen til at bremse en stol, der triller.
- Parkér ikke stolen på et skråt eller ujævnt sted, da dette kunne forårsage utilsigtet bevægelse af stolen.
- Returnér altid produktet til positionen Opret 1, når det ikke er i brug, for at undgå faldrisiko.
- Hæv kun armlænene hvis nødvendigt, når brugeren skal sætte eller rejse sig eller ved overførsel.
- Undgå altid klempunktet mellem armlænet, ryglænet og sædet ved omplacering af armlænene. Sørg for, at brugeren ikke har kontakt med armlænene.
- Sid eller stå ikke på armlænene, fodpladen eller ryglænet for at undgå enhver ustabilitet.
- Sørg altid for, at armlænet er nede, så længe stolen er i brug.
- Sørg altid for at overvåge brugeren i positionerne Hjælp til stående, Fladt til overførsel og Trendelenburg.
- Sørg altid for at produktet er frit af eksterne obstruktioner, når du hæver eller sænker ryglænet, fodpladen, eller når du løfter det. Hvis du bevæger produktet imod en ekstern obstruktion, kan du forårsage skader på de omgivende objekter eller beskadige produktet.
- Hvis der anvendes reservebatteri, og batteritilstanden er lav eller kritisk, vil brugerens kontrolpanel være deaktiveret.
- Bekræft altid, at patientkaldesystemet er konfigureret korrekt, inden brug.
- Sørg for ikke at trække i eller klemme dropslanger eller dialyseslanger, der er ført over armlænsstyrene, når produktet flyttes.
- Sørg for ikke at klemme drop- eller dialyseslanger mellem armlænet og sædet, armlænet og ryglænet, eller sædet og fodpladen.
- Hæng ikke artikler (som f.eks. infusionsposer eller Foley kateterposer) på armlænsstyret.
- Drej ikke armlænet bagud, så det hviler på armlænsstyret, mens der føres slanger hen over armlænsstyret.
- Hæng kun kateterposer på krogen til kateterposen.
- Hæng ikke poser, der vejer mere end 10 pund (4,5 kg), på krogen til kateterposer.
- Gem altid elledningen væk, inden du transporterer produktet.
- Brug ikke nogen strømførte funktioner, der bevæger stolen, mens elledningen hviler på mobilitetshåndtaget eller armlænsstyret.
- Brug altid mere end én operatør til at transportere en bruger, hvis brugerens vægt nærmer sig grænsen for den sikre arbejdsbelastning for at undgå risikoen for tilskadekomst af operatøren.
- Produktet må ikke påføres større belastninger end den sikre arbejdsbelastning på 350 pund (158 kg).

- Hvis produktet strømføres med batteriet, vil stolens funktionalitet være begrænset i overensstemmelse med den aktuelle opladning som vist med batteriets statusindikator.
  - Slut altid produktet til en vægstikkontakt (lovreguleret vekselstrømskilde), når det ikke er i brug, for at opretholde tilstrækkelig batteriopladning og maksimere produktets ydeevne, når det betjenes på batteristrøm.
  - Der må ikke foretages rengøring, desinfektion, service eller vedligeholdelse, mens produktet er i brug.
  - Tag altid elledningen ud af vægkontakten, hvis der spildes store mængder væske i nærheden af printkort, kabler og motorer. Fjern brugeren fra produktet, opsaml væsken og se produktet efter. Væsker kan forårsage uforudsigelig betjening og nedsat funktionalitet af elektriske produkter. Produktet må ikke returneres til service, før det er fuldstændigt tørt og det er blevet afprøvet med henblik på sikker betjening.
  - Altid aftør med rent vand (eller 70 % isopropylalkohol, hvis der bruges **Virex® TB**), og tør alle produkter efter desinficeringen. Nogle desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflader. De ætsende rester kan forårsage utidig nedbrydning af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
  - Brugen af andet ekstraudstyr, andre transducere og kabler end dem, der er angivet eller leveret af producenten, kan resultere i øget elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet og resultere i ukorrekt funktion.
  - Dette udstyrs emissionskarakteristika gør det egnet til brug i industriområder og på hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et boligmiljø (hvilket almindeligvis kræver CISPR 11 klasse B), er det ikke sikkert, at dette udstyr vil yde tilstrækkelig beskyttelse for RF-kommunikationstjenester. Brugeren kan blive nødt til at gøre noget, som f.eks. at flytte eller vende udstyret.
  - Bærbart RF-kommunikationsudstyr, herunder ydre enheder som f.eks. antennekabler og eksterne antenner, må ikke bruges tættere end 12 tommer (30 cm) på nogen del af **TruRize**, herunder kabler angivet af producenten.
  - Undgå at stable udstyr oven på hinanden eller anbringe udstyr op ad andet udstyr for at undgå forkert betjening af produkterne. Hvis brug på denne måde er nødvendigt, skal det stablede udstyr eller udstyr, der står tæt på hinanden, observeres nøje for at sikre, at alle dele fungerer korrekt.
-

# Indledning

Denne manual er en hjælp til betjening eller vedligeholdelse af dit Stryker-produkt. Læs manualen igennem, før du betjener eller vedligeholder produktet. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.

---

## FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at brugeren eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
  - Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskeade på bruger eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis produktet ændres.
- 

## Bemærk

- Denne manual er en permanent del af produktet, og den skal opbevares sammen med produktet, selv hvis dette senere sælges.
- Stryker tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Manualen indeholder de seneste tilgængelige produktoplysninger på trykningstidspunktet. Der kan være mindre uoverensstemmelser mellem dit produkt og denne manual. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte Stryker kundeservice eller teknisk support på +1-800-327-0770.

## Produktbeskrivelse

TruRize™ klinisk stol er en stol drevet af vekselstrøm, der består af en bund, et løftesystem, sæde, ryglæn, fodplade og to armlæn. Operatørens kontrolpaneler, der sidder yderst på begge sider af ryglænet, inkluderer kontroller til registrering af brugeren, spærring af brugerens kontrolpanel, funktioner til indstilling af sædehøjde samt indstillingerne Opret 1, Opret 2, Tilbagelænet, Flad til overførsel, Trendelenburg og Hjælp til stående.

Bunden inkluderer fire svinghjul, der muliggør manuel flytning af stolen. Hvert svinghjul har en bremsefunktion, der forhindrer svinghjulet i at rulle eller vippe. Parkeringsbremsen aktiveres manuelt ved at trykke på bremsepedalen.

Stolen er forsynet med tre hovedindikatorer, som er vist på operatørens kontrolpanel, og som giver operatøren oplysninger vedrørende brug af stolen, aktivering af parkeringsbremsen og batteriets opladningsniveau. Et begrænset antal kontroller til indstilling af stolen er tilgængelige for brugeren. Disse er placeret på indersiden af hvert armlæn. Du kan spærre brugerkontrollerne ved hjælp af operatørens kontrolpanel. Stolen inkluderer en løsning til håndtering af Foley kateterposer. Stolen kan udstyres med den valgfri batterireservfunktion, der giver stolen begrænset funktion.

## Indikationer

TruRize er beregnet til at fungere som en støttestruktur ved at placere brugeren af stolen i opret, siddende, tilbagelænet, liggende stilling og Trendelenburg stilling. Produktet hjælper med at løfte brugere, der har vanskeligt ved at rejse sig fra en siddende til en stående stilling.

## Kontraindikationer

Ingen kendte.

## Kliniske fordele

Placering af brugere og hjælp med at løfte patienter

## Forventet levetid

TruRize har en forventet levetid på syv år under normale brugsforhold og med passende periodisk vedligeholdelse.


TruRize puderne har en forventet levetid på tre år under normale brugsforhold og med passende periodisk vedligeholdelse. Normale brugsforhold defineres som en enkelt rengøring eller desinfektion pr. dag med anbefalede rengørings- eller desinficerende midler.

De valgfri reservebatterier har en forventet levetid på to år under normale brugsforhold.

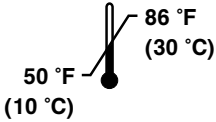
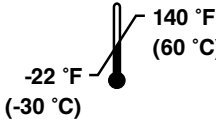
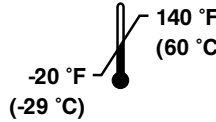
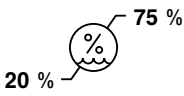
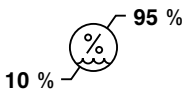
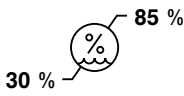
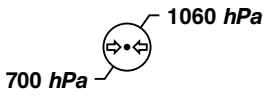
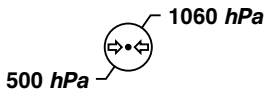
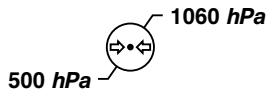
## Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

## Specifikationer

	Sikker arbejdsbelastning <b>Bemærk</b> - Sikker arbejdsbelastning angiver summen af brugerens og tilbehørets vægt.	350 pund	158 kg
Produktvægt		315 pund	143 kg
Samlet produkthøjde (højeste højde i positionen Opret 1)		61 tommer ± 1 tomme	155 cm ± 2,5 cm
Samlet produktbredde (Opret 1)		34 tommer ± 1 tomme	86 cm ± 2,5 cm
Samlet længde (flad til overførsel)		73 tommer ± 1 tomme	185 cm ± 2,5 cm
Sædehøjde fra gulvet (laveste højde i positionen Opret 1)		19 tommer ± 1 tomme	48 cm ± 2,5 cm
Sædebredde (Opret 1)		26 tommer ± 1 tomme	66 cm ± 2,5 cm
Sædedybde (Opret 1)		19 tommer ± 1 tomme	48 cm ± 2,5 cm
Maksimal rygleje (Trendelenburg) vinkel		8,5°	
Svinghjul		3,5 tommer (8,9 cm) diameter	
Elektriske krav		100-240 VAC, 50/60 Hz ±1 Hz nominel, 4 A	
Batteri, valgfrit		(2) 12 VDC blybatterier	
Driftsperiode		2 min. aktivering og 18 min. tomgang	

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Miljøforhold	Betjening	Opbevaring	Transport
Temperatur			
Relativ luftfugtighed			
Atmosfærisk tryk			

**Bemærk** - Hvis produktet udsættes for temperaturer over 104 grader Fahrenheit (40 grader C) i længere perioder, kan dette reducere batteriernes forventede levetid.

Ifølge kravene i den europæiske REACH-forordning og andre lovbestemte miljøkrav angives de komponenter, der indeholder oplysningspligtige stoffer.

Beskrivelse	Nummer	Kemisk navn på særligt farligt stof (SVHC)
CPU-kort	3333-005-810	TGIC, blymonoxid, dibortrioxid
Operatørens kontrolenhed, patient højre	3333-005-950	Bly
Operatørens kontrolenhed, patient venstre	3333-005-960	Bly
Operatørens kontrolenhed, patient højre, international	3333-005-970	Bly
Operatørens kontrolenhed, patient venstre, international	3333-005-980	Bly

# Produktillustration



Figur 1 – TruRize

A	Armlæn, der kan vippes
B	Udløsergreb til armlæn
C	Ryglæn
D	Svinghjul
E	Fodplade
F	Mobilitetshåndtag

G	Brugerens kontrolpanel
H	Operatørens kontrolpanel
I	Parkeringsbremsepedal
J	Sæde
K	Armlænsstyr
L	Krog til kateterpose



## Kontaktinformation

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: 1-800-327-0770.

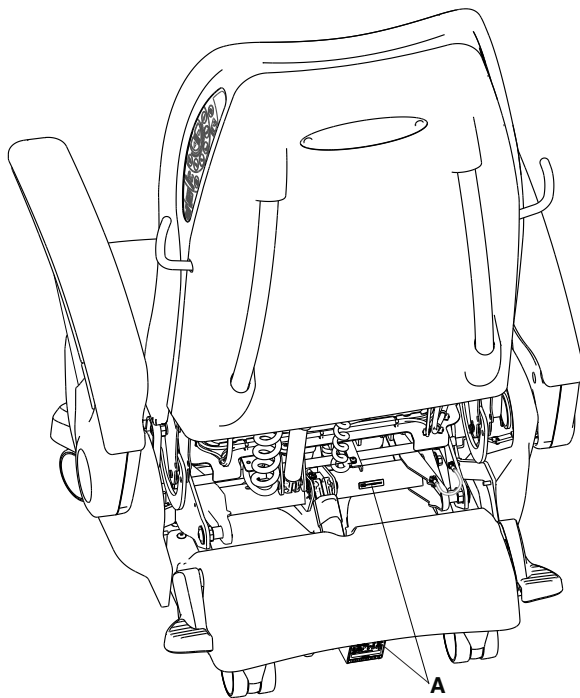
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Bemærk** - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel producenten som til den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Du finder betjenings- eller vedligeholdelsesvejledningen online ved at gå ind på <https://techweb.stryker.com/>.

Hav serienummeret (A) på dit Stryker-produkt klart, når du ringer til Stryker kundeservice eller teknisk support. Inkluder serienummeret i al skriftlig kommunikation.

## Serienummerets placering



## Serienummerets nøgle

Det sekventielle nummer er de sidste fem cifre i serienummeret.

# Opsætning

## FORSIGTIG

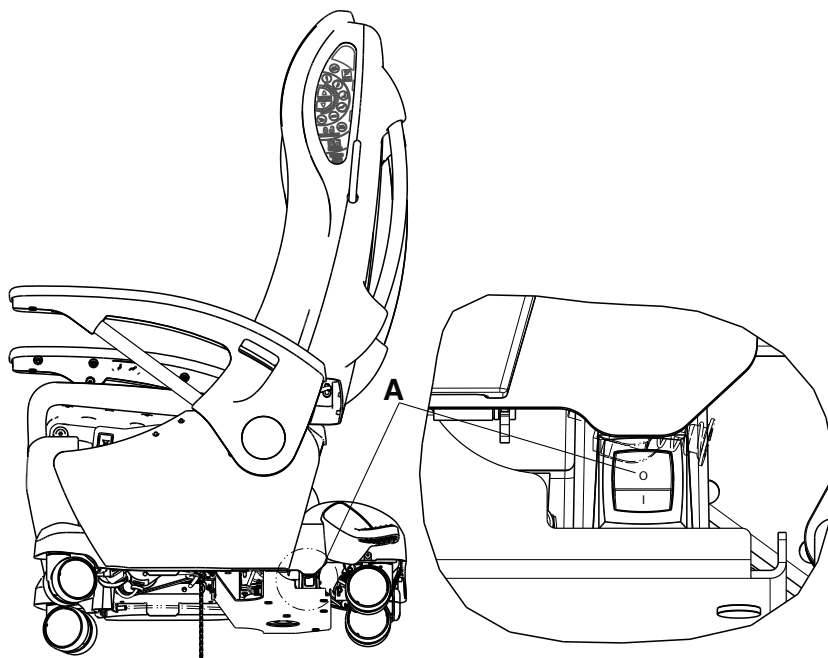
- Brug ikke produktet til hjertelungeredning, røntgenprocedurer eller med en defibrillator.
- Brug ikke produktet i en iltrig atmosfære som f.eks. et iltelt.
- For at forhindre permanent produktbeskadigelse skal produktet altid have stuetemperatur, før der foretages en opsætning eller afprøvning af funktionelle driftsfunktioner.
- Produktet må kun betjenes, når alle operatører og brugere er væk fra mekanismerne.
- Elledningen skal altid håndteres, så risiko for sammenfiltring, beskadigelse af elledningen eller risiko for elektrisk stød undgås. Hvis elledningen er beskadiget, skal produktet straks tages ud af brug, og det relevante vedligeholdelsespersonale kontaktes.
- Slut altid produktet direkte til en korrekt jordet vægstikkontakt til hospitalsbrug eller af medicinsk kvalitet for at opnå sikker jording.

Inden stolen tages i brug, skal det sikres, at de følgende komponenter fungerer korrekt:

1. Efterse produktet for tegn på skader opstået under forsendelsen.
2. Hvis dit produkt er udstyret med batteribackupfunktion, skal du sørge for, at batteriets til/fra-kontakt (I/O) (A) er tændt (I), inden du sætter elledningen i en stikkontakt.

**Bemærk** - Hvis batteriets til/fra-kontakt (I/O) står på O, er batteribackupfunktionen slået fra. Hvis batteriets til/fra (I/O) kontakt står på I, er batteribackupfunktionen slået til.

3. Sæt elledningen i stikkontakten.
4. Lad batterierne oplade helt, inden produktet anvendes med batteristrøm alene.
5. Sørg for, at strømindikatoren lyser på operatørens kontrolpanel, og at serviceindikatoren ikke lyser.



Figur 2 – Batteriets til/fra (I/O) kontakt

# Betjening

## Sådan tændes og slukkes produktet

---

### FORSIGTIG

- Adgangen til stikket i hospitalskvalitet eller stikkontakten til medicinsk anvendelse må ikke blokeres.
  - Risiko for elektrisk stød. Dette udstyr må kun tilsluttes et forsyningsnet med beskyttende jordforbindelse.
  - Slut altid produktet direkte til en korrekt jordet vægstikkontakt til hospitalsbrug eller af medicinsk kvalitet for at opnå sikker jording.
- 

Du tænder for produktet ved at koble elledningen til en vægkontakt.

Hvis du vil tænde for produktet ved hjælp af det valgfri batteri, slår du batteriets til/fra-kontakt (I/O) (A) til (I) (Figur 2). Sæt dernæst elledningen i stikkontakten.

Du slukker for produktet ved at koble elledningen fra stikkontakten.

Hvis du vil slukke for produktet ved hjælp af det valgfri batteri, slår du batteriets til/fra kontakt (I/O) (A) fra (O) (Figur 2). Tag dernæst elledningen ud af stikkontakten.

Du skal lade batteriet helt op, hvis det har været afladet over længere tid, eller hvis batteriets til/fra kontakt (I/O) først lige er blevet tændt (I) (Figur 2). For opladning af batteriet henvises der til *Opladning af batteriet (valgfrit)* (side 19). Batteriets statusindikator vil muligvis vise, at batteriets opladningsstatus er kritisk, indtil opladningsforløbet er afsluttet.

## Aktivering eller udløsning af parkeringsbremsen

---

### FORSIGTIG

- Parkeringsbremsen skal altid aktiveres for at undgå ustabilitet, når brugeren sætter sig eller rejser sig fra stolen.
  - Parkeringsbremsen skal altid aktiveres, når brugeren er uden opsyn.
  - Brug ikke parkeringsbremsen til at bremse en stol, der triller.
  - Parkér ikke stolen på et skråt eller ujævnt sted, da dette kunne forårsage utilsigtet bevægelse af stolen.
- 

Du aktiverer parkeringsbremsen ved at trykke ned på bremsepedalen. Skub produktet fremad for at kontrollere, at parkeringsbremsen fungerer.

**Bemærk** - Låsen lyser hvidt, når parkeringsbremsen aktiveres på operatørens kontrolpanel.

Parkeringsbremsen udløses ved at bremsepedalen trækkes opad.

**Bemærk** - Den ulåste lås lyser hvidt, når parkeringsbremsen udløses på operatørens kontrolpanel.

## Placering af brugeren i stolen

Sådan placeres brugeren i stolen:

1. Aktivér parkeringsbremsen. Skub produktet fremad for at kontrollere, at parkeringsbremsen fungerer.
2. Sæt **TruRize** armene i den fremadrettede, låste position.
3. Sæt **TruRize** i stillingen Opret 1 eller i positionen Hjælp til stående (Stand Assist) for at placere brugeren i stolen (*Indstilling af stolen* (side 13)).
4. Anbring brugeren med ryggen imod ryglænet og armene fremad.
5. Anbring brugeren i en behagelig stilling.
6. Indstil **TruRize**-funktionerne, herunder spærrelåse og stolens udstigningssystem.

## Overflytning af en patient

---

**FORSIGTIG** - Returnér altid produktet til positionen Opret 1, når det ikke er i brug, for at undgå faldrisiko.

---

Sådan overføres en patient:

1. Brug mobilitetshåndtaget, og skub eller træk **TruRize** til den ønskede placering.
2. Sæt elledningen i stikkontakten.
3. Aktivér parkeringsbremsen. Skub produktet fremad for at kontrollere, at parkeringsbremsen fungerer.
4. Placér **TruRize** i positionen Opret 1 for at overføre brugeren til og fra sædet. Benyt positionen Flad til overførsel til at overføre patienten til eller fra en seng eller bære (*Indstilling af stolen* (side 13)). Justér højden efter behov.
5. Hæv armlænet eller armlænene, indtil det/de hviler på armlænsstyret.
6. Overfør brugeren til eller fra **TruRize** ved brug af en overførselsbære for at dække mellemrummet mellem de to flader. Sørg for at brugerens startleje er placeret 1 - 2 tommer (2,5 - 5 cm) højere end slutlejet.
7. Sænk armlænet eller armlænene, indtil de låser på plads.
8. Indstil **TruRize** i en position, der er behagelig for brugeren.

## Sådan hæves armlænene

---

**FORSIGTIG**

- Hæv kun armlænene hvis nødvendigt, når brugeren skal sætte eller rejse sig eller ved overførsel.
  - Undgå altid klempunktet mellem armlænet, ryglænet og sædet ved omplacering af armlænene. Sørg for, at brugeren ikke har kontakt med armlænene.
  - Sid eller stå ikke på armlænene, fodpladen eller ryglænet for at undgå enhver ustabilitet.
- 

Sådan hæves armlænene:

1. Brug den ene hånd til betjening af udløsergrebet til armlænet og den anden til at hæve armlænet.
2. Rotér armlænet bagud, indtil det hviler på armlænsstyret.

**Bemærk** - Hvis udløsergrebet til armlænet ikke fungerer, skal sætskruen justeres. Hvis armlænet føles løst, skal sætskruen spændes med uret. Hvis aktiveringen af udløsergrebet til armlænet ikke er glidende, drejes sætskruen mod uret for at løsne den.

## Sådan sænkes armlænene

---

**FORSIGTIG**

- Sørg altid for, at armlænet er nede, så længe stolen er i brug.
  - Undgå altid klempunktet mellem armlænet, ryglænet og sædet ved omplacering af armlænene. Sørg for, at brugeren ikke har kontakt med armlænene.
  - Sid eller stå ikke på armlænene, fodpladen eller ryglænet for at undgå enhver ustabilitet.
- 

Armlænene sænkes ved at armlænet flyttes fremad, indtil det låser på plads.

## Indstilling af stolen



Hjælp til stående (Stand Assist)



Opret 1



Opret 2



Tilbagelænet



Fladt til overførsel



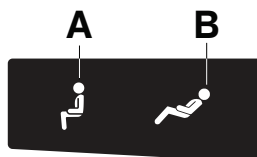
Trendelenburg

### FORSIGTIG

- Sørg altid for at overvåge brugeren i positionerne Hjælp til stående, Fladt til overførsel og Trendelenburg.
- Sørg altid for at produktet er frit af eksterne obstruktioner, når du hæver eller sænker ryglænet, fodpladen, eller når du løfter det. Hvis du bevæger produktet imod en ekstern obstruktion, kan du forårsage skader på de omgivende objekter eller beskadige produktet.

## Brugerens kontrolpanel

Sundhedspersonale skal instruere brugerne i, hvordan de skal betjene brugerkontrolfunktionerne.

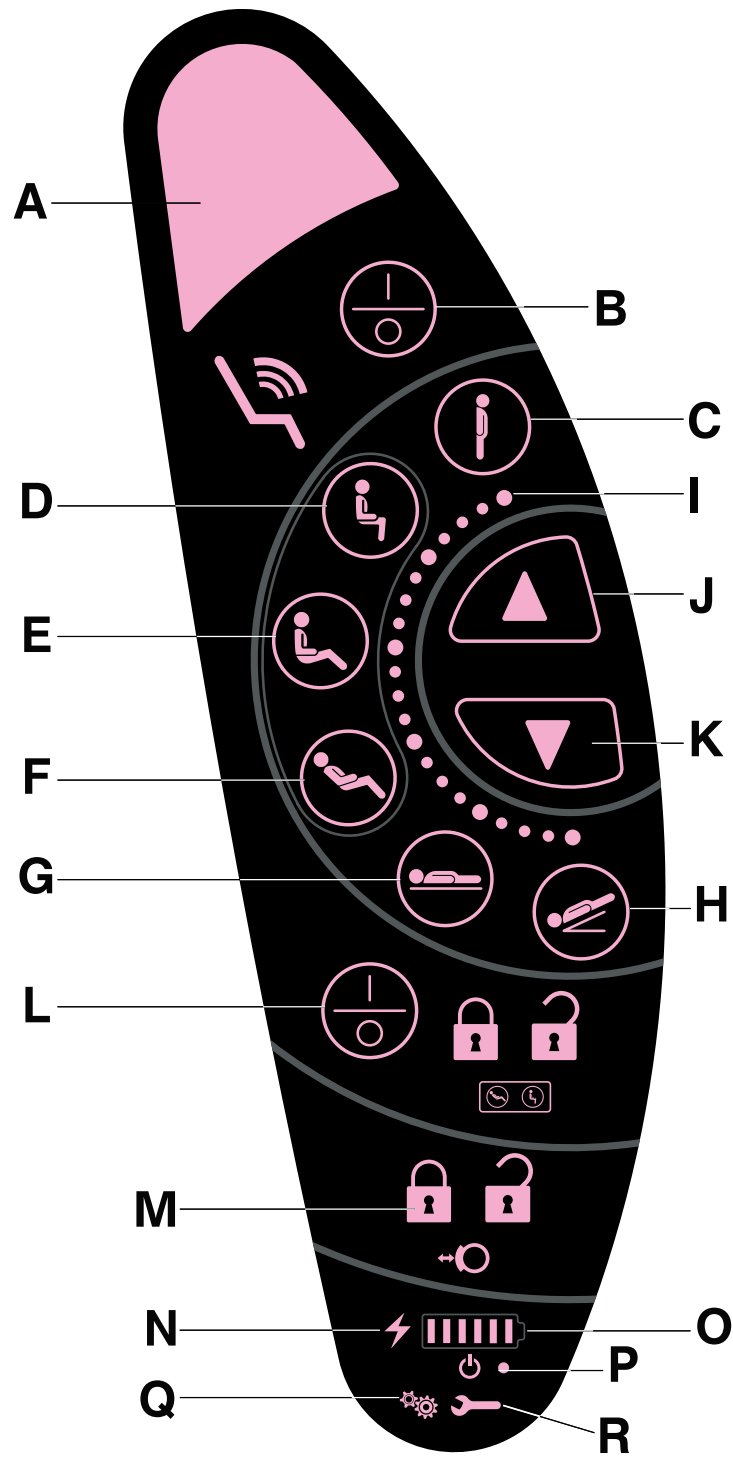


<b>A</b>	Opret 1	Sætter produktet i stillingen Opret 1
<b>B</b>	Tilbagelænet	Sænker ryglænet, vipper sædet bagud og hæver fodpladen

### FORSIGTIG

- Returnér altid produktet til positionen Opret 1, når det ikke er i brug, for at undgå faldrisiko.
- Hvis der anvendes reservebatteri, og batteritilstanden er lav eller kritisk, vil brugerens kontrolpanel være deaktiveret.

# Operatørens kontrolpanel



	Navn	Funktion
A	Udstigningsalarm	Lyser grøn, når stolens udstigningsalarm er aktiveret. Blinker gul og udløser en lydalarm, når brugeren rejser sig fra stolen.
B	Aktivér/deaktivér stolens alarm	<p>Tryk én gang for at aktivere stolens udstigningsalarm. Tryk en gang til for at deaktivere udstigningssystemet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den minimumsvægt af en bruger, der er påkrævet for, at stolens udstigningsalarm kan aktiveres, er 65 pund (29,5 kg)</li> <li>• Positionerne Hjælp til stående, Fladt til overførsel og Trendelenburg stilling er ikke tilgængelige, mens stolens udstigningssystem er aktiveret</li> <li>• Udstigningssystemet kan kun aktiveres i stillingerne Opret 1, Opret 2 og Tilbagelænet, og når parkeringsbremsen er aktiveret</li> <li>• Alarmen til stolens udstigningssystem høres fortsat, indtil der trykkes på aktivér/deaktivér</li> </ul>
C	Hjælp til stående	Hjælper med at løfte brugere, der har vanskeligt ved at rejse sig fra en siddende til en stående stilling. Kun tilgængelig, når parkeringsbremsen er aktiveret.
D	Opret 1	Sætter produktet i stillingen Opret 1
E	Opret 2	Sætter produktet i stillingen Opret 2, og trækker fodpladen ud
F	Tilbagelænet	Sænker ryglænet, og vipper sædet bagud
G	Fladt til overførsel	Lægger produktet fladt til brug til overførsel af brugeren til eller fra en seng eller bære
H	Trendelenburg	Sætter produktet i Trendelenburg position (hovedet ned og fødderne op)
I	Stolens positionsindikator	Følger stolens positionsstatus fra én position til en anden
J	Sædehøjde op	Hæver sædet
K	Sædehøjde ned	Sænker sædet
L	Brugerkontrol låst/ulåst	Den låste lås lyser hvidt, når brugerens kontrolpanel er låst. Den ulåste lås lyser hvidt, når brugerens kontrolpanel er låst op.
M	Parkeringsbremsens statusindikator	Låsen lyser hvidt, når parkeringsbremsen aktiveres. Den ulåste lås blinker hvidt, når parkeringsbremsen udløses.
N	Batteriets opladningsindikator (valgfri)	Lyser for at angive, at batteriet bliver opladet
O	Batteriets statusindikator (valgfri)	Viser batteriets resterende opladning
P	Strømindikator	Lyser, når produktet er slået til

	Navn	Funktion
Q	Fejlfindingsindikator	Lyser, når produktet er i fejlfindingsstilstanden. Kobl produktet fra, og kontakt vedligeholdelsespersonalet.
R	Serviceindikator	Sluk for produktet, og tænd det derpå igen ( <i>Sådan tændes og slukkes produktet</i> (side 11)). Hvis indikatoren er slukket, kan den normale betjening fortsættes. Hvis indikatoren lyser, skal produktet frakobles, og vedligeholdelsespersonalet kontaktes.

Den strømbesparende tilstand (dvaletilstand) aktiveres efter fem minutter uden aktivering af knapperne. Enhver brug af kontrolpanelet eller knapperne på kontrolpanelet bringer produktet ud af den strømbesparende tilstand (dvaletilstand).

## Alarmtilstande

Der er tre alarmtilstande, der kan opstå efter at operatøren har aktiveret stolens udstigningssystem.

Stolens udstigningsalarm er en lydalarm (57 dB som målt ifølge IEC 60601-1-8:2012), der underretter operatøren, hvis én eller flere af følgende alarmtilstande med middel prioritet opstår:

Alarmtilstand	Resultat
Brugeren stiger ud af stolen	Brugeren steg ud af stolen og der er risiko for, at han eller hun vil falde
Parkeringsbremsen er ulåst, og stolens udstigningsalarm er aktiveret	Brugerens tilstand er ikke sikker, og vedkommende bør ikke efterlades uden opsyn. Der er desuden risiko for, at brugeren vil falde. Stolens stabilitet er kompromitteret, da stolen muligvis vil flytte sig med brugerens bevægelser.
Batteriets statusindikator er lav, og stolens udstigningssystem er aktiveret	Brugeren bliver ikke længere overvåget af stolens udstigningssystem, og der er risiko for, at han eller hun falder. Batteriet er i en afladet stand, der gør, at stolen ikke er i stand til at informere operatøren i tilfælde af, at brugeren forlader stolen. Hvis overvågning er påkrævet, skal stolen kobles til vekselstrømmen igen.

**Bemærk** - Stolen vil muligvis aktivere udstigningsalarmen, hvis den ikke er i stand til at registrere tilstedeværelse af en bruger. Denne tilstand kan opstå, hvis en bruger rejser sig fra stolen længe nok til, at alarmen aktiveres, og derpå sætter sig igen.

Alarmen slås fra ved, at der trykkes på aktivér/deaktivér på operatørens kontrolpanel for at deaktivere stolens udstigningssystem.

## Tilkobling af stolens udstigningssystem til patientkaldesystemet (valgfrit)

**FORSIGTIG** - Bekræft altid, at patientkaldesystemet er konfigureret korrekt, inden brug.

For at oprette kommunikation mellem stolens udstigningssystem og dit hospitals patientkaldesystem sættes 1/4 tomme (6,35 mm) kommunikationskablet i 1/4 tomme (6,35 mm) telefonstikket i porten på hovedvæggen.

Dette kabel nulstilles i en normalt åben konfiguration. Hvis patientkaldesystemet er sat op som en normalt lukket konfiguration, henvises der til vedligeholdelsesvejledningen for anvisninger i, hvordan konfigurationen ændres til en normalt lukket konfiguration. For oplysninger om stolens udstigningsalarm henvises der til *Alarmtilstande* (side 16).

### Bemærk

- Der vil være en forsinkelse på ét sekund fra det tidspunkt, hvor brugeren rejser sig fra stolen, til udstigningssystemet underretter hospitalets patientkaldesystemet.
- Grænserne for 1/4 tomme (6,35 mm) kommunikationskablet til patientkaldefunktionen er 0,5 A, 42,4 VDC (30 VAC).



- Patientkaldefunktionen i denne medicinske anordning er ikke blevet evalueret i overensstemmelse med kravene i Paragraf 17 (Normal drift) i UL 1069. Brugeren er ansvarlig for at afgøre funktionsdygtigheden af stolens udstigningsalarm ved tilslutning til alle relevante systemer.

## Håndtering af slanger ved brug af armlænsstyret

Begge armlænsstyr på siden af ryglænet kan anvendes til håndtering af brugerens slanger.

---

### FORSIGTIG

- Sørg for ikke at trække i eller klemme dropslanger eller dialyseslanger, der er ført over armlænsstyrene, når produktet flyttes.
- Sørg for ikke at klemme drop- eller dialyseslanger mellem armlænet og sædet, armlænet og ryglænet, eller sædet og fodpladen.
- Hæng ikke artikler (som f.eks. infusionsposer eller Foley kateterposer) på armlænsstyret.
- Drej ikke armlænet bagud, så det hviler på armlænsstyret, mens der føres slanger hen over armlænsstyret.

Håndtering af slanger ved brug af armlænsstyret:

1. Placér dropstativholderen ved siden af **TruRize**.
2. Før dropslangerne eller dialyseslangerne fra dropstativholderen over armlænsstyret til brugeren.

## Montering af en Foley kateterpose på krogen til kateterposen

---

### FORSIGTIG

- Hæng kun kateterposer på krogen til kateterposen.
- Hæng ikke poser, der vejer mere end 10 pund (4,5 kg), på krogen til kateterposer.

Fastgør en Foley kateterpose til krogen til kateterposer ved at sætte krogen på Foley kateterposen over kateterposekrogen. Sørg for at fastgøre Foley kateterposen på krogen til kateterposer.

## Opbevaring af elledningen

---

### FORSIGTIG

- Gem altid elledningen væk, inden du transporterer produktet.
- Brug ikke nogen strømførte funktioner, der bevæger stolen, mens elledningen hviler på mobilitetshåndtaget eller armlænsstyret.

Elledningen lægges til opbevaring på følgende måde:

1. Tag elledningen ud af stikkontakten.
2. Vikl ledningen rundt om mobilitetshåndtaget eller armlænsstyret.

## Forlængelse eller optrækning af elledningen ved hjælp af elledningsspolen (valgfri)

Spolen til den optrækkelige ledning opbevarer elledningen i stolens bund.

---

**FORSIGTIG** - Gem altid elledningen væk, inden du transporterer produktet.

Elledningen forlænges ved at trække den ud fra spolen i den ønskede længde.

Sådan trækkes elledningen op:

1. Tag elledningen ud af stikkontakten.
2. Træk forsigtigt i elledningen.
3. Før elledningen langsomt ind i spolen.

## Transport af brugeren

### FORSIGTIG

- Brug altid mere end én operatør til at transportere en bruger, hvis brugerens vægt nærmer sig grænsen for den sikre arbejdsbelastning for at undgå risikoen for tilskadekomst af operatøren.
- Produktet må ikke påføres større belastninger end den sikre arbejdsbelastning på 350 pund (158 kg).

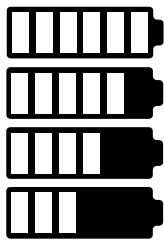

Sådan transporteres en patient:



1. Placér **TruRize** ved eller ind imellem positionerne Opret 1 og Opret 2.
2. Lås brugerens kontrolpanel.
3. Tag elledningen ud af stikkontakten.
4. Opbevar elledningen (*Opbevaring af elledningen (side 17)* eller *Forlængelse eller optrækning af elledningen ved hjælp af elledningsspolen (valgfri) (side 17)*).
5. Udløs parkeringsbremsen (*Aktivering eller udløsning af parkeringsbremsen (side 11)*).
6. Brug mobilitetshåndtaget til at skubbe eller trække stolen.

## Kontrol af batteristatus (valgfrit)

Du kan bruge den valgfri batteribackupfunktion til at forsyne produktet med strøm, hvis der ikke er adgang til vekselstrøm.

**FORSIGTIG** - Hvis produktet strømføres med batteriet, vil stolens funktionalitet være begrænset i overensstemmelse med den aktuelle opladning som vist med batteriets statusindikator.

Batteriets statusindikator		
Tilfredsstillende		Alle funktioner tilladt med fuld eller delvis batteristrøm (som vist)
Lav		<ul style="list-style-type: none"><li>• Kun handlinger på operatørens kontrolpanel imod positionen Opret 1 er tilladt</li><li>• Stolens udstigningssystem kan ikke aktiveres</li><li>• Batteristatusindikatoren blinker</li><li>• Brugerens kontrolpanel er deaktiveret</li></ul>

Batteriets statusindikator		
Kritisk		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen handlinger tilladt</li> <li>• Stolens udstigningssystem kan ikke aktiveres</li> <li>• Stolens udstigningssystem skifter til alarmtilstand, hvis forudaktiveret</li> <li>• Signal fra patientkaldesystem, hvis relevant</li> <li>• Batteristatusindikatoren blinker</li> <li>• Brugerens kontrolpanel er deaktiveret</li> <li>• Pippende lyd</li> </ul>
Ingen strøm		Ingen strøm

#### Bemærk

- Den strømbesparende tilstand (dvaletilstand) aktiveres efter fem minutter uden aktivering af knapperne. Enhver brug af kontrolpanelet eller knapperne på kontrolpanelet bringer produktet ud af den strømbesparende tilstand (dvaletilstand).
- Hvis batteritilstanden er lav, og stolens udstigningssystem er aktiveret, afgiver udstigningssystemet en alarm for at angive, at du skal koble elledningen til en vægkontakt for at fortsætte overvågningen af brugeren.
- Hvis du observerer uventet adfærd på et kontrolpanel, mens stolen får strøm fra batteriet, skal elledningen kobles til. Lad batteriet blive opladet op til alle seks streger. Hvis den uventede adfærd fortsætter efter opladningen, skal elledningen frakobles, og vedligeholdelsespersonalet kontaktes.

Du skal lade batteriet helt op, hvis det har været afladet over længere tid, eller hvis batteriets til/fra kontakt (I/O) først lige er blevet tændt (I) (Figur 2). For opladning af batteriet henvises der til *Opladning af batteriet (valgfrit)* (side 19). Batteriets statusindikator vil muligvis vise, at batteriets opladningsstatus er kritisk, indtil opladningsforløbet er afsluttet.

## Opladning af batteriet (valgfrit)

**FORSIGTIG** - Slut altid produktet til en vægstikkontakt lovreguleret vekselstrømskilde, når det ikke er i brug, for at opretholde tilstrækkelig batteriopladning og maksimere produktets ydeevne, når det betjenes på batteristrøm.

Sådan oplades batteriet:

1. Sørg for at batteriets til/fra kontakt (I/O) (A) står på til (I).
2. Sæt elledningen i stikkontakten.
3. Sørg for at batteriets opladningsindikator på operatørens kontrolpanel lyser for at angive, at batteriet oplades.

#### Bemærk

- Batteriet vil være fuldt opladet efter otte timer.
- Hvis produktet udsættes for temperaturer over 104 grader Fahrenheit (40 grader C) i længere perioder, kan dette reducere batteriernes forventede levetid.

# Rengøring

---

## FORSIGTIG

- Der må ikke foretages rengøring, desinfektion, service eller vedligeholdelse, mens produktet er i brug.
  - Tag altid elledningen ud af vægkontakten, hvis der spildes store mængder væske i nærheden af printkort, kabler og motorer. Fjern brugeren fra produktet, opsaml væsken og se produktet efter. Væsker kan forårsage uforudsigelig betjening og nedsat funktionalitet af elektriske produkter. Produktet må ikke returneres til service, før det er fuldstændigt tørt og det er blevet afprøvet med henblik på sikker betjening.
- 

Uønsket snavs fjernes inden desinfektion ved at gøre følgende:

1. Vask alle overflader med hånden med et mildt rengøringsmiddel ved hjælp af spray eller vådservietter.
2. Rengør alle eksponerede flader. Vær opmærksom på hyppigt anvendte kontaktflader såsom fodpladens pude, sædepuden, ryglænpuden, fodpladebetræk, armlænsbolstring og betræk og ryglænets mobilitethåndtag.
3. Følg rengøringsmiddelproducentens brugsanvisning angående korrekt kontaktvarighed og krav til afskylning.
4. Tør produktet grundigt af, inden det tages i brug igen.

Undgå for kraftig gennemvædning. Lad ikke produktet forblive vådt.

# Desinfektion

---

## FORSIGTIG

- Der må ikke foretages rengøring, desinfektion, service eller vedligeholdelse, mens produktet er i brug.
  - Tag altid elledningen ud af vægkontakten, hvis der spildes store mængder væske i nærheden af printkort, kabler og motorer. Fjern brugeren fra produktet, opsaml væsken og se produktet efter. Væsker kan forårsage uforudsigelig betjening og nedsat funktionalitet af elektriske produkter. Produktet må ikke returneres til service, før det er fuldstændigt tørt og det er blevet afprøvet med henblik på sikker betjening.
  - Altid aftør med rent vand (eller 70 % isopropylalkohol, hvis der bruges **Virex® TB**), og tør alle produkter efter desinficeringen. Nogle desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflader. De ætsende rester kan forårsage utidig nedbrydning af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
- 

De anbefalede desinfektionsmidler for dette produkts overflader inkluderer følgende:

- Kvaternære (aktiv ingrediens – ammoniumklorid), der indeholder mindre end 3 % glykolæter
- Fenolholdige (aktivt stof – o-fenylfenol)
- Klorholdig blegemiddelopløsning (brug op til 10.000 ppm desinficerende klorin (i Storbritannien) (941 ml af en 5,25 % natriumhypokloritopløsning pr. 4000 ml vand))
- Alkohol (aktivt stof – 70 % isopropylalkohol)
- ≤ 21 % isopropanolalkohol

Sådan tørres produktet af med desinfektionsmiddel mellem hver brug:

1. Følg producentens anbefalinger vedr. fortynding nøjagtigt.
2. Påfør den anbefalede desinficerende opløsning med en sprøjteflaske eller med vådservietter.
3. Vask alle produktets overflader af med hånden med et desinfektionsmiddel.
4. Desinficér alle synlige overflader. Vær opmærksom på hyppigt anvendte kontaktflader såsom fodpladens pude, sædepuden, ryglænsputen, fodpladebetræk, armlænsbolstring og betræk og ryglænets mobilitetshåndtag.
5. Følg desinfektionsmiddelproducentens brugsanvisning angående korrekt kontaktvarighed og krav til afskylning.
6. Tør produktet grundigt af, inden det tages i brug igen.

Undgå for kraftig gennemvædning. Lad ikke produktet forblive vådt.

Følg desinfektionsmiddelproducentens anbefalinger angående korrekt kontaktvarighed og krav til afskylning. Følg kemikalieproducentens anbefalinger angående korrekt desinfektion.

# Forebyggende vedligeholdelse

Tag produktet ud af drift inden udførelse af den forebyggende vedligeholdelsesinspektion. Kontrollér alle punkter på listen under den årlige forebyggende vedligeholdelse af alle produkter fra Stryker Medical. Du vil muligvis være nødt til at udføre forebyggende vedligeholdelseskontroller oftere, afhængigt af hyppigheden af brugen af produktet. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

Efterse følgende:

- \_\_\_\_\_ Alle svejsesamlinger
- \_\_\_\_\_ Alle fastgørelsesmekanismer er forsvarligt fastgjort
- \_\_\_\_\_ At svinghjulene drejer rundt
- \_\_\_\_\_ At svinghjulene ikke er løse eller usikre
- \_\_\_\_\_ At svinghjulene er fri for voks og snavs
- \_\_\_\_\_ At parkeringsbremsen fungerer og alle svinghjul låser, når parkeringsbremsen aktiveres
- \_\_\_\_\_ At ryglænet, sædet og fodpladens puder ikke har rifter eller er i stykker
- \_\_\_\_\_ At armlænene ikke har revner
- \_\_\_\_\_ At armlænene kan bevæges, låses og klappes sammen
- \_\_\_\_\_ At stolens udstigningsalarm kan høres, når den er aktiveret, under aflastning af sædet, og at indikatorerne fungerer
- \_\_\_\_\_ At stolens udstigningssystem ikke går i alarmtilstand, når det er aktiveret, hvis belastningen på sædet er over 65 pund (29,5 kg)
- \_\_\_\_\_ At alle funktioner på operatørens kontrolpaneler fungerer
- \_\_\_\_\_ At alle funktioner på brugerens kontrolpaneler fungerer
- \_\_\_\_\_ Batterier til udskiftning (hvert andet år) (valgfrit)
- \_\_\_\_\_ At batterierne kan forsyne produktet med strøm, hvis vekselstrømmen er koblet fra (valgfrit)
- \_\_\_\_\_ At batterierne oplades (batteriopladningsindikator), når elledningen sættes i en stikkontakt (valgfrit)
- \_\_\_\_\_ Virkemåden af 1/4 tommers (6,35 mm) kommunikationskabel til patientkaldefunktion (valgfrit)
- \_\_\_\_\_ At elledningen ikke er trævlet
- \_\_\_\_\_ At kablerne ikke er slidte eller klemte
- \_\_\_\_\_ At alle synlige elektriske tilslutninger er strammet til
- \_\_\_\_\_ At alle jordforbindelser er forbundet til rammen
- \_\_\_\_\_ At jordimpedans ikke er over 200 mΩ (milliohm)
- \_\_\_\_\_ At lækagestrømmen til jorden ikke overstiger 300 µA (mikroampere) for 120 V eller 500 µA (mikroampere) for 240 V afhængigt af tilstand
- \_\_\_\_\_ At gulvkæden er ren, intakt og har mindst to led, der berører gulvet
- \_\_\_\_\_ At krogen til kateterposen, armlænsstyret og plastafskærmningerne er fri for slid, belastninger eller mekaniske skader
- \_\_\_\_\_ At der ikke er rustne eller korroderede dele

Produktets serienummer:
Udfyldt af:
Dato:

# Oplysninger om EMC

## FORSIGTIG

- Brugen af andet ekstraudstyr, andre transducere og kabler end dem, der er angivet eller leveret af producenten, kan resultere i øget elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet og resultere i ukorrekt funktion.
- Dette udstyrs emissionskarakteristika gør det egnet til brug i industriområder og på hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et boligmiljø (hvilket almindeligvis kræver CISPR 11 klasse B), er det ikke sikkert, at dette udstyr vil yde tilstrækkelig beskyttelse for RF-kommunikationstjenester. Brugeren kan blive nødt til at gøre noget, som f.eks. at flytte eller vende udstyret.

### Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetiske emissioner

**TruRize** er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af **TruRize** skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	<b>TruRize</b> anvender udelukkende RF-energi til interne funktioner. Produktets RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke forårsage interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.  <b>TruRize</b> er egnet til brug i alle bygninger med undtagelse af private hjem og andre bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse A	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving Flickeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	

## FORSIGTIG

- Bærbart RF-kommunikationsudstyr, herunder ydre enheder som f.eks. antennekabler og eksterne antenner, må ikke bruges tættere end 12 tommer (30 cm) på nogen del af **TruRize**, herunder kabler angivet af producenten.
- Undgå at stable udstyr oven på hinanden eller anbringe udstyr op ad andet udstyr for at undgå forkert betjening af produkterne. Hvis brug på denne måde er nødvendigt, skal det stablede udstyr eller udstyr, der står tæt på hinanden, observeres nøje for at sikre, at alle dele fungerer korrekt.

### Anbefalede separationsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og TruRize

**TruRize** er beregnet til anvendelse i et elektromagnetisk miljø med begrænset interferens fra feltbåren RF. Kunden eller brugeren af **TruRize** kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og **TruRize** som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt	Separationsafstand ifølge senderfrekvensen
W	m

Anbefalede separationsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og TruRize			
	150 kHz til 80 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz til 800 MHz $D = (0,35) (\sqrt{P})$	800 MHz til 2,7 GHz $D = (0,70) (\sqrt{P})$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Den anbefalede separationsafstand  $d$  i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor  $P$  er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderens producent.

Bemærk 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for de højere frekvensområder.

Bemærk 2: Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk transmission påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.


Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet			
TruRize er egnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af TruRize skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV ved kontakt $\pm 15$ kV via luft	$\pm 8$ kV ved kontakt $\pm 15$ kV via luft	Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, bør den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtig elektrostatisk transient/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for strømforsyningsledninger $\pm 1$ kV for indgangs-/udgangsledninger	$\pm 2$ kV for strømforsyningsledninger $\pm 1$ kV for indgangs-/udgangsledninger	Elforsyningen via elnettet skal være af en kvalitet, som er normal for et erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV fra ledning til ledning $\pm 2$ kV fra ledning til jord	$\pm 1$ kV fra ledning til ledning $\pm 2$ kV fra ledning til jord	Elforsyningen via elnettet skal være af en kvalitet, som er normal for et erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, spændingsvariationer og korte afbrydelser i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ i 0,5 cyklus ved $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ og $315^\circ$ 0 % $U_T$ i 1 cyklus 70 % $U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 25 cykler 0 % $U_T$ i 25 cyklusser	0 % $U_T$ i 0,5 cyklus ved $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ og $315^\circ$ 0 % $U_T$ i 1 cyklus 70 % $U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 25 cykler 0 % $U_T$ i 25 cyklusser	Elforsyningen via elnettet skal være af en kvalitet, som er normal for et erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af TruRize kræver uafbrudt drift under strømafbrydelser, anbefales det, at enheden tilsluttes en nødstrømforsyning eller et batteri.



Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet

Netfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelter for netfrekvens bør være på et niveau, der svarer til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
---	--------	--------	--

**Bemærk:**  $U_T$  er vekselstrømsspændingen før anvendelse af testniveauet.

<p>Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6</p> <p>Feltbåren RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms i ISM-radiobånd</p> <p>3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms i ISM-radiobånd</p> <p>3 V/m</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke anvendes nærmere nogen del af <b>TruRize</b>, inklusive ledninger, end den anbefalede separationsafstand, der er beregnet ud fra ligningen, som gælder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet separationsafstand</p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math> 80 MHz til 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math> 800 MHz til 2,7 GHz</p> <p>hvor <math>P</math> er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens producent, og <math>d</math> er den anbefalede separationsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk måling <sup>a</sup> på stedet, bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder.<sup>b</sup></p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:</p> 
---	---	---	--

## Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet

**Bemærk 1:** Ved 80 MHz og 800 MHz gælder de høje frekvensområder.

**Bemærk 2:** Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk transmission påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

**Bemærk 3:** ISM (Industrial, Scientific and Medical)-bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz er 6,765 MHz til 6,795 MHz, 13,553 MHz til 13,567 MHz, 26,957 MHz til 27,283 MHz og 40,66 MHz til 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Feltstyrker fra stationære sendere, som f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosignaler og tv-signaler kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. En undersøgelse af de elektromagnetiske forhold bør overvejes for at bestemme det elektromagnetiske miljø som følge af stationære RF-sendere. Hvis den målte feltstyrke på stedet, hvor **TruRize** anvendes, overskrider det pågældende RF-overensstemmelsesniveau, skal **TruRize** observeres for at kontrollere, om det fungerer korrekt. Hvis der observeres unormal funktion, kan yderligere foranstaltninger være nødvendige, som f.eks. at vende eller flytte **TruRize**-systemet.

<sup>b</sup>I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken være mindre end 3 V/m.

## TruRize™ Klinikstuhl

Bedienungsanleitung

REF 3333























CE

DE



# Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Bestellnummer/Modell
	Seriennummer
	Für Informationen zu US-Patenten siehe <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Europäisches Medizinprodukt
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	CE-Kennzeichnung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Importeur
	Sichere Arbeitslast
	Produktmasse
	Die Einheit weist eine Klemme zum Anschließen eines Potenzialausgleichsleiters auf. Der Potenzialausgleichsleiter ermöglicht eine direkte Verbindung zwischen der Einheit und der Potenzialausgleichsschiene der elektrischen Installation.
	Schutzerde
<b>IPX2</b>	Schutz gegen schräg fallendes Tropfwasser

	<p>Anwendungsteil vom Typ B</p>
	<p>Medizinisches Gerät, klassifiziert von Underwriters Laboratories Inc. nur bezüglich Stromschlag-, Brand- und mechanischen Gefahren gemäß ANSI/AAMI ES60601-1:2005 und CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:08.</p>
	<p>Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) in der jeweils geltenden Fassung gibt dieses Symbol an, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen. Zwecks Informationen zur Entsorgung bitte beim örtlichen Händler nachfragen. Mit infektiösem Material kontaminierte Geräte müssen vor dem Recycling dekontaminiert werden.</p>

# Inhaltsverzeichnis

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis.....	2
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen.....	3
Einführung .....	5
Produktbeschreibung .....	5
Anwendungsgebiete.....	5
Kontraindikationen .....	5
Klinischer Nutzen .....	5
Erwartete Einsatzdauer .....	6
Entsorgung/Recycling .....	6
Technische Daten .....	6
Produktabbildung .....	8
Kontaktinformationen .....	9
Position der Seriennummer.....	9
Erläuterung der Seriennummer .....	9
Einrichtung.....	10
Betrieb.....	11
Stromzufuhr zum Produkt ein- und ausschalten .....	11
Anziehen bzw. Lösen der Parkbremse .....	11
Platzieren eines Patienten .....	11
Umlagern eines Patienten.....	12
Anheben der Armlehnen .....	12
Absenken der Armlehnen .....	12
Positionieren des Stuhls .....	13
Patientensteuerung .....	13
Bedienersteuerung.....	14
Alarmbedingungen.....	16
Verbinden des Stuhlausstiegsystems mit dem Schwesternrufsystem (Option) .....	16
Halten von Leitungen mithilfe der Armlehnenführung .....	17
Befestigen eines Urinkatheterbeutels am Haken für Urinkatheterbeutel.....	17
Lagern des Netzkabels .....	17
Aus- bzw. Einrollen des Netzkabels mit der einziehbaren Netzkabeltrommel (Option).....	18
Transport eines Patienten .....	18
Überprüfen des Batteriestands (Option) .....	18
Laden der Batterie (Option).....	20
Reinigung.....	21
Desinfektion .....	22
Vorbeugende Wartung .....	23
EMV-Informationen.....	24

# Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

## **WARNUNG**

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

## **VORSICHT**

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

**Hinweis** - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.



# Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

---

## VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
- Das Produkt nicht für Reanimationen, Röntgenuntersuchungen oder mit einem Defibrillator verwenden.
- Das Produkt nicht in einer mit Sauerstoff angereicherten Umgebung, wie z. B. ein Sauerstoffzelt, verwenden.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt Betriebstemperatur erreicht, bevor Einricht- oder Testfunktionen durchgeführt werden, um bleibende Produktschäden zu verhindern.
- Das Produkt immer nur benutzen, wenn sich alle Bediener und Patienten in angemessenem Abstand zu den Mechanismen befinden.
- Das Netzkabel immer sachgemäß handhaben, um das Risiko von Verwicklung, Schäden oder Stromschlag zu vermeiden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Produkt unverzüglich außer Betrieb nehmen und das entsprechende Wartungspersonal benachrichtigen.
- Dieses Produkt immer direkt in eine ordnungsgemäß geerdete, für den Krankenhausgebrauch oder für medizinische Zwecke geeignete Wandsteckdose stecken, um Erdungszuverlässigkeit zu erzielen.
- Beim Platzieren des Produkts den Zugriff auf den für den Krankenhausgebrauch geeigneten Stecker oder die für medizinische Zwecke geeignete Steckdose nicht blockieren.
- Stromschlaggefahr. Dieses Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit Schutzerde angeschlossen werden.
- Immer die Parkbremse anziehen, wenn sich eine Person in das Produkt setzt oder aus dem Produkt aufsteht, um Instabilität zu vermeiden.
- Immer die Parkbremse anziehen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Parkbremse nicht anziehen, um einen rollenden Stuhl anzuhalten.
- Das Produkt auf keinen abfallenden oder unebenen Flächen parken, um ungewollte Bewegungen des Produkts zu vermeiden.
- Das Produkt immer, wenn es nicht benutzt wird, in die Position „Aufrecht 1“ zurückbringen, um eine Stolpergefahr zu vermeiden.
- Die Armlehnen nur anheben, wenn dies für den Zugang des Patienten oder für einen leichteren Transport erforderlich ist.
- Beim Verstellen der Armlehnen den Quetschpunkt zwischen Armlehne, Rückenlehne und Sitzfläche vermeiden. Sicherstellen, dass der Patient die Armlehnen nicht behindert.
- Um Instabilität zu vermeiden, nicht auf die Armlehnen, Fußstütze oder Rückenlehne setzen oder stellen.
- Die Armlehnen müssen immer abgesenkt sein, wenn sich ein Patient auf dem Stuhl befindet.
- Der Patient muss in den Positionen „Aufstehhilfe“, „Voll-Flach-Transport“ und „Trendelenburg“ immer beaufsichtigt werden.
- Es muss immer sichergestellt werden, dass das Produkt frei von externen Hindernissen, wenn die Rückenlehne oder die Fußstütze hochgefahren bzw. abgesenkt wird bzw. die Aufstehhilfe betätigt wird. Wenn das Produkt mit einem externen Hindernis kollidiert, kann es zu Schäden in der Umgebung oder am Produkt kommen.
- Wenn die Batterieversorgungsoption benutzt wird und der Batteriestand niedrig oder kritisch ist, ist die Patientensteuerung deaktiviert.
- Vor dem Gebrauch muss immer die ordnungsgemäße Konfiguration des Schwesternrufsystems sichergestellt werden.
- Wenn das Produkt bewegt wird, darf nicht an den Infusions- bzw. Dialyseleitungen, die über die jeweilige Armlehnenführung gelegt sind, gezogen werden bzw. dürfen diese nicht gefasst werden.
- Die Infusions- bzw. Dialyseleitungen dürfen nicht zwischen der Armlehne und der Sitzfläche, der Armlehne und der Rückenlehne bzw. der Sitzfläche und der Fußstütze eingeklemmt werden.
- Keine Artikel (wie Infusionsbeutel oder Urinkatheterbeutel) an der Armlehnenführung aufhängen.
- Die Armlehnen dürfen nicht nach hinten gedreht werden, sodass sie die Armlehnenführung berühren, wenn Leitungen über die Armlehnenführung gelegt sind.
- Urinkatheterbeutel dürfen nur an den Haken für Urinkatheterbeutel gehängt werden.

- Am Haken für Urinkatheterbeutel dürfen keine Beutel mit einem Gewicht über 10 Pfund (4,5 kg) aufgehängt werden.
  - Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.
  - Es dürfen keine strombetriebenen Bewegungsfunktionen benutzt werden, wenn das Netzkabel um den Fahrgriff oder die Armlehnenführung gelagert ist.
  - Wenn das Gewicht des Patienten sich der sicheren Arbeitslast nähert, muss der Transport des Patienten immer mit mehr als einem Bediener erfolgen, um die Gefahr von Verletzungen des Bedieners zu umgehen.
  - Das Produkt nicht mit mehr als der sicheren Arbeitslast von 350 Pfund (158 kg) belasten.
  - Beim Betrieb des Produkts mit der Batterie ist die Funktionalität des Stuhls durch den jeweils aktuellen Batterieladestand (zu sehen an der Batteriestandanzeige) begrenzt.
  - Das Produkt immer an einer Steckdose (geregelter Wechselstromquelle) anschließen, wenn es nicht benutzt wird, um eine ausreichende Batterieladung aufrechtzuerhalten und die Produktleistung zu maximieren, während das Produkt bei Batteriestrom verwendet wird.
  - Keine Reinigungs-, Desinfektions-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
  - Immer das Netzkabel aus der Wandsteckdose herausziehen, wenn größere Verschüttungen nahe den Schaltplatten, Kabeln und Motoren stattgefunden haben. Den Patienten vom Produkt entfernen, die Flüssigkeit aufwischen und das Produkt inspizieren. Flüssigkeiten können einen unvorhersehbaren Betrieb verursachen und eine herabgesetzte Funktionalität von elektrischen Produkten verursachen. Das Produkt erst dann wieder in Betrieb nehmen, wenn es vollständig trocken ist und auf einen sicheren Betrieb getestet wurde.
  - Alle Produkte nach der Desinfektion immer mit sauberem Wasser (bzw. 70%igem Isopropylalkohol, falls **Virex®** TB verwendet wird) abwischen und trocknen lassen. Manche Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgespült und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben. Diese ätzenden Rückstände können vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen. Wenn diese Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
  - Werden andere Zubehörteile, Sender oder Kabel verwendet als vom Hersteller angegeben oder geliefert, kann dies zu einer erhöhten elektromagnetischen Abstrahlung oder einer Verminderung der elektromagnetischen Störfestigkeit sowie zu einem unsachgemäßen Betrieb führen.
  - Die Emissionseigenschaften dieses Geräts bedeuten, dass es sich für den Betrieb in Gewerbegebieten und Krankenhäusern (CISPR 11 Klasse A) eignet. Bei Verwendung in einer Wohnumgebung (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist) bietet dieses Gerät u. U. keinen ausreichenden Schutz gegenüber hochfrequenten Kommunikationsdiensten. Eventuell muss der Benutzer Abhilfemaßnahmen treffen, z. B. durch eine andere Aufstellung oder Ausrichtung des Geräts.
  - Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich peripherer Teile wie z. B. Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als im Abstand von 12 Zoll (30 cm) zu allen Teilen von **TruRize**, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, betrieben werden.
  - Die Aufstellung anderer Geräte auf, unter oder neben dem Gerät vermeiden, um einen unsachgemäßen Betrieb der Produkte zu verhindern. Wenn ein derartiger Betrieb unvermeidbar ist, sollten die auf, unter oder neben dem Gerät aufgestellten Geräte beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen.
-

# Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

---

## VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
  - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
- 

## Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

## Produktbeschreibung

Der **TruRize™** Klinikstuhl ist ein wechselstrombetriebener Stuhl, der aus einem Grundgestell, einem Liftsystem, einer Sitzfläche, einer Rückenlehne, einer Fußstütze und zwei Armlehnen besteht. Die Bedienersteuerungen, die sich beidseitig an den Außenseiten der Rückenlehne befinden, umfassen Steuerungen für die Patientenerfassung, die Sperrung der Patientensteuerung, die Sitzhöhenfunktionen und die Funktionen „Aufrecht 1“, „Aufrecht 2“, „Zurücklehnen“, „Voll-Flach-Transport“, „Trendelenburg“ und „Aufstehhilfe“.

Das Grundgestell umfasst vier Laufrollen, die ein manuelles Fahren ermöglichen. Jede Laufrolle verfügt über eine Bremsvorrichtung, die Roll- und Schwenkbewegungen der Laufrolle verhindert. Durch Drücken des Parkbremspedals kann die Parkbremse manuell angezogen werden.

Der Stuhl umfasst drei Hauptanzeigen auf der Bedienersteuerung, die dem Bediener Informationen zu Stuhlbelegung, Feststellung der Parkbremse und Batteriestand zur Verfügung stellen. An der Innenseite der Armlehnen befindet sich eine begrenzte Tastenauswahl für die Steuerung der Stuhlposition durch den Patienten. Über die Bedienersteuerung kann die Patientensteuerung gesperrt werden. Der Stuhl umfasst außerdem eine Haltelösung für Urinkatheterbeutel. Das Produkt kann mit einer Batterieversorgungsoption ausgestattet werden, die eine begrenzte Produktfunktionalität bietet.

## Anwendungsgebiete

**TruRize** dient als Stützstruktur, mithilfe derer menschliche Patienten in eine aufrechte, sitzende oder zurücklehrende Position bzw. in Rückenlage oder Trendelenburg-Lage gebracht werden. Für Patienten, denen das Aufstehen aus einer sitzenden Position schwerfällt, bietet das Produkt eine Aufstehhilfe.

## Kontraindikationen

Keine bekannt.

## Klinischer Nutzen

Patientenlagerung und Aufstehhilfe

## Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Einsatzdauer des **TruRize** bei normalem Gebrauch, unter normalen Nutzungsbedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt sieben Jahre.


Die erwartete Einsatzdauer der **TruRize**-Polsterungen bei normalem Gebrauch, unter normalen Nutzungsbedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt drei Jahre. Unter normalen Nutzungsbedingungen versteht sich eine Reinigung bzw. eine Desinfektion pro Tag mit empfohlenen Reinigungs- bzw. Desinfektionsmitteln.

Die erwartete Einsatzdauer der optionalen Versorgungsbatterien beträgt unter normalen Nutzungsbedingungen zwei Jahre.

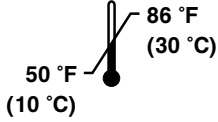
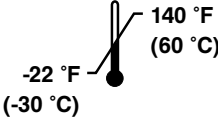
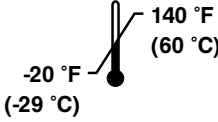
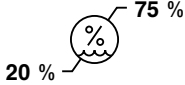
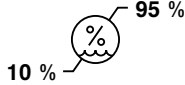
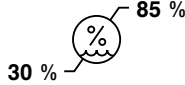
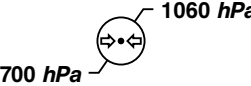
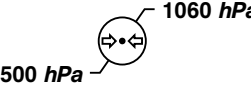
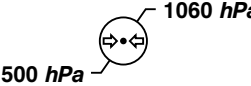
## Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

## Technische Daten

 Sichere Arbeitslast <b>Hinweis</b> - Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient und Zubehör zusammen.	350 Pfund	158 kg
Produktgewicht	315 Pfund	143 kg
Gesamtprodukthöhe („Aufrecht 1“ hohe Höhe)	61 Zoll ± 1 Zoll	155 cm ± 2,5 cm
Gesamtprodukthöhe („Aufrecht 1“)	34 Zoll ± 1 Zoll	86 cm ± 2,5 cm
Gesamtlänge („Voll-Flach-Transport“)	73 Zoll ± 1 Zoll	185 cm ± 2,5 cm
Sitzhöhe vom Boden („Aufrecht 1“ niedrige Höhe)	19 Zoll ± 1 Zoll	48 cm ± 2,5 cm
Sitzbreite („Aufrecht 1“)	26 Zoll ± 1 Zoll	66 cm ± 2,5 cm
Sitztiefe („Aufrecht 1“)	19 Zoll ± 1 Zoll	48 cm ± 2,5 cm
Maximaler Trendelenburg-Winkel	8,5°	
Laufrollen	3,5 Zoll (8,9 cm) Durchmesser	
Elektrische Anforderungen	100-240 VAC, 50/60 Hz ±1 Hz nominal, 4 A	
Batterie-Option	(2) 12 VDC Blei-Säure-Batterien	
Arbeitszyklus	2 Minuten Aktivierung und 18 Minuten Leerlauf	

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Umgebungsbedingungen	Betrieb	Lagerung	Transport
Temperatur	 50 °F (10 °C) to 86 °F (30 °C)	 -22 °F (-30 °C) to 140 °F (60 °C)	 -20 °F (-29 °C) to 140 °F (60 °C)
Relative Luftfeuchtigkeit	 20 % to 75 %	 10 % to 95 %	 30 % to 85 %
Luftdruck	 700 hPa to 1060 hPa	 500 hPa to 1060 hPa	 500 hPa to 1060 hPa

**Hinweis** - Wird das Produkt über längere Zeiträume Temperaturen von über 104 °F (40 °C) ausgesetzt, kann dies die erwartete Einsatzdauer der Batterien verkürzen.

Gemäß der europäischen REACH-Verordnung und anderen Umweltschutzbestimmungen sind die Komponenten angegeben, die meldepflichtige Stoffe enthalten.

Beschreibung	Nummer	Chemische Bezeichnung des besonders besorgniserregenden Stoffes (SVHC)
CPU-Board	3333-005-810	TGIC, Bleimonoxid, Dibortrioxid
Bedienerbaugruppe, rechts vom Patienten	3333-005-950	Blei
Bedienerbaugruppe, links vom Patienten	3333-005-960	Blei
Bedienerbaugruppe, rechts vom Patienten, international	3333-005-970	Blei
Bedienerbaugruppe, links vom Patienten, international	3333-005-980	Blei

# Produktabbildung



Abbildung 1 – TruRize

A	Schwenkbare Armlehne
B	Armlehnen-Entriegelungsgriff
C	Rückenlehne
D	Laufrolle
E	Fußstütze
F	Fahrgriff

G	Patientensteuerung
H	Bedienersteuerung
I	Parkbremspedal
J	Sitzfläche
K	Armlehnenführung
L	Haken für Urinkatheterbeutel

## Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: 1-800-327-0770.

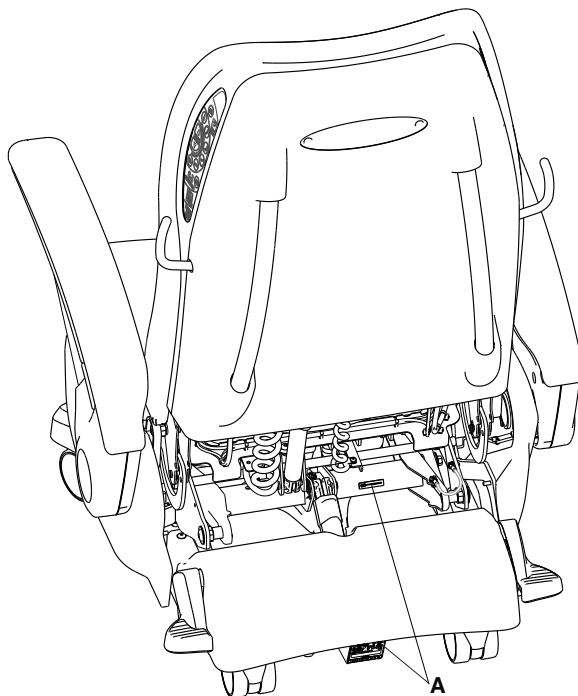
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Hinweis** - Der Benutzer und/oder der Patient sollten schwere produktbezogene Vorfälle sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befinden.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Bei Anrufen beim Stryker-Kundendienst oder technischen Support bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

## Position der Seriennummer



## Erläuterung der Seriennummer

Die laufende Nummer sind die letzten fünf Ziffern der Seriennummer.

# Einrichtung

## VORSICHT

- Das Produkt nicht für Reanimationen, Röntgenuntersuchungen oder mit einem Defibrillator verwenden.
- Das Produkt nicht in einer mit Sauerstoff angereicherten Umgebung, wie z. B. ein Sauerstoffzelt, verwenden.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt Betriebstemperatur erreicht, bevor Einricht- oder Testfunktionen durchgeführt werden, um bleibende Produktschäden zu verhindern.
- Das Produkt immer nur benutzen, wenn sich alle Bediener und Patienten in angemessenem Abstand zu den Mechanismen befinden.
- Das Netzkabel immer sachgemäß handhaben, um das Risiko von Verwicklung, Schäden oder Stromschlag zu vermeiden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Produkt unverzüglich außer Betrieb nehmen und das entsprechende Wartungspersonal benachrichtigen.
- Dieses Produkt immer direkt in eine ordnungsgemäß geerdete, für den Krankenhausgebrauch oder für medizinische Zwecke geeignete Wandsteckdose stecken, um Erdungszuverlässigkeit zu erzielen.

Bevor das Produkt in Betrieb genommen wird, muss überprüft werden, dass die folgenden Komponenten ordnungsgemäß funktionieren:

1. Das Produkt einer Sichtprüfung auf Anzeichen für Transportschäden unterziehen.
2. Wenn das Produkt mit der Batterieversorgungsoption ausgerüstet ist, muss sichergestellt werden, dass der Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) (A) eingeschaltet (I), bevor das Netzkabel an eine Wandsteckdose angeschlossen wird.

**Hinweis** - Wenn der Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) ausgeschaltet (O) ist, ist auch die Batterieversorgungsoption ausgeschaltet. Wenn der Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) eingeschaltet (I) ist, ist auch die Batterieversorgungsoption eingeschaltet.

3. Das Netzkabel in eine Wandsteckdose stecken.
4. Die Batterien vollständig aufladen, bevor die Produktfunktion zur Stromversorgung ausschließlich über die Batterie benutzt wird.
5. Sicherstellen, dass die Stromanzeige auf der Bedienersteuerung leuchtet und die Wartungsanzeige nicht leuchtet.

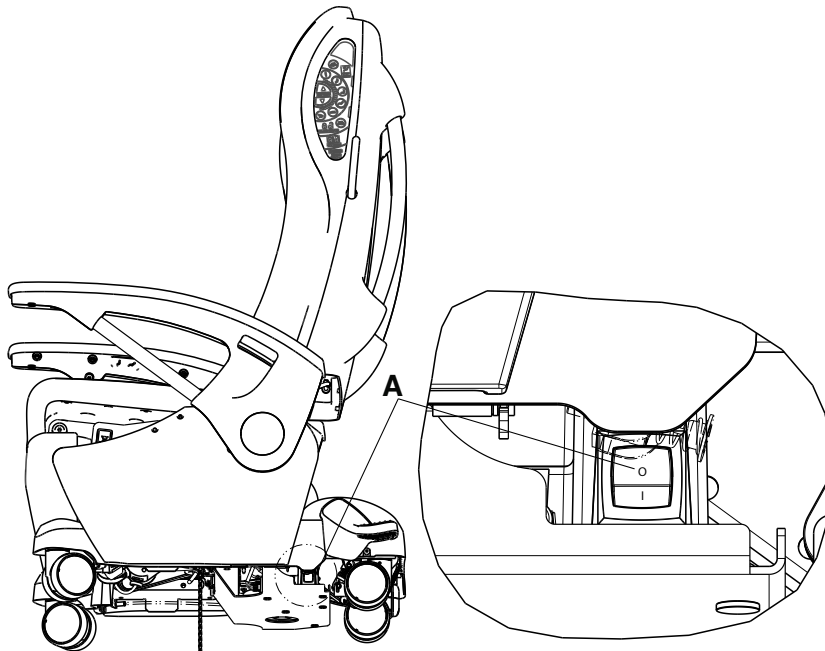


Abbildung 2 – Batterie-Ein/Ausschalter (I/O)



# Betrieb

## Stromzufuhr zum Produkt ein- und ausschalten

---

### VORSICHT

- Beim Platzieren des Produkts den Zugriff auf den für den Krankenhausgebrauch geeigneten Stecker oder die für medizinische Zwecke geeignete Steckdose nicht blockieren.
  - Stromschlaggefahr. Dieses Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit Schutzerde angeschlossen werden.
  - Dieses Produkt immer direkt in eine ordnungsgemäß geerdete, für den Krankenhausgebrauch oder für medizinische Zwecke geeignete Wandsteckdose stecken, um Erdungszuverlässigkeit zu erzielen.
- 

Um die Stromzufuhr zum Produkt herzustellen, das Netzkabel in eine Wandsteckdose stecken.

Um die Stromversorgung zum Produkt über die Batterieversorgungsoption herzustellen, den Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) (A) einschalten (I) (Abbildung 2). Anschließend das Netzkabel in eine Wandsteckdose stecken.

Um die Stromzufuhr zum Produkt zu trennen, das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.

Um die Stromversorgung zum Produkt über die Batterieversorgungsoption zu trennen, den Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) (A) ausschalten (O) (Abbildung 2). Anschließend das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.

Die Batterie muss vollständig geladen werden, wenn sie über einen längeren Zeitraum stark entladen wurde oder wenn der Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) gerade erst eingeschaltet (I) wurde (Abbildung 2). Informationen zum Wiederaufladen siehe *Laden der Batterie (Option)* (Seite 20). Die Batteriestandanzeige zeigt den Batteriestand u. U. als kritisch an, bis der Ladezyklus abgeschlossen ist.

## Anziehen bzw. Lösen der Parkbremse

---

### VORSICHT

- Immer die Parkbremse anziehen, wenn sich eine Person in das Produkt setzt oder aus dem Produkt aufsteht, um Instabilität zu vermeiden.
  - Immer die Parkbremse anziehen, wenn der Patient unbeaufsichtigt gelassen wird.
  - Die Parkbremse nicht anziehen, um einen rollenden Stuhl anzuhalten.
  - Das Produkt auf keinen abfallenden oder unebenen Flächen parken, um ungewollte Bewegungen des Produkts zu vermeiden.
- 

Zum Anziehen der Bremse das Parkbremspedal niederdrücken. Das Produkt schieben, um sich zu vergewissern, dass die Parkbremse funktioniert.

**Hinweis** - Das geschlossene Vorhängeschloss leuchtet weiß, wenn die Parkbremse über die Bedienersteuerung angezogen wird.

Zum Lösen der Parkbremse das Parkbremspedal nach oben ziehen.

**Hinweis** - Das geöffnete Vorhängeschloss blinkt weiß, wenn die Parkbremse über die Bedienersteuerung gelöst wird.

## Platzieren eines Patienten

Um einen Patienten zu platzieren:

1. Die Parkbremse anziehen. Das Produkt schieben, um sich zu vergewissern, dass die Parkbremse funktioniert.
2. Die Arme des **TruRize** in die vorderste (abgesenkte) Einraststellung bringen.
3. Den **TruRize** in die Position „Aufrecht 1“ oder „Aufstehhilfe“ bringen, um den Patienten zu platzieren (*Positionieren des Stuhls* (Seite 13)).
4. Den Patienten mit dem Rücken an der Rückenlehne und den Armen nach vorn platzieren.
5. Den Patienten in eine bequeme Position bringen.

6. Die **TruRize**-Optionen, einschließlich Sperren und Stuhlausstiegsystem, einstellen.

## Umlagern eines Patienten

---

**VORSICHT** - Das Produkt immer, wenn es nicht benutzt wird, in die Position „Aufrecht 1“ zurückbringen, um eine Stolpergefahr zu vermeiden.

---

So wird ein Patient umgelagert:

1. Den **TruRize** mit dem Fahrgriff zur gewünschten Position schieben bzw. ziehen.
2. Das Netzkabel in eine Wandsteckdose stecken.
3. Die Parkbremse anziehen. Das Produkt schieben, um sich zu vergewissern, dass die Parkbremse funktioniert.
4. Den **TruRize** in die Position „Aufrecht 1“ bringen, um die Umlagerung auf einer bzw. von einer Sitzfläche durchzuführen. Die Position „Voll-Flach-Transport“ benutzen, um die Umlagerung in ein bzw. von einem Bett oder auf eine bzw. von einer Fahrtrage durchzuführen (*Positionieren des Stuhls* (Seite 13)). Die Höhe bei Bedarf anpassen.
5. Die Armlehne bzw. die Armlehnen anheben, bis sie an der Armlehnenführung zu liegen kommt/kommen.
6. Den Patienten mit einer Umsetzhilfe (Transferboard) auf den bzw. vom **TruRize** umlagern, damit die Lücke zwischen Start- und Endoberfläche geschlossen wird. Es muss sichergestellt werden, dass die Startoberfläche 1 - 2 Zoll (2,5 bis 5 cm) höher als die Endoberfläche ist.
7. Die Armlehne oder die Armlehnen so weit senken, bis sie einrastet/einrasten.
8. Den **TruRize** in eine für den Patienten angenehme Position bringen.

## Anheben der Armlehnen

---

### VORSICHT

- Die Armlehnen nur anheben, wenn dies für den Zugang des Patienten oder für einen leichteren Transport erforderlich ist.
  - Beim Verstellen der Armlehnen den Quetschpunkt zwischen Armlehne, Rückenlehne und Sitzfläche vermeiden. Sicherstellen, dass der Patient die Armlehnen nicht behindert.
  - Um Instabilität zu vermeiden, nicht auf die Armlehnen, Fußstütze oder Rückenlehne setzen oder stellen.
- 

Zum Anheben der Armlehnen:

1. Mit einer Hand den Armlehnen-Entriegelungsgriff bedienen und mit der anderen Hand die Armlehne anheben.
2. Die Armlehne nach hinten drehen, bis sie an der Armlehnenführung zu liegen kommt.

**Hinweis** - Falls der Armlehnen-Entriegelungsgriff nicht funktioniert, die Stellschraube justieren. Falls sich die Armlehne locker anfühlt, die Stellschraube im Uhrzeigersinn festziehen. Falls die Aktivierung des Armlehnen-Entriegelungsgriff nicht leichtgängig ist, die Stellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn lockern.

## Absenken der Armlehnen

---

### VORSICHT

- Die Armlehnen müssen immer abgesenkt sein, wenn sich ein Patient auf dem Stuhl befindet.
  - Beim Verstellen der Armlehnen den Quetschpunkt zwischen Armlehne, Rückenlehne und Sitzfläche vermeiden. Sicherstellen, dass der Patient die Armlehnen nicht behindert.
  - Um Instabilität zu vermeiden, nicht auf die Armlehnen, Fußstütze oder Rückenlehne setzen oder stellen.
- 

Um die Armlehnen abzusenken, die Armlehne nach vorn drücken, bis sie einrastet.

## Positionieren des Stuhls



**Aufstehhilfe**



**Aufrecht 1**



**Aufrecht 2**



**Zurücklehnen**



**Voll-Flach-Transport**



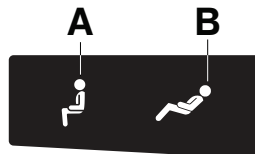
**Trendelenburg**

### VORSICHT

- Der Patient muss in den Positionen „Aufstehhilfe“, „Voll-Flach-Transport“ und „Trendelenburg“ immer beaufsichtigt werden.
- Es muss immer sichergestellt werden, dass das Produkt frei von externen Hindernissen, wenn die Rückenlehne oder die Fußstütze hochgefahren bzw. abgesenkt wird bzw. die Aufstehhilfe betätigt wird. Wenn das Produkt mit einem externen Hindernis kollidiert, kann es zu Schäden in der Umgebung oder am Produkt kommen.

## Patientensteuerung

Medizinische Fachkräfte müssen Patienten in die Bedienung der Patientensteuerung einweisen.



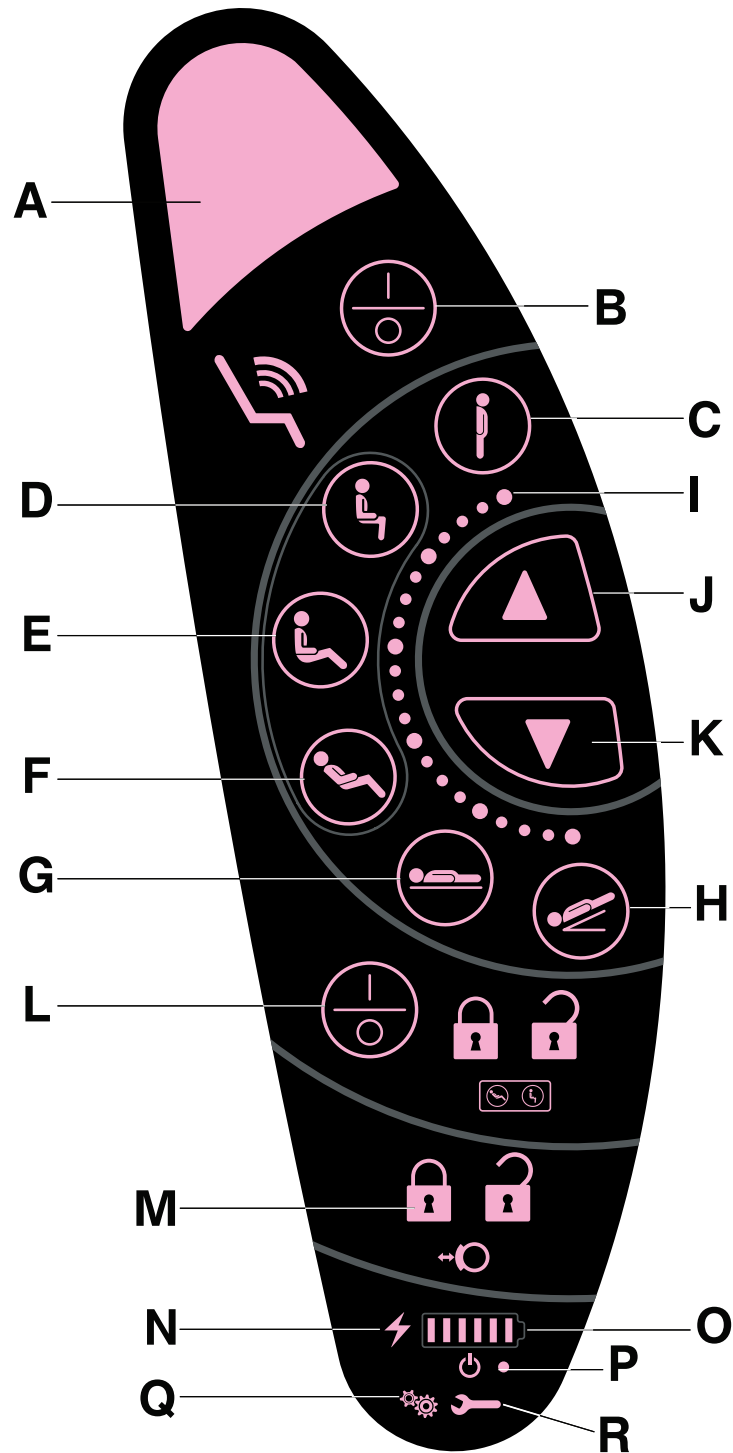
<b>A</b>	Aufrecht 1	Bringt das Produkt in die Position „Aufrecht 1“
<b>B</b>	Zurücklehnen	Senkt die Rückenlehne, kippt die Sitzfläche nach hinten und hebt die Fußstütze an

### VORSICHT

- Das Produkt immer, wenn es nicht benutzt wird, in die Position „Aufrecht 1“ zurückbringen, um eine Stolpergefahr zu vermeiden.

- Wenn die Batterieversorgungsoption benutzt wird und der Batteriestand niedrig oder kritisch ist, ist die Patientensteuerung deaktiviert.

## Bedienersteuerung



	Name	Funktion
A	Stuhlausstiegalarm	Leuchtet grün, wenn das Stuhlausstiegsystem aktiviert wird. Blinkt gelb und löst einen akustischen Alarm aus, wenn der Patient den Stuhl verlässt.
B	Stuhlalarm aktivieren/deaktivieren	Einmal drücken, um das Stuhlausstiegsystem zu aktivieren. Nochmal drücken, um das Stuhlausstiegsystem zu deaktivieren. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der auf dem Stuhl befindliche Patient muss mindestens 65 Pfund (29,5 kg) wiegen, damit das Stuhlausstiegsystem aktiviert werden kann</li> <li>• Die Positionen „Aufstehhilfe“, „Voll-Flach-Transport“ und „Trendelenburg“ sind bei aktiviertem Stuhlausstiegsystem nicht verfügbar</li> <li>• Das Stuhlausstiegsystem lässt sich nur in den Positionen „Aufrecht 1“, „Aufrecht 2“ und „Zurücklehnen“ und bei angezogener Parkbremse aktivieren</li> <li>• Der Alarm für das Stuhlausstiegsystem ertönt so lange, bis aktivieren/deaktivieren gedrückt wird</li> </ul>
C	Aufstehhilfe	Hilft Patienten, denen das Aufstehen aus einer sitzenden Position schwerfällt, beim Aufstehen. Diese Funktion ist nur bei angezogener Parkbremse verfügbar.
D	Aufrecht 1	Bringt das Produkt in die Position „Aufrecht 1“
E	Aufrecht 2	Bringt das Produkt in die Position „Aufrecht 2“ und fährt die Fußstütze aus
F	Zurücklehnen	Senkt die Rückenlehne und kippt die Sitzfläche nach hinten
G	Voll-Flach-Transport	Bringt das Produkt in eine flache Position für die Umlagerung auf bzw. von einem Bett oder einer Fahrtrage
H	Trendelenburg	Bringt das Produkt in die Trendelenburg-Position (Kopf unten und Füße oben)
I	Stuhlpositionsanzeige	Folgt dem Positionsstatus des Stuhls von einer Position zur anderen
J	Sitzhöhe hoch	Hebt die Sitzhöhe an
K	Sitzhöhe runter	Senkt die Sitzhöhe ab
L	Wenn eine Überwachung erforderlich ist, muss der Stuhl an das Wechselstromnetz angeschlossen werden.	Das geschlossene Vorhängeschloss leuchtet weiß, wenn die Patientensteuerung gesperrt wird. Das geöffnete Vorhängeschloss leuchtet weiß, wenn die Patientensteuerung entsperrt wird.
M	Statusanzeige für die Parkbremse	Das geschlossene Vorhängeschloss leuchtet weiß, wenn die Parkbremse angezogen wird. Das geöffnete Vorhängeschloss blinkt weiß, wenn die Parkbremse gelöst wird.
N	Batterieladeanzeige (Option)	Leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Batterie geladen wird
O	Batteriestandanzeige (Option)	Gibt den Ladestand der Batterie an

	Name	Funktion
P	Stromanzeige	Leuchtet, wenn das Produkt angeschlossen ist
Q	Diagnoseanzeige	Leuchtet im Diagnosemodus. Produkt vom Strom nehmen und Wartungspersonal verständigen.
R	Wartungsanzeige	Das Produkt ausschalten und anschließend wieder einschalten ( <i>Stromzufuhr zum Produkt ein- und ausschalten</i> (Seite 11)). Wenn die Anzeige nicht mehr leuchtet, mit dem normalen Betrieb fortfahren. Wenn die Anzeige noch immer leuchtet, das Produkt vom Strom nehmen und Wartungspersonal verständigen.

Der Stromspar(Ruhe)-Modus wird nach fünf Minuten aktiviert, wenn keine Tasten gedrückt wurden. Der Stromspar(Ruhe)-Modus wird durch Berührung der Bediener- oder Patientensteuerungstasten beendet.

## Alarmbedingungen

Es gibt drei Alarmbedingungen, die auftreten können, nachdem der Bediener das Stuhlausstiegsystem aktiviert hat.

Beim Stuhlausstiegalarm handelt es sich um einen akustischen Alarm (57 dB nach IEC 60601-1-8:2012 gemessen), der den Bediener alarmiert, wenn eine der folgenden Alarmbedingungen mittlerer Priorität auftritt:

Alarmbedingung	Ergebnis
Patient verlässt den Stuhl	Patient hat den Stuhl verlassen und es besteht potenzielle Sturzgefahr
Parkbremse wurde bei aktiviertem Stuhlausstiegsystem gelöst	Patient befindet sich in einem unsicheren Zustand, sodass er nicht unbeaufsichtigt gelassen werden darf, und es besteht potenzielle Sturzgefahr. Die Stabilität des Stuhls ist beeinträchtigt, da er wegrollen kann, wenn der Patient sich bewegt.
Batteriestandanzeige ist bei aktiviertem Stuhlausstiegsystem niedrig	Der Patient wird nicht mehr vom Stuhlausstiegsystem überwacht und es besteht potenzielle Sturzgefahr. Die Batterie ist entladen, d. h. der Stuhl kann dem Bediener nicht mehr mitteilen, wenn der Patient den Stuhl verlässt. Wenn eine Überwachung erforderlich ist, muss der Stuhl an das Wechselstromnetz angeschlossen werden.

**Hinweis** - U. u. aktiviert der Stuhl den Stuhlausstiegalarm, wenn er die Präsenz eines Patienten nicht ermitteln kann. Das kann passieren, wenn ein Patient den Stuhl lang genug verlassen hat, sodass der Alarm ausgelöst wird, und sich wieder hinsetzt.

Um den Alarm auszuschalten, die Taste Stuhlalarm aktivieren/deaktivieren auf der Bedienersteuerung drücken, wodurch das Stuhlausstiegsystem deaktiviert wird.

## Verbinden des Stuhlausstiegsystems mit dem Schwesternrufsystem (Option)

**VORSICHT** - Vor dem Gebrauch muss immer die ordnungsgemäße Konfiguration des Schwesternrufsystems sichergestellt werden.

Zur Kommunikation zwischen dem Stuhlausstiegsystem und dem Schwesternrufsystem der jeweiligen Einrichtung das 1/4 Zoll (6,35 mm) Schwesternruf-Kommunikationskabel an einen 1/4 Zoll (6,35 mm) Telefonanschluss an der Kopfwand anschließen.

Dieses Kabel ist auf eine Arbeitskonfiguration (NO) ausgelegt. Falls das Schwesternrufsystem als Ruhekonfiguration (NC) eingerichtet ist, bitte die Anweisungen im Wartungshandbuch zum Wechsel in eine Ruhekonfiguration (NC) beachten. Informationen zum Alarm des Stuhlausstiegsystems siehe *Alarmbedingungen* (Seite 16).

#### **Hinweis**

- Zwischen dem Zeitpunkt, an dem ein Patient den Stuhl verlässt, und dem Zeitpunkt, an dem das Stuhlausstiegsystem das Schwesternrufsystem der Einrichtung informiert, besteht eine einsekündige Verzögerung.
- Die Grenzwerte des 1/4 Zoll (6,35 mm) Schwesternruf-Kommunikationskabels lauten 0,5 A, 42,4 V= (30 V~).
- Die Schwesternruffunktion in dem Medizinprodukt wurde nicht auf die Anforderungen von UL 1069 Satz 17 (normaler Betrieb) bewertet. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, die Bedienbarkeit des Stuhlausstiegsystems zusammen mit allen Systemen, an die das Medizinprodukt angeschlossen ist, zu ermitteln.

## **Halten von Leitungen mithilfe der Armlehnenführung**

Zum Halten von Leitungen des Patienten kann die Armlehnenführung an der jeweiligen Seite der Rückenlehne verwendet werden.

---

#### **VORSICHT**

- Wenn das Produkt bewegt wird, darf nicht an den Infusions- bzw. Dialyseleitungen, die über die jeweilige Armlehnenführung gelegt sind, gezogen werden bzw. dürfen diese nicht gefasst werden.
- Die Infusions- bzw. Dialyseleitungen dürfen nicht zwischen der Armlehne und der Sitzfläche, der Armlehne und der Rückenlehne bzw. der Sitzfläche und der Fußstütze eingeklemmt werden.
- Keine Artikel (wie Infusionsbeutel oder Urinkatheterbeutel) an der Armlehnenführung aufhängen.
- Die Armlehnen dürfen nicht nach hinten gedreht werden, sodass sie die Armlehnenführung berühren, wenn Leitungen über die Armlehnenführung gelegt sind.

---

Um Leitungen mithilfe der Armlehnenführung zu halten:

1. Den fahrbaren Infusionsständer neben dem **TruRize** positionieren.
2. Die Infusions- bzw. Dialyseleitungen vom fahrbaren Infusionsständer über die Armlehnenführung zum Patienten legen.

## **Befestigen eines Urinkatheterbeutels am Haken für Urinkatheterbeutel**

---

#### **VORSICHT**

- Urinkatheterbeutel dürfen nur an den Haken für Urinkatheterbeutel gehängt werden.
- Am Haken für Urinkatheterbeutel dürfen keine Beutel mit einem Gewicht über 10 Pfund (4,5 kg) aufgehängt werden.

---

Um einen Urinkatheterbeutel am Haken für Urinkatheterbeutel zu befestigen, den Haken am Urinkatheterbeutel über den Haken für Urinkatheterbeutel hängen. Sicherstellen, dass der Urinkatheterbeutel am Haken für Urinkatheterbeutel befestigt wird.

## **Lagern des Netzkabels**

---

#### **VORSICHT**

- Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.
- Es dürfen keine strombetriebenen Bewegungsfunktionen benutzt werden, wenn das Netzkabel um den Fahrgriff oder die Armlehnenführung gelagert ist.

---

So wird das Netzkabel verwahrt:

1. Das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
2. Das Kabel um den Fahrgriff oder die Armlehnenführung wickeln.

## Aus- bzw. Einrollen des Netzkabels mit der einziehbaren Netzkabeltrommel (Option)

Die einziehbare Kabeltrommel verstaut das Netzkabel im Grundgestell.

---

**VORSICHT** - Vor dem Transport des Produkts immer das Netzkabel verstauen.

---

Um das Netzkabel auszurollen, das Netzkabel bis zur gewünschten Länge von der einziehbaren Kabeltrommel abziehen.

Einrollen des Netzkabels:

1. Das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
2. Leicht am Netzkabel ziehen.
3. Das Netzkabel langsam in die einziehbare Kabeltrommel führen.

## Transport eines Patienten

---

**VORSICHT**

- Wenn das Gewicht des Patienten sich der sicheren Arbeitslast nähert, muss der Transport des Patienten immer mit mehr als einem Bediener erfolgen, um die Gefahr von Verletzungen des Bedieners zu umgehen.
  - Das Produkt nicht mit mehr als der sicheren Arbeitslast von 350 Pfund (158 kg) belasten.
- 

So wird ein Patient transportiert:

1. Den **TruRize** in oder zwischen die Positionen „Aufrecht 1“ und „Aufrecht 2“ bringen.
2. Die Patientensteuerung sperren.
3. Das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
4. Das Netzkabel verwahren (*Lagern des Netzkabels* (Seite 17) oder *Aus- bzw. Einrollen des Netzkabels mit der einziehbaren Netzkabeltrommel (Option)* (Seite 18)).
5. Die Parkbremse lösen (*Anziehen bzw. Lösen der Parkbremse* (Seite 11)).
6. Den Stuhl mit dem Fahrgriff schieben oder ziehen.

## Überprüfen des Batteriestands (Option)

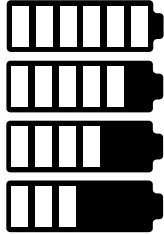



Wenn kein Wechselstromnetz verfügbar ist, kann das Produkt mit der Batterieversorgungsoption betrieben werden.

---

**VORSICHT** - Beim Betrieb des Produkts mit der Batterie ist die Funktionalität des Stuhls durch den jeweils aktuellen Batterieladestand (zu sehen an der Batteriestandanzeige) begrenzt.

---



Batteriestandanzeige		
Gut		Bei vollem oder teilweise vollem Batterieladestand werden alle Funktionen (wie angezeigt) gestattet
Niedrig		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es werden nur Bewegungen in Richtung „Aufrecht 1“ über die Bedienersteuerung gestattet</li> <li>• Stuhlausstiegsystem kann nicht aktiviert werden</li> <li>• LEDs der Batteriestandanzeige blinken</li> <li>• Patientensteuerung ist deaktiviert</li> </ul>
Kritisch		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es werden keine Bewegungen gestattet</li> <li>• Stuhlausstiegsystem kann nicht aktiviert werden</li> <li>• Alarm des Stuhlausstiegsystems löst aus, sofern es bereits aktiviert wurde</li> <li>• Schwesternrufsignal, sofern vorhanden</li> <li>• LED der Batteriestandanzeige blinkt</li> <li>• Patientensteuerung ist deaktiviert</li> <li>• Akustischer „Zirp“-Ton</li> </ul>
Kein Strom		Kein Strom

### Hinweis

- Der Stromspar(Ruhe)-Modus wird nach fünf Minuten aktiviert, wenn keine Tasten gedrückt wurden. Der Stromspar (Ruhe)-Modus wird durch Berührung der Bediener- oder Patientensteuerungstasten beendet.
- Wenn der Batteriestand niedrig und das Stuhlausstiegsystem aktiviert ist, löst der Alarm des Stuhlausstiegsystems aus, um anzuzeigen, dass das Netzkabel an eine Wandsteckdose angeschlossen werden muss, um den Patienten weiterhin überwachen zu können.
- Falls sich eine der Steuerungen beim Betrieb über die Batterie ungewöhnlich verhält, das Netzkabel einstecken und die Batterie auf sechs volle Balken aufladen. Falls das ungewöhnliche Verhalten nach vollständigem Laden noch immer vorliegt, das Netzkabel trennen und das Wartungspersonal verständigen.

Die Batterie muss vollständig geladen werden, wenn sie über einen längeren Zeitraum stark entladen wurde oder wenn der Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) gerade erst eingeschaltet (I) wurde (Abbildung 2). Informationen zum Wiederaufladen siehe *Laden der Batterie (Option)* (Seite 20). Die Batteriestandanzeige zeigt den Batteriestand u. U. als kritisch an, bis der Ladezyklus abgeschlossen ist.

## Laden der Batterie (Option)

---

**VORSICHT** - Das Produkt immer an einer Steckdose (geregelter Wechselstromquelle) anschließen, wenn es nicht benutzt wird, um eine ausreichende Batterieladung aufrechtzuerhalten und die Produktleistung zu maximieren, während das Produkt bei Batteriestrom verwendet wird.

---

Zum Laden der Batterie:

1. Sicherstellen, dass der Batterie-Ein/Ausschalter (I/O) (A) eingeschaltet (I) ist.
2. Das Netzkabel in eine Wandsteckdose stecken.
3. Sicherstellen, dass die Batterieladeanzeige auf der Bedienersteuerung leuchtet, um anzuzeigen, dass die Batterie geladen wird.

### Hinweis

- Die Batterie wird innerhalb von acht Stunden vollständig aufgeladen.
- Wird das Produkt über längere Zeiträume Temperaturen von über 104 °F (40 °C) ausgesetzt, kann dies die erwartete Einsatzdauer der Batterien verkürzen.

# Reinigung

---

## VORSICHT

- Keine Reinigungs-, Desinfektions-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
  - Immer das Netzkabel aus der Wandsteckdose herausziehen, wenn größere Verschüttungen nahe den Schaltplatten, Kabeln und Motoren stattgefunden haben. Den Patienten vom Produkt entfernen, die Flüssigkeit aufwischen und das Produkt inspizieren. Flüssigkeiten können einen unvorhersehbaren Betrieb verursachen und eine herabgesetzte Funktionalität von elektrischen Produkten verursachen. Das Produkt erst dann wieder in Betrieb nehmen, wenn es vollständig trocken ist und auf einen sicheren Betrieb getestet wurde.
- 

Um unerwünschte Ansammlungen vor der Desinfektion zwischen den Anwendungen zu entfernen:

1. Alle Oberflächen des Produkts mit einem milden Reinigungsmittel mittels Spray oder vorgetränkten Wischtüchern von Hand abwaschen.
2. Alle frei zugänglichen Oberflächen reinigen. Auf Bereiche achten, die häufig berührt werden, wie z. B. die Fußstützenpolsterung, die Sitzpolsterung, die Rückenlehnenpolsterung, die Abdeckungen der Fußstütze, die Umspritzung und die Abdeckungen der Armlehnen und die Fahrgriffe an der Rückenlehne.
3. Die Anweisungen des Herstellers der Reinigungslösung bezüglich Einwirkdauer und Abspülen befolgen.
4. Das Produkt vor der erneuten Inbetriebnahme gründlich abtrocknen.

Eine Übersättigung vermeiden. Das Produkt nicht nass zurücklassen.

# Desinfektion

---

## VORSICHT

- Keine Reinigungs-, Desinfektions-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
  - Immer das Netzkabel aus der Wandsteckdose herausziehen, wenn größere Verschüttungen nahe den Schaltplatten, Kabeln und Motoren stattgefunden haben. Den Patienten vom Produkt entfernen, die Flüssigkeit abwischen und das Produkt inspizieren. Flüssigkeiten können einen unvorhersehbaren Betrieb verursachen und eine herabgesetzte Funktionalität von elektrischen Produkten verursachen. Das Produkt erst dann wieder in Betrieb nehmen, wenn es vollständig trocken ist und auf einen sicheren Betrieb getestet wurde.
  - Alle Produkte nach der Desinfektion immer mit sauberem Wasser (bzw. 70%igem Isopropylalkohol, falls **Virex®** TB verwendet wird) abwischen und trocknen lassen. Manche Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgespült und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben. Diese ätzenden Rückstände können vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen. Wenn diese Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
- 

Die empfohlenen Desinfektionsmittel für die Oberflächen an diesem Produkt sind:

- Quartäre Desinfektionsmittel (Wirkstoff: Ammoniumchlorid), die weniger als 3 % Glycolether enthalten
- Phenolische Desinfektionsmittel (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorbleichmittellösung (bis zu 10.000 ppm desinfizierendem Chlor (in Großbritannien) bzw. 941 ml einer 5,25%igen Natriumhypochloritlösung pro 4000 ml Wasser)
- Alkohol (Wirkstoff: 70%iges Isopropanol)
- ≤ 21%iges Isopropanol

Wie folgt vorgehen, wenn das Produkt vor der nächsten Benutzung mit einem Desinfektionsmittel abgewischt werden soll:

1. Die Angaben des Herstellers bzgl. der empfohlenen Verdünnung exakt einhalten.
2. Die empfohlene Desinfektionsmittellösung aufsprühen bzw. mit getränkten Einmaltüchern auftragen.
3. Alle Produktoberflächen von Hand mit einem empfohlenen Desinfektionsmittel reinigen.
4. Alle frei zugänglichen Oberflächen desinfizieren. Auf Bereiche achten, die häufig berührt werden, wie z. B. die Fußstützenpolsterung, die Sitzpolsterung, die Rückenlehnenpolsterung, die Abdeckungen der Fußstütze, die Umspritzung und die Abdeckungen der Armlehnen und die Fahrgriffe an der Rückenlehne.
5. Die Anweisungen des Herstellers der Desinfektionsmittellösung bezüglich Einwirkdauer und Abspülen befolgen.
6. Das Produkt vor der erneuten Inbetriebnahme gründlich abtrocknen.

Eine Übersättigung vermeiden. Das Produkt nicht nass zurücklassen.

Die Verdünnungsanweisungen des Herstellers bezüglich Einwirkdauer und Abspülen befolgen. Die Anweisungen des Chemikalienherstellers zur korrekten Desinfektion befolgen.

# Vorbeugende Wartung

Bevor die vorbeugende Wartung vorgenommen wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden. Alle aufgeführten Punkte müssen bei allen Produkten von Stryker Medical im Rahmen der jährlichen vorbeugenden Wartung überprüft werden. Je nach Ausmaß der Produktnutzung können auch häufigere vorbeugende Wartungsprüfungen erforderlich sein. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

- \_\_\_\_\_ Alle Schweißnähte
- \_\_\_\_\_ Alle Befestigungen sind fest angezogen
- \_\_\_\_\_ Laufrollen lassen sich schwenken und drehen
- \_\_\_\_\_ Laufrollen sind weder locker noch wackelig
- \_\_\_\_\_ Kein Wachs und keine Rückstände auf den Laufrollen
- \_\_\_\_\_ Parkbremse funktioniert und alle Laufrollen werden gesperrt, sobald die Parkbremse angezogen wird
- \_\_\_\_\_ Polsterung von Rückenlehne, Sitzfläche und Fußstütze ist weder ab- noch zerrissen
- \_\_\_\_\_ Armlehnen weisen keine Risse oder Spalten auf
- \_\_\_\_\_ Armlehnen lassen sich bewegen, feststellen und verstauen
- \_\_\_\_\_ Der aktivierte Alarm für das Stuhlausstiegsystem löst beim Entladen der Sitzfläche aus und die Anzeigen funktionieren
- \_\_\_\_\_ Der aktivierte Alarm für das Stuhlausstiegsystem löst bei einer mit über 65 Pfund (29,5 kg) beladenen Sitzfläche nicht aus
- \_\_\_\_\_ Alle Funktionen der Bedienersteuerungen funktionieren
- \_\_\_\_\_ Alle Funktionen der Patientensteuerungen funktionieren
- \_\_\_\_\_ Ersatzbatterien (alle zwei Jahre) (Option)
- \_\_\_\_\_ Batterien können das Produkt mit Strom versorgen, wenn es an kein Stromnetz angeschlossen ist (Option)
- \_\_\_\_\_ Batterien werden geladen (Batterieladeanzeige), wenn das Netzkabel an eine Wandsteckdose angeschlossen wird (Option)
- \_\_\_\_\_ 1/4 Zoll (6,35 mm) Schwesternruf-Kommunikationskabel funktioniert (Option)
- \_\_\_\_\_ Netzkabel ist nicht ausgefranst
- \_\_\_\_\_ Kabel sind nicht verschlissen oder gequetscht
- \_\_\_\_\_ Alle sichtbaren elektrischen Verbindungen sitzen fest
- \_\_\_\_\_ Alle Erdungen sind sicher am Rahmen befestigt
- \_\_\_\_\_ Erdungsimpedanz beträgt nicht mehr als 200 mΩ (Milliohm)
- \_\_\_\_\_ Erdableitstrom beträgt nicht mehr als 300 µA (Mikroampere) für 120 V bzw. 500 µA (Mikroampere) für 240 V, je nach Gegebenheit
- \_\_\_\_\_ Erdungskette ist sauber, intakt und hat mindestens zwei den Boden berührende Verbindungen
- \_\_\_\_\_ Haken für Urinkatheterbeutel, Armlehnenführung und Kunststoffabdeckungen sind frei von Verschleiß, Rissen, Beanspruchung und mechanischen Schäden
- \_\_\_\_\_ Teile weisen keinen Rost und keine Korrosion auf

Produktseriennummer:
Durchgeführt von:
Datum:

# EMV-Informationen

## VORSICHT

- Werden andere Zubehörteile, Sender oder Kabel verwendet als vom Hersteller angegeben oder geliefert, kann dies zu einer erhöhten elektromagnetischen Abstrahlung oder einer Verminderung der elektromagnetischen Störfestigkeit sowie zu einem unsachgemäßen Betrieb führen.
- Die Emissionseigenschaften dieses Geräts bedeuten, dass es sich für den Betrieb in Gewerbegebieten und Krankenhäusern (CISPR 11 Klasse A) eignet. Bei Verwendung in einer Wohnumgebung (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist) bietet dieses Gerät u. U. keinen ausreichenden Schutz gegenüber hochfrequenten Kommunikationsdiensten. Eventuell muss der Benutzer Abhilfemaßnahmen treffen, z. B. durch eine andere Aufstellung oder Ausrichtung des Geräts.

### Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Emissionen

**TruRize** ist für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde bzw. der Benutzer des **TruRize** hat dafür zu sorgen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebung
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	<b>TruRize</b> verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind ihre HF-Emissionen sehr gering und dürften keine Störung bei in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	<b>TruRize</b> eignet sich zum Einsatz in allen Einrichtungen, außer in Wohngebieten und bei direktem Niederspannungsanschluss an ein öffentliches Versorgungsnetz für Wohngebiete.
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen Flicker IEC 61000-3-3	Konform	

## VORSICHT

- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich peripherer Teile wie z. B. Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als im Abstand von 12 Zoll (30 cm) zu allen Teilen von **TruRize**, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, betrieben werden.
- Die Aufstellung anderer Geräte auf, unter oder neben dem Gerät vermeiden, um einen unsachgemäßen Betrieb der Produkte zu verhindern. Wenn ein derartiger Betrieb unvermeidbar ist, sollten die auf, unter oder neben dem Gerät aufgestellten Geräte beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen.

### Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem TruRize

**TruRize** ist für den Gebrauch in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der Störungen durch abgestrahlte HF unter Kontrolle sind. Der Kunde bzw. der Benutzer des **TruRize** kann zur Vermeidung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem **TruRize** entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte ein Mindestabstand eingehalten wird (siehe nachstehende Empfehlungen).

Maximale Nennausgangsleistung des Senders W	Abstand entsprechend der Frequenz des Senders m		
	150 kHz bis 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz bis 800 MHz $D=(0,35) (\sqrt{P})$	800 MHz bis 2,7 GHz $D=(0,70) (\sqrt{P})$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, deren maximale Nennausgangsleistung oben nicht angegeben ist, kann der empfohlene Trennabstand  $d$  in Metern (m) anhand einer für die Frequenz des Senders anwendbaren Gleichung geschätzt werden, wobei  $P$  die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist.

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

Hinweis 2: Diese Richtlinien treffen eventuell nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexion der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

### Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

**TruRize** eignet sich für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung. Der Kunde bzw. der Benutzer des **TruRize** hat dafür zu sorgen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Test zur Störfestigkeit	Testpegel nach IEC 60601	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
Elektrostatische Entladung (ESE) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±15 kV Luft	±8 kV Kontakt ±15 kV Luft	Der Fußboden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Bei Fußböden mit Abdeckung aus Synthetikmaterial sollte eine relative Luftfeuchtigkeit von mindestens 30 % herrschen.
Spannungsspitzen/Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Netzleitungen ±1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	±2 kV für Netzleitungen ±1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Die Qualität der Netzversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen.


**Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit**

<p align="center">Spannungsstöße IEC 61000-4-5</p>	<p align="center">±1 kV zwischen Leitungen ±2 kV zwischen Leitungen und Erde</p>	<p align="center">±1 kV zwischen Leitungen ±2 kV zwischen Leitungen und Erde</p>	<p>Die Qualität der Netzversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen.</p>
<p align="center">Spannungseinbrüche, Spannungsschwankungen und kurze Unterbrechungen in den Netzeingangsleitungen IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> für 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°  0 % <math>U_T</math> für 1 Zyklus  70 % <math>U_T</math> (30 % Einbruch in <math>U_T</math>) für 25 Zyklen  0 % <math>U_T</math> für 25 Zyklen</p>	<p>0 % <math>U_T</math> für 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°  0 % <math>U_T</math> für 1 Zyklus  70 % <math>U_T</math> (30 % Einbruch in <math>U_T</math>) für 25 Zyklen  0 % <math>U_T</math> für 25 Zyklen</p>	<p>Die Qualität der Netzversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des <b>TruRize</b> auch bei Stromausfällen einen fortgesetzten Betrieb des Systems benötigt, sollte dieses über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie betrieben werden.</p>
<p align="center">Magnetfeld aufgrund der Netzfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p>Die Stärke von Magnetfeldern aufgrund der Netzfrequenz sollte die übliche Stärke an einem typischen Ort in einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung nicht überschreiten.</p>

**Hinweis:**  $U_T$  ist die Wechselstromnetzspannung vor Anwendung des Testpegels.



Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

<p>Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz 6 Vrms in den ISM-Funk- Frequenzbändern</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms in den ISM-Funk- Frequenzbändern</p>	<p>Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher als in dem empfohlenen Abstand an irgendeinem Teil des <b>TruRize</b>, einschließlich von Kabeln, verwendet werden. Dieser Abstand wird anhand der der Frequenz des Senders entsprechenden Gleichung berechnet.</p> <p>Empfohlener Trennabstand</p>
<p>Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz</p>	<p>3 V/m</p>	<p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math> 80 MHz bis 800 MHz <math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math> 800 MHz bis 2,7 GHz</p> <p>Dabei ist <math>P</math> die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (<math>W</math>) laut Hersteller des Senders und <math>d</math> der empfohlene Trennabstand in Metern (<math>m</math>).</p> <p>Von stationären HF-Sendern erzeugte Feldstärken, wie sie im Rahmen einer elektromagnetischen Standortvermessung <sup>a</sup> bestimmt wurden, müssen in jedem Frequenzbereich unterhalb des Übereinstimmungspegels liegen.<sup>b</sup></p> <p>In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:</p> 

## Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

**Hinweis 1:** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.

**Hinweis 2:** Diese Richtlinien treffen eventuell nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexion der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

**Hinweis 3:** Die ISM-Frequenzbänder (Industrial, Scientific, Medical) zwischen 0,15 MHz und 80 MHz sind 6,765 MHz bis 6,795 MHz, 13,553 MHz bis 13,567 MHz; 26,957 MHz bis 27,283 MHz und 40,66 MHz bis 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Von stationären Sendern wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Handys, schnurlose Telefone) und öffentlichen beweglichen Landfunkgeräten sowie Amateurfunkgeräten, MW- und UKW-Radiosendern oder Fernsehsendern erzeugte Feldstärken lassen sich theoretisch nicht präzise vorhersagen. Zur Beurteilung der durch stationäre HF-Sender geschaffenen elektromagnetischen Umgebung sollte eine elektromagnetische Standortvermessung erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Anwendungsort des **TruRize** den oben erwähnten zutreffenden HF-Übereinstimmungspegel übersteigt, sollte der **TruRize** beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen. Wenn Funktionsstörungen beobachtet werden, sind ggf. zusätzliche Maßnahmen erforderlich, wie z. B. eine Neuausrichtung oder ein Standortwechsel des **TruRize**.

<sup>b</sup> Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz darf die Feldstärke maximal 3 V/m betragen.

## Silla clínica TruRize™














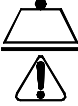




Manual de uso




REF 3333





# Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	Número de catálogo/modelo
	Número de serie
	Para ver las patentes estadounidenses, visite <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Producto sanitario europeo
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Marcado CE
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Importador
	Carga de trabajo segura
	Masa del producto
	La unidad ofrece un terminal para la conexión de un conductor de equalización de potencial. El conductor de equalización de potencial ofrece una conexión directa entre la unidad y la barra colectora de equalización de potencial de la instalación eléctrica.
	Puesta a tierra protectora
	Protección frente al goteo de agua

	<p>Pieza aplicada de tipo B</p>
	<p>Equipo médico clasificado por Underwriters Laboratories Inc. con respecto a peligros de descargas eléctricas, de incendio y mecánicos solo de acuerdo con las normas ANSI/AAMI ES60601-1:2005 y CAN/CSA-C22.2 n.º 60601-1:08.</p>
	<p>De acuerdo con la modificación de la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este símbolo indica que el producto debe desecharse por separado para su reciclaje. No lo deseche como residuo municipal sin clasificar. Póngase en contacto con el distribuidor local para obtener información sobre la eliminación. Asegúrese de descontaminar los equipos contaminados antes del reciclaje.</p>

# Índice

Definición de advertencia, precaución y nota .....	2
Resumen de las precauciones de seguridad .....	3
Introducción .....	5
Descripción del producto .....	5
Indicaciones de uso .....	5
Contraindicaciones .....	5
Beneficios clínicos .....	5
Vida útil prevista .....	6
Eliminación/reciclado .....	6
Especificaciones .....	6
Ilustración del producto .....	8
Información de contacto .....	9
Ubicación del número de serie .....	9
Clave del número de serie .....	9
Preparación .....	10
Funcionamiento .....	11
Encendido y apagado del producto .....	11
Aplicación o liberación del freno de aparcamiento .....	11
Asentamiento de un ocupante .....	11
Transferencia de un ocupante .....	12
Levantamiento de los reposabrazos .....	12
Bajada de los reposabrazos .....	12
Colocación de la silla .....	13
Panel de control del ocupante .....	13
Panel de control del operador .....	14
Estados de alarma .....	16
Conexión del sistema de salida de la silla al sistema de llamada al personal de enfermería (opción) .....	16
Gestión de vías con la guía del reposabrazos .....	17
Fijación de una bolsa de Foley al gancho correspondiente .....	17
Almacenamiento del cable de alimentación .....	17
Extensión o retracción del cable de alimentación con el carrete retráctil del cable de alimentación (opción) .....	18
Transporte de un ocupante .....	18
Comprobación del estado de la batería (opción) .....	18
Carga de la batería (opción) .....	20
Limpieza .....	21
Desinfección .....	22
Mantenimiento preventivo .....	23
Información de compatibilidad electromagnética .....	24

# Definición de advertencia, precaución y nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

## **ADVERTENCIA**

Advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

## **PRECAUCIÓN**

Advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

**Nota** - Ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.



# Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígalas escrupulosamente. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

---

## PRECAUCIÓN

- Un uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al ocupante o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible, lo que podría conllevar lesiones para el ocupante o el operador. La modificación del producto también anula su garantía.
- No utilice el producto para procedimientos de RCP, para procedimientos radiológicos o con un desfibrilador.
- No utilice el producto en entornos ricos en oxígeno, como una tienda de oxígeno.
- Para evitar dañar permanentemente el producto, deje siempre que alcance la temperatura de funcionamiento antes de realizar operaciones de configuración o pruebas de funcionamiento.
- Utilice siempre el producto cuando todos los operadores y ocupantes estén apartados de los mecanismos.
- Disponga siempre correctamente el cable de alimentación, de manera que se eviten riesgos de enredo, daños al cable de alimentación o posibles peligros de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, retire inmediatamente el producto del servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.
- Enchufe siempre este producto directamente a una toma de pared de tipo hospitalario o médico con una toma de tierra adecuada para una puesta a tierra fiable.
- Al colocar el producto, no bloquee el acceso a la toma de pared de tipo hospitalario ni a la toma de pared de tipo médico.
- Riesgo de descarga eléctrica. Este equipo solamente debe conectarse a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Para evitar la inestabilidad, eche el freno de aparcamiento cada vez que un ocupante se suba o se baje del producto.
- Eche siempre el freno de aparcamiento cuando no se esté vigilando al ocupante.
- No eche el freno de aparcamiento para detener una silla en movimiento.
- Para evitar movimientos accidentales, no aparque el producto en pendientes ni en superficies irregulares.
- Para evitar el riesgo de tropiezos, vuelva a poner siempre el producto en la posición Vertical 1 cuando no lo esté utilizando.
- Los reposabrazos solamente deberán levantarse cuando sea necesario para el acceso al ocupante o para facilitar las transferencias.
- Cuando cambie la posición de los reposabrazos, evite siempre el punto de pinzamiento entre el reposabrazos, el respaldo y el asiento. Asegúrese de que el ocupante esté separado de los reposabrazos.
- Para evitar la inestabilidad, no se siente ni se ponga de pie sobre los reposabrazos, el reposapiés o el respaldo.
- Mantenga el reposabrazos siempre bajado cuando la silla esté ocupada.
- Vigile siempre al ocupante cuando esté en la posición de ayuda para ponerse de pie, en la posición totalmente plana para transferencia o en la posición de Trendelenburg.
- Asegúrese siempre de que el producto no tenga obstrucciones externas cuando suba o baje el respaldo, el reposapiés o el sistema de levantamiento. Si mueve el producto de manera que se produzca una obstrucción externa, pueden producirse daños en el entorno o en el producto.
- Si está utilizando la opción de alimentación de reserva con batería y el estado de la batería es bajo o crítico, el panel de control del ocupante está deshabilitado.
- Asegúrese siempre de que el sistema de llamada al personal de enfermería se haya configurado correctamente antes de utilizarlo.
- Cuando mueva el producto, no tire ni permita que queden atrapadas las vías i.v. o de diálisis que pasen sobre la guías de uno de los reposabrazos.
- No permita que las vías i.v. o de diálisis queden atrapadas entre el reposabrazos y el asiento, entre el reposabrazos y el respaldo, o entre el asiento y el reposapiés.
- No cuelgue ningún objeto (como bolsas de líquido i.v. o bolsas de Foley) en la guía del reposabrazos.
- No gire el reposabrazos hacia atrás para apoyarlo sobre la guía del reposabrazos cuando haya vías que pasen sobre esta.
- Coloque solo bolsas de Foley en el gancho correspondiente.
- No cuelgue bolsas de más de 10 lb (4,5 kg) en el gancho para la bolsa de Foley.

- Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.
  - No utilice ninguna función de movimiento mecánico mientras el cable de alimentación esté guardado alrededor del mango de movilidad o de la guía del reposabrazos.
  - Utilice siempre más de un operador para transportar a un ocupante si el peso de este está cerca de la carga de trabajo segura, para evitar el riesgo de lesiones al operador.
  - No sobrecargue el producto por encima de la carga de trabajo segura de 350 lb (158 kg).
  - Cuando la silla esté recibiendo alimentación de la batería, sus funciones estarán limitadas por la carga de la batería mostrada por el indicador de estado de la batería.
  - Enchufe siempre el producto a una toma de pared (fuente de alimentación de CA regulada) cuando no esté en uso para mantener la batería con carga suficiente y para maximizar el rendimiento del producto cuando este funcione con la alimentación de la batería.
  - No limpie, desinfecte, repare ni realice tareas de mantenimiento en el producto mientras se esté utilizando.
  - Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de pared cuando se hayan producido grandes derrames de líquido cerca de las placas de circuitos, los cables y los motores. Retire al ocupante del producto, limpie el líquido e inspeccione el producto. Los líquidos pueden hacer que el producto funcione de manera impredecible y perjudicar el funcionamiento de los productos eléctricos. No ponga de nuevo en servicio el producto hasta que esté completamente seco y lo haya probado para asegurarse de que funciona de manera segura.
  - Después de la desinfección, limpie siempre el producto con un paño y agua limpia (o alcohol isopropílico al 70 % si se utiliza **Virex® TB**), y séquelo. Algunos desinfectantes son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie. Este residuo corrosivo puede causar la degradación prematura de componentes críticos. Si no se siguen estas instrucciones de desinfección, la garantía podría quedar anulada.
  - El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o facilitados por el fabricante puede producir un incremento de las emisiones electromagnéticas, o reducir la inmunidad electromagnética y provocar un funcionamiento inadecuado.
  - Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para utilizarse en zonas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se utiliza en entornos residenciales (para los que normalmente se requiere CISPR 11 clase B), este equipo podría no ofrecer una protección adecuada frente a los servicios de comunicaciones por radiofrecuencia. El usuario podría tener que adoptar medidas paliativas, como reubicar o reorientar el equipo.
  - Los equipos portátiles de comunicaciones por RF, incluidos los periféricos, como los cables de antena y las antenas externas, no deben estar a menos de 12 in (30 cm) de ninguna parte del sistema **TruRize**, incluidos los cables especificados por el fabricante.
  - No apile ni coloque el equipo junto a otros equipos para evitar el funcionamiento incorrecto de los productos. Si es necesario utilizar los equipos dispuestos de este modo, observe detenidamente el equipo apilado o adyacente para asegurarse de que funciona correctamente.
-

# Introducción

Este manual le ayudará a utilizar y mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar tareas de mantenimiento relacionadas. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso y el mantenimiento seguros de este producto.

---

## PRECAUCIÓN

- Un uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al ocupante o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
  - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible, lo que podría conllevar lesiones para el ocupante o el operador. La modificación del producto también anula su garantía.
- 

## Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con el producto si este se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker, en el 1-800-327-0770 (llamada gratuita en EE. UU.).

## Descripción del producto

La silla **TruRize™** es una silla clínica alimentada por CA que consta de una base, un sistema de levantamiento, un asiento, un respaldo, un reposapiés y dos reposabrazos. Los paneles de control del operador, situados a ambos lados en el exterior del respaldo, incluyen controles para la detección del ocupante, bloqueo del panel de control del ocupante, funciones para el ajuste de la altura del asiento, Vertical 1, Vertical 2, Reclinar, posición totalmente plana para transferencia, posición de Trendelenburg y posición de ayuda para ponerse de pie.

La base incluye cuatro ruedas giratorias que permiten el desplazamiento manual. Cada rueda giratoria tiene un freno que impide que ruede y pivote. Para echar manualmente el freno de aparcamiento, puede presionarse el pedal de freno de aparcamiento.

La silla incluye tres indicadores clave que se muestran en el panel de control del operador para proporcionar al operador información sobre la ocupación de la silla, la activación del freno de aparcamiento y el nivel de carga de la batería. Hay un conjunto limitado de controles accesibles para el ocupante que permiten ajustar la posición de la silla; dichos controles se encuentran en el interior de cada reposabrazos. El panel de control del operador permite bloquear los controles del ocupante. La silla incluye una solución de gestión para acomodar bolsas de Foley. La silla puede equiparse con una opción de alimentación de reserva con batería que permite un funcionamiento limitado del producto.

## Indicaciones de uso

La silla **TruRize** está indicada para proporcionar una estructura de soporte que coloque a ocupantes humanos en posiciones vertical, sentada, reclinada, supina y de Trendelenburg. El producto proporciona ayuda al levantamiento para ocupantes que puedan tener dificultades para ponerse de pie desde la posición sentada.

## Contraindicaciones

Ninguna conocida.

## Beneficios clínicos

Colocación de ocupantes y ayuda al levantamiento

## Vida útil prevista

La silla **TruRize** tiene una vida útil prevista de siete años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.

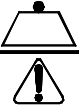
Los cojines de la silla **TruRize** tienen una vida útil prevista de tres años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado. Las condiciones de uso normales se definen como una limpieza o desinfección por día con los productos limpiadores o desinfectantes recomendados.

Las baterías para alimentación de reserva opcionales tienen una vida útil prevista de dos años en condiciones de uso normales.

## Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

## Especificaciones

	Carga de trabajo segura <b>Nota</b> - La carga de trabajo segura indica la suma del peso del ocupante y de los accesorios.	350 lb	158 kg
	Peso del producto	315 lb	143 kg
	Altura total del producto (altura alta de vertical 1)	61 in ± 1 in	155 cm ± 2,5 cm
	Ancho total del producto (vertical 1)	34 in ± 1 in	86 cm ± 2,5 cm
	Longitud total (posición totalmente plana para transferencia)	73 in ± 1 in	185 cm ± 2,5 cm
	Altura del asiento desde el suelo (altura baja de vertical 1)	19 in ± 1 in	48 cm ± 2,5 cm
	Ancho del asiento (vertical 1)	26 in ± 1 in	66 cm ± 2,5 cm
	Fondo del asiento (vertical 1)	19 in ± 1 in	48 cm ± 2,5 cm
	Ángulo máximo de la posición de Trendelenburg	8,5°	
	Ruedas giratorias	3,5 in (8,9 cm) de diámetro	
	Requisitos eléctricos	100-240 V CA, 50/60 Hz ± 1 Hz nominales, 4 A	
	Opción de batería	(2) baterías de ácido-plomo de 12 V CC	
	Ciclo de trabajo	2 minutos de accionamiento y 18 minutos de inactividad	

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Condiciones ambientales	Uso	Almacenamiento	Transporte
Temperatura	 50 °F (10 °C) — 86 °F (30 °C)	 -22 °F (-30 °C) — 140 °F (60 °C)	 -20 °F (-29 °C) — 140 °F (60 °C)
Humedad relativa	 20 % — 75 %	 10 % — 95 %	 30 % — 85 %
Presión atmosférica	 700 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa

**Nota** - Si expone el producto a temperaturas superiores a 104 °F (40 °C) durante periodos prolongados, la vida útil prevista de las baterías puede reducirse.

De acuerdo con el reglamento REACH europeo y otros requisitos normativos medioambientales, se enumeran los componentes que contienen sustancias declarables.

Descripción	Número	Nombre químico de la sustancia extremadamente preocupante (SVHC)
Placa de circuito de CPU	3333-005-810	TGIC, monóxido de plomo, trióxido de diboro
Conjunto de control del operador, derecha del paciente	3333-005-950	Plomo
Conjunto de control del operador, izquierda del paciente	3333-005-960	Plomo
Conjunto de control del operador, derecha del paciente, internacional	3333-005-970	Plomo
Conjunto de control del operador, izquierda del paciente, internacional	3333-005-980	Plomo

## Ilustración del producto



Figura 1 – TruRize

A	Reposabrazos pivotante	G	Panel de control del ocupante
B	Mango de liberación del reposabrazos	H	Panel de control del operador
C	Respaldo	I	Pedal de freno de aparcamiento
D	Rueda giratoria	J	Asiento
E	Reposapiés	K	Guía de reposabrazos
F	Mango de movilidad	L	Gancho para la bolsa de Foley

## Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: 1-800-327-0770.

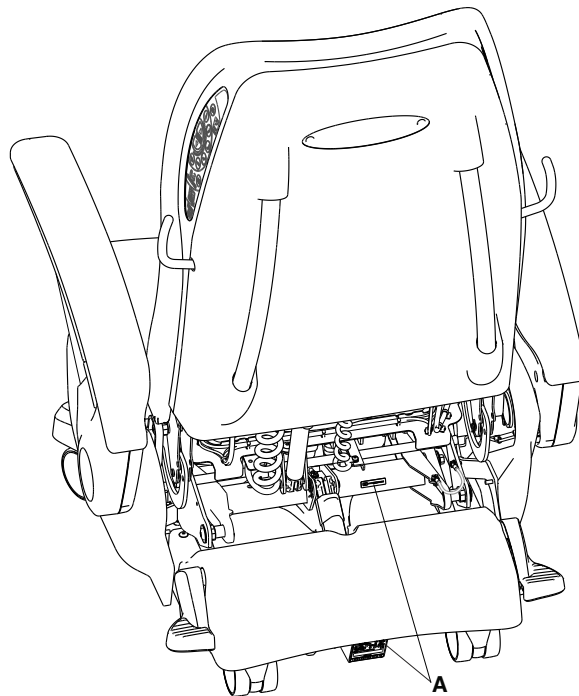
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Nota** - El usuario o el ocupante deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el ocupante estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Tenga a mano el número de serie (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente o al Servicio de Asistencia Técnica de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

## Ubicación del número de serie



## Clave del número de serie

El número secuencial son los cinco últimos dígitos del número de serie.

# Preparación

## PRECAUCIÓN

- No utilice el producto para procedimientos de RCP, para procedimientos radiológicos o con un desfibrilador.
- No utilice el producto en entornos ricos en oxígeno, como una tienda de oxígeno.
- Para evitar dañar permanentemente el producto, deje siempre que alcance la temperatura de funcionamiento antes de realizar operaciones de configuración o pruebas de funcionamiento.
- Utilice siempre el producto cuando todos los operadores y ocupantes estén apartados de los mecanismos.
- Disponga siempre correctamente el cable de alimentación, de manera que se eviten riesgos de enredo, daños al cable de alimentación o posibles peligros de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, retire inmediatamente el producto del servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado.
- Enchufe siempre este producto directamente a una toma de pared de tipo hospitalario o médico con una toma de tierra adecuada para una puesta a tierra fiable.

Antes de poner el producto en servicio, asegúrese de que estos componentes funcionen correctamente:

1. Inspeccione visualmente el producto en busca de daños sufridos durante el envío.
2. Si el producto está equipado con la opción de alimentación de reserva con batería, asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado de la batería (I/O) (A) esté en la posición de encendido (I) antes de enchufar el cable de alimentación a una toma de pared.

**Nota** - Si el interruptor de encendido y apagado de la batería (I/O) está en la posición O, la opción de alimentación de reserva con batería está desactivada. Si el interruptor de encendido y apagado de la batería (I/O) está en la posición I, la opción de alimentación de reserva con batería está activada.

3. Enchufe el cable de alimentación a una toma de pared.
4. Deje que las baterías se carguen por completo antes de utilizar el producto solamente con alimentación de batería.
5. Asegúrese de que el indicador de alimentación se ilumine en el panel de control del operador y que el indicador de servicio no esté iluminado.

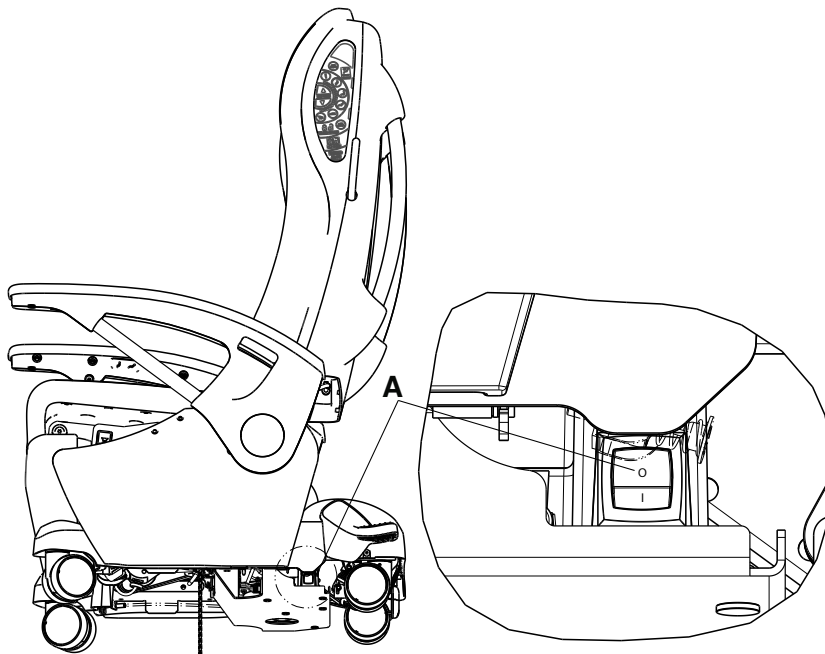


Figura 2 – Interruptor de encendido y apagado de la batería (I/O)



# Funcionamiento

## Encendido y apagado del producto

---

### PRECAUCIÓN

- Al colocar el producto, no bloquee el acceso a la toma de pared de tipo hospitalario ni a la toma de pared de tipo médico.
  - Riesgo de descarga eléctrica. Este equipo solamente debe conectarse a una toma de corriente con puesta a tierra.
  - Enchufe siempre este producto directamente a una toma de pared de tipo hospitalario o médico con una toma de tierra adecuada para una puesta a tierra fiable.
- 

Para encender el producto, enchufe el cable de alimentación a una toma de pared.

Para encender el producto con la opción de alimentación de reserva con batería, ponga el interruptor de encendido y apagado de la batería (I/O) (A) en la posición de encendido (I) (Figura 2). A continuación, enchufe el cable de alimentación a una toma de pared.

Para apagar el producto, desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.

Para apagar el producto con la opción de alimentación de reserva con batería, ponga el interruptor de encendido y apagado de la batería (I/O) (A) en la posición de apagado (O) (Figura 2). A continuación, desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.

La batería deberá cargarse por completo si ha estado en un estado de descarga profunda durante un periodo prolongado de tiempo o si se acaba de poner el interruptor de encendido y apagado (I/O) en la posición de encendido (I) (Figura 2). Para recargarla, consulte *Carga de la batería (opción)* (página 20). El indicador de estado de la batería puede mostrar que el estado de la batería es crítico hasta que el ciclo de carga haya finalizado.

## Aplicación o liberación del freno de aparcamiento

---

### PRECAUCIÓN

- Para evitar la inestabilidad, eche el freno de aparcamiento cada vez que un ocupante se suba o se baje del producto.
  - Eche siempre el freno de aparcamiento cuando no se esté vigilando al ocupante.
  - No eche el freno de aparcamiento para detener una silla en movimiento.
  - Para evitar movimientos accidentales, no aparque el producto en pendientes ni en superficies irregulares.
- 

Para echar el freno de aparcamiento, empuje hacia abajo el pedal de freno de aparcamiento. Empuje el producto para asegurarse de que el freno de aparcamiento funciona.

**Nota** - El icono de bloqueo se ilumina en blanco cuando se echa el freno de aparcamiento en el panel de control del operador.

Para soltar el freno de aparcamiento, tire hacia arriba del pedal de freno de aparcamiento.

**Nota** - El icono de desbloqueo se ilumina en blanco cuando se suelta el freno de aparcamiento en el panel de control del operador.

## Asentamiento de un ocupante

Para sentar a un ocupante:

1. Eche el freno de aparcamiento. Empuje el producto para asegurarse de que el freno de aparcamiento funciona.
2. Coloque los brazos de la silla **TruRize** en la posición de fijación avanzada.
3. Ajuste la silla **TruRize** en la posición Vertical 1 o en la posición de ayuda para ponerse de pie para sentar a un ocupante (*Colocación de la silla* (página 13)).
4. Asiente al ocupante con su espalda contra el respaldo y los brazos hacia delante.

5. Coloque al ocupante en una posición cómoda.
6. Ajuste las opciones de la silla **TruRize**, incluidos los bloqueos y el sistema de salida de la silla.

## Transferencia de un ocupante

---

**PRECAUCIÓN** - Para evitar el riesgo de tropiezos, vuelva a poner siempre el producto en la posición Vertical 1 cuando no lo esté utilizando.

---

Para transferir a un ocupante:

1. Utilizando el mango de movilidad, empuje la silla **TruRize** o tire de ella hasta colocarla en la posición deseada.
2. Enchufe el cable de alimentación a una toma de pared.
3. Eche el freno de aparcamiento. Empuje el producto para asegurarse de que el freno de aparcamiento funciona.
4. Coloque la silla **TruRize** en la posición Vertical 1 para la transferencia a un asiento o de este. Para la transferencia a una cama o a una camilla, o desde estas, utilice la posición totalmente plana para transferencia (*Colocación de la silla* (página 13)). Ajuste la altura como sea necesario.
5. Levante el reposabrazos o los reposabrazos hasta que quede apoyado sobre la guía del reposabrazos.
6. Transfiera al ocupante a la silla **TruRize** o desde ella utilizando una tabla de transferencia para cubrir el hueco entre la superficie de partida y la de destino. Asegúrese de que la superficie de partida esté 1-2 in (2,5-5 cm) más alta que la superficie de destino.
7. Baje el reposabrazos o los reposabrazos hasta que queden fijados por sus pasadores.
8. Mueva la silla **TruRize** a una posición que sea cómoda para el ocupante.

## Levantamiento de los reposabrazos

---

### PRECAUCIÓN

- Los reposabrazos solamente deberán levantarse cuando sea necesario para el acceso al ocupante o para facilitar las transferencias.
  - Cuando cambie la posición de los reposabrazos, evite siempre el punto de pinzamiento entre el reposabrazos, el respaldo y el asiento. Asegúrese de que el ocupante esté separado de los reposabrazos.
  - Para evitar la inestabilidad, no se siente ni se ponga de pie sobre los reposabrazos, el reposapiés o el respaldo.
- 

Para levantar los reposabrazos:

1. Utilice una mano para activar el mango de liberación del reposabrazos y la otra mano para levantar el reposabrazos.
2. Gire el reposabrazos hacia atrás hasta que quede descansando sobre la guía del reposabrazos.

**Nota** - Si el mango de liberación del reposabrazos no funciona, utilice el tornillo de ajuste. Si el reposabrazos parece flojo, apriete el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj. Si la activación del mango de liberación del reposabrazos no resulta fácil, afloje el tornillo de ajuste girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.

## Bajada de los reposabrazos

---

### PRECAUCIÓN

- Mantenga el reposabrazos siempre bajado cuando la silla esté ocupada.
  - Cuando cambie la posición de los reposabrazos, evite siempre el punto de pinzamiento entre el reposabrazos, el respaldo y el asiento. Asegúrese de que el ocupante esté separado de los reposabrazos.
  - Para evitar la inestabilidad, no se siente ni se ponga de pie sobre los reposabrazos, el reposapiés o el respaldo.
- 

Para bajar los reposabrazos, desplace el reposabrazos a la posición avanzada hasta que quede fijado por su pasador.

## Colocación de la silla



Ayuda para ponerse de pie



Vertical 1



Vertical 2



Reclinar



Posición totalmente plana para transferencia



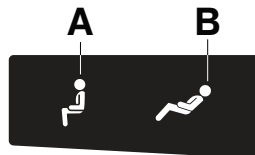
Trendelenburg

### PRECAUCIÓN

- Vigile siempre al ocupante cuando esté en la posición de ayuda para ponerse de pie, en la posición totalmente plana para transferencia o en la posición de Trendelenburg.
- Asegúrese siempre de que el producto no tenga obstrucciones externas cuando suba o baje el respaldo, el reposapiés o el sistema de levantamiento. Si mueve el producto de manera que se produzca una obstrucción externa, pueden producirse daños en el entorno o en el producto.

## Panel de control del ocupante

Los profesionales sanitarios deben enseñar a los ocupantes cómo utilizar el panel de control del ocupante.



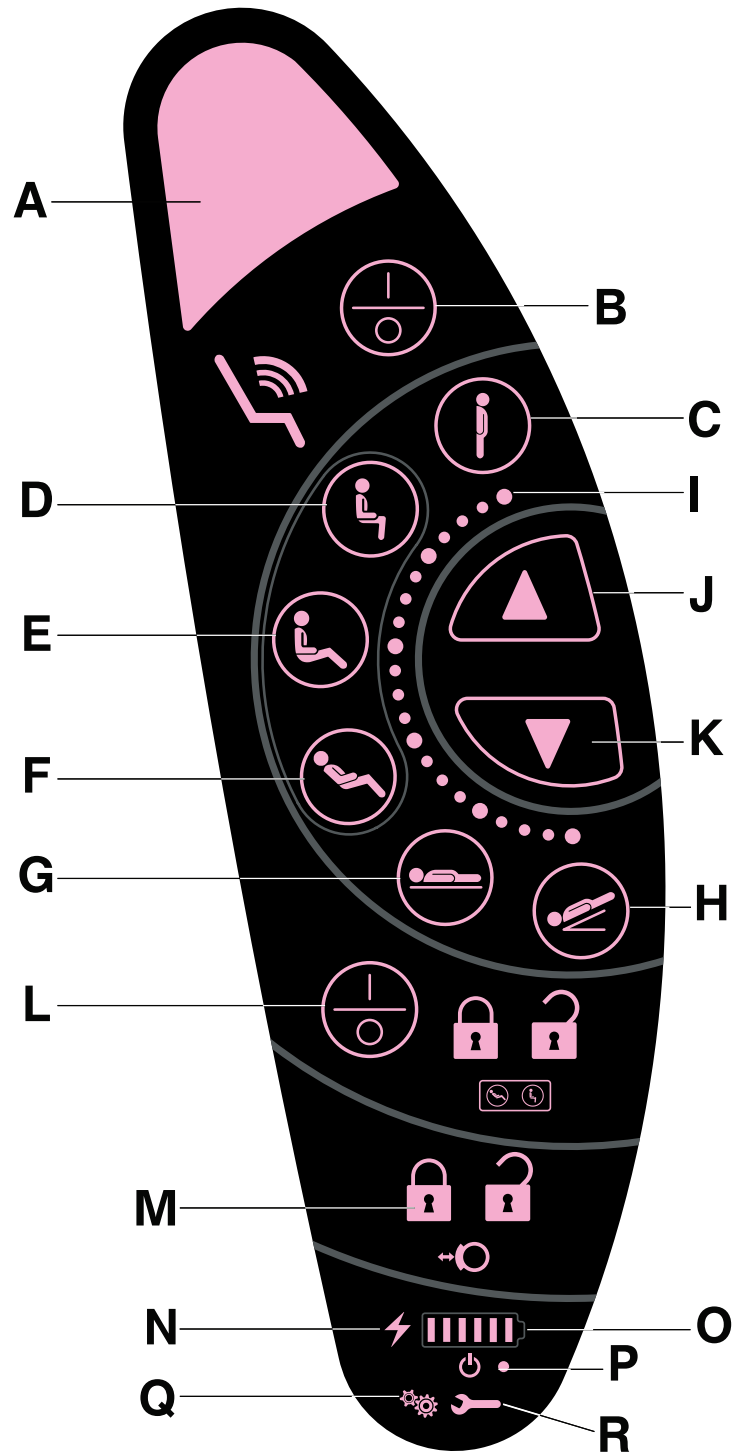
A	Vertical 1	Coloca el producto en la posición Vertical 1.
B	Reclinar	Baja el respaldo, inclina el asiento hacia atrás y sube el reposapiés.

### PRECAUCIÓN

- Para evitar el riesgo de tropiezos, vuelva a poner siempre el producto en la posición Vertical 1 cuando no lo esté utilizando.

- Si está utilizando la opción de alimentación de reserva con batería y el estado de la batería es bajo o crítico, el panel de control del ocupante está deshabilitado.

## Panel de control del operador



	Nombre	Función
A	Alarma de salida de la silla	Se ilumina en verde al activar el sistema de salida de la silla. Parpadea en amarillo y dispara una alarma sonora cuando un ocupante sale de la silla.
B	Activador/desactivador de la alarma de la silla	<p>Púlselo una vez para activar el sistema de salida de la silla. Púlselo de nuevo para desactivar el sistema de salida de la silla.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El peso mínimo del ocupante necesario para detectar un ocupante y activar el sistema de salida de la silla es de 65 lb (29,5 kg).</li> <li>La posición de ayuda para ponerse de pie, la posición totalmente plana para transferencia y la posición de Trendelenburg no están disponibles cuando el sistema de salida de la silla está activado.</li> <li>El sistema de salida de la silla solamente se activará cuando la silla esté en las posiciones Vertical 1, Vertical 2 o Reclinada, y cuando esté echado el freno de aparcamiento.</li> <li>La alarma del sistema de salida de la silla sigue sonando hasta que se pulse activar/desactivar.</li> </ul>
C	Ayuda para ponerse de pie	Proporciona ayuda al levantamiento para ocupantes que puedan tener dificultades para ponerse de pie desde la posición sentada. Solamente está disponible cuando está echado el freno de aparcamiento.
D	Vertical 1	Coloca el producto en la posición Vertical 1.
E	Vertical 2	Coloca el producto en la posición Vertical 2 y extiende el reposapiés.
F	Reclinar	Baja el respaldo e inclina el asiento hacia atrás.
G	Posición totalmente plana para transferencia	Coloca el producto en una posición plana para la transferencia a una cama o una camilla, o desde estas.
H	Trendelenburg	Coloca el producto en la posición de Trendelenburg (cabeza abajo con los pies arriba).
I	Indicador de la posición de la silla	Sigue el estado de la posición de la silla de una posición a otra.
J	Subir la altura del asiento	Aumenta la altura del asiento.
K	Bajar la altura del asiento	Disminuye la altura del asiento.
L	Bloqueo/desbloqueo del control del ocupante	El icono de bloqueo se ilumina en blanco cuando se bloquea el panel de control del ocupante. El icono de desbloqueo se ilumina en blanco cuando se desbloquea el panel de control del ocupante.
M	Indicador de estado del freno de aparcamiento	El icono de bloqueo se ilumina en blanco cuando se echa el freno de aparcamiento. El icono de desbloqueo parpadea en blanco cuando se suelta el freno de aparcamiento.
N	Indicador de carga de la batería (opción)	Se ilumina para indicar que la batería se está cargando.
O	Indicador de estado de la batería (opción)	Indica la carga que queda en la batería.

	Nombre	Función
P	Indicador de encendido	Se ilumina cuando se enciende el producto.
Q	Indicador de diagnóstico	Se ilumina cuando el producto está en modo de diagnóstico. Desenchufe el producto y llame a mantenimiento.
R	Indicador de servicio	Apague el producto y vuelva a encenderlo ( <i>Encendido y apagado del producto</i> (página 11)). Si el indicador está apagado, siga utilizándolo normalmente. Si el indicador se ilumina, desenchufe el producto y llame a mantenimiento.

El modo de ahorro de energía (suspensión) se activará cuando hayan transcurrido cinco minutos sin que se active ningún botón. Cualquier contacto con el panel del control del operador o con los botones del panel de control del ocupante hará que el producto salga del modo de ahorro de energía (suspensión).

## Estados de alarma

Hay tres estados de alarma que pueden producirse después de que el operador active el sistema de salida de la silla.

La alarma de salida de la silla es una alarma sonora (57 dB, medidos conforme a la norma IEC 60601-1-8:2012) que advierte al operador cuando se produce alguno de los estados de alarma de prioridad media:

Estado de alarma	Resultado
El ocupante sale de la silla.	El ocupante ha salido de la silla y corre el riesgo de caerse.
El freno de aparcamiento está desbloqueado con el sistema de salida de la silla activado.	El ocupante está en un estado no seguro y no puede dejarse desatendido; corre el riesgo de caerse. La estabilidad de la silla está comprometida, ya que la silla puede desplazarse con el movimiento del ocupante.
El indicador de estado de la batería está bajo con el sistema de salida de la silla activado.	El ocupante ya no está siendo vigilado por el sistema de salida de la silla y corre el riesgo de caerse. La batería está en un estado descargado en el que la silla no podrá informar al operador si el ocupante sale de la silla. Si es necesaria la vigilancia, la silla deberá volverse a conectar a la alimentación de CA.

**Nota** - La silla puede activar la alarma de salida de la silla si la silla no puede determinar la presencia de un ocupante. Esto puede ocurrir cuando un ocupante sale de la silla el tiempo suficiente para activar la alarma y, a continuación, vuelve a sentarse.

Para desactivar la alarma, pulse el activador/desactivador de la alarma de la silla en el panel de control del operador para desactivar el sistema de salida de la silla.

## Conexión del sistema de salida de la silla al sistema de llamada al personal de enfermería (opción)

**PRECAUCIÓN** - Asegúrese siempre de que el sistema de llamada al personal de enfermería se haya configurado correctamente antes de utilizarlo.

Para la comunicación entre el sistema de salida de la silla y el sistema de llamada al personal de enfermería de las instalaciones, conecte el cable de comunicación con el personal de enfermería de 1/4 in (6,35 mm) al conector telefónico de 1/4 in (6,35 mm) del terminal de pared.

Este cable se pondrá de manera predeterminada en una configuración abierta normalmente. Si el sistema de llamada al personal de enfermería se ajusta con una configuración cerrada normalmente, consulte el manual de mantenimiento para

obtener instrucciones sobre cómo cambiar a una configuración cerrada normalmente. Para obtener información sobre la alarma del sistema de salida de la silla, consulte *Estados de alarma* (página 16).

#### **Nota**

- Habrá una demora de un segundo desde el momento en el que el ocupante sale de la silla hasta el momento en el que el sistema de salida de la silla notifica al sistema de llamada al personal de enfermería de las instalaciones.
- Los límites del cable de comunicación de llamada al personal de enfermería de 1/4 in (6,35 mm) son 0,5 A, 42,4 V CC (30 V CA).
- La función de llamada al personal de enfermería en el dispositivo médico no se ha evaluado con respecto a los requisitos de la cláusula 17 (funcionamiento normal) de la norma UL 1069. El usuario es responsable de determinar la capacidad de funcionamiento del sistema de salida de la silla con todos los sistemas a los que está conectado el dispositivo médico.

## **Gestión de vías con la guía del reposabrazos**

Puede utilizar cualquiera de las guías de los reposabrazos del lado del respaldo como sistema de gestión de vías del ocupante.

---

### **PRECAUCIÓN**

- Cuando mueva el producto, no tire ni permita que queden atrapadas las vías i.v. o de diálisis que pasen sobre la guías de uno de los reposabrazos.
- No permita que las vías i.v. o de diálisis queden atrapadas entre el reposabrazos y el asiento, entre el reposabrazos y el respaldo, o entre el asiento y el reposapiés.
- No cuelgue ningún objeto (como bolsas de líquido i.v. o bolsas de Foley) en la guía del reposabrazos.
- No gire el reposabrazos hacia atrás para apoyarlo sobre la guía del reposabrazos cuando haya vías que pasen sobre esta.

---

Para gestionar vías con la guía del reposabrazos:

1. Coloque el compartimento auxiliar del soporte para líquidos i.v. al lado de la silla **TruRize**.
2. Pase las vías i.v. o las vías de diálisis desde el compartimento auxiliar del soporte para líquidos i.v. sobre la guía del reposabrazos hasta el ocupante.

## **Fijación de una bolsa de Foley al gancho correspondiente**

---

### **PRECAUCIÓN**

- Coloque solo bolsas de Foley en el gancho correspondiente.
- No cuelgue bolsas de más de 10 lb (4,5 kg) en el gancho para la bolsa de Foley.

---

Para fijar una bolsa de Foley al gancho correspondiente, coloque el gancho de la bolsa de Foley en el gancho correspondiente. Asegúrese de que ha fijado la bolsa de Foley en el gancho correspondiente.

## **Almacenamiento del cable de alimentación**

---

### **PRECAUCIÓN**

- Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.
- No utilice ninguna función de movimiento mecánico mientras el cable de alimentación esté guardado alrededor del mango de movilidad o de la guía del reposabrazos.

---

Para guardar el cable de alimentación:

1. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.
2. Enrolle el cable alrededor del mango de movilidad o de la guía del reposabrazos.

## Extensión o retracción del cable de alimentación con el carrete retráctil del cable de alimentación (opción)

El carrete retráctil guarda el cable de alimentación dentro de la base.

---

**PRECAUCIÓN** - Guarde siempre el cable de alimentación antes de transportar el producto.

---

Para extender el cable de alimentación, saque la longitud deseada de cable del carrete retráctil.

Para retraer el cable de alimentación:

1. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.
2. Tire suavemente del cable de alimentación.
3. Guíe lentamente el cable de alimentación al interior del carrete retráctil.

## Transporte de un ocupante

---

### PRECAUCIÓN

- Utilice siempre más de un operador para transportar a un ocupante si el peso de este está cerca de la carga de trabajo segura, para evitar el riesgo de lesiones al operador.
  - No sobrecargue el producto por encima de la carga de trabajo segura de 350 lb (158 kg).
- 

Para transportar a un ocupante:

1. Coloque la silla **TruRize** en las posiciones Vertical 1 o Vertical 2, o entre ellas.
2. Bloquee el panel de control del ocupante.
3. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.
4. Guarde el cable de alimentación (*Almacenamiento del cable de alimentación* (página 17) o *Extensión o retracción del cable de alimentación con el carrete retráctil del cable de alimentación (opción)* (página 18)).
5. Libere el freno de aparcamiento (*Aplicación o liberación del freno de aparcamiento* (página 11)).
6. Utilizando el mango de movilidad, empuje la silla o tire de ella.

## Comprobación del estado de la batería (opción)

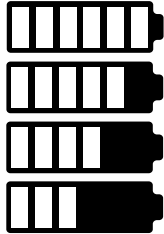



La opción de alimentación de reserva con batería puede utilizarse para alimentar el producto cuando no haya CA disponible.

---

**PRECAUCIÓN** - Cuando la silla esté recibiendo alimentación de la batería, sus funciones estarán limitadas por la carga de la batería mostrada por el indicador de estado de la batería.

---



Indicador de estado de la batería		
Bueno		Todas las funciones están operativas con la carga completa o parcial de la batería (como se muestra).
Bajo		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solamente se permiten los movimientos realizados hacia Vertical 1 utilizando los controles del operador.</li> <li>• No se puede activar el sistema de salida de la silla.</li> <li>• Los LED del indicador de estado de la batería parpadean.</li> <li>• El panel de control del ocupante está deshabilitado.</li> </ul>
Crítico		<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se permite ningún movimiento.</li> <li>• No se puede activar el sistema de salida de la silla.</li> <li>• El sistema de salida de la silla emite alarmas si se ha activado previamente.</li> <li>• Señal de llamada al personal de enfermería, si el producto está equipado con ella.</li> <li>• El LED del indicador de estado de la batería parpadea.</li> <li>• El panel de control del ocupante está deshabilitado.</li> <li>• Chirrido audible.</li> </ul>
Descargado		Descargado

#### Nota

- El modo de ahorro de energía (dormir) se activará cuando hayan transcurrido cinco minutos sin que se active ningún botón. Cualquier contacto con el panel del control del operador o con los botones del panel de control del ocupante hará que el producto salga del modo de ahorro de energía (dormir).
- Cuando el estado de la batería es bajo y el sistema de salida de la silla está activado, el sistema de salida de la silla emite una alarma para indicar que se debe enchufar el cable de alimentación a una toma de pared para seguir vigilando al ocupante.
- Si observa un comportamiento inesperado en algún panel de control cuando el producto está funcionando alimentado por la batería, enchufe el cable de alimentación y deje que la batería se cargue hasta que haya seis barras completas. Si el comportamiento inesperado persiste después de que la batería se ha cargado por completo, desenchufe el cable de alimentación y llame a mantenimiento.

La batería deberá cargarse por completo si ha estado en un estado de descarga profunda durante un periodo prolongado de tiempo o si se acaba de poner el interruptor de encendido y apagado (I/O) en la posición de encendido (I) (Figura 2). Para recargarla, consulte *Carga de la batería (opción)* (página 20). El indicador de estado de la batería puede mostrar que el estado de la batería es crítico hasta que el ciclo de carga haya finalizado.

## Carga de la batería (opción)

---

**PRECAUCIÓN** - Enchufe siempre el producto a una toma de pared (fuente de alimentación de CA regulada) cuando no esté en uso para mantener la batería con carga suficiente y para maximizar el rendimiento del producto cuando este funcione con la alimentación de la batería.

---

Para cargar la batería:

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado de la batería (I/O) (A) esté en la posición de encendido (I).
2. Enchufe el cable de alimentación a una toma de pared.
3. Asegúrese de que el indicador de carga de la batería del panel de control del operador se ilumine para indicar que la batería se está cargando.

### Nota

- La batería tardará ocho horas en cargarse por completo.
- Si expone el producto a temperaturas superiores a 104 °F (40 °C) durante periodos prolongados, la vida útil prevista de las baterías puede reducirse.

# Limpieza

---

## PRECAUCIÓN

- No limpie, desinfecte, repare ni realice tareas de mantenimiento en el producto mientras se esté utilizando.
  - Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de pared cuando se hayan producido grandes derrames de líquido cerca de las placas de circuitos, los cables y los motores. Retire al ocupante del producto, limpie el líquido e inspeccione el producto. Los líquidos pueden hacer que el producto funcione de manera impredecible y perjudicar el funcionamiento de los productos eléctricos. No ponga de nuevo en servicio el producto hasta que esté completamente seco y lo haya probado para asegurarse de que funciona de manera segura.
- 

Para retirar las acumulaciones no deseadas antes de desinfectar el producto entre un uso y el siguiente:

1. Lave a mano todas las superficies del producto con un detergente suave utilizando un pulverizador o paños previamente humedecidos.
2. Limpie todas las superficies expuestas. Preste atención a las zonas de alto grado de contacto, tales como el cojín del reposapiés, el cojín del asiento, el cojín del respaldo, las cubiertas del reposapiés, el sobremoldeado y las cubiertas del reposabrazos, y los mangos de movilidad del respaldo.
3. Siga las instrucciones del fabricante de la solución de limpieza sobre los requisitos de aclarado y de tiempo de contacto adecuados.
4. Seque el producto exhaustivamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Evite la sobresaturación. No permita que quede humedad en el producto.

# Desinfección

---

## PRECAUCIÓN

- No limpie, desinfecte, repare ni realice tareas de mantenimiento en el producto mientras se esté utilizando.
  - Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de pared cuando se hayan producido grandes derrames de líquido cerca de las placas de circuitos, los cables y los motores. Retire al ocupante del producto, limpie el líquido e inspeccione el producto. Los líquidos pueden hacer que el producto funcione de manera impredecible y perjudicar el funcionamiento de los productos eléctricos. No ponga de nuevo en servicio el producto hasta que esté completamente seco y lo haya probado para asegurarse de que funciona de manera segura.
  - Después de la desinfección, limpie siempre el producto con un paño y agua limpia (o alcohol isopropílico al 70 % si se utiliza **Virex® TB**), y séquelo. Algunos desinfectantes son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie. Este residuo corrosivo puede causar la degradación prematura de componentes críticos. Si no se siguen estas instrucciones de desinfección, la garantía podría quedar anulada.
- 

Los desinfectantes recomendados para las superficies de este producto incluyen:

- Productos de limpieza cuaternarios (ingrediente activo: cloruro de amonio) que contengan menos del 3 % de éter de glicol
- Productos fenólicos (ingrediente activo: o-fenilfenol)
- Solución de lejía clorada (utilice un máximo de 10 000 ppm de cloro desinfectante disponible [en el Reino Unido] o 941 ml de una solución de hipoclorito de sodio al 5,25 % por 4000 ml de agua)
- Alcohol (ingrediente activo: isopropanol al 70 %)
- Alcohol isopropílico ≤21 %

Para limpiar el producto con un paño y desinfectante entre un uso y otro:

1. Siga al pie de la letra las recomendaciones de dilución del fabricante.
2. Aplique la solución desinfectante recomendada mediante pulverización o con paños humedecidos previamente.
3. Limpie a mano todas las superficies del producto con el desinfectante recomendado.
4. Desinfecte todas las superficies expuestas. Preste atención a las zonas de alto grado de contacto, tales como el cojín del reposapiés, el cojín del asiento, el cojín del respaldo, las cubiertas del reposapiés, el sobremoldeado y las cubiertas del reposabrazos, y los mangos de movilidad del respaldo.
5. Siga las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante sobre el tiempo de contacto adecuado y los requisitos de enjuague.
6. Seque el producto exhaustivamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Evite la sobresaturación. No permita que quede humedad en el producto.

Siga las recomendaciones del fabricante respecto a la dilución, el tiempo de contacto adecuado y los requisitos de enjuague. Para una desinfección correcta, siga las directrices del fabricante del producto químico.

# Mantenimiento preventivo

Retire el producto del servicio antes de realizar la inspección de mantenimiento preventivo. Revise todos los componentes incluidos en la lista durante el mantenimiento preventivo anual de todos los productos de Stryker Medical. Es posible que deba realizar revisiones de mantenimiento preventivo con más frecuencia en función de su nivel de uso del producto. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

Revise lo siguiente:

- Todas las soldaduras
- Todas las sujeciones son seguras
- Las ruedas giratorias pivotan y giran
- Las ruedas giratorias no están flojas ni bailan
- Ruedas giratorias sin cera ni residuos
- El freno de aparcamiento funciona y todas las ruedas giratorias se bloquean al echar dicho freno
- Los cojines del respaldo, del asiento y del reposapiés no están rasgados ni desgarrados
- Los reposabrazos no tienen grietas ni rajaduras
- Los reposabrazos se mueven, quedan fijados al utilizar sus pasadores y pueden guardarse
- Cuando está activado, el sistema de salida de la silla emite una alarma cuando el asiento se descarga y los indicadores funcionan correctamente
- Cuando está activado, el sistema de salida de la silla no emite una alarma cuando el asiento está cargado con más de 65 lb (29,5 kg)
- Todas las funciones de los paneles de control del operador funcionan correctamente
- Todas las funciones de los paneles de control del ocupante funcionan correctamente
- Baterías de repuesto (cada dos años) (opción)
- Las baterías pueden alimentar al producto cuando la CA esté desenchufada (opción)
- Las baterías están cargándose (indicador de carga de la batería) cuando el cable de alimentación se enchufa a una toma de pared (opción)
- Funcionamiento del cable de comunicación para llamada al personal de enfermería de 1/4 in (6,35 mm)
- El cable de alimentación no está deshilachado
- Los cables no están desgastados ni pinzados
- Todas las conexiones eléctricas están firmes
- Todas las conexiones de puesta a tierra están bien fijadas al bastidor
- La impedancia de la puesta a tierra no supera los 200 mΩ (miliohmios)
- La corriente de fuga de tierra no supera los 300 μA (microamperios), en el caso de 120 V, o 500 μA (microamperios), en el caso de 240 V, dependiendo de la condición
- La cadena de puesta a tierra está limpia e intacta, y tiene al menos dos conexiones tocando el suelo
- El gancho para la bolsa de Foley, las guías de los reposabrazos y las cubiertas de plástico no presentan desgaste, desgarros, tensiones ni daños mecánicos
- No hay piezas oxidadas ni corroídas

Número de serie del producto:
Cumplimentado por:
Fecha:

# Información de compatibilidad electromagnética

## PRECAUCIÓN

- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o facilitados por el fabricante puede producir un incremento de las emisiones electromagnéticas, o reducir la inmunidad electromagnética y provocar un funcionamiento inadecuado.
- Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para utilizarse en zonas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se utiliza en entornos residenciales (para los que normalmente se requiere CISPR 11 clase B), este equipo podría no ofrecer una protección adecuada frente a los servicios de comunicaciones por radiofrecuencia. El usuario podría tener que adoptar medidas paliativas, como reubicar o reorientar el equipo.

### Guía y declaración del fabricante sobre emisiones electromagnéticas

La silla **TruRize** está diseñada para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la silla **TruRize** deben asegurarse de que esta se emplea en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La silla <b>TruRize</b> utiliza energía de radiofrecuencia solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que produzcan interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A	La silla <b>TruRize</b> es adecuada para utilizarse en todo tipo de establecimientos, salvo los domésticos y los conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de bajo voltaje que proporciona electricidad a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión y flicker IEC 61000-3-3	Cumple lo especificado	

## PRECAUCIÓN

- Los equipos portátiles de comunicaciones por RF, incluidos los periféricos, como los cables de antena y las antenas externas, no deben estar a menos de 12 in (30 cm) de ninguna parte del sistema **TruRize**, incluidos los cables especificados por el fabricante.
- No apile ni coloque el equipo junto a otros equipos para evitar el funcionamiento incorrecto de los productos. Si es necesario utilizar los equipos dispuestos de este modo, observe detenidamente el equipo apilado o adyacente para asegurarse de que funciona correctamente.

## Distancias de separación recomendadas entre los equipos portátiles y móviles de comunicación por RF y la silla TruRize

La silla **TruRize** está diseñada para utilizarse en un entorno electromagnético con perturbaciones por radiofrecuencia radiada controladas. El cliente o el usuario de la silla **TruRize** pueden ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo los equipos portátiles y móviles de comunicación por RF (transmisores) y la silla **TruRize** separados por las distancias mínimas que se recomiendan a continuación, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	De 150 kHz a 80 MHz D = (1,2) ( $\sqrt{P}$ )	De 80 MHz a 800 MHz D = (0,35) ( $\sqrt{P}$ )	De 800 MHz a 2,7 GHz D = (0,70) ( $\sqrt{P}$ )
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores con potencias nominales de salida máxima no incluidas en la lista anterior, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

Nota 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación del intervalo de frecuencia más alto.

Nota 2: Estas normas no se aplican necesariamente en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión provenientes de estructuras, objetos y personas.

### Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética

La silla **TruRize** es adecuada para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la silla **TruRize** deben asegurarse de que esta se emplea en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Guía de entorno electromagnético
Descarga electrostática (DES) IEC 61000-4-2	Contacto: $\pm 8$ kV Aire: $\pm 15$ kV	Contacto: $\pm 8$ kV Aire: $\pm 15$ kV	Los suelos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa mínima deberá ser del 30 %.
Transitorios eléctricos rápidos en ráfagas IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para líneas de suministro eléctrico $\pm 1$ kV para líneas de entrada/salida	$\pm 2$ kV para líneas de suministro eléctrico $\pm 1$ kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la red eléctrica debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Ondas de choque IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV de línea a línea $\pm 2$ kV de línea a tierra	$\pm 1$ kV de línea a línea $\pm 2$ kV de línea a tierra	La calidad de la red eléctrica debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico.


**Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética**

<p>Huecos de tensión, variaciones de tensión e interrupciones breves en las vías de entrada de alimentación</p> <p>IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % de <math>U_T</math> durante 0,5 ciclos a <math>0^\circ</math>, <math>45^\circ</math>, <math>90^\circ</math>, <math>135^\circ</math>, <math>180^\circ</math>, <math>225^\circ</math>, <math>270^\circ</math> y <math>315^\circ</math></p> <p>0 % de <math>U_T</math> durante 1 ciclo</p> <p>70 % de <math>U_T</math> (bajada del 30 % en <math>U_T</math>) durante 25 ciclos</p> <p>0 % de <math>U_T</math> durante 25 ciclos</p>	<p>0 % de <math>U_T</math> durante 0,5 ciclos a <math>0^\circ</math>, <math>45^\circ</math>, <math>90^\circ</math>, <math>135^\circ</math>, <math>180^\circ</math>, <math>225^\circ</math>, <math>270^\circ</math> y <math>315^\circ</math></p> <p>0 % de <math>U_T</math> durante 1 ciclo</p> <p>70 % de <math>U_T</math> (bajada del 30 % en <math>U_T</math>) durante 25 ciclos</p> <p>0 % de <math>U_T</math> durante 25 ciclos</p>	<p>La calidad de la red eléctrica debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario necesita que la silla <b>TruRize</b> continúe funcionando en caso de interrupción del suministro eléctrico principal, se recomienda alimentar el aparato desde un sistema de alimentación ininterrumpida (SAI).</p>
<p>Campo magnético de la frecuencia de alimentación (50/60 Hz)</p> <p>IEC 61000-4-8</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p>Los campos magnéticos de frecuencia de red deben estar en niveles característicos de un entorno comercial u hospitalario típico.</p>

**Nota:**  $U_T$  es el voltaje de la red principal de corriente alterna antes de aplicar el nivel de prueba.



Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética

<p>RF conducida IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms en las bandas de radio ISM</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms en las bandas de radio ISM</p>	<p>La distancia de separación entre los equipos de comunicaciones por RF móviles o portátiles, y cualquier componente de la silla <b>TruRize</b>, incluidos los cables, no debe ser menor que la distancia de separación recomendada, calculada por la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor.</p>
<p>RF radiada IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz</p>	<p>3 V/m</p>	<p>Distancia de separación recomendada</p> <p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math></p> <p>De 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math></p> <p>De 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>donde <math>P</math> es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y <math>d</math> es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de campo procedentes de transmisores de RF fijos, determinadas mediante un estudio electromagnético del lugar<sup>a</sup> deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada intervalo de frecuencias<sup>b</sup>.</p> <p>Se pueden producir interferencias en las proximidades de los equipos marcados con el siguiente símbolo:</p> 

## Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética

**Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de frecuencias más amplio.

**Nota 2:** Estas normas no se aplican necesariamente en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión provenientes de estructuras, objetos y personas.

**Nota 3:** Las bandas ISM (industriales, científicas y médicas) entre 0,15 MHz y 80 MHz son: de 6,765 MHz a 6,795 MHz, de 13,553 MHz a 13,567 MHz, de 26,957 MHz a 27,283 MHz y de 40,66 MHz a 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Las intensidades de campo de transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y radiotransmisores terrestres, los equipos de radioaficionados, las emisoras de radio AM y FM, y las emisoras de televisión no pueden predecirse de forma teórica con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético generado por transmisores de RF fijos, debe considerarse la posibilidad de hacer un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el sitio donde se utiliza la silla **TruRize** excede el nivel de conformidad RF aplicable mencionado anteriormente, debe observarse la silla **TruRize** para verificar si funciona normalmente. Si se observa un funcionamiento anómalo, es posible que deban tomarse otras medidas, como reorientar o reubicar la silla **TruRize**.

<sup>b</sup> En el intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo son inferiores a 3 V/m.

## Fauteuil clinique TruRize™

Manuel d'utilisation

REF 3333














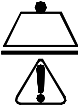









CE

FR



# Symboles

	Consulter le manuel ou le mode d'emploi
	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Numéro de catalogue/modèle
	Numéro de série
	Pour les brevets américains, consulter <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Dispositif médical européen
	Mandataire dans l'Union européenne
	Marquage CE
	Fabricant
	Date de fabrication
	Importateur
	Charge maximale admissible
	Masse du produit
	L'unité est munie d'une borne de connexion pour régulateur de tension. Le régulateur de tension fournit une connexion directe entre l'unité et la barre omnibus de régulation de tension de l'installation électrique.
	Mise à la terre de protection
	Protection contre l'écoulement d'eau

	<p>Pièce appliquée de type B</p>
	<p>Équipement médical classé par Underwriters Laboratories Inc. pour les risques d'électrocution, d'incendie et les risques mécaniques conformément aux normes ANSI/AAMI ES60601-1:2005 et CAN/CSA-C22.2 N° 60601-1:08.</p>
	<p>Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), telle que modifiée, ce symbole indique que le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en vue du recyclage. Ne pas éliminer avec les déchets municipaux non triés. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter le distributeur local. Veiller à décontaminer tout équipement infecté avant le recyclage.</p>

# Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque » .....	2
Résumé des mesures de sécurité .....	3
Introduction .....	5
Description du produit.....	5
Indications d'utilisation.....	5
Contre-indications .....	5
Avantages cliniques .....	5
Durée de vie utile prévue .....	6
Élimination/recyclage .....	6
Caractéristiques techniques .....	6
Illustration du produit .....	8
Coordonnées .....	9
Emplacement du numéro de série .....	9
Légende du numéro de série.....	9
Installation.....	10
Fonctionnement.....	11
Mise sous tension et hors tension du produit .....	11
Application ou déblocage du frein de stationnement.....	11
Installation d'un occupant en position assise .....	11
Transfert d'un occupant .....	12
Relevage des accoudoirs.....	12
Abaissement des accoudoirs .....	12
Positionnement du fauteuil.....	13
Panneau de commande de l'occupant .....	13
Panneau de commande de l'opérateur.....	14
Conditions d'alarme.....	16
Connexion du système de sortie du fauteuil au système d'appel infirmier (option) .....	16
Gestion des tubulures avec le guide des accoudoirs .....	17
Fixation d'une poche urinaire au crochet pour poche urinaire.....	17
Rangement du cordon d'alimentation .....	17
Extension ou retrait du cordon d'alimentation avec l'enrouleur de cordon d'alimentation rétractable (option) .....	18
Transport d'un occupant .....	18
Vérification de l'état de la batterie (option) .....	18
Chargement de la batterie (en option) .....	20
Nettoyage .....	21
Désinfection .....	22
Entretien préventif.....	23
Informations de CEM .....	24

# Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

## **AVERTISSEMENT**

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

## **MISE EN GARDE**

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

**Remarque** - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.



# Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

---

## MISE EN GARDE

- Une utilisation incorrecte du produit peut causer des blessures à l'occupant ou à l'opérateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures à l'occupant ou à l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
- Ne pas utiliser le produit pour les procédures de RCP, les radiographies ou avec un défibrillateur.
- Ne pas utiliser le produit dans un environnement riche en oxygène, comme une tente à oxygène.
- Toujours laisser le produit atteindre la température de fonctionnement avant de procéder à la mise en route ou aux essais fonctionnels afin d'éviter un endommagement permanent du produit.
- Toujours s'assurer que tous les opérateurs et l'occupant se tiennent à l'écart des mécanismes avant d'utiliser le produit.
- Toujours manipuler correctement le cordon d'alimentation pour éviter tout risque d'entortillement, d'endommagement ou de choc électrique. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, retirer immédiatement le produit du service et contacter le personnel d'entretien approprié.
- Toujours brancher ce produit directement sur une prise murale de qualité médicale ou hospitalière correctement mise à la terre pour obtenir une mise à la terre fiable.
- Lors du positionnement du produit, ne pas bloquer l'accès à la prise de qualité hospitalière du cordon d'alimentation ni à la prise murale de qualité médicale.
- Risque de décharge électrique. Ce produit doit être branché uniquement sur une prise secteur dotée d'un raccordement à la terre.
- Toujours enclencher le frein de stationnement lorsqu'un occupant s'installe dans le produit ou en sort pour éviter toute instabilité.
- Toujours enclencher le frein de stationnement quand l'occupant est laissé sans surveillance.
- Ne pas enclencher le frein de stationnement pour arrêter un fauteuil qui roule.
- Ne pas stationner le produit sur une pente ou une surface inégale pour éviter tout mouvement non désiré du produit.
- Toujours ramener le produit à la position Debout 1 quand il n'est pas utilisé pour éviter les risques de basculement.
- Ne relever les accoudoirs que lorsque cela est nécessaire pour que l'occupant puisse accéder au produit ou pour faciliter les transferts.
- Toujours éviter le point de pincement situé entre l'accoudoir, le dossier et le siège lors du repositionnement des accoudoirs. S'assurer que l'occupant est éloigné des accoudoirs.
- Ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur les accoudoirs, le repose-pieds, ou le dossier pour éviter toute instabilité.
- Toujours garder les accoudoirs abaissés lorsque le fauteuil est occupé.
- Toujours superviser l'occupant dans les positions Aide à la position debout, Transfert totalement à plat et Déclive.
- Toujours s'assurer que le produit est exempt de toute obstruction extérieure avant d'élever ou d'abaisser le relève-buste, le repose-pieds ou le siège. Le fait de heurter un obstacle extérieur peut endommager cet obstacle ou le produit.
- En cas d'utilisation de la batterie de secours en option et si l'état de la batterie est faible ou critique, le panneau de commande de l'occupant est désactivé.
- Toujours s'assurer que le système d'appel infirmier a été correctement configuré avant utilisation.
- Ne pas attraper ni tirer sur les tubulures IV ou les tubulures de dialyse qui sont acheminées au-dessus d'un guide d'accoudoir lors du déplacement du produit.
- Ne pas coincer les tubulures IV ou les tubulures de dialyse entre l'accoudoir et le siège, l'accoudoir et le dossier, ou le siège et le repose-pieds.
- Ne suspendre aucun article (tel que poche de perfusion ou poche urinaire) sur le guide d'accoudoir.
- Ne pas faire tourner l'accoudoir en arrière pour l'appuyer sur le guide d'accoudoir lorsque les tubulures sont acheminées au-dessus du guide d'accoudoir.
- Attacher uniquement des poches urinaires au crochet pour poche urinaire.
- Ne pas suspendre des poches de plus de 10 lb (4,5 kg) au crochet pour poche urinaire.
- Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.

- N'utiliser aucune fonction motorisée avec le cordon d'alimentation rangé autour de la poignée de mobilité ou du guide d'accouder.
  - Toujours faire appel à plus d'un opérateur pour transporter un occupant si le poids de l'occupant est proche de la charge maximale admissible pour éviter tout risque de blessure à l'opérateur.
  - Ne pas surcharger le produit au-delà de la charge maximale admissible de 350 lb (158 kg).
  - En cas d'alimentation du produit par la batterie, les fonctions du fauteuil sont limitées par la charge effective de la batterie, indiquée par l'indicateur d'état de la batterie.
  - Lorsque le produit n'est pas utilisé, toujours le brancher sur une prise murale (c'est-à-dire une source d'alimentation en courant alternatif régulée) pour maintenir une charge suffisante de la batterie et pour maximiser les performances du produit lorsque celui-ci est alimenté par batterie.
  - Ne pas procéder au nettoyage, à la désinfection, à la réparation ou à l'entretien du produit lorsque celui-ci est en service.
  - Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas de déversements de liquide importants à proximité des cartes de circuits imprimés, des câbles et des moteurs. Faire descendre le patient du produit, éponger le liquide et inspecter le produit. La présence de liquides peut provoquer un fonctionnement imprévisible et réduire les capacités des appareils électriques. Ne pas remettre le produit en service avant qu'il ne soit complètement sec et que la sécurité de son fonctionnement ait été testée.
  - Toujours nettoyer chaque produit à l'eau claire (ou avec de l'alcool isopropylique à 70 %, en cas d'utilisation de **Virex®** TB) et sécher chaque produit après la désinfection. Certains produits désinfectants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit. Ce résidu corrosif peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de désinfection peut annuler la garantie.
  - L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique et provoquer un fonctionnement incorrect.
  - Les caractéristiques des émissions de cet équipement conviennent pour une utilisation en milieu industriel et hospitalier (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (ce qui exige habituellement CISPR 11 classe B), cet équipement pourrait ne pas fournir une protection adéquate contre les services de communication par radiofréquence. Il peut être nécessaire pour l'utilisateur de prendre des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou le déplacement de l'équipement.
  - Les équipements de communication RF portables, y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes, ne doivent pas être utilisés à moins de 12 po (30 cm) d'une partie quelconque du fauteuil clinique **TruRize**, y compris les câbles spécifiés par le fabricant.
  - Éviter d'empiler ou de placer l'équipement à proximité d'autres appareils afin d'empêcher tout fonctionnement incorrect des produits. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, surveiller attentivement l'équipement placé à proximité ou empilé pour s'assurer de son bon fonctionnement.
-

# Introduction

Ce manuel aide l'opérateur à utiliser ou entretenir le produit Stryker concerné. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

---

## MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit peut causer des blessures à l'occupant ou à l'opérateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
  - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures à l'occupant ou à l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
- 

## Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

## Description du produit

Le fauteuil clinique **TruRize™** est un fauteuil à alimentation secteur qui est constitué d'une base, d'un système de levage, d'un siège, d'un relève-buste, d'un repose-pieds et de deux accoudoirs. Les panneaux de commande de l'opérateur, placés de chaque côté sur l'extérieur du relève-buste, comprennent des commandes pour la détection de l'occupant, le verrouillage du panneau de commande de l'occupant, les fonctions de hauteur du siège, Debout 1, Debout 2, Inclinaison, Transfert totalement à plat, Déclive et Aide à la position debout.

La base comporte quatre roulettes qui permettent un déplacement manuel. Chaque roue est équipée d'un moyen de freinage qui empêche les roulettes de rouler et de pivoter. La pédale d'enclenchement du frein de stationnement peut être actionnée pour enclencher le frein de stationnement manuellement.

Le fauteuil comporte trois indicateurs principaux qui sont affichés sur le panneau de commande de l'opérateur pour fournir à l'opérateur des informations sur l'occupation du fauteuil, l'enclenchement du frein de stationnement et le niveau de charge de la batterie. Il existe un ensemble limité de commandes accessibles par l'occupant pour le positionnement du fauteuil, situé sur l'intérieur de chaque accoudoir. L'opérateur peut verrouiller les commandes de l'occupant à partir du panneau de commande de l'opérateur. Le fauteuil comprend une solution de gestion pour recevoir des poches urinaires. Le fauteuil peut être équipé d'une batterie de secours en option qui permet un fonctionnement limité du produit.

## Indications d'utilisation

**TruRize** est conçu pour servir de structure de soutien qui place les occupants humains en positions droite, assise, inclinée, sur le dos et en déclive. Le produit offre une aide au levage pour les occupants qui peuvent avoir des difficultés à se lever d'une position assise à une position debout.

## Contre-indications

Aucune connue.

## Avantages cliniques

Positionnement de l'occupant et aide au levage

## Durée de vie utile prévue

Le **TruRize** a une durée de vie utile prévue de sept ans dans des conditions normales d'utilisation et en respectant la maintenance périodique appropriée.


Les coussins du **TruRize** ont une durée de vie utile prévue de trois ans dans des conditions normales d'utilisation et en respectant la maintenance périodique appropriée. Une condition normale d'utilisation implique un nettoyage ou une désinfection par jour avec les produits de nettoyage ou les agents de désinfection recommandés.

La batterie de secours en option a une durée de vie utile prévue de deux ans dans des conditions normales d'utilisation.

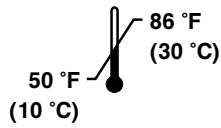
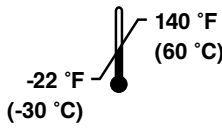
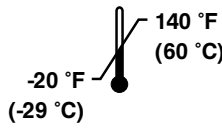
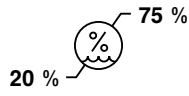
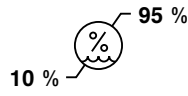
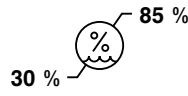
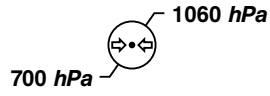
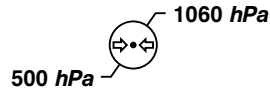
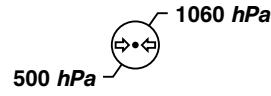
## Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

## Caractéristiques techniques

	Charge maximale admissible <b>Remarque</b> - La charge maximale admissible indique la somme des poids de l'occupant et des accessoires.	350 livres	158 kg
Poids du produit		315 livres	143 kg
Hauteur totale du produit (debout 1 hauteur maximale)		61 po ± 1 po	155 cm ± 2,5 cm
Largeur totale du produit (debout 1)		34 po ± 1 po	86 cm ± 2,5 cm
Longueur totale (transfert totalement à plat)		73 po ± 1 po	185 cm ± 2,5 cm
Hauteur du siège par rapport au sol (debout 1 faible hauteur)		19 po ± 1 po	48 cm ± 2,5 cm
Largeur du siège (debout 1)		26 po ± 1 po	66 cm ± 2,5 cm
Profondeur du siège (debout 1)		19 po ± 1 po	48 cm ± 2,5 cm
Angle de déclive maximal		8,5°	
Roulettes		3,5 po (8,9 cm) de diamètre	
Spécifications électriques		100-240 V CA, 50/60 Hz ± 1 Hz nominal, 4 A	
Batterie en option		(2) batteries au plomb de 12 V en courant continu	
Cycle opératoire		2 minutes d'activation et 18 minutes au ralenti	

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage	Transport
Température	 50 °F (10 °C) — 86 °F (30 °C)	 -22 °F (-30 °C) — 140 °F (60 °C)	 -20 °F (-29 °C) — 140 °F (60 °C)
Humidité relative	 20 % — 75 %	 10 % — 95 %	 30 % — 85 %
Pression atmosphérique	 700 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa

**Remarque** - Si le produit est exposé à des températures supérieures à 104 °F (40 °C) sur des périodes prolongées, cela peut réduire la durée de vie utile des batteries.

Conformément au règlement REACH de l'Union européenne et à d'autres exigences réglementaires relatives à l'environnement, les composants qui contiennent des substances à déclarer sont énumérés ci-dessous.

Description	Numéro	Nom chimique de la substance extrêmement préoccupante (SVHC)
Carte UC	3333-005-810	Isocyanurate de triglycidyle (TGIC), monoxyde de plomb, trioxyde de dibore
Ensemble de commande de l'opérateur, côté droit du patient	3333-005-950	Plomb
Ensemble de commande de l'opérateur, côté gauche du patient	3333-005-960	Plomb
Ensemble de commande de l'opérateur, côté droit du patient, international	3333-005-970	Plomb
Ensemble de commande de l'opérateur, côté gauche du patient, international	3333-005-980	Plomb

## Illustration du produit



Figure 1 – TruRize

A	Accoudoir pivotant
B	Poignée de déblocage de l'accoudoir
C	Relève-buste
D	Roulette
E	Repose-pieds
F	Poignée de mobilité

G	Panneau de commande de l'occupant
H	Panneau de commande de l'opérateur
I	Pédale du frein de stationnement
J	Siège
K	Guide d'accoudoir
L	Crochet pour poche urinaire

## Coordonnées

Contactez le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : 1-800-327-0770.

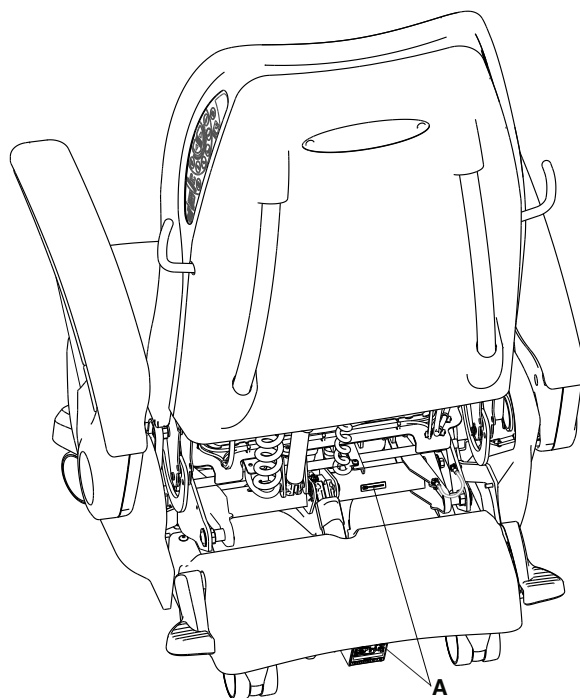
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Remarque** - L'utilisateur et/ou l'occupant doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou l'occupant sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consultez <https://techweb.stryker.com/>.

Avoir le numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle ou le support technique de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

## Emplacement du numéro de série



## Légende du numéro de série

Le numéro séquentiel correspond aux cinq derniers chiffres du numéro de série.

# Installation

## MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser le produit pour les procédures de RCP, les radiographies ou avec un défibrillateur.
- Ne pas utiliser le produit dans un environnement riche en oxygène, comme une tente à oxygène.
- Toujours laisser le produit atteindre la température de fonctionnement avant de procéder à la mise en route ou aux essais fonctionnels afin d'éviter un endommagement permanent du produit.
- Toujours s'assurer que tous les opérateurs et l'occupant se tiennent à l'écart des mécanismes avant d'utiliser le produit.
- Toujours manipuler correctement le cordon d'alimentation pour éviter tout risque d'entortillement, d'endommagement ou de choc électrique. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, mettre immédiatement le produit hors service et contacter le personnel d'entretien approprié.
- Toujours brancher ce produit directement sur une prise murale de qualité médicale ou hospitalière correctement mise à la terre pour obtenir une mise à la terre fiable.

Avant de mettre le produit en service, veiller à ce que tous ces composants fonctionnent correctement :

1. Inspecter visuellement le produit pour déceler tout signe d'endommagement dû à l'expédition.
2. Si le produit est équipé de la batterie de secours en option, s'assurer que le commutateur Marche/Arrêt de la batterie (I/O) (A) est sur Marche (I) avant de brancher le cordon d'alimentation dans une prise murale.

**Remarque** - Si le commutateur Marche/Arrêt de la batterie (I/O) est réglé sur O, alors la batterie de secours en option est à l'arrêt. Si le commutateur Marche/Arrêt de la batterie (I/O) est réglé sur I, alors la batterie de secours en option est en marche.

3. Brancher le cordon d'alimentation sur une prise murale.
4. Laisser la batterie se charger totalement avant d'utiliser le produit alimenté par la batterie uniquement.
5. S'assurer que l'indicateur d'alimentation est allumé sur le panneau de commande de l'opérateur et que l'indicateur de service n'est pas allumé.

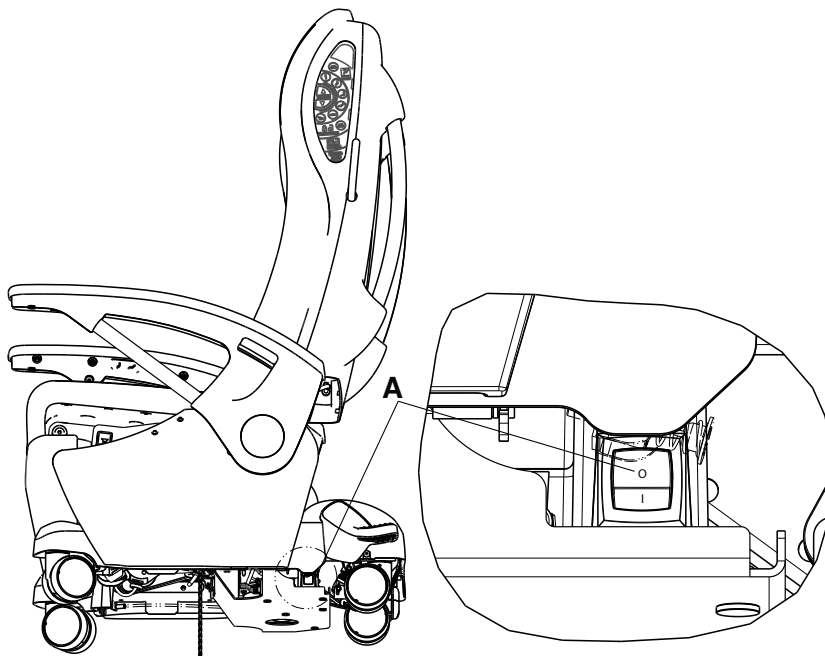


Figure 2 – Commutateur Marche/Arrêt de la batterie (I/O)



# Fonctionnement

## Mise sous tension et hors tension du produit

---

### MISE EN GARDE

- Lors du positionnement du produit, ne pas bloquer l'accès à la prise de qualité hospitalière du cordon d'alimentation ni à la prise murale de qualité médicale.
  - Risque de décharge électrique. Ce produit doit être branché uniquement sur une prise secteur dotée d'un raccordement à la terre.
  - Toujours brancher ce produit directement sur une prise murale de qualité médicale ou hospitalière correctement mise à la terre pour obtenir une mise à la terre fiable.
- 

Pour mettre le produit sous tension, brancher le cordon d'alimentation dans une prise murale.

Pour mettre le produit sous tension avec la batterie de secours en option, mettre le commutateur Marche/Arrêt (I/O) (A) sur Marche (I) (Figure 2). Brancher ensuite le cordon d'alimentation dans une prise murale.

Pour mettre le produit hors tension, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Pour mettre le produit hors tension avec la batterie de secours en option, mettre le commutateur Marche/Arrêt (I/O) (A) sur Arrêt (O) (Figure 2). Débrancher ensuite le cordon d'alimentation de la prise murale.

Un chargement total de la batterie s'impose si celle-ci est restée entièrement déchargée pendant une période prolongée ou si le commutateur Marche/Arrêt de la batterie (I/O) vient d'être mis sur Marche (I) (Figure 2). Pour recharger la batterie, voir *Chargement de la batterie (en option)* (page 20). L'indicateur d'état de la batterie peut indiquer un état critique jusqu'à ce que le cycle de chargement soit terminé.

## Application ou déblocage du frein de stationnement

---

### MISE EN GARDE

- Toujours enclencher le frein de stationnement lorsqu'un occupant s'installe dans le produit ou en sort pour éviter toute instabilité.
  - Toujours enclencher le frein de stationnement quand l'occupant est sans surveillance.
  - Ne pas enclencher le frein de stationnement pour arrêter un fauteuil qui roule.
  - Ne pas stationner le produit sur une pente ou une surface inégale pour éviter tout mouvement non désiré du produit.
- 

Pour enclencher le frein, appuyer sur la pédale d'enclenchement du frein. Pousser le produit pour vérifier que le frein de stationnement fonctionne.

**Remarque** - Le cadenas fermé s'allume en blanc lorsque le frein de stationnement est enclenché sur le panneau de commande de l'opérateur.

Pour débloquer le frein de stationnement, tirer la pédale d'enclenchement du frein vers le haut.

**Remarque** - Le cadenas ouvert s'allume en blanc lorsque le frein de stationnement est débloqué sur le panneau de commande de l'opérateur.

## Installation d'un occupant en position assise

Pour installer un occupant en position assise :

1. Enclencher le frein de stationnement. Pousser le produit pour vérifier que le frein de stationnement fonctionne.
2. Mettre les bras du **TruRize** en position de verrouillage avant.
3. Mettre le **TruRize** en position Debout 1 ou Aide à la position debout pour faire asseoir un occupant (*Positionnement du fauteuil* (page 13)).
4. Faire asseoir l'occupant le dos contre le relève-buste et les bras en avant.

5. Mettre l'occupant dans une position confortable.
6. Régler les options du **TruRize**, y compris les verrouillages et le système de sortie du fauteuil.

## Transfert d'un occupant

---

**MISE EN GARDE** - Toujours ramener le produit à la position Debout 1 quand il n'est pas utilisé pour éviter les risques de basculement.

---

Pour transférer un occupant :

1. À l'aide de la poignée de mobilité, pousser ou tirer le **TruRize** jusqu'à l'emplacement souhaité.
2. Brancher le cordon d'alimentation sur une prise murale.
3. Enclencher le frein de stationnement. Pousser le produit pour vérifier que le frein de stationnement fonctionne.
4. Mettre le **TruRize** en position Debout 1 pour transférer depuis ou vers un siège. Mettre le produit en position Transfert totalement à plat pour un transfert de ou vers un lit ou un brancard (*Positionnement du fauteuil* (page 13)). Régler la hauteur, si nécessaire.
5. Lever le ou les accoudoirs jusqu'à ce qu'ils reposent sur le guide d'accoudoir.
6. Transférer l'occupant vers ou depuis le **TruRize** à l'aide d'une planche de transfert pour franchir l'espace entre les surfaces de départ et de destination. S'assurer que la surface de départ est de 2,5 à 5 cm plus haute que la surface de destination.
7. Abaisser le ou les accoudoirs jusqu'à ce qu'ils soient verrouillés.
8. Mettre le **TruRize** dans une position confortable pour l'occupant.

## Relevage des accoudoirs

---

**MISE EN GARDE**

- Ne relever les accoudoirs que lorsque cela est nécessaire pour accéder à l'occupant ou faciliter les transferts.
  - Toujours éviter le point de pincement situé entre l'accoudoir, le dossier et le siège lors du repositionnement des accoudoirs. S'assurer que l'occupant est éloigné des accoudoirs.
  - Ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur les accoudoirs, le repose-pieds, ou le dossier pour éviter toute instabilité.
- 

Pour relever les accoudoirs :

1. D'une main, actionner le bouton de déblocage de l'accoudoir et de l'autre soulever l'accoudoir.
2. Faire tourner l'accoudoir en arrière jusqu'à ce qu'il repose sur le guide d'accoudoir.

**Remarque** - Si la poignée de déblocage de l'accoudoir ne fonctionne pas, ajuster la vis de réglage. Si l'accoudoir est desserré, serrer la vis de réglage dans le sens horaire. Si le fonctionnement de la poignée de déblocage de l'accoudoir ne se fait pas en douceur, desserrer la vis de réglage en la tournant dans le sens anti-horaire.

## Abaissement des accoudoirs

---

**MISE EN GARDE**

- Toujours garder les accoudoirs abaissés lorsque le fauteuil est occupé.
  - Toujours éviter le point de pincement situé entre l'accoudoir, le dossier et le siège lors du repositionnement des accoudoirs. S'assurer que l'occupant est éloigné des accoudoirs.
  - Ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur les accoudoirs, le repose-pieds, ou le dossier pour éviter toute instabilité.
- 

Pour abaisser les accoudoirs, les déplacer dans la position avant jusqu'à ce qu'ils se verrouillent.

## Positionnement du fauteuil



Aide à la position debout



Debout 1



Debout 2



Incliner en arrière



Transfert totalement à plat



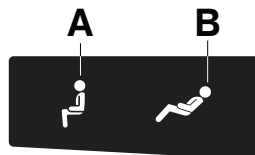
Déclive

### MISE EN GARDE

- Toujours superviser l'occupant dans les positions Aide à la position debout, Transfert totalement à plat et Déclive.
- Toujours s'assurer que le produit est exempt de toute obstruction extérieure avant de lever ou d'abaisser le relève-buste, le repose-pieds ou d'élever le siège. Le fait de heurter un obstacle extérieur peut endommager l'environnement ou le produit.

## Panneau de commande de l'occupant

Les professionnels de santé doivent expliquer aux occupants comment utiliser le panneau de commande de l'occupant.

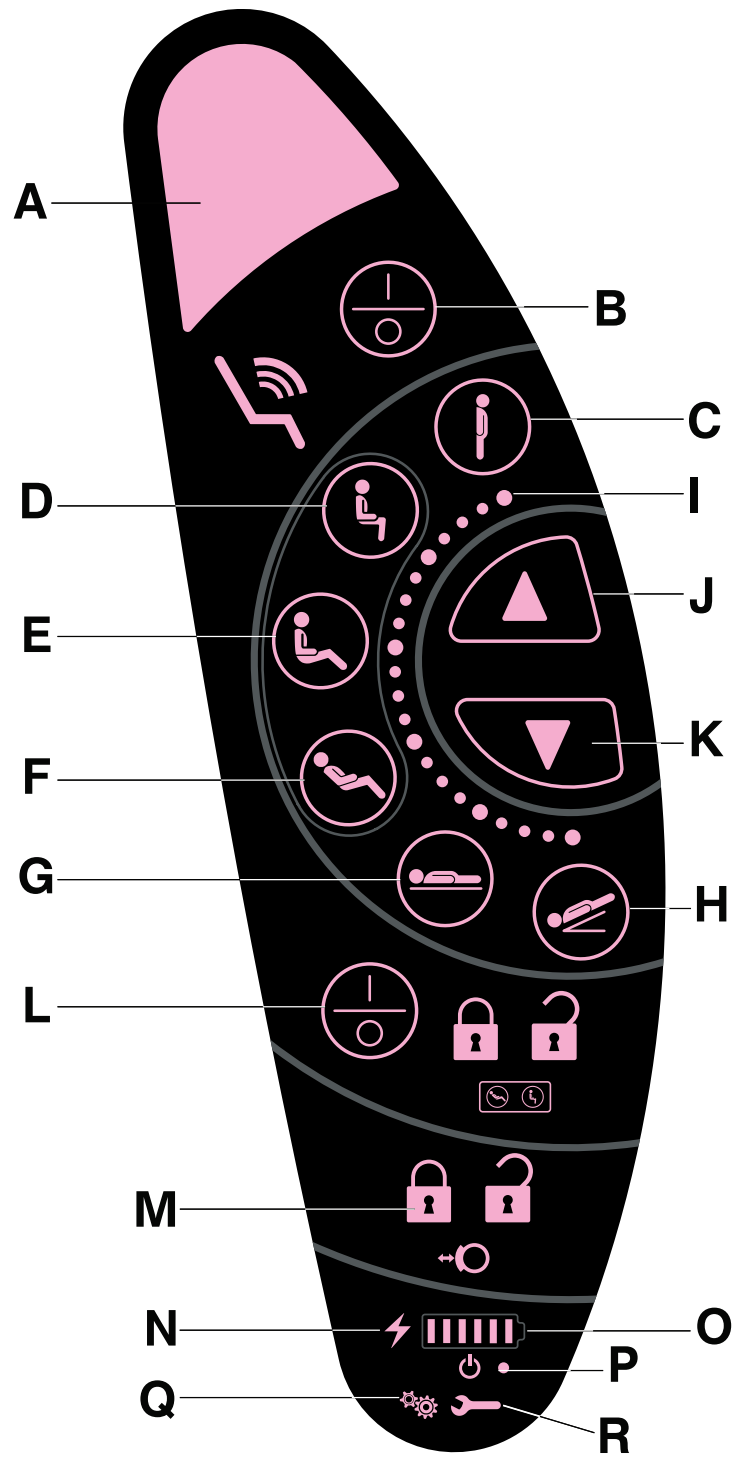


A	Debout 1	Met le produit en position Debout 1
B	Incliner en arrière	Abaisse le relève-buste, incline le siège en arrière et élève le repose-pieds

### MISE EN GARDE

- Toujours ramener le produit à la position Debout 1 quand il n'est pas utilisé pour éviter les risques de basculement.
- En cas d'utilisation de la batterie de secours en option et si l'état de la batterie est faible ou critique, le panneau de commande de l'occupant est désactivé.

# Panneau de commande de l'opérateur



	Nom	Fonction
A	Alarme de sortie du fauteuil	S'allume en vert quand l'utilisateur arme le système de sortie du fauteuil. Clignote en jaune et déclenche une alarme sonore quand un occupant quitte le fauteuil.
B	Armer/désarmer alarme du fauteuil	Appuyer une fois pour armer le système de sortie du fauteuil. Appuyer à nouveau pour désarmer le système de sortie du fauteuil. <ul style="list-style-type: none"> <li>Le poids minimum de l'occupant requis pour détecter un occupant pour armer le système de sortie du fauteuil est de 65 livres (29,5 kg).</li> <li>Les positions Aide à la position debout, Transfert totalement allongé et Déclive ne sont pas disponibles lorsque le système de sortie du fauteuil est armé.</li> <li>Le système de sortie du fauteuil ne s'arme qu'en position Debout 1, Debout 2 et Incliné et que si le frein de stationnement est enclenché.</li> <li>L'alarme du système de sortie du fauteuil continue à résonner jusqu'à ce que l'on appuie sur armer/désarmer</li> </ul>
C	Aide à la position debout	Offre une aide au levage pour les occupants qui peuvent avoir des difficultés à se lever d'une position assise à une position debout. Disponible uniquement si le frein de stationnement est enclenché.
D	Debout 1	Met le produit en position Debout 1
E	Debout 2	Met le produit en position Debout 2 et étend le repose-pieds
F	Incliner en arrière	Abaisse le relève-buste et incline le siège en arrière
G	Transfert totalement à plat	Met le produit en position à plat pour un transfert de ou vers un lit ou un brancard
H	Déclive	Met le produit en déclive (tête en bas et pieds en haut)
I	Indicateur de position du fauteuil	Suit l'état de la position du fauteuil d'une position à une autre
J	Hauteur du siège Haut	Augmente la hauteur du siège
K	Hauteur du siège Bas	Réduit la hauteur du siège
L	Commande de verrouillage/déverrouillage par l'occupant	Le cadenas fermé s'allume en blanc lorsque le panneau de commande de l'occupant est verrouillé. Le cadenas ouvert s'allume en blanc lorsque le panneau de commande de l'occupant est déverrouillé.
M	Indicateur d'état du frein de stationnement	Le cadenas fermé s'allume en blanc lorsque le frein de stationnement est enclenché. Le cadenas ouvert clignote en blanc lorsque le frein de stationnement est relâché.
N	Indicateur de chargement de batterie (option)	S'allume pour indiquer que la batterie est en cours de chargement.
O	Indicateur d'état de la batterie (option)	Indique la charge de batterie restante
P	Indicateur d'alimentation	S'allume lorsque le produit est alimenté

	Nom	Fonction
Q	Indicateur de diagnostics	S'allume en mode diagnostics. Débrancher le produit et appeler le service entretien.
R	Indicateur de service	Mettre le produit hors tension puis à nouveau sous tension ( <i>Mise sous tension et hors tension du produit</i> (page 11)). Si l'indicateur est éteint, poursuivre l'utilisation normale. Si l'indicateur s'allume, débrancher le produit et appeler le service entretien.

Le mode Économie d'énergie (veille) s'active au bout de 5 minutes d'inactivation des boutons. Tout contact avec le panneau de commande de l'opérateur ou le panneau de commande de l'occupant entraînera une sortie du mode économie d'énergie (veille).

## Conditions d'alarme

Il existe trois conditions d'alarmes susceptibles de survenir après l'armement du système de sortie du fauteuil par l'opérateur.

L'alarme de sortie du fauteuil est une alarme sonore (intensité de 57 dB telle que mesurée selon la norme CEI 60601-1-8:2012) qui avertit l'opérateur que l'une des conditions d'alarme de priorité moyenne suivantes s'est produite :

Condition d'alarme	Résultat
L'occupant quitte le fauteuil	L'occupant a quitté le fauteuil et risque de tomber.
Le frein de stationnement est débloqué et le système de sortie du fauteuil est armé.	L'occupant est dans un état d'insécurité, laissé sans surveillance, et risque de tomber. La stabilité du fauteuil a été compromise car il peut basculer sous l'effet d'un mouvement de l'occupant.
L'indicateur d'état de la batterie est faible et le système de sortie du fauteuil est armé.	L'occupant n'est plus surveillé par le système de sortie du fauteuil et risque de tomber. La batterie est dans un état déchargé, le fauteuil ne pourra donc plus avertir l'opérateur si l'occupant quitte le fauteuil. Si une surveillance est requise, il est impératif de reconnecter le fauteuil à l'alimentation secteur.

**Remarque** - Le fauteuil peut activer l'alarme de sortie du fauteuil s'il ne peut pas déterminer la présence d'un occupant. Cela peut se produire lorsqu'un occupant quitte le fauteuil suffisamment longtemps pour activer l'alarme, puis se rasseoit.

Pour désactiver l'alarme, appuyer sur le bouton d'armement/désarmement de l'alarme du fauteuil sur le panneau de commande de l'opérateur pour désarmer le système de sortie du fauteuil.

## Connexion du système de sortie du fauteuil au système d'appel infirmier (option)

**MISE EN GARDE** - Toujours s'assurer que le système d'appel infirmier a été correctement configuré avant utilisation.

Pour établir la communication entre le système de sortie du fauteuil et le système d'appel infirmier de l'établissement, brancher le câble d'appel infirmier de 1/4 pouce (6,35 mm) au connecteur téléphonique de 1/4 pouce (6,35 mm) sur le port mural côté tête.

Ce câble adoptera par défaut une configuration normalement ouverte. Si le système d'appel infirmier de l'établissement est défini en configuration normalement fermée, se reporter au manuel de maintenance pour des instructions sur la façon de changer en configuration normalement fermée. Pour des informations concernant l'alarme du système de sortie du fauteuil, se reporter à *Conditions d'alarme* (page 16).

## Remarque

- Il y aura un délai d'une seconde entre le moment où l'occupant quitte le fauteuil et le moment où le système de sortie du fauteuil avertit le système d'appel infirmier de l'établissement.
- Les limites du câble de communication d'appel infirmier de 1/4 pouce (6,35 mm) sont 0,5 A, 42,4 Vcc (30 Vca).
- La fonctionnalité appel infirmier dans le dispositif médical n'a pas été évaluée pour les exigences de la Clause 17 (Utilisation normale) de la norme UL 1069. C'est à l'utilisateur qu'incombe la responsabilité de déterminer si le système de sortie du fauteuil peut fonctionner avec tous les systèmes auxquels le dispositif médical est connecté.

## Gestion des tubulures avec le guide des accoudoirs

Il est possible d'utiliser le guide de l'un ou l'autre des accoudoirs sur le côté du dossier comme système de gestion des tubulures de l'occupant.

---

### MISE EN GARDE

- Ne pas tirer sur ni accrocher les tubulures IV ou les tubulures de dialyse qui sont acheminées au-dessus d'un guide d'accoudoir lors du déplacement du produit.
- Ne pas coincer les tubulures IV ou les tubulures de dialyse entre l'accoudoir et le siège, l'accoudoir et le dossier, ou le siège et le repose-pieds.
- Ne suspendre aucun article (tel que poche de perfusion ou poche urinaire) sur le guide d'accoudoir.
- Ne pas faire tourner l'accoudoir en arrière pour l'appuyer sur le guide d'accoudoir lorsque les tubulures sont acheminées au-dessus du guide d'accoudoir.

---

Pour gérer les tubulures avec le guide d'accoudoir :

1. Positionner le chariot du support de perfusion près du **TruRize**.
2. Acheminer les tubulures IV ou les tubulures de dialyse depuis le chariot du support de perfusion par dessus le guide d'accoudoir jusqu'à l'occupant.

## Fixation d'une poche urinaire au crochet pour poche urinaire

---

### MISE EN GARDE

- Attacher uniquement des poches urinaires au crochet pour poche urinaire.
- Ne pas suspendre des poches de plus de 4,5 kg au crochet pour poche urinaire.

---

Pour fixer une poche urinaire au crochet, placer le crochet de la poche sur le crochet pour poche urinaire. Veiller à fixer correctement la poche urinaire au crochet.

## Rangement du cordon d'alimentation

---

### MISE EN GARDE

- Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.
- N'utiliser aucune fonction motorisée avec le cordon d'alimentation rangé autour de la poignée de mobilité ou du guide d'accoudoir.

---

Pour ranger le cordon d'alimentation :

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Enrouler le cordon d'alimentation autour de la poignée de mobilité ou du guide d'accoudoir.

## Extension ou retrait du cordon d'alimentation avec l'enrouleur de cordon d'alimentation rétractable (option)

L'enrouleur de cordon rétractable range le cordon d'alimentation à l'intérieur de la base.

---

**MISE EN GARDE** - Toujours ranger le cordon d'alimentation avant de transporter le produit.

---

Pour étendre le cordon d'alimentation, sortir le cordon de l'enrouleur de cordon rétractable à la longueur désirée en tirant dessus.

Pour rétracter le cordon d'alimentation :

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Tirer doucement sur le cordon d'alimentation.
3. Guider doucement le cordon d'alimentation dans l'enrouleur de cordon rétractable.

## Transport d'un occupant

---

**MISE EN GARDE**

- Toujours faire appel à plus d'un opérateur pour transporter un occupant si le poids de l'occupant est proche de la charge maximale admissible pour éviter tout risque de blessure à l'opérateur.
  - Ne pas surcharger le produit au-delà de la charge maximale admissible de 350 livres (158 kg).
- 

Pour transporter un occupant :

1. Mettre le **TruRize** en position Debout 1 ou Debout 2 ou entre le deux.
2. Verrouiller le panneau de commande de l'occupant.
3. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
4. Ranger le cordon d'alimentation (*Rangement du cordon d'alimentation* (page 17) ou *Extension ou retrait du cordon d'alimentation avec l'enrouleur de cordon d'alimentation rétractable (option)* (page 18)).
5. Débloquer le frein de stationnement (*Application ou déblocage du frein de stationnement* (page 11)).
6. À l'aide de la poignée de mobilité, pousser ou tirer le fauteuil.

## Vérification de l'état de la batterie (option)

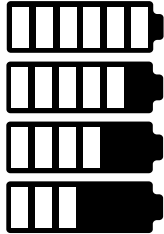



Il est possible d'utiliser la batterie de secours en option pour alimenter le produit lorsque aucune alimentation secteur n'est disponible.

---

**MISE EN GARDE** - En cas d'alimentation du produit par la batterie, les fonctions du fauteuil sont limitées par la charge en cours de la batterie, indiquée par l'indicateur d'état de la batterie.

---



Indicateur d'état de la batterie		
Bon		Toutes les fonctions autorisées par une alimentation par batterie totale ou partielle (comme indiqué)
Min.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seuls les mouvements vers Debout 1 sont autorisés avec les commandes opérateur</li> <li>• Impossible d'armer le système de sortie du fauteuil</li> <li>• Les LED de l'indicateur d'état de la batterie clignotent.</li> <li>• Panneau de commande de l'occupant désactivé</li> </ul>
Critique		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucun mouvement n'est autorisé</li> <li>• Impossible d'armer le système de sortie du fauteuil</li> <li>• L'alarme du système de sortie du fauteuil se déclenche s'il est pré-armé.</li> <li>• Signal d'appel infirmier, si équipé</li> <li>• La LED de l'indicateur d'état de la batterie clignote.</li> <li>• Panneau de commande de l'occupant désactivé</li> <li>• Gazouillis audible</li> </ul>
Système hors tension		Système hors tension

#### Remarque

- Le mode Économie d'énergie (veille) s'active au bout de 5 minutes d'inactivation des boutons. Tout contact avec le panneau de commande de l'opérateur ou le panneau de commande de l'occupant entraînera une sortie du mode économie d'énergie (veille).
- Lorsque l'état de la batterie est faible et que le système de sortie du fauteuil est armé, l'alarme du système de sortie du fauteuil se déclenche pour indiquer qu'il faut brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale pour surveiller l'occupant.
- En cas de comportement inattendu sur l'un des panneaux de commande alors que le fauteuil fonctionne sur batterie, brancher le cordon d'alimentation et laisser la batterie se charger jusqu'à six barres complètes. Si le comportement inattendu persiste après le chargement complet, débrancher le cordon d'alimentation et appeler le service d'entretien.

Un chargement total de la batterie s'impose si celle-ci est restée profondément déchargée pendant une période prolongée ou si le commutateur Marche/Arrêt de la batterie (I/O) vient d'être mis sur Marche (I) (Figure 2). Pour recharger la batterie, voir *Chargement de la batterie (en option)* (page 20). L'indicateur d'état de la batterie peut indiquer un état critique jusqu'à ce que le cycle de chargement soit terminé.

## Chargement de la batterie (en option)

---

**MISE EN GARDE** - Lorsqu'il n'est pas utilisé, toujours brancher le produit sur une prise murale (c'est-à-dire une source d'alimentation en CA régulée) pour maintenir une charge suffisante de la batterie et pour maximiser les performances du produit lorsque celui-ci est alimenté par batterie.

---

Pour charger la batterie :

1. S'assurer que le commutateur Marche/Arrêt de la batterie (I/O) (A) est réglé sur Marche (I).
2. Brancher le cordon d'alimentation sur une prise murale.
3. S'assurer que l'indicateur de chargement de la batterie sur le panneau de commande de l'opérateur s'allume pour indiquer que la batterie est en cours de chargement.

### Remarque

- La batterie sera totalement chargée au bout de 8 heures.
- Si le produit est exposé à des températures supérieures à 40 °C (104 °F) sur des périodes prolongées, cela peut réduire la durée de vie utile des batteries.

# Nettoyage

---

## MISE EN GARDE

- Ne pas procéder au nettoyage, à la désinfection, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.
  - Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas de renversements de liquide importants à proximité des cartes de circuits imprimés, des câbles et des moteurs. Descendre l'occupant du produit, nettoyer le liquide et inspecter soigneusement le produit. La présence de liquides peut provoquer un fonctionnement imprévisible et réduire les capacités des appareils électriques. Ne pas remettre le produit en service avant qu'il ne soit complètement sec et que la sécurité de son fonctionnement ait été testée.
- 

Pour éliminer toute accumulation indésirable avant la désinfection entre utilisations :

1. Laver toutes les surfaces du produit à la main avec un détergent doux en utilisant un vaporisateur ou des lingettes pré-imprégnées.
2. Nettoyer toutes les surfaces exposées. Prêter une attention particulière aux zones de contact élevé, comme le coussin du repose-pieds, le coussin du siège, le coussin du relève-buste, les coques du repose-pieds, la partie surmoulée et les coques des accoudoirs, et les poignées de mobilité du relève-buste.
3. Respecter les instructions fournies par le fabricant de la solution de nettoyage pour les temps de contact et les exigences de rinçage appropriés.
4. Sécher soigneusement le produit avant de le remettre en service.

Éviter une saturation excessive. Ne pas laisser le produit mouillé.

# Désinfection

---

## MISE EN GARDE

- Ne pas procéder au nettoyage, à la désinfection, à la réparation ou à l'entretien du produit lorsque celui-ci est en service.
  - Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en cas de déversements de liquide importants à proximité des cartes de circuits imprimés, des câbles et des moteurs. Faire descendre le patient du produit, éponger le liquide et inspecter le produit. La présence de liquides peut provoquer un fonctionnement imprévisible et réduire les capacités des appareils électriques. Ne pas remettre le produit en service avant qu'il ne soit complètement sec et que la sécurité de son fonctionnement ait été testée.
  - Toujours nettoyer chaque produit à l'eau claire (ou avec de l'alcool isopropylique à 70 %, en cas d'utilisation de **Virex®** TB) et sécher chaque produit après la désinfection. Certains produits désinfectants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit. Ce résidu corrosif peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de désinfection peut annuler la garantie.
- 

Les surfaces de ce produit peuvent être nettoyées avec les désinfectants recommandés suivants :

- Quaternaires (principe actif : chlorure d'ammonium) contenant moins de 3 % d'éther de glycol
- Phénoliques (principe actif : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (utiliser jusqu'à 10 000 ppm de chlore désinfectant, concentration recommandée au Royaume-Uni [941 ml d'une solution d'hypochlorite de sodium à 5,25 % pour 4 000 ml d'eau])
- Alcool (principe actif – alcool isopropylique à 70 %)
- ≤ 21 % d'alcool isopropylique

Pour essayer le produit avec un désinfectant entre les utilisations :

1. Respecter rigoureusement les recommandations de dilution du fabricant.
2. Appliquer la solution désinfectante recommandée par vaporisation ou à l'aide de lingettes pré-imprégnées.
3. Laver à la main toutes les surfaces du produit à l'aide du désinfectant recommandé.
4. Désinfecter toutes les surfaces exposées. Prêter une attention particulière aux zones de contact fréquent, comme le coussin du repose-pieds, le coussin du siège, le coussin du relève-buste, les coques du repose-pieds, la partie surmoulée et les coques des accoudoirs, et les poignées de mobilité du relève-buste.
5. Respecter les instructions fournies par le fabricant de la solution désinfectante pour les temps de contact appropriés et les exigences en matière de rinçage.
6. Sécher soigneusement le produit avant de le remettre en service.

Éviter une saturation excessive. Ne pas laisser le produit mouillé.

Respecter les recommandations de dilution du fabricant pour les temps de contact appropriés et les exigences en matière de rinçage. Respecter les directives du fabricant du produit chimique relatives à la désinfection.

# Entretien préventif

Mettre le produit hors service avant d'effectuer les vérifications d'entretien préventif. Vérifier tous les éléments mentionnés pendant l'entretien préventif annuel pour tous les produits Stryker Medical. Il peut être nécessaire d'effectuer les vérifications d'entretien préventif plus fréquemment en fonction du degré d'utilisation du produit. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

Inspecter les éléments suivants :

- \_\_\_\_\_ Toutes les soudures
- \_\_\_\_\_ Fixation correcte de toutes les attaches
- \_\_\_\_\_ Roulement et pivotement des roulettes
- \_\_\_\_\_ Roulettes ni desserrées ni voilées
- \_\_\_\_\_ Absence de cire et de débris sur les roulettes
- \_\_\_\_\_ Bon fonctionnement du frein de stationnement et blocage de toutes les roulettes quand le frein de stationnement est enclenché
- \_\_\_\_\_ Coussins du relève-buste, du siège et du repose-pieds ni arrachés ni déchirés
- \_\_\_\_\_ Accoudoirs exempts de fissures ou de fentes
- \_\_\_\_\_ Mouvement, verrouillage et rangement corrects des accoudoirs
- \_\_\_\_\_ Déclenchement de l'alarme du système de sortie du fauteuil quand elle est armée alors que le siège n'est pas chargé et bon fonctionnement des indicateurs
- \_\_\_\_\_ Non-déclenchement de l'alarme du système de sortie du fauteuil quand le siège est chargé de plus de 65 lb (29,5 kg)
- \_\_\_\_\_ Panneaux de commande de l'opérateur entièrement fonctionnels
- \_\_\_\_\_ Panneaux de commande de l'occupant entièrement fonctionnels
- \_\_\_\_\_ Batteries de rechange (tous les 2 ans) (en option)
- \_\_\_\_\_ Les batteries peuvent alimenter le produit quand l'alimentation secteur est débranchée (en option)
- \_\_\_\_\_ Les batteries se chargent (indicateur de chargement des batteries) quand on branche le cordon d'alimentation dans une prise murale (en option)
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct du câble de l'appel infirmier (en option) de 1/4 po (6,35 mm)
- \_\_\_\_\_ Absence d'effilochure du cordon d'alimentation
- \_\_\_\_\_ Absence d'usure ou de pincement des câbles
- \_\_\_\_\_ Raccordement solide de toutes les connexions électriques visibles
- \_\_\_\_\_ Liaison correcte des fils de masse au châssis
- \_\_\_\_\_ Impédance de la mise à la terre ne dépassant pas 200 mΩ (milliohms)
- \_\_\_\_\_ Courant de fuite ne dépassant pas 300 µA (microampères) pour 120 V ou 500 µA (microampères) pour 240 V selon la situation
- \_\_\_\_\_ Propreté et bon état de la chaîne de mise à la terre, avec au moins deux maillons en contact avec le sol
- \_\_\_\_\_ Absence d'usure, de déchirures, de contraintes et de dommage mécanique du crochet pour poche urinaire, du guide d'accoudoir et des coques en plastique
- \_\_\_\_\_ Absence de rouille ou de corrosion des pièces

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :

# Informations de CEM

## MISE EN GARDE

- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique et provoquer un fonctionnement incorrect.
- Les caractéristiques des émissions de cet équipement conviennent pour une utilisation en milieu industriel et hospitalier (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (ce qui exige habituellement CISPR 11 classe B), cet équipement pourrait ne pas fournir une protection adéquate contre les services de communication par radiofréquence. Il peut être nécessaire pour l'utilisateur de prendre des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou le déplacement de l'équipement.

### Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

Le **TruRize** est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur du **TruRize** doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le <b>TruRize</b> utilise une énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, leurs émissions RF sont très faibles et ne peuvent vraisemblablement pas provoquer d'interférence dans les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Le <b>TruRize</b> convient à une utilisation dans tous les établissements autres que résidentiels et ceux directement raccordés au réseau basse tension public alimentant les bâtiments à usage résidentiel.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension Émissions de papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

## MISE EN GARDE

- Les équipements de communication RF portables, y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes, ne doivent pas être utilisés à moins de 12 po (30 cm) d'une partie quelconque du fauteuil clinique **TruRize**, y compris les câbles spécifiés par le fabricant.
- Éviter d'empiler ou de placer l'équipement à proximité d'autres appareils afin d'empêcher tout fonctionnement incorrect des produits. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, surveiller attentivement l'équipement placé à proximité ou empilé pour s'assurer de son bon fonctionnement.

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le TruRize

Le **TruRize** est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations des RF rayonnées sont contrôlées. L'acheteur ou l'utilisateur du fauteuil **TruRize** peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en respectant la distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le fauteuil **TruRize**, recommandée ci-dessous en fonction de la puissance de sortie maximum des équipements de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz à 800 MHz $D=(0,35) (\sqrt{P})$	800 MHz à 2,7 GHz $D=(0,70) (\sqrt{P})$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  est la puissance de sortie maximale nominale en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

### Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le **TruRize** peut être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur du **TruRize** doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	$\pm 8$ kV par contact $\pm 15$ kV dans l'air	$\pm 8$ kV par contact $\pm 15$ kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes électriques $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	$\pm 2$ kV pour les lignes électriques $\pm 1$ kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension CEI 61000-4-5	$\pm 1$ kV ligne(s) à ligne(s) $\pm 2$ kV ligne(s) à la terre	$\pm 1$ kV ligne(s) à ligne(s) $\pm 2$ kV ligne(s) à la terre	La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.


**Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique**

<p align="center">Baisses de tension, variations de tension et coupures brèves sur les lignes d'alimentation d'entrée  CEI 61000-4-11</p>	<p align="center">0 % <math>U_T</math> pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % <math>U_T</math> pendant 1 cycle  70 % <math>U_T</math> (baisse de 30 % en <math>U_T</math>) pendant 25 cycles  0 % <math>U_T</math> pendant 25 cycles</p>	<p align="center">0 % <math>U_T</math> pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°  0 % <math>U_T</math> pendant 1 cycle  70 % <math>U_T</math> (baisse de 30 % en <math>U_T</math>) pendant 25 cycles  0 % <math>U_T</math> pendant 25 cycles</p>	<p>La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du <b>TruRize</b> nécessite le maintien du fonctionnement durant les interruptions du secteur, il est recommandé d'alimenter le fauteuil à l'aide d'un onduleur ou d'une batterie.</p>
<p align="center">Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/ 60 Hz)  CEI 61000-4-8</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p>Les niveaux des champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement commercial ou hospitalier typique.</p>

**Remarque :**  $U_T$  représente la tension alternative du secteur avant l'application du niveau d'essai.



**Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique**

<p>RF conduites CEI 61000-4-6</p>	<p align="center">3 Vrms 150 kHz à 80 MHz 6 Vrms dans les bandes radio ISM</p>	<p align="center">3 Vrms 6 Vrms dans les bandes radio ISM</p>	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés en deçà de la distance de séparation recommandée calculée avec l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, relativement à toute partie du fauteuil clinique <b>TruRize</b>, y compris les câbles.</p>
<p>RF rayonnées CEI 61000-4-3</p>	<p align="center">3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz</p>	<p align="center">3 V/m</p>	<p>Distance de séparation recommandée</p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math> 80 MHz à 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math> 800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>où <math>P</math> correspond à la puissance nominale de sortie maximum en watts (W) pour l'émetteur, selon le fabricant de ce dernier, et <math>d</math> correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champ produites par les émetteurs RF fixes, telles que déterminées par un relevé des champs électromagnétiques du site<sup>a</sup>, doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences<sup>b</sup>.</p> <p>Des interférences peuvent survenir à proximité des équipements porteurs du symbole suivant :</p> <div align="center">  </div>

## Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

**Remarque 1** : À 80 MHz et à 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

**Remarque 2** : Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

**Remarque 3** : Les bandes ISM (industrielles, scientifiques et médicales) entre 0,15 MHz et 80 MHz sont 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz ; et 40,66 MHz à 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Les intensités de champ des émetteurs fixes, telles que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, la radiodiffusion AM et FM, et la diffusion télévisuelle, ne peuvent pas être prévues théoriquement avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient d'envisager un relevé des champs électromagnétiques du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement où le fauteuil **TruRize** est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, il convient d'observer le fauteuil **TruRize** pour vérifier qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du fauteuil **TruRize**.

<sup>b</sup> Dans la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ sont inférieures à 3 V/m.

## Poltrona clinica TruRize™

Manuale d'uso

REF 3333
























CE

IT



## Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Numero di catalogo/modello
	Numero di serie
	Per i brevetti USA, vedere <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Dispositivo medico europeo
	Mandatario per la Comunità Europea
	Marchatura CE
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Importatore
	Carico operativo di sicurezza
	Massa del prodotto
	L'unità possiede un terminale per il collegamento di un conduttore equipotenziale. Il conduttore equipotenziale fornisce un collegamento diretto tra l'unità e la barra equipotenziale dell'impianto elettrico.
	Messa a terra protettiva
	Protezione contro gocciolamento d'acqua
	Parte applicata di tipo B

 The logo consists of a circle with 'CLASSIFIED' at the top, 'UL' in the center, 'US' on the right, and '87VL' at the bottom.	<p>Apparecchiatura medica classificata da Underwriters Laboratories Inc. esclusivamente in merito ai pericoli meccanici, di incendio e di scossa elettrica in conformità agli standard ANSI/AAMI ES60601-1:2005 e CAN/CSA-C22.2 n. 60601-1:08.</p>
 The symbol shows a crossed-out wheeled bin, representing the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) recycling symbol.	<p>Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) modificata, questo simbolo indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata per il riciclaggio. Non smaltire come rifiuto comunale non differenziato. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento. Assicurarsi che il dispositivo infetto sia decontaminato prima del riciclaggio.</p>

# Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota .....	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza .....	3
Introduzione .....	5
Descrizione del prodotto .....	5
Indicazioni per l'uso .....	5
Controindicazioni .....	5
Benefici clinici .....	5
Vita utile prevista .....	6
Smaltimento/riciclaggio .....	6
Specifiche tecniche .....	6
Componenti del prodotto .....	8
Contatti .....	9
Ubicazione del numero di serie .....	9
Chiave del numero di serie .....	9
Installazione .....	10
Operazione .....	11
Accensione e spegnimento della poltrona .....	11
Innesto e disinnesto del freno .....	11
Come far sedere un occupante sulla poltrona .....	11
Trasferimento di un occupante .....	12
Sollevamento dei braccioli .....	12
Abbassamento dei braccioli .....	12
Posizioni della poltrona .....	13
Comandi occupante .....	13
Pannello comandi operatore .....	14
Condizioni di allarme .....	16
Collegamento del sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera al sistema di chiamata infermieri (opzionale) .....	17
Gestione delle linee con il fermabracciolo .....	17
Fissaggio di una sacca per catetere Foley all'apposito gancio .....	17
Stoccaggio del cavo di alimentazione .....	18
Estensione o riavvolgimento del cavo di alimentazione con l'apposito meccanismo di riavvolgimento (opzionale) .....	18
Trasporto di un occupante .....	18
Verifica dello stato della batteria (opzionale) .....	19
Ricarica della batteria (opzionale) .....	20
Pulizia .....	21
Disinfezione .....	22
Manutenzione preventiva .....	23
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica .....	24

# Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

## **AVVERTENZA**

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

## **ATTENZIONE**

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

**Nota** - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.



# Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

---

## ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni all'occupante o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni all'occupante o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Non utilizzare il prodotto per procedure di rianimazione cardiopolmonare, radiografiche o di defibrillazione.
- Non usare il prodotto in un ambiente ricco di ossigeno, come una tenda ad ossigeno.
- Consentire sempre la stabilizzazione del prodotto alla temperatura di esercizio prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o prova funzionale, onde evitare danni permanenti al prodotto.
- Azionare il prodotto solo quando tutti gli operatori e l'occupante non sono a contatto con i relativi meccanismi.
- Maneggiare sempre correttamente il cavo di alimentazione per evitare di aggrovigliarlo, di danneggiarlo o di causare rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, mettere subito fuori servizio il prodotto e richiedere un intervento di manutenzione.
- Collegare sempre questo prodotto direttamente a una presa di corrente a parete di grado ospedaliero correttamente messa a terra per garantire l'affidabilità del collegamento a massa.
- Durante l'installazione della poltrona, accertarsi di non bloccare l'accesso alla presa di corrente a parete di grado ospedaliero.
- Pericolo di scossa elettrica. Questo prodotto deve essere collegato esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra di protezione.
- Per evitare situazioni di instabilità, innestare sempre il freno quando l'occupante è in procinto di sedersi o alzarsi dalla poltrona.
- Innestare sempre il freno quando l'occupante non è sorvegliato.
- Non innestare il freno per arrestare una poltrona in movimento.
- Per evitarne il movimento accidentale, non fermare il prodotto su una superficie inclinata o sconnessa.
- Quando non è utilizzata, riportare sempre la poltrona alla posizione Seduta 1 per evitare pericoli dovuti al suo ingombro.
- Sollevare i braccioli solo quando necessario per agevolare l'accesso o il trasferimento dell'occupante.
- Durante il riposizionamento dei braccioli, evitare sempre i punti di schiacciamento presenti tra i braccioli, lo schienale e il sedile. Assicurarsi che l'occupante non intralci il movimento dei braccioli.
- Per evitare situazioni di instabilità, non sedersi né mettersi in piedi sui braccioli, sul poggiatesta o sullo schienale.
- Quando la poltrona è occupata, i braccioli devono essere sempre tenuti abbassati.
- Nelle posizioni Assistenza ad alzarsi, Distesa per trasferimento e Trendelenburg, sorvegliare sempre l'occupante.
- Durante le operazioni di sollevamento e abbassamento dello schienale, del poggiatesta o di elevazione della poltrona, accertarsi sempre che i movimenti delle parti della poltrona non siano impediti da ostruzioni esterne. Lo spostamento della poltrona in presenza di ostruzioni esterne può causare danni all'ambiente o alla poltrona stessa.
- Se si usa il prodotto con l'alimentazione di riserva a batteria e l'indicatore di stato della batteria indica un livello di carica basso o critico, i comandi occupante sono disabilitati.
- Prima dell'uso, accertarsi sempre che il sistema di chiamata infermieri sia stato correttamente configurato.
- Durante lo spostamento della poltrona, evitare di tirare o di impigliare le linee endovenose o le linee per dialisi disposte nei fermabraccioli.
- Non intrappolare le linee endovenose o le linee per dialisi tra i braccioli e il sedile, i braccioli e lo schienale, oppure tra il sedile e il poggiatesta.
- I fermabraccioli non sono concepiti per fungere da ganci: non appendervi quindi alcun articolo, come ad esempio le sacche per fleboclisi o le sacche per catetere Foley.
- Non sollevare i braccioli appoggiandoli ai fermabraccioli quando questi ultimi sono usati per la disposizione delle linee collegate all'occupante.
- Il gancio per sacca per catetere Foley deve essere usato esclusivamente per le sacche per catetere Foley.
- Non appendere al gancio una sacca per catetere Foley di peso superiore a 10 libbre (4,5 kg).
- Riavvolgere sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.

- Non utilizzare alcuna funzione di spostamento motorizzato della poltrona mentre il cavo di alimentazione si trova riposto attorno a una delle maniglie o a un fermabraccio.
  - Nei casi in cui il peso corporeo dell'occupante della poltrona sia vicino al carico operativo di sicurezza, per evitare il rischio di infortunio dell'operatore, è necessario avvalersi sempre dell'intervento di più di un operatore.
  - Non sovraccaricare il prodotto oltre il carico operativo di sicurezza di 350 libbre (158 kg).
  - Quando si alimenta il prodotto con la batteria, le relative funzioni sono limitate dal livello di carica della batteria indicato dall'indicatore di stato della batteria stessa.
  - Quando il prodotto non viene utilizzato, mantenerlo sempre collegato a una presa di corrente a parete (sorgente di alimentazione in c.a. stabilizzata) per mantenere una carica sufficiente della batteria e ottimizzare le prestazioni del prodotto durante il funzionamento con alimentazione a batteria.
  - Non pulire, disinfettare, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
  - Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete in presenza di copiosi versamenti di liquidi in prossimità delle schede di circuito, dei cavi e dei motori. Allontanare l'occupante dal prodotto, pulire il liquido versato ed esaminare il prodotto. I liquidi possono causare un funzionamento imprevedibile e compromettere la funzionalità di qualsiasi prodotto elettrico. Non rimettere in servizio il prodotto finché non sia completamente asciutto e sia stato collaudato per verificarne il funzionamento sicuro.
  - Strofinare sempre con acqua pulita (o alcol isopropilico al 70%, se si utilizza **Virex® TB**) e asciugare ogni prodotto dopo la disinfezione. Alcuni disinfettanti sono corrosivi e possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie potrebbero rimanere dei residui corrosivi che potrebbero causare il degrado prematuro di componenti importanti. La mancata osservanza di queste istruzioni per la disinfezione può invalidare la garanzia.
  - L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica e provocare un funzionamento non corretto.
  - Le caratteristiche delle emissioni di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti industriali e ospedalieri (CISPR 11 classe A). Se viene usata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesto CISPR 11 classe B), potrebbe non offrire protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza. L'utilizzatore potrebbe dover adottare misure di attenuazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchio.
  - Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili (incluse le periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere usati a una distanza inferiore a 12 pollici (30 cm) da qualsiasi parte di **TruRize**, inclusi i cavi specificati dal produttore.
  - Non impilare o affiancare apparecchi per evitare di compromettere il funzionamento di questi prodotti. Qualora questo posizionamento fosse indispensabile, occorre osservare con attenzione gli apparecchi impilati o affiancati per accertarsi che stiano funzionando correttamente.
-

# Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

---

## ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni all'occupante o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
  - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni all'occupante o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- 

## Nota

- Il presente manuale è parte permanente del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

## Descrizione del prodotto

**TruRize™** è una poltrona clinica alimentata a corrente alternata composta da una base, un sistema di elevazione, un sedile, uno schienale, un poggiatesta e due braccioli. I pannelli comandi operatore, situati su entrambi i lati della poltrona, ai lati dello schienale, includono i comandi per il rilevamento dell'occupante, il bloccaggio dei comandi occupante, le funzioni di regolazione dell'altezza del sedile, e le posizioni Seduta 1, Seduta 2, Reclinata, Distesa per trasferimento, Trendelenburg e Assistenza ad alzarsi.

La base è dotata di quattro ruote piroettanti che consentono lo spostamento manuale della poltrona. Ciascuna ruota piroettante è dotata di un meccanismo frenante in grado di impedirle di girare e ruotare. Premendo il pedale del freno, si innesta manualmente il freno.

La poltrona include tre indicatori chiave sul pannello comandi operatore: essi forniscono all'operatore informazioni relative allo stato della poltrona (occupata o meno), all'innesto del freno e al livello di carica della batteria. Sul lato interno di entrambi i braccioli è disponibile un numero limitato di comandi accessibili da parte dell'occupante; tali comandi consentono di modificare la posizione della poltrona. Questi comandi occupante possono essere bloccati dall'operatore usando la funzione apposita del pannello comandi operatore. La poltrona include una soluzione per la gestione delle sacche per catetere Foley. La poltrona può essere dotata di batteria di riserva opzionale, che consente una funzionalità limitata del prodotto.

## Indicazioni per l'uso

**TruRize** è una poltrona in grado di offrire al proprio occupante le posizioni seduta, reclinata, supina e Trendelenburg; è inoltre predisposta per aiutare l'occupante ad alzarsi in piedi grazie al sollevamento assistito in caso esso abbia difficoltà ad alzarsi dalla posizione seduta.

## Controindicazioni

Nessuna nota.

## Benefici clinici

Posizionamento dell'occupante e assistenza al sollevamento

## Vita utile prevista

La poltrona **TruRize**, in condizioni d'uso normali e se sottoposta alla corretta manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di sette anni.


I cuscini della poltrona **TruRize**, in condizioni d'uso normali e se sottoposti alla corretta manutenzione periodica, hanno una vita utile prevista di tre anni. Le condizioni d'uso normali prevedono una pulizia o disinfezione giornaliera con agenti detergenti o disinfettanti consigliati.

La batteria di riserva opzionale, in condizioni d'uso normali, ha una vita utile prevista di due anni.

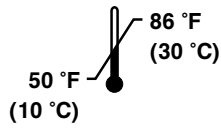
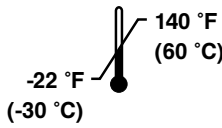
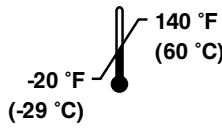
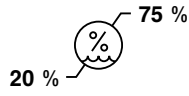
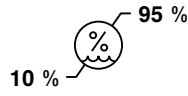
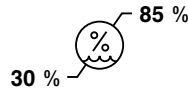
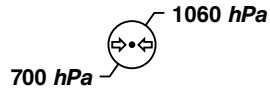
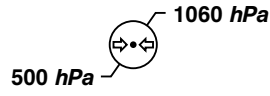
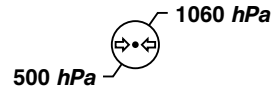
## Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

## Specifiche tecniche

	Carico operativo di sicurezza <b>Nota</b> - Il carico operativo di sicurezza indica il peso complessivo del paziente e degli accessori.	350 libbre	158 kg
	Peso del prodotto	315 libbre	143 kg
	Altezza complessiva del prodotto (posizione seduta 1 alta)	61 pollici ± 1 pollice	155 cm ± 2,5 cm
	Larghezza complessiva del prodotto (posizione seduta 1)	34 pollici ± 1 pollice	86 cm ± 2,5 cm
	Lunghezza complessiva (posizione distesa per trasferimento)	73 pollici ± 1 pollice	185 cm ± 2,5 cm
	Altezza del sedile dal pavimento (posizione seduta 1 bassa)	19 pollici ± 1 pollice	48 cm ± 2,5 cm
	Larghezza del sedile (posizione seduta 1)	26 pollici ± 1 pollice	66 cm ± 2,5 cm
	Profondità del sedile (posizione seduta 1)	19 pollici ± 1 pollice	48 cm ± 2,5 cm
	Inclinazione Trendelenburg massima	8,5°	
	Ruote piroettanti	3,5 pollici (8,9 cm) di diametro	
	Requisiti elettrici	100-240 V c.a., 50/60 Hz ±1 Hz nominali, 4 A	
	Batteria opzionale	(2) batterie piombo-acido da 12 V c.c.	
	Ciclo di lavoro	2 minuti di azionamento e 18 minuti di riposo	

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione	Trasporto
Temperatura	 50 °F (10 °C) to 86 °F (30 °C)	 -22 °F (-30 °C) to 140 °F (60 °C)	 -20 °F (-29 °C) to 140 °F (60 °C)
Umidità relativa	 20 % to 75 %	 10 % to 95 %	 30 % to 85 %
Pressione atmosferica	 700 hPa to 1060 hPa	 500 hPa to 1060 hPa	 500 hPa to 1060 hPa

**Nota** - L'esposizione del prodotto a temperature superiori a 104 °F (40 °C) per periodi di tempo prolungati può ridurre la vita utile prevista delle batterie.

Ai sensi del regolamento REACH dell'Unione Europea e di altre norme sulla tutela dell'ambiente, i componenti che contengono sostanze dichiarabili sono elencati di seguito.

Descrizione	Numero	Nome delle sostanze chimiche estremamente problematiche (SVHC)
Gruppo scheda CPU	3333-005-810	TGIC (triglicidil-isocianurato), monossido di piombo, triossido di diboro
Gruppo comandi operatore, a destra del paziente	3333-005-950	Piombo
Gruppo comandi operatore, a sinistra del paziente	3333-005-960	Piombo
Gruppo comandi operatore, a destra del paziente, internazionale	3333-005-970	Piombo
Gruppo comandi operatore, a sinistra del paziente, internazionale	3333-005-980	Piombo

## Componenti del prodotto



Figura 1 – Poltrona TruRize

A	Bracciolo ribaltabile
B	Maniglia di sblocco del bracciolo
C	Schienale
D	Ruota piroettante
E	Poggiapiedi
F	Maniglia

G	Comandi occupante
H	Pannello comandi operatore
I	Pedale del freno
J	Sedile
K	Fermabracciolo
L	Gancio per sacca per catetere Foley

## Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: 1-800-327-0770.

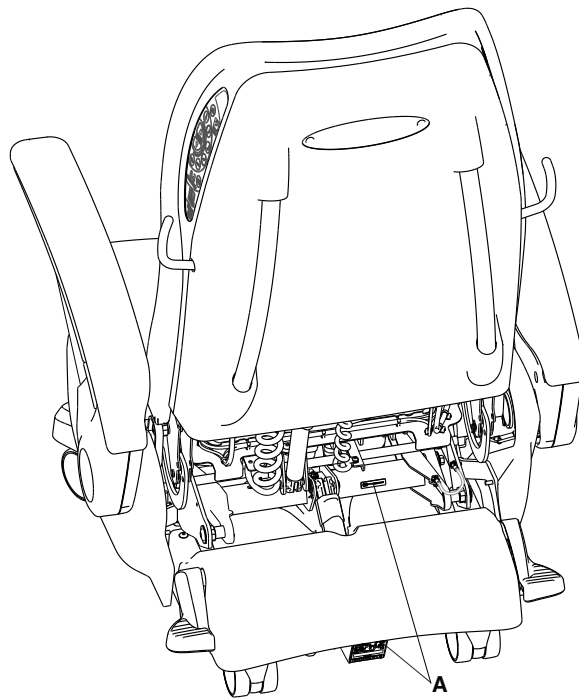
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Nota** - L'operatore e/o l'occupante devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al produttore sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiede l'operatore e/o l'occupante.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti o il servizio di assistenza tecnica Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

## Ubicazione del numero di serie



## Chiave del numero di serie

Il numero in sequenza è rappresentato dalla ultime cinque cifre del numero di serie.

# Installazione

## ATTENZIONE

- Non utilizzare il prodotto per procedure di rianimazione cardiopolmonare, radiografiche o di defibrillazione.
- Non usare il prodotto in un ambiente ricco di ossigeno, come una tenda ad ossigeno.
- Consentire sempre la stabilizzazione del prodotto alla temperatura di esercizio prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o prova funzionale, onde evitare danni permanenti al prodotto.
- Azionare il prodotto solo quando tutti gli operatori e l'occupante non sono a contatto con i relativi meccanismi.
- Maneggiare sempre correttamente il cavo di alimentazione per evitare di aggrovigliarlo, di danneggiarlo o di causare rischi di scossa elettrica. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, mettere subito fuori servizio il prodotto e richiedere un intervento di manutenzione.
- Collegare sempre questo prodotto direttamente a una presa di corrente a parete di grado ospedaliero correttamente messa a terra per garantire l'affidabilità del collegamento a massa.

Prima di mettere in servizio il prodotto, accertarne il corretto funzionamento verificando quanto segue.

1. Ispezionare visivamente il prodotto per l'eventuale presenza di danni subiti durante il trasporto.
2. Se il prodotto in dotazione è munito della batteria di riserva opzionale, accertarsi che l'interruttore di accensione/spengimento della batteria (I/O) (A) si trovi in posizione di accensione (I) prima di collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro.

**Nota** - Se l'interruttore di accensione/spengimento della batteria (I/O) è impostato sulla posizione O, la batteria di riserva opzionale è spenta. Se l'interruttore di accensione/spengimento della batteria (I/O) è impostato sulla posizione I, la batteria di riserva opzionale è accesa.

3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete.
4. Prima di usare il prodotto alimentandolo esclusivamente a batteria, consentire alla batteria di caricarsi completamente.
5. Accertarsi che l'indicatore di alimentazione sul pannello comandi operatore si accenda e che l'indicatore di assistenza sia spento.

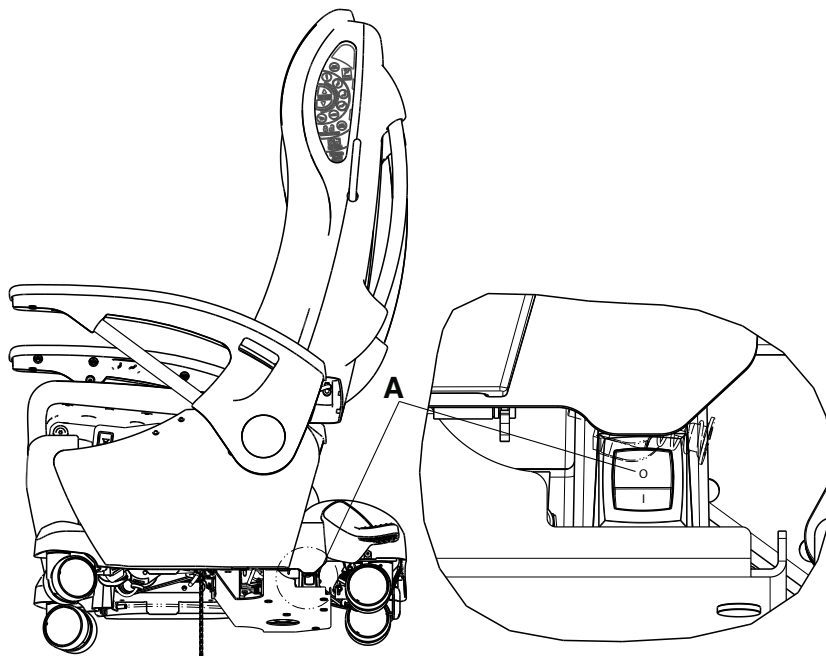


Figura 2 – Interruttore di accensione/spengimento della batteria (I/O)



# Operazione

## Accensione e spegnimento della poltrona

---

### ATTENZIONE

- Durante l'installazione della poltrona, accertarsi di non bloccare l'accesso alla presa di corrente a parete di grado ospedaliero.
  - Pericolo di scossa elettrica. Questo prodotto deve essere collegato esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra di protezione.
  - Collegare sempre questo prodotto direttamente a una presa di corrente a parete di grado ospedaliero correttamente messa a terra per garantire l'affidabilità del collegamento a massa.
- 

Per alimentare il prodotto, collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete.

Per accendere il prodotto con l'alimentazione di riserva a batteria, premere il pulsante di accensione/spegnimento della batteria (I/O) (A) portandolo in posizione di accensione (I) (Figura 2). Collegare quindi il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete.

Per spegnere l'apparecchiatura, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.

Per spegnere l'apparecchiatura con l'alimentazione di riserva a batteria, premere il pulsante di accensione/spegnimento della batteria (I/O) (A) portandolo in posizione spenta (O) (Figura 2). Scollegare quindi il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.

Se la batteria è rimasta completamente scarica per un periodo di tempo prolungato o se si è appena portato l'interruttore di accensione/spegnimento della batteria (I/O) alla posizione accesa (I) (Figura 2) per la prima volta, è necessario sottoporre la batteria a un ciclo completo di ricarica. Per ricaricare la batteria, vedere la sezione *Ricarica della batteria (opzionale)* (pagina 20). L'indicatore di stato della batteria può continuare a mostrare lo stato della batteria come critico fino al completamento del ciclo di ricarica.

## Innesto e disinnesto del freno

---

### ATTENZIONE

- Per evitare situazioni di instabilità, innestare sempre il freno quando l'occupante è in procinto di sedersi o alzarsi dalla poltrona.
  - Innestare sempre il freno quando l'occupante non è sorvegliato.
  - Non innestare il freno per arrestare una poltrona in movimento.
  - Per evitarne il movimento accidentale, non fermare il prodotto su una superficie inclinata o sconnessa.
- 

Per innestare il freno, abbassare il pedale del freno. Spingere la poltrona per accertarsi che il freno sia innestato.

**Nota** - Il simbolo del lucchetto chiuso sul pannello comandi operatore si illumina con luce bianca quando viene innestato il freno.

Per disinnestare il freno, spingere verso l'alto il pedale del freno.

**Nota** - Il simbolo del lucchetto aperto sul pannello comandi operatore lampeggia con luce bianca quando viene disinnestato il freno.

## Come far sedere un occupante sulla poltrona

Per far sedere un occupante sulla poltrona, agire come segue.

1. Innestare il freno. Spingere la poltrona per accertarsi che il freno sia innestato.
2. Abbassare e bloccare in posizione i braccioli della poltrona **TruRize**.
3. Per farvi accomodare un occupante, portare la poltrona **TruRize** nella posizione Seduta 1 o nella posizione Assistenza ad alzarsi (*Posizioni della poltrona* (pagina 13)).

4. Far sedere l'occupante con la schiena contro lo schienale e le braccia in avanti.
5. Accertarsi che l'occupante sia in una posizione confortevole.
6. Impostare le opzioni della poltrona **TruRize**, inclusi i meccanismi di bloccaggio dei comandi e il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera.

## Trasferimento di un occupante

---

**ATTENZIONE** - Quando non è utilizzata, riportare sempre la poltrona alla posizione Seduta 1 per evitare pericoli dovuti al suo ingombro.

---

Per trasferire un occupante sulla sedia:

1. Usando la maniglia, spingere o tirare la poltrona **TruRize** alla posizione desiderata.
2. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete.
3. Innestare il freno. Spingere la poltrona per accertarsi che il freno sia innestato.
4. Portare la poltrona **TruRize** alla posizione Seduta 1 per trasferire un occupante da/a un altro sedile. Usare la posizione Distesa per trasferimento per trasferire un occupante da/a un letto o una barella (*Posizioni della poltrona* (pagina 13)). Regolare l'altezza secondo necessità.
5. Ribaltare il bracciolo o entrambi i braccioli all'indietro fino a raggiungere il relativo fermabracciolo.
6. Trasferire l'occupante da/alla poltrona **TruRize** usando una tavola di trasferimento per superare il divario tra la superficie di partenza e quella di arrivo. Verificare che la superficie di partenza sia di 1-2 pollici (2,5-5 cm) più alta rispetto alla superficie di arrivo.
7. Abbassare il bracciolo o i braccioli fino a bloccarli in posizione.
8. Regolare l'assetto della poltrona **TruRize** in modo da garantire il comfort all'occupante.

## Sollevarlo dei braccioli

---

### ATTENZIONE

- Sollevare i braccioli solo quando necessario per agevolare l'accesso o il trasferimento dell'occupante.
  - Durante il riposizionamento dei braccioli, evitare sempre i punti di schiacciamento presenti tra i braccioli, lo schienale e il sedile. Assicurarsi che l'occupante non intralci il movimento dei braccioli.
  - Per evitare situazioni di instabilità, non sedersi né mettersi in piedi sui braccioli, sul poggiatesta o sullo schienale.
- 

Per sollevare i braccioli, agire come segue.

1. Azionare con una mano la maniglia di sblocco del bracciolo e sollevare il bracciolo con l'altra mano.
2. Ribaltare il bracciolo all'indietro fino a raggiungere il relativo fermabracciolo.

**Nota** - Se la maniglia di sblocco del bracciolo non funziona, regolarne la vite di fermo. Se il bracciolo appare allentato, serrare la vite di fermo in senso orario. Se l'attivazione della maniglia di sblocco del bracciolo non avviene agevolmente, allentare la vite di fermo in senso antiorario.

## Abbassamento dei braccioli

---

### ATTENZIONE

- Quando la poltrona è occupata, i braccioli devono essere sempre tenuti abbassati.
  - Durante il riposizionamento dei braccioli, evitare sempre i punti di schiacciamento presenti tra i braccioli, lo schienale e il sedile. Assicurarsi che l'occupante non intralci il movimento dei braccioli.
  - Per evitare situazioni di instabilità, non sedersi né mettersi in piedi sui braccioli, sul poggiatesta o sullo schienale.
- 

Per abbassare i braccioli, ribaltarli in avanti fino a bloccarli in posizione.

## Posizioni della poltrona



Assistenza ad alzarsi



Seduta 1



Seduta 2



Reclinata



Distesa per trasferimento



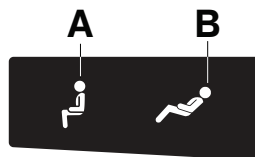
Trendelenburg

### ATTENZIONE

- Nelle posizioni Assistenza ad alzarsi, Distesa per trasferimento e Trendelenburg, sorvegliare sempre l'occupante.
- Durante le operazioni di sollevamento e abbassamento dello schienale, del poggiatesta o di elevazione della poltrona, accertarsi sempre che i movimenti delle parti della poltrona non siano impediti da ostruzioni esterne. Lo spostamento della poltrona in presenza di ostruzioni esterne può causare danni all'ambiente o alla poltrona stessa.

## Comandi occupante

I professionisti sanitari devono insegnare agli occupanti come usare i comandi per l'occupante.

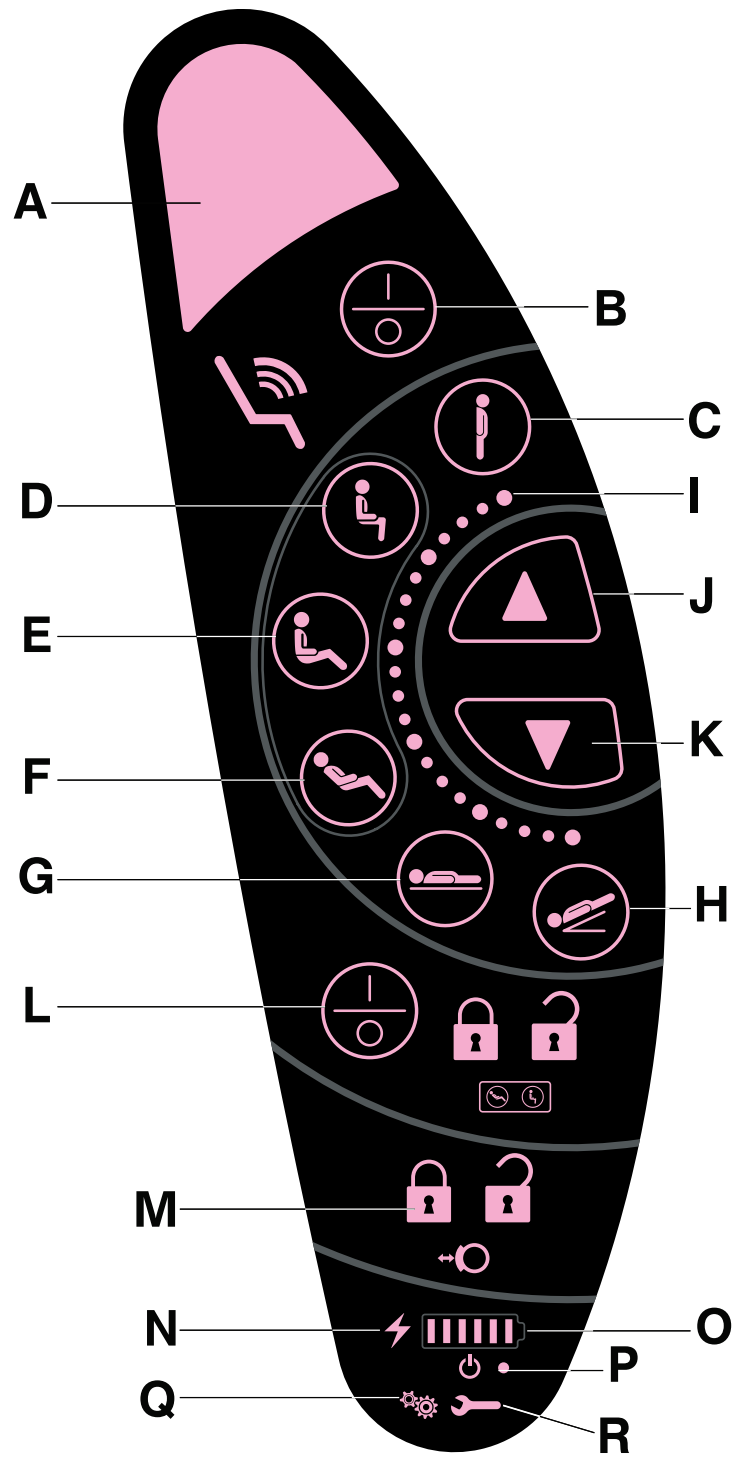


A	Seduta 1	Colloca il prodotto nella posizione Seduta 1.
B	Reclinata	Abbassa lo schienale, inclina all'indietro il sedile e solleva il poggiatesta.

### ATTENZIONE

- Quando non è utilizzata, riportare sempre la poltrona alla posizione Seduta 1 per evitare pericoli dovuti al suo ingombro.
- Se si usa il prodotto con l'alimentazione di riserva a batteria e l'indicatore di stato della batteria indica un livello di carica basso o critico, i comandi occupante sono disabilitati.

# Pannello comandi operatore



	Nome	Funzione
A	Allarme di poltrona sgombra	Se il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera è abilitato, questa spia si illumina con luce verde. Quando l'occupante si alza dalla poltrona, questa spia lampeggia con luce gialla e fa scattare un allarme acustico.
B	Abilita/disabilita allarme poltrona	<p>Premere questo pulsante una volta per abilitare il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera. Premerlo nuovamente per disabilitare il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il peso minimo dell'occupante richiesto per rilevare se la poltrona non è più occupata ai fini dell'abilitazione del sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera è pari a 65 libbre (29,5 kg).</li> <li>• Quando il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera è abilitato, le posizioni Assistenza ad alzarsi, Distesa per trasferimento e Trendelenburg non sono disponibili.</li> <li>• Il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera può essere abilitato solo nelle posizioni Seduta 1, Seduta 2 e Reclinata, e quando è innestato il freno.</li> <li>• L'emissione dell'allarme del sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera continua fino a quando si preme il pulsante Abilita/Disabilita.</li> </ul>
C	Assistenza ad alzarsi	Aiuta ad alzarsi in piedi gli occupanti che possono avere difficoltà ad alzarsi dalla posizione seduta. Disponibile solo a freno innestato.
D	Seduta 1	Colloca il prodotto nella posizione Seduta 1.
E	Seduta 2	Colloca il prodotto nella posizione Seduta 2, con estensione del poggiatesta.
F	Reclinata	Abbassa lo schienale e inclina all'indietro il sedile.
G	Distesa per trasferimento	Distende completamente la poltrona per consentire il trasferimento di un occupante da/a un letto o una barella.
H	Trendelenburg	Colloca il prodotto nella posizione Trendelenburg (testa in basso e piedi in alto).
I	Indicatore di posizione della poltrona	Indica lo stato della poltrona in base alla posizione impostata.
J	Sollevamento sedile	Sollewa l'altezza del sedile.
K	Abbassamento sedile	Abbassa l'altezza del sedile.
L	Blocca/sblocca, Comandi occupante	Il simbolo del lucchetto chiuso si illumina con luce bianca quando i comandi occupante sono bloccati. Il simbolo del lucchetto aperto si illumina con luce bianca quando i comandi occupante sono sbloccati.
M	Indicatore di stato del freno	Il simbolo del lucchetto chiuso si illumina con luce bianca quando viene innestato il freno. Il simbolo del lucchetto aperto lampeggia con luce bianca quando viene disinnestato il freno.

	Nome	Funzione
N	Indicatore di carica della batteria (opzionale)	Si illumina per indicare che la batteria è in fase di ricarica.
O	Indicatore di stato della batteria (opzionale)	Indica l'autonomia residua della batteria.
P	Indicatore di alimentazione	Si accende quando il prodotto è collegato alla presa di corrente.
Q	Indicatore della modalità diagnostica	Si accende quando il prodotto si trova in modalità diagnostica. Scollegare il prodotto dalla presa di corrente e richiedere un intervento di manutenzione.
R	Indicatore di assistenza	Spegnere e riaccendere il prodotto ( <i>Accensione e spegnimento della poltrona</i> (pagina 11)). Se l'indicatore rimane spento, riprendere il normale utilizzo del prodotto. Se l'indicatore si riaccende, scollegare la poltrona dalla presa di corrente e richiedere un intervento di manutenzione.

La modalità di risparmio energetico si attiva dopo cinque minuti dall'ultima pressione di un pulsante. Qualsiasi contatto con i pulsanti del pannello comandi operatore o dei comandi occupante provoca l'uscita dalla modalità di risparmio energetico.

## Condizioni di allarme

Se l'operatore abilita il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera, sono possibili tre condizioni di allarme.

L'allarme di poltrona sgombra è un allarme acustico (57 dB ai sensi di IEC 60601-1-8:2012) che avverte l'operatore delle seguenti condizioni di allarme a media priorità.

Condizione di allarme	Risultato
L'occupante si alza dalla poltrona	L'occupante si è alzato dalla poltrona ed è potenzialmente a rischio di caduta
Il freno è disinnestato mentre il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera è abilitato	Non è sicuro lasciare l'occupante senza supervisione e l'occupante è potenzialmente a rischio di caduta. La stabilità della poltrona è stata compromessa poiché la poltrona stessa potrebbe spostarsi con il movimento dell'occupante.
L'indicatore di stato della batteria indica un livello di carica basso mentre il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera è abilitato	L'occupante non è più monitorato dal sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera ed è potenzialmente a rischio di caduta. La batteria è scarica e la poltrona non è più in grado di informare l'operatore se l'occupante si alza. Se è richiesto il monitoraggio, è necessario ricollegare la poltrona alla rete di alimentazione a corrente alternata.

**Nota** - La poltrona potrebbe attivare l'allarme di poltrona sgombra se non è in grado di determinare la presenza di un occupante. Questo si può verificare quando un occupante si alza dalla poltrona per un periodo sufficientemente lungo da attivare l'allarme e poi si risiede.

Per disattivare l'allarme, premere il pulsante di abilitazione/disabilitazione dell'allarme della poltrona sul pannello comandi operatore in modo da disabilitare il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera.

## Collegamento del sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera al sistema di chiamata infermieri (opzionale)

**ATTENZIONE** - Prima dell'uso, accertarsi sempre che il sistema di chiamata infermieri sia stato correttamente configurato.

La comunicazione tra il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera e il sistema di chiamata infermieri della struttura sanitaria di appartenenza può essere stabilita collegando il cavo di comunicazione con connettore da 1/4 di pollice (6,35 mm) al corrispondente connettore audio da 1/4 di pollice (6,35 mm) situato sulla trave testaleto.

Questo cavo crea, in modo predefinito, una configurazione normalmente aperta. Se il sistema di chiamata infermieri della struttura di appartenenza è impostato secondo una configurazione normalmente chiusa, consultare il manuale di manutenzione per ottenere le istruzioni su come passare a una configurazione normalmente chiusa. Per informazioni sull'allarme del sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera, vedere la sezione *Condizioni di allarme* (pagina 16).

### Nota

- Vi è un secondo di ritardo tra il momento in cui l'occupante si alza dalla poltrona e il momento in cui il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera notifica il sistema di chiamata infermieri della struttura sanitaria.
- I limiti del cavo di comunicazione per chiamata infermieri con connettore da 1/4 di pollice (6,35 mm) sono 0,5 A, 42,4 V c.c. (30 V c.a.).
- La funzione di chiamata infermieri del dispositivo medico non è stata valutata ai sensi dei requisiti della Clausola 17 (funzionamento normale) dello standard UL 1069. L'operatore ha la responsabilità di determinare la compatibilità operativa del sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera con tutti i sistemi a cui è collegato il dispositivo medico.

## Gestione delle linee con il fermabraccio

I fermabraccioli presenti su entrambi i lati dello schienale possono entrambi essere utilizzati per la gestione delle linee collegate all'occupante.

### ATTENZIONE

- Durante lo spostamento della poltrona, evitare di tirare o di impigliare le linee endovenose o le linee per dialisi disposte nei fermabraccioli.
- Non intrappolare le linee endovenose o le linee per dialisi tra i braccioli e il sedile, i braccioli e lo schienale, oppure tra il sedile e il poggiatesta.
- I fermabraccioli non sono concepiti per fungere da ganci: non appendervi quindi alcun articolo, come ad esempio le sacche per fleboclisi o le sacche per catetere Foley.
- Non sollevare i braccioli appoggiandoli ai fermabraccioli quando questi ultimi sono usati per la disposizione delle linee collegate all'occupante.

Per gestire le linee con il fermabraccio, agire come segue.

1. Posizionare il carrello dell'asta portaflebo accanto alla poltrona **TruRize**.
2. Disporre le linee per endovenosa o le linee per dialisi provenienti dall'asta portaflebo e collegate all'occupante sul fermabraccio.

## Fissaggio di una sacca per catetere Foley all'apposito gancio

### ATTENZIONE

- Il gancio per sacca per catetere Foley deve essere usato esclusivamente per le sacche per catetere Foley.
- Non appendere al gancio una sacca per catetere Foley di peso superiore a 10 libbre (4,5 kg).

Per fissare una sacca per catetere Foley all'apposito gancio, agganciarla semplicemente al gancio per sacca per catetere Foley della poltrona. Assicurarsi di fissare bene la sacca per catetere Foley all'apposito gancio.

## Stoccaggio del cavo di alimentazione

---

### ATTENZIONE

- Riavvolgere sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.
  - Non utilizzare alcuna funzione di spostamento motorizzato della poltrona mentre il cavo di alimentazione si trova riposto attorno a una delle maniglie o a un fermabracciolo.
- 

Per riporre il cavo di alimentazione, agire come segue.

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.
2. Avvolgere il cavo attorno a una delle maniglie o a un fermabracciolo.

## Estensione o riavvolgimento del cavo di alimentazione con l'apposito meccanismo di riavvolgimento (opzionale)

Il meccanismo di riavvolgimento del cavo di alimentazione consente di conservare il cavo all'interno della base del prodotto.

---

**ATTENZIONE** - Riavvolgere sempre il cavo di alimentazione prima di trasportare il prodotto.

---

Per estendere il cavo di alimentazione, estrarne la lunghezza desiderata dall'apposito meccanismo di riavvolgimento.

Per riavvolgere il cavo di alimentazione, procedere nel modo seguente.

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.
2. Tirare leggermente il cavo di alimentazione.
3. Guidare lentamente il cavo di alimentazione nel relativo meccanismo di riavvolgimento.

## Trasporto di un occupante

---

### ATTENZIONE

- Nei casi in cui il peso corporeo dell'occupante della poltrona sia vicino al carico operativo di sicurezza, per evitare il rischio di infortunio dell'operatore, è necessario avvalersi sempre dell'intervento di più di un operatore.
  - Non sovraccaricare il prodotto oltre il carico operativo di sicurezza di 350 libbre (158 kg).
- 

Per trasportare un occupante:

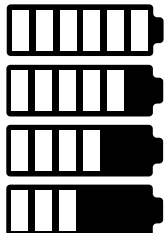



1. Portare la poltrona **TruRize** alla posizione Seduta 1, Seduta 2 o a una posizione intermedia tra le due.
2. Bloccare i comandi occupante.
3. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete.
4. Riporre il cavo di alimentazione (*Stoccaggio del cavo di alimentazione* (pagina 18) o *Estensione o riavvolgimento del cavo di alimentazione con l'apposito meccanismo di riavvolgimento (opzionale)* (pagina 18)).
5. Disinnestare il freno (*Innesto e disinnesto del freno* (pagina 11)).
6. Usando la maniglia, spingere o tirare la poltrona.



## Verifica dello stato della batteria (opzionale)

Quando non è disponibile l'alimentazione in corrente alternata, è possibile usare la batteria di riserva opzionale per alimentare il prodotto.

**ATTENZIONE** - Quando si alimenta il prodotto con la batteria, le relative funzioni sono limitate dal livello di carica della batteria indicato dall'indicatore di stato della batteria stessa.

Indicatore di stato della batteria		
Adeguata		Tutte le funzioni consentite per una batteria completamente o parzialmente carica (come mostrato)
Bassa		<ul style="list-style-type: none"> <li>Solo gli spostamenti atti a portare la poltrona in posizione Seduta 1 sono consentiti mediante i comandi operatore</li> <li>Non è possibile abilitare il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera</li> <li>I LED dell'indicatore di stato della batteria lampeggiano</li> <li>I comandi occupante sono disabilitati</li> </ul>
Critica		<ul style="list-style-type: none"> <li>Non è consentito alcun movimento</li> <li>Non è possibile abilitare il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera</li> <li>Se è precedentemente stato abilitato, il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera fa scattare l'allarme</li> <li>Viene emesso il segnale chiamata infermieri (opzionale)</li> <li>Il LED dell'indicatore di stato della batteria lampeggia</li> <li>I comandi occupante sono disabilitati</li> <li>Viene emesso un segnale acustico stridulo</li> </ul>
Nessuna alimentazione		Nessuna alimentazione

### Nota

- La modalità di risparmio energetico si attiva dopo cinque minuti dall'ultima pressione di un pulsante. Qualsiasi contatto con i pulsanti del pannello comandi operatore o dei comandi occupante provoca l'uscita dalla modalità di risparmio energetico.

- Quando la batteria è quasi scarica e il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera è abilitato, questo sistema emette un allarme per indicare che è necessario collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete per continuare a monitorare l'occupante.
- Se si osserva un comportamento inatteso a livello di qualsiasi pannello comandi durante il funzionamento a batteria, collegare il cavo di alimentazione e consentire la ricarica completa della batteria (indicata dall'illuminazione di sei LED). Se il comportamento inatteso persiste anche dopo la ricarica completa, staccare il cavo di alimentazione e richiedere un intervento di manutenzione.

Se la batteria è rimasta completamente scarica per un periodo di tempo prolungato o se si è appena portato l'interruttore di accensione/spegnimento della batteria (I/O) alla posizione accesa (I) (Figura 2) per la prima volta, è necessario sottoporre la batteria a un ciclo completo di ricarica. Per ricaricare la batteria, vedere la sezione *Ricarica della batteria (opzionale)* (pagina 20). L'indicatore di stato della batteria può continuare a mostrare lo stato della batteria come critico fino al completamento del ciclo di ricarica.

## Ricarica della batteria (opzionale)

---

**ATTENZIONE** - Quando il prodotto non viene utilizzato, mantenerlo sempre collegato a una presa di corrente a parete (sorgente di alimentazione in c.a. stabilizzata) per mantenere una carica sufficiente della batteria e ottimizzare le prestazioni del prodotto durante il funzionamento con alimentazione a batteria.

---

Per caricare la batteria, agire come segue.

1. Accertarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento della batteria (I/O) (A) si trovi in posizione accesa (I).
2. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete.
3. Accertarsi che l'indicatore di ricarica della batteria sul pannello comandi operatore si accenda per indicare che la batteria è in fase di ricarica.

### Nota

- La batteria si ricarica completamente entro otto ore.
- L'esposizione del prodotto a temperature superiori a 104 °F (40 °C) per periodi di tempo prolungati può ridurre la vita utile prevista delle batterie.

# Pulizia

---

## ATTENZIONE

- Non pulire, disinfettare, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
  - Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete in presenza di copiosi versamenti di liquidi in prossimità delle schede di circuito, dei cavi e dei motori. Allontanare l'occupante dal prodotto, pulire il liquido versato ed esaminare il prodotto. I liquidi possono causare un funzionamento imprevedibile e compromettere la funzionalità di qualsiasi prodotto elettrico. Non rimettere in servizio il prodotto finché non sia completamente asciutto e sia stato collaudato per verificarne il funzionamento sicuro.
- 

Per asportare accumuli indesiderati prima della disinfezione tra un uso e quello successivo, agire come segue.

1. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto applicando un detergente delicato a spruzzo o con salviette imbevute.
2. Pulire tutte le superfici esposte. Prestare attenzione alle zone molto esposte al contatto, come i cuscini del poggiatesta, del sedile, dello schienale, le coperture del poggiatesta, le coperture e la parte in plastica stampata dei braccioli e le maniglie dello schienale.
3. Attenersi alle istruzioni del produttore del detergente per quanto riguarda i requisiti relativi al tempo di contatto e al risciacquo.
4. Asciugare accuratamente il prodotto prima di rimetterlo in servizio.

Evitare una saturazione eccessiva. Non permettere che il prodotto resti bagnato.

# Disinfezione

---

## ATTENZIONE

- Non pulire, disinfettare, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
  - Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a parete in presenza di copiosi versamenti di liquidi in prossimità delle schede di circuito, dei cavi e dei motori. Allontanare l'occupante dal prodotto, pulire il liquido versato ed esaminare il prodotto. I liquidi possono causare un funzionamento imprevedibile e compromettere la funzionalità di qualsiasi prodotto elettrico. Non rimettere in servizio il prodotto finché non sia completamente asciutto e sia stato collaudato per verificarne il funzionamento sicuro.
  - Strofinare sempre con acqua pulita (o alcol isopropilico al 70%, se si utilizza **Virex® TB**) e asciugare ogni prodotto dopo la disinfezione. Alcuni disinfettanti sono corrosivi e possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie potrebbero rimanere dei residui corrosivi che potrebbero causare il degrado prematuro di componenti importanti. La mancata osservanza di queste istruzioni per la disinfezione può invalidare la garanzia.
- 

I disinfettanti consigliati per le superfici di questo prodotto includono:

- quaternari (principio attivo - cloruro d'ammonio) contenenti meno del 3% di glicol etere
- fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- soluzione di candeggina clorurata fino a 10.000 ppm di cloruro disinfettante disponibile (in Gran Bretagna) o 941 ml di una soluzione di ipoclorito di sodio al 5,25% in 4.000 ml d'acqua
- alcool (principio attivo: alcool isopropilico al 70%)
- ≤ 21% di alcool isopropilico

Per pulire a fondo il prodotto con disinfettante tra un uso e quello successivo, procedere nel modo seguente.

1. Attenersi rigorosamente ai consigli del produttore per quanto riguarda la diluizione.
2. Applicare il disinfettante consigliato a spruzzo o con salviette imbevute.
3. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto con il disinfettante consigliato.
4. Disinfettare tutte le superfici esposte. Prestare attenzione alle zone molto esposte al contatto, come i cuscini del poggiatesta, del sedile, dello schienale, le coperture del poggiatesta, le coperture e la parte in plastica stampata dei braccioli e le maniglie dello schienale.
5. Attenersi alle istruzioni del produttore della soluzione disinfettante per i requisiti relativi al tempo di contatto e al risciacquo.
6. Asciugare accuratamente il prodotto prima di rimetterlo in servizio.

Evitare una saturazione eccessiva. Non permettere che il prodotto resti bagnato.

Attenersi ai consigli di diluizione del produttore per i requisiti relativi al tempo di contatto e al risciacquo. Attenersi alle linee guida del produttore del prodotto chimico per una corretta disinfezione.

# Manutenzione preventiva

Rimuovere il prodotto dal servizio prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva. Nel corso della manutenzione preventiva annuale di tutti i prodotti Stryker Medical, eseguire tutti i controlli qui elencati. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Verificare che:

- \_\_\_\_\_ Tutti i punti di saldatura
- \_\_\_\_\_ Tutti i dispositivi di fissaggio siano saldi
- \_\_\_\_\_ Ruote piroettanti, per verificare che ruotino liberamente
- \_\_\_\_\_ Ruote piroettanti, per escludere che siano allentate o traballanti
- \_\_\_\_\_ Ruote piroettanti, per l'eventuale presenza di cera o detriti
- \_\_\_\_\_ Il freno, per accertarne la funzionalità e confermare che blocchi tutte le ruote piroettanti quando innestato
- \_\_\_\_\_ I cuscini dello schienale, del sedile e del poggiatesta, per accertarsi che non presentino tagli o lacerazioni
- \_\_\_\_\_ I braccioli, per escludere la presenza di incrinature o spaccature
- \_\_\_\_\_ I braccioli, per verificare che sia possibile spostarli, bloccarli e ribaltarli verso l'alto
- \_\_\_\_\_ Il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera, per verificare che, quando è abilitato e l'occupante si alza dalla poltrona, scatti l'allarme; gli indicatori, per accertarne il funzionamento
- \_\_\_\_\_ Il sistema che rileva se la poltrona è stata lasciata libera, per verificare che, quando è abilitato e la poltrona è occupata da una persona di peso superiore a 65 libbre (29,5 kg), non scatti l'allarme
- \_\_\_\_\_ Tutte le funzioni del pannello comandi operatore, per accertarne la funzionalità
- \_\_\_\_\_ Tutte le funzioni dei comandi occupante, per accertarne la funzionalità
- \_\_\_\_\_ La batteria, per determinare se deve essere sostituita (ogni due anni) (opzionale)
- \_\_\_\_\_ La batteria, per accertarsi che sia in grado di alimentare il prodotto quando questo non è collegato a una presa di corrente (opzionale)
- \_\_\_\_\_ La batteria, per accertarsi che si ricarichi (indicatore di ricarica della batteria) quando si collega il cavo di alimentazione a una presa di corrente a parete (opzionale)
- \_\_\_\_\_ Il cavo per la chiamata infermieri con connettore da 1/4 di pollice (6,35 mm), per verificarne la capacità di comunicazione (opzionale)
- \_\_\_\_\_ Il cavo di alimentazione, per escluderne lo sfilciamento
- \_\_\_\_\_ Cavi, per verificare che non siano usurati o pizzicati
- \_\_\_\_\_ Tutti i collegamenti elettrici visibili, per accertarsi che siano ben saldi
- \_\_\_\_\_ Tutte le messe a terra, per verificare che siano fissate al telaio
- \_\_\_\_\_ L'impedenza di terra, per accertarsi che non superi i 200 mΩ
- \_\_\_\_\_ La corrente di dispersione a terra, per accertarsi che non superi 300 μA per le poltrone a 120 V o 500 μA per le poltrone a 240 V a seconda delle condizioni
- \_\_\_\_\_ La catenella di messa a terra, per accertarsi che sia pulita, intatta e che almeno due anelli della stessa tocchino il pavimento
- \_\_\_\_\_ Il gancio per sacca per catetere Foley, i fermabraccioli e le coperture in plastica, per verificare l'assenza di usura, lacerazioni, strappi, sollecitazioni e danni meccanici
- \_\_\_\_\_ Assenza di ruggine o corrosione delle parti

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

# Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

## ATTENZIONE

- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica e provocare un funzionamento non corretto.
- Le caratteristiche delle emissioni di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti industriali e ospedalieri (CISPR 11 classe A). Se viene usata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesto CISPR 11 classe B), potrebbe non offrire protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza. L'utilizzatore potrebbe dover adottare misure di attenuazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchio.

### Informazioni di compatibilità e dichiarazioni del produttore – emissioni elettromagnetiche

La poltrona **TruRize** è predisposta per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore della poltrona **TruRize** deve garantire che sia usata in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	La poltrona <b>TruRize</b> utilizza energia RF esclusivamente per le sue funzioni interne. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non dovrebbero interferire con le apparecchiature elettroniche presenti nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe A	La poltrona <b>TruRize</b> è indicata per l'uso in tutti gli ambienti, ad eccezione di quelli adibiti ad uso residenziale e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici utilizzati per scopi abitativi.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione Emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

## ATTENZIONE

- Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili (incluse le periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere usati a una distanza inferiore a 12 pollici (30 cm) da qualsiasi parte di **TruRize**, inclusi i cavi specificati dal produttore.
- Non impilare o affiancare apparecchi per evitare di compromettere il funzionamento di questi prodotti. Qualora questo posizionamento fosse indispensabile, occorre osservare con attenzione gli apparecchi impilati o affiancati per accertarsi che stiano funzionando correttamente.

**Distanze di separazione consigliate tra le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili e la poltrona TruRize**

La poltrona **TruRize** è predisposta per l'uso in un ambiente elettromagnetico con controllo delle interferenze a radiofrequenza irradiate. Per contribuire a evitare le interferenze elettromagnetiche, il cliente o l'utilizzatore della poltrona **TruRize** deve assicurarsi di mantenere la distanza minima consigliata tra le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili (trasmettitori) e la poltrona **TruRize** come consigliato qui di seguito, a seconda della potenza massima in uscita delle apparecchiature di comunicazione.

Potenza nominale massima erogata dal trasmettitore W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	da 80 MHz a 800 MHz $D=(0,35) (\sqrt{P})$	da 800 MHz a 2,7 GHz $D=(0,70) (\sqrt{P})$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata (d) in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal produttore.

Nota 1 – A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza superiore.

Nota 2 – È possibile che queste informazioni di compatibilità non siano universalmente applicabili. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione ad opera di strutture, oggetti e persone.

**Informazioni di compatibilità e dichiarazioni del produttore – immunità elettromagnetica**


La poltrona **TruRize** è idonea per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore della poltrona **TruRize** deve garantire che sia usata in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test d'immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – informazioni di compatibilità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±15 kV in aria	Il pavimento deve essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è ricoperto di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione di rete ±1 kV per le linee in ingresso/uscita	±2 kV per le linee di alimentazione di rete ±1 kV per le linee in ingresso/uscita	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale od ospedaliero tipico.

Informazioni di compatibilità e dichiarazioni del produttore – immunità elettromagnetica			
Sovratensione IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV da linea(e) a linea(e) $\pm 2$ kV da linea(e) a terra	$\pm 1$ kV da linea(e) a linea(e) $\pm 2$ kV da linea(e) a terra	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale od ospedaliero tipico.
Cadute di tensione, variazioni della tensione e brevi interruzioni sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	0% $U_T$ per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% $U_T$ per 1 ciclo 70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ ) per 25 cicli 0% $U_T$ per 25 cicli	0% $U_T$ per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% $U_T$ per 1 ciclo 70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ ) per 25 cicli 0% $U_T$ per 25 cicli	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale od ospedaliero tipico. Se l'utilizzatore della poltrona <b>TruRize</b> richiede il funzionamento continuato durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il dispositivo con un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico della frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici per una rete standard adibita ad uso commerciale e/o ospedaliero.
<b>Nota</b> – $U_T$ è la tensione di rete in c.a. prima dell'applicazione del livello di prova.			



**Informazioni di compatibilità e dichiarazioni del produttore – immunità elettromagnetica**

<p align="center">RF condotta IEC 61000-4-6</p>	<p align="center">3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms in bande radio ISM</p>	<p align="center">3 Vrms 6 Vrms in bande radio ISM</p>	<p>Le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili devono essere usate a una distanza da qualsiasi componente della poltrona <b>TruRize</b>, inclusi i cavi, non inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore.</p>
<p align="center">RF irradiata IEC 61000-4-3</p>	<p align="center">3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz</p>	<p align="center">3 V/m</p>	<p>Distanza di separazione consigliata</p> <p><math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math> da 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math> da 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>laddove <math>P</math> è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal produttore, e <math>d</math> è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo generate dai trasmettitori a RF fissi, così come determinate da un sito elettromagnetico <sup>a</sup>, devono essere inferiori al livello di conformità in ciascuna gamma di frequenze<sup>b</sup>.</p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo:</p> 

## Informazioni di compatibilità e dichiarazioni del produttore – immunità elettromagnetica

**Nota 1** – A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo di frequenza più elevato.

**Nota 2** – È possibile che queste informazioni di compatibilità non siano universalmente applicabili. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione ad opera di strutture, oggetti e persone.

**Nota 3** – Le bande ISM (industriali, scientifiche e mediche) comprese fra 0,15 MHz e 80 MHz vanno da 6,765 MHz a 6,795 MHz; da 13,553 MHz a 13,567 MHz; da 26,957 MHz a 27,283 MHz e da 40,66 MHz a 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Non è possibile prevedere teoricamente con precisione le intensità di campo dai trasmettitori fissi, quali stazioni base per telefoni a radiofrequenza (cellulari/cordless) e sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, sistemi per radioamatori, antenne radio AM ed FM e TV. Per valutare l'ambiente elettromagnetico in relazione ai trasmettitori a RF fissi, è necessario prendere in considerazione l'opportunità di eseguire una perizia elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata sul luogo di utilizzo della poltrona **TruRize** supera il livello di conformità RF applicabile sopra riportato, è necessario osservare il sistema **TruRize** per verificarne il normale funzionamento. Nel caso venga rilevato un funzionamento anomalo, può essere necessario adottare misure supplementari come riorientare o riposizionare la poltrona **TruRize**.

<sup>b</sup> Per la gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo sono inferiori a 3 V/m.

## TruRize™ klinische stoel

Bedieningshandleiding

REF 3333























CE

NL



# Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Let op
	Catalogusnummer/model
	Serienummer
	Zie <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a> voor Amerikaanse octrooien
	Europees medisch hulpmiddel
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	CE-markering
	Fabrikant
	Fabricagedatum
	Importeur
	Veilig draagvermogen
	Massa van product
	Eenheid voorziet in een klem voor aansluiting van een potentiaalvereffeningsgeleider. De potentiaalvereffeningsgeleider voorziet in een rechtstreekse aansluiting tussen de eenheid en de potentiaalvereffeningsrail van de elektrische installatie.
	Veiligheidsaarding
<b>IPX2</b>	Bescherming tegen vallende druppels

	<p>Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B</p>
	<p>Medische apparatuur geclassificeerd door Underwriters Laboratories Inc. met betrekking tot gevaren van elektrische schokken, brand en mechanische gevaren alleen in overeenstemming met ANSI/AAMI ES60601-1:2005 en CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:08.</p>
	<p>Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zoals gewijzigd, geeft dit symbool aan dat het product gescheiden moet worden ingezameld voor recycling. Gooi niet weg bij het ongescheiden gemeentefval. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over afvalverwijdering. Zorg dat geïnfecteerde apparatuur wordt ontsmet vóór de recycling.</p>

# Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking .....	2
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen.....	3
Inleiding .....	5
Productbeschrijving .....	5
Gebruiksindicaties.....	5
Contra-indicaties .....	5
Klinische voordelen .....	5
Verwachte levensduur .....	6
Afvoer/recycling .....	6
Specificaties .....	6
Afbeelding van het product.....	8
Contactgegevens .....	9
Locatie van serienummer.....	9
Toelichting serienummer.....	9
Ingebruikname.....	10
Bedrijf .....	11
Het product in- en uitschakelen .....	11
De parkeerrem activeren of loszetten.....	11
Een inzittende in de stoel zetten .....	11
Een inzittende overbrengen .....	12
De armsteunen omhoog zetten .....	12
De armsteunen omlaag zetten.....	12
De stoel in verschillende standen zetten .....	13
Bedieningspaneel inzittende .....	13
Bedieningspaneel bediener.....	14
Alarmcondities .....	16
Het uitstapsysteem van de stoel aansluiten op het verpleegoproepsysteem (optie) .....	16
Beheer van slangen met de armsteungeleider .....	17
Een blaaskatheterzak aan de blaaskatheterzakhaak bevestigen .....	17
Het netsnoer opbergen .....	17
Het netsnoer verlengen of intrekken met de netsnoerhaspel (optie).....	18
Een inzittende vervoeren .....	18
De accustatus (optie) controleren .....	18
De accu (optie) opladen.....	20
Reiniging.....	21
Desinfectie .....	22
Preventief onderhoud .....	23
EMC-informatie .....	24

# Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

## **WAARSCHUWING**

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

## **LET OP**

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënt of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

**Opmmerking** - Verschafft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.



# Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg deze altijd strikt op. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

---

## LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt in de stoel of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt in de stoel of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
- Gebruik het product niet voor reanimatieprocedures, röntgenprocedures of met een defibrillator.
- Gebruik het product niet in een zuurstofrijke omgeving, zoals een zuurstoftent.
- Laat het product altijd eerst op bedrijfstemperatuur komen voordat u opzet- of testfuncties verricht, om permanente beschadiging van het product te voorkomen.
- Bedien het product altijd wanneer alle bedieners en inzittenden zich uit de buurt van de mechanismen bevinden.
- Hanteer het netsnoer altijd op de juiste wijze, zodat risico van verstrikking, beschadiging van het netsnoer en potentiële schokgevaaren worden vermeden. Als het netsnoer beschadigd is, stelt u het product onmiddellijk buiten gebruik en neemt u contact op met het juiste onderhoudspersoneel.
- Sluit de stekker van het product altijd rechtstreeks aan op een correct geaard stopcontact van ziekenhuis- of medische kwaliteit voor betrouwbare aarding.
- Zorg dat u de toegang tot de stekker van ziekenhuis- of medische kwaliteit niet blokkeert bij het plaatsen van het product.
- Risico van elektrische schokken. Deze apparatuur mag uitsluitend op een voedingsnet met veiligheidsaarde worden aangesloten.
- Activeer ter voorkoming van instabiliteit altijd de parkeerrem wanneer een inzittende op het product gaat zitten of eraf stapt.
- Activeer de parkeerrem altijd als de inzittende zonder toezicht wordt achtergelaten.
- Activeer de parkeerrem niet om een rollende stoel te stoppen.
- Parkeer het product niet op een helling of een oneffen oppervlak, om onbedoelde beweging van het product te voorkomen.
- Zet het product wanneer het niet wordt gebruikt altijd terug in de stand rechtop 1, om struikelgevaar te voorkomen.
- Zet de armsteunen alleen omhoog wanneer dit nodig is voor toegang tot de inzittende of om transfers te vereenvoudigen.
- Vermijd altijd het knelpunt tussen de armsteun, rugsteun en zitting wanneer u de armsteunen in een andere stand zet. Zorg dat de inzittende niet in de weg van de armsteunen zit.
- Ter voorkoming van instabiliteit niet op de armsteunen, voetsteun of rugsteun zitten of staan.
- Houd de armsteun altijd omlaag wanneer de stoel bezet is.
- Houd altijd toezicht op de inzittende in de standen opstahulp, volledig vlakke transfer en trendelenburg.
- Zorg altijd dat het product vrij van externe obstakels is wanneer u de rugsteun, voetsteun of lift omhoog of omlaag zet. Als u het product tegen een extern obstakel aan beweegt, kunt u schade veroorzaken aan de omgeving of aan het product.
- Als u de optionele accunoodvoeding gebruikt en de accustatus is laag of kritiek, wordt het bedieningspaneel voor de inzittende buiten werking gesteld.
- Zorg altijd dat het verpleegoproepsysteem correct geconfigureerd is vóór het gebruik.
- Zorg dat u bij het verplaatsen van het product niet trekt of iets laat haken aan de infuus- of dialyseslangen die over een van de armsteungeleiders lopen.
- Laat de infuus- of dialyseslangen niet bekneld raken tussen de armsteun en zitting, de armsteun en rugsteun of de zitting en voetsteun.
- Hang geen voorwerpen (zoals infuuszakken of blaaskatheterzakken) aan de armsteungeleider.
- Draai de armsteun niet naar achteren om hem tegen de armsteungeleider aan te leunen wanneer er slangen over de armsteungeleider lopen.
- Bevestig alleen blaaskatheterzakken aan de blaaskatheterzakhaak.
- Hang geen zakken zwaarder dan 10 lb (4,5 kg) aan de blaaskatheterzakhaak.

- Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.
  - Gebruik geen enkele elektrische bewegingsfunctie terwijl het netsnoer om de mobiliteitshandgreep of armsteungeleider heen is gewikkeld.
  - Gebruik altijd meer dan één bediener voor het vervoeren van een inzittende als het gewicht van de inzittende nabij het veilige draagvermogen ligt, om risico van letsel bij de bediener te voorkomen.
  - Belast het product niet meer dan het veilige draagvermogen van 350 lb (158 kg).
  - Wanneer het product op accuvoeding werkt, wordt de functionaliteit van de stoel beperkt door de huidige lading van de accu zoals weergegeven door de accustatusindicator.
  - Sluit het product altijd aan op een wandstopcontact (voedingsbron met geregelde wisselspanning) wanneer het niet in gebruik is, om de accu voldoende opgeladen te houden en de productprestaties bij gebruik op accuvoeding te maximaliseren.
  - Voer geen reiniging, desinfectie, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
  - Koppel altijd het netsnoer los van het wandstopcontact wanneer er een grote hoeveelheid vloeistof wordt gemorst nabij de printplaten, kabels en motoren. Haal de inzittende van het product af, ruim de vloeistof op en inspecteer het product. Vloeistoffen kunnen een onvoorspelbare werking en aantasting van de functionaliteit van elk elektrisch product veroorzaken. Neem het product pas weer in gebruik wanneer het volledig droog is en u het grondig hebt getest op een veilige werking.
  - Elk product na desinfectie altijd afnemen met schoon water (of 70% isopropanol bij gebruik van **Virex®** TB) en afdrogen. Sommige desinfectiemiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, laat u mogelijk een corrosieve afzetting achter op het oppervlak van het product. Deze corrosieve afzetting kan voortijdige aantasting van essentiële onderdelen veroorzaken. Als u zich niet aan deze desinfectie-instructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
  - Gebruik van andere dan de door de fabrikant gespecificeerde of geleverde accessoires, transducers en kabels kan de elektromagnetische emissies doen toenemen of de elektromagnetische immuniteit doen afnemen, met als gevolg dat de apparatuur niet naar behoren werkt.
  - Vanwege de emissiekenmerken is deze apparatuur geschikt voor gebruik in industriële zones en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Bij gebruik in een woonomgeving (waarvoor normaliter CISPR 11 klasse B vereist is) kan het zijn dat deze apparatuur geen adequate bescherming biedt voor diensten die gebruik maken van radiofrequentiecommunicatie. De gebruiker moet misschien corrigerende maatregelen treffen, zoals het verplaatsen of anders oriënteren van de apparatuur.
  - Draagbare RF-communicatieapparatuur, met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes, mag zich niet op een afstand van minder dan 12 inch (30 cm) vanaf enig onderdeel van de **TruRize** bevinden, inclusief de door de fabrikant gespecificeerde kabels.
  - Vermijd het direct op, onder of naast andere apparatuur plaatsen van deze apparatuur, om te voorkomen dat de producten niet naar behoren werken. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet de erop, eronder of ernaast geplaatste apparatuur nauwlettend worden geobserveerd om er zeker van te zijn dat deze goed werkt.
-

# Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

---

## LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt in de stoel of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
  - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt in de stoel of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
- 

## Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op +1-800-327-0770.

## Productbeschrijving

De **TruRize™** klinische stoel is een op netvoeding werkende stoel die bestaat uit een onderstel, een liftstelsel, een zitting, een rugsteun, een voetsteun en twee armsteunen. De bedieningspanelen voor de bediener, aan weerszijden op de buitenzijde van de rugsteun aangebracht, omvatten bedieningselementen voor detectie van de inzittende, vergrendeling van het bedieningspaneel voor de inzittende, stoelhoogtefuncties, rechtop 1, rechtop 2, achterover leunen, volledige vlakke transfer, trendelenburg en opstahulp.

Het onderstel is voorzien van vier zwenkwielen die handmatige verplaatsing mogelijk maken. Elk zwenkwiel heeft een remvoorziening die de draai- en zwenkbeweging van het zwenkwiel blokkeert. U kunt het parkeerrempedaal indrukken om de parkeerrem handmatig te activeren.

De stoel heeft drie hoofdindicatoren op het bedieningspaneel voor de bediener die de bediener informatie verstrekken over de bezetting van de stoel, de activering van de parkeerrem en het laadniveau van de accu's. Er is een beperkt aantal voor de inzittende toegankelijke bedieningselementen voor de stoelstand, die aan de binnenzijde van elke armsteun zijn aangebracht. U kunt de bedieningselementen voor de inzittende blokkeren vanaf het bedieningspaneel voor de bediener. De stoel is voorzien van een oplossing voor het beheer van blaaskatheterzakken. De stoel kan worden uitgerust met een noodvoedingsaccufunctie, die beperkte functionaliteit van het product mogelijk maakt.

## Gebruiksindicaties

**TruRize** is bestemd voor het bieden van een steunstructuur die personen in de standen rechtop, zittend, achterover leunend, achterover liggend en trendelenburg plaatst. Het product biedt lifthulp voor inzittenden die mogelijk moeite hebben om vanuit een zittende houding op te staan.

## Contra-indicaties

Geen bekend.

## Klinische voordelen

Positionering inzittende en lifthulp

## Verwachte levensduur

De **TruRize** heeft een verwachte levensduur van zeven jaar onder normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.


De kussens van de **TruRize** hebben een verwachte levensduur van drie jaar onder normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud. Normale gebruiksomstandigheden zijn gedefinieerd als één reiniging of desinfectie per dag met de aanbevolen reinigings- of desinfectiemiddelen.

De optionele noodvoedingsaccu's hebben een verwachte levensduur van twee jaar onder normale gebruiksomstandigheden.

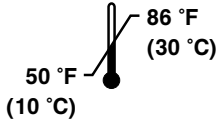
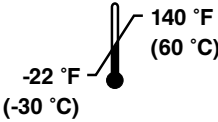
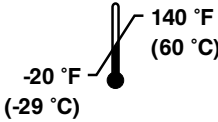
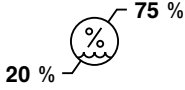
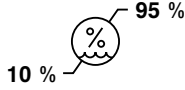
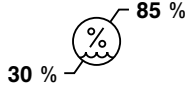
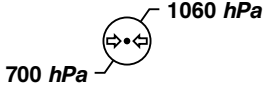
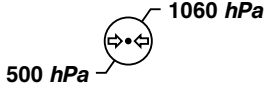
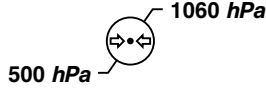
## Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

## Specificaties

	<b>Veilig draagvermogen</b> <b>Opmerking</b> - Het veilige draagvermogen heeft betrekking op de som van het gewicht van de inzittende en het gewicht van de accessoires.	350 lb	158 kg
Gewicht product		315 lb	143 kg
Totale hoogte product (hoogste hoogte van rechtop 1)		61 inch (± 1 inch)	155 cm ± 2,5 cm
Totale breedte product (rechtop 1)		34 inch (± 1 inch)	86 cm ± 2,5 cm
Totale lengte (volledig vlakke transfer)		73 inch (± 1 inch)	185 cm ± 2,5 cm
Hoogte zitting vanaf vloer (laagste hoogte van rechtop 1)		19 inch (± 1 inch)	48 cm ± 2,5 cm
Breedte zitting (rechtop 1)		26 inch (± 1 inch)	66 cm ± 2,5 cm
Diepte zitting (rechtop 1)		19 inch (± 1 inch)	48 cm ± 2,5 cm
Maximale trendelenburghoek		8,5°	
Zwenkwielen		Diameter 3,5 inch (8,9 cm)	
Elektrische vereisten		100-240 VAC, 50/60 Hz ± 1 Hz nominaal, 4 A	
Accu-optie		(2) 12 VDC loodzuuraccu's	
Werkcyclus		2 min activering en 18 min inactief	

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Omgevingsomstandigheden	Gebruik	Opslag	Vervoer
Temperatuur			
Relatieve luchtvochtigheid			
Omgevingsluchtdruk			

**Opmerking** - Als u het product gedurende langere perioden blootstelt aan temperaturen boven de 104 graden F (40 graden C), kan de verwachte levensduur van de accu's worden bekort.

Overeenkomstig de Europese REACH-verordening en andere wettelijke milieuvorschriften zijn de componenten die stoffen bevatten waarvan opgave moet worden gedaan vermeld.

Beschrijving	Nummer	Chemische naam van zeer zorgwekkende stof (SVHC)
CPU-printplaat	3333-005-810	TGIC, loodmonoxide, diboottrioxide
Bedieningseenheid, patiënt rechts	3333-005-950	Lood
Bedieningseenheid, patiënt links	3333-005-960	Lood
Bedieningseenheid, patiënt rechts, internationaal	3333-005-970	Lood
Bedieningseenheid, patiënt links, internationaal	3333-005-980	Lood

## Afbeelding van het product



Afbeelding 1 – TruRize

A	Scharnierende armsteun
B	Vrijgavehendel armsteun
C	Rugleuning
D	Zwenkwiel
E	Voetsteun
F	Mobiliteitshandgreep

G	Bedieningspaneel inzittende
H	Bedieningspaneel bediener
I	Parkeerrempeedaal
J	Zitting
K	Armsteungeleider
L	Blaaskatheterzakhaak

## Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770.

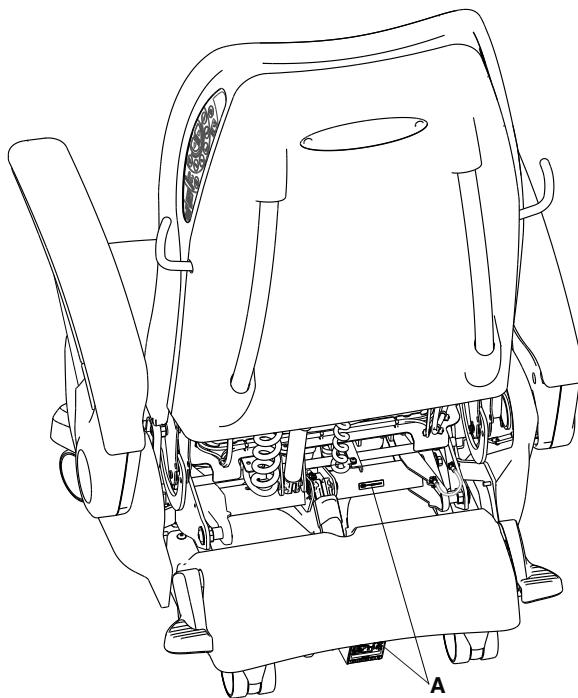
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Opmerking** - De gebruiker en/of de inzittende moet alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant alsook de bevoegde instantie van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of inzittende woonachtig is.

Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Zorg dat u het serienummer (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker belt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

## Locatie van serienummer



## Toelichting serienummer

Het volgordenummer bestaat uit de laatste vijf cijfers van het serienummer.

# Ingebruikname

## LET OP

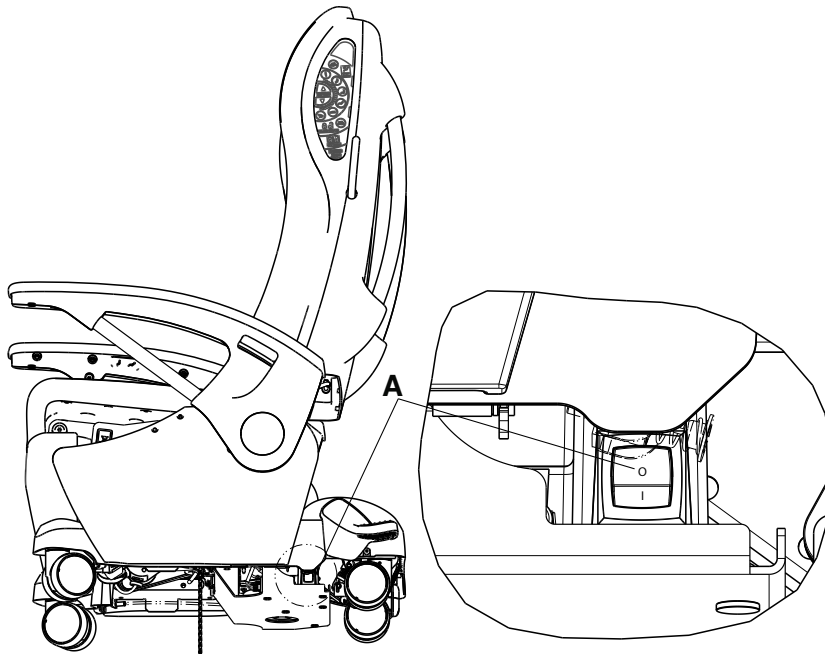
- Gebruik het product niet voor reanimatieprocedures, röntgenprocedures of met een defibrillator.
- Gebruik het product niet in een zuurstofrijke omgeving, zoals een zuurstoftent.
- Laat het product altijd eerst op bedrijfstemperatuur komen voordat u opzet- of testfuncties verricht, om permanente beschadiging van het product te voorkomen.
- Bedien het product altijd wanneer alle bedieners en inzittenden zich uit de buurt van de mechanismen bevinden.
- Hanteer het netsnoer altijd op de juiste wijze, zodat risico van verstrikking, beschadiging van het netsnoer en potentiële schokgevaaren worden vermeden. Als het netsnoer beschadigd is, stelt u het product onmiddellijk buiten gebruik en neemt u contact op met het juiste onderhoudspersoneel.
- Sluit de stekker van het product altijd rechtstreeks aan op een correct geaard stopcontact van ziekenhuis- of medische kwaliteit voor betrouwbare aarding.

Voordat u het product vrijgeeft voor gebruik controleert u of de volgende onderdelen goed werken:

1. Inspecteer het product visueel op tekenen van transportschade.
2. Als het product is uitgerust met de optionele accunoodvoeding, zorgt u dat de schakelaar accu aan/uit (I/O) (A) aan staat (I) voordat u de stekker van het netsnoer in een stopcontact steekt.

**Opmerking** - Als de schakelaar accu aan/uit (I/O) is ingesteld op O, is de optionele accunoodvoeding uit. Als de schakelaar accu aan/uit (I/O) is ingesteld op I, is de optionele accunoodvoeding aan.

3. Sluit het netsnoer aan op een wandstopcontact.
4. Laat de accu's volledig opladen voordat u het product uitsluitend op accuvoeding gebruikt.
5. Controleer of de aan-indicator op het bedieningspaneel gaat branden en of de service-indicator niet brandt.



Afbeelding 2 – Schakelaar accu aan/uit (I/O)



# Bedrijf

## Het product in- en uitschakelen

---

### LET OP

- Zorg dat u de toegang tot de stekker van ziekenhuiskwaliteit of het stopcontact van medische kwaliteit niet blokkeert bij het plaatsen van het product.
  - Risico van elektrische schokken. Deze apparatuur mag uitsluitend op een voedingsnet met veiligheidsaarde worden aangesloten.
  - Sluit de stekker van het product altijd rechtstreeks aan op een correct geaard stopcontact van ziekenhuis- of medische kwaliteit voor betrouwbare aarding.
- 

Om het product in te schakelen sluit u het netsnoer aan op een wandstopcontact.

Om het product in te schakelen met de noodvoedingsaccufunctie drukt u de schakelaar accu aan/uit (I/O) (A) naar aan (I) (Afbeelding 2). Sluit vervolgens het netsnoer aan op een wandstopcontact.

Om het product uit te schakelen koppelt u het netsnoer los van het wandstopcontact.

Om het product uit te schakelen met de noodvoedingsaccufunctie drukt u de schakelaar accu aan/uit (I/O) (A) naar uit (O) (Afbeelding 2). Vervolgens koppelt u het netsnoer los van het wandstopcontact.

U moet de accu volledig opladen als deze langere tijd volledig ontladen is geweest of als u de schakelaar accu aan/uit (I/O) zojuist op aan (I) hebt gezet (Afbeelding 2). Zie *De accu (optie) opladen* (pagina 20) voor het opladen. Mogelijk geeft de accustatusindicator aan dat de status van de accu kritiek is totdat de oplaadcyclus voltooid is.

## De parkeerrem activeren of loszetten

---

### LET OP

- Activeer ter voorkoming van instabiliteit altijd de parkeerrem wanneer een inzittende op het product gaat zitten of eraf stapt.
  - Activeer de parkeerrem altijd als de inzittende zonder toezicht wordt achtergelaten.
  - Activeer de parkeerrem niet om een rollende stoel te stoppen.
  - Parkeer het product niet op een helling of een oneffen oppervlak, om onbedoelde beweging van het product te voorkomen.
- 

Om de parkeerrem te activeren drukt u het parkeerrempedaal omlaag. Duw tegen het product om te controleren of de parkeerrem werkt.

**Opmerking** - Gesloten slot brandt wit wanneer u de parkeerrem activeert op het bedieningspaneel voor de bediener.

Om de parkeerrem los te zetten trekt u het parkeerrempedaal omhoog.

**Opmerking** - Open slot knippert wanneer u de parkeerrem loszet op het bedieningspaneel voor de bediener.

## Een inzittende in de stoel zetten

Een inzittende in de stoel zetten:

1. Activeer de parkeerrem. Duw tegen het product om te controleren of de parkeerrem werkt.
2. Plaats de armen van de **TruRize** in de vergrendelde stand vooruit.
3. Zet de **TruRize** in de stand rechtop 1 of in de stand opstahulp om een inzittende in de stoel te plaatsen (*De stoel in verschillende standen zetten* (pagina 13)).
4. Plaats de inzittende met de rug tegen de rugsteun en de armen vooruit.
5. Plaats de inzittende in een comfortabele stand.

6. Stel de opties van de **TruRize** in, waaronder de blokkeringen en het uitstapsysteem van de stoel.

## Een inzittende overbrengen

---

**LET OP** - Zet het product wanneer het niet wordt gebruikt altijd terug in de stand rechtop 1, om struikelgevaar te voorkomen.

---

Een inzittende overbrengen:

1. Duw of trek de **TruRize** met behulp van de mobiliteitshandgreep naar de gewenste plaats.
2. Sluit het netsnoer aan op een wandstopcontact.
3. Activeer de parkeerrem. Duw tegen het product om te controleren of de parkeerrem werkt.
4. Zet de **TruRize** in de stand rechtop 1 voor een transfer vanaf of naar een zitplaats. Gebruik de stand volledig vlakke transfer voor een transfer van of naar een bed of brancard (*De stoel in verschillende standen zetten* (pagina 13)). Stel zo nodig de hoogte af.
5. Zet de armsteun of armsteunen omhoog totdat ze tegen de armsteungeleider aan leunen.
6. Breng de inzittende over vanuit of naar de **TruRize** met behulp van een transferplank ter overbrugging van de afstand tussen het begin- en het eindoppervlak. Zorg dat het beginoppervlak 1-2 inch (2,5 tot 5 cm) hoger ligt dan het eindoppervlak.
7. Zet de armsteun of armsteunen omlaag totdat ze worden vergrendeld.
8. Zet de **TruRize** in een comfortabele stand voor de inzittende.

## De armsteunen omhoog zetten

---

**LET OP**

- Zet de armsteunen alleen omhoog wanneer dit nodig is voor toegang tot de inzittende of om transfers te vereenvoudigen.
  - Vermijd altijd het knelpunt tussen de armsteun, rugsteun en zitting wanneer u de armsteunen in een andere stand zet. Zorg dat de inzittende niet in de weg van de armsteunen zit.
  - Ter voorkoming van instabiliteit niet op de armsteunen, voetsteun of rugsteun zitten of staan.
- 

De armsteunen omhoog zetten:

1. Bedien met de ene hand de vrijgavehendel van de armsteun en zet de armsteun met de andere hand omhoog.
2. Draai de armsteun naar achteren totdat hij tegen de armsteungeleider aan leunt.

**Opmerking** - Als de vrijgavehendel van de armsteun niet werkt, moet de stelschroef worden afgesteld. Als de armsteun los aanvoelt, draait u de stelschroef rechtsom aan. Als de activering van de vrijgavehendel van de armsteun niet soepel gaat, draait u de stelschroef linksom losser.

## De armsteunen omlaag zetten

---

**LET OP**

- Houd de armsteun altijd omlaag wanneer de stoel bezet is.
  - Vermijd altijd het knelpunt tussen de armsteun, rugsteun en zitting wanneer u de armsteunen in een andere stand zet. Zorg dat de inzittende niet in de weg van de armsteunen zit.
  - Ter voorkoming van instabiliteit niet op de armsteunen, voetsteun of rugsteun zitten of staan.
- 

Om de armsteunen omlaag te zetten beweegt u de armsteun vooruit totdat hij wordt vergrendeld.

## De stoel in verschillende standen zetten



Opstahulp



Rechttop 1



Rechttop 2



Achterover leunen



Volledig vlakke transfer



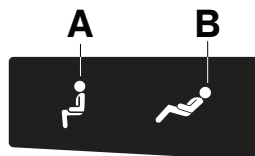
Trendelenburg

### LET OP

- Houd altijd toezicht op de inzittende in de standen opstahulp, volledig vlakke transfer en trendelenburg.
- Zorg altijd dat het product vrij van externe obstakels is wanneer u de rugsteun, voetsteun of lift omhoog of omlaag zet. Als u het product tegen een extern obstakel aan beweegt, kunt u schade veroorzaken aan de omgeving of aan het product.

## Bedieningspaneel inzittende

Inzittenden moeten door een medische zorgverlener worden ingelicht over het gebruik van de bedieningselementen voor de inzittende.



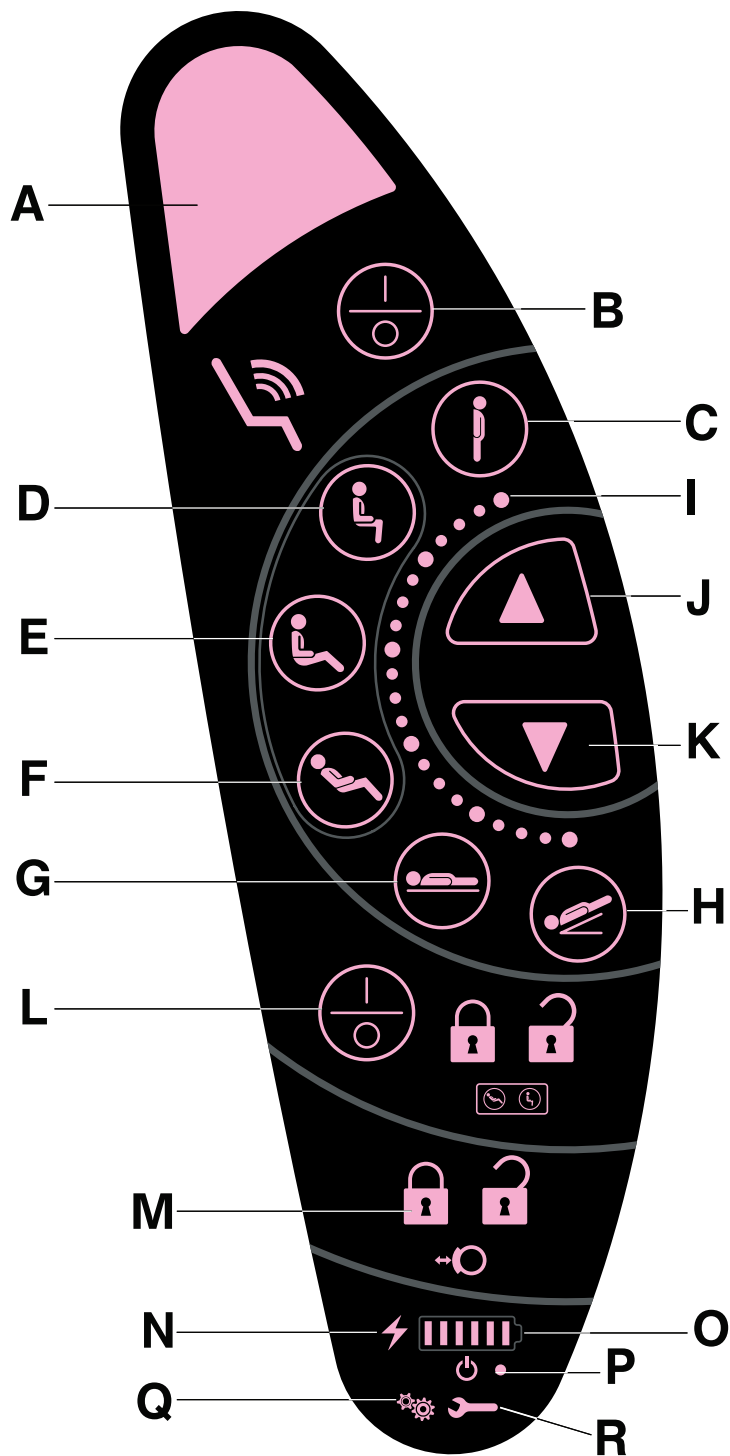
A	Rechttop 1	Plaats het product in de stand rechttop 1
B	Achterover leunen	Zet de rugsteun omlaag, kantelt de rugleuning en zet de voetsteun omhoog

### LET OP

- Zet het product wanneer het niet wordt gebruikt altijd terug in de stand rechttop 1, om struikelgevaar te voorkomen.

- Als u de optionele accunoodvoeding gebruikt en de accustatus is laag of kritiek, wordt het bedieningspaneel voor de inzittende buiten werking gesteld.

## Bedieningspaneel bediener



	Naam	Functie
A	Uitstapalarm stoel	Gaat groen branden wanneer u het uitstapsysteem van de stoel activeert. Knippert geel en activeert een akoestisch alarm wanneer een inzittende uit de stoel stapt.
B	Stoelalarm activeren/deactiveren	<p>Druk één maal om het uitstapsysteem van de stoel te activeren. Druk nogmaals om het uitstapsysteem van de stoel te deactiveren.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het minimaal vereiste gewicht van de inzittende voor het detecteren van een inzittende zodat het uitstapsysteem van de stoel kan worden geactiveerd, bedraagt 65 lb (29,5 kg)</li> <li>• De standen voor opstahulp, volledige vlakke transfer en trendelenburg zijn niet beschikbaar wanneer u het uitstapsysteem van de stoel activeert</li> <li>• Het uitstapsysteem van de stoel laat zich alleen activeren in de standen rechtop 1, rechtop 2 en achterover leunend en wanneer u de parkeerrem activeert</li> <li>• Het alarm van het uitstapsysteem van de stoel blijft klinken totdat u op activeren/deactiveren drukt</li> </ul>
C	Opstahulp	Biedt lifthulp voor inzittenden die mogelijk moeite hebben om vanuit een zittende houding op te staan. Alleen beschikbaar wanneer u de parkeerrem activeert.
D	Rechtop 1	Plaatst het product in de stand rechtop 1
E	Rechtop 2	Plaatst het product in de stand rechtop 2 en strekt de voetsteun uit
F	Achterover leunen	Zet de rugsteun omlaag en kantelt de rugleuning
G	Volledig vlakke transfer	Plaatst het product in een vlakke stand voor transfer van of naar een bed of brancard
H	Trendelenburg	Plaatst het product in de trendelenburgstand (hoofd omlaag en voeten omhoog)
I	Indicator stoelstand	Volgt de stand van de stoel van de ene stand naar de andere
J	Zittinghoogte omhoog	Verhoogt de zittinghoogte
K	Zittinghoogte omlaag	Verlaagt de zittinghoogte
L	Bediening inzittende vergrendelen/ontgrendelen	Gesloten slot brandt wit wanneer u het bedieningspaneel voor de inzittende vergrendelt. Open slot brandt wit wanneer u het bedieningspaneel voor de inzittende ontgrendelt.
M	Statusindicator parkeerrem	Gesloten slot brandt wit wanneer u de parkeerrem activeert. Open slot knippert wit wanneer u de parkeerrem loszet.
N	Acculaadindicator (optie)	Gaat branden om aan te geven dat de accu wordt opgeladen
O	Accustatusindicator (optie)	Geeft aan hoeveel lading de accu nog heeft
P	Aan-indicator	Gaat branden wanneer het product is ingeschakeld

	Naam	Functie
Q	Diagnose-indicator	Gaat branden in de diagnosemodus. Koppel het product los van het stopcontact en bel de onderhoudsdienst.
R	Service-indicator	Schakel het product uit en schakel het dan weer in ( <i>Het product in- en uitschakelen</i> (pagina 11)). Als de indicator nu uit is, kunt u het normale gebruik hervatten. Als de indicator nog brandt, koppelt u het product los van het stopcontact en belt u de onderhoudsdienst.

De energiebesparingsmodus (slaapstand) wordt geactiveerd als er vijf minuten lang op geen enkele knop wordt gedrukt. Bij elke activering van een knop op het bedieningspaneel voor de bediener of het bedieningspaneel voor de inzittende wordt de energiebesparingsmodus (slaapstand) beëindigd.

## Alarmcondities

Er zijn drie alarmcondities die kunnen optreden nadat de bediener het uitstapsysteem van de stoel activeert.

Het uitstapalarm van de stoel is een geluidsalarm (57 dB gemeten volgens IEC 60601-1-8:2012) dat de bediener waarschuwt als een van de volgende alarmcondities met middelhoge prioriteit optreedt:

Alarmconditie	Resultaat
Inzittende komt van de stoel af	Inzittende is van de stoel af gekomen en er is sprake van potentieel valrisico
De parkeerrem is ontgrendeld terwijl het uitstapsysteem van de stoel geactiveerd is	De inzittende is in een onveilige toestand om zonder toezicht te worden achtergelaten en loopt potentieel risico om te vallen. De stabiliteit van de stoel is aangetast, want de stoel kan verschuiven door een beweging van de inzittende.
De accustatusindicator is laag terwijl het uitstapsysteem van de stoel geactiveerd is	De inzittende wordt niet meer bewaakt door het uitstapsysteem van de stoel en loopt potentieel risico om te vallen. De accu is in een ontladen toestand waarbij de stoel de bediener niet op de hoogte zal kunnen brengen als de inzittende van de stoel af komt. Als bewaking vereist is, moet u de stoel weer aansluiten op netvoeding.

**Opmerking** - De stoel zal mogelijk het uitstapalarm van de stoel activeren als de stoel niet de aanwezigheid van een inzittende kan waarnemen. Dit kan gebeuren wanneer een inzittende lang genoeg van de stoel af komt om het alarm te activeren, en vervolgens weer gaat zitten.

Om het alarm uit te schakelen drukt u op activeren/deactiveren van het stoelalarm op het bedieningspaneel om het uitstapsysteem van de stoel te deactiveren.

## Het uitstapsysteem van de stoel aansluiten op het verpleegoproepsysteem (optie)

**LET OP** - Zorg altijd dat het verpleegoproepsysteem correct geconfigureerd is vóór het gebruik.

Voor communicatie tussen het uitstapsysteem van de stoel en het verpleegoproepsysteem van de instelling sluit u de verpleegoproepcommunicatiekabel van 1/4 inch (6,35 mm) aan op de telefoonaansluiting van 1/4 inch (6,35 mm) in de wand achter de stoel.

Deze kabel heeft standaard een normaal open configuratie. Als uw verpleegoproepsysteem een normaal gesloten configuratie heeft, raadpleegt u de onderhoudshandleiding voor aanwijzingen hoe u de kabel wijzigt voor een normaal gesloten configuratie. Informatie over het uitstapalarm van de stoel vindt u in *Alarmcondities* (pagina 16).

## Opmerking

- Er is een vertraging van één seconde tussen het moment waarop de inzittende van de stoel af gaat en het moment waarop het uitstapsysteem van de stoel dit meldt aan het verpleegoproepsysteem van de instelling.
- De limieten van de verpleegoproepcommunicatiekabel van 1/4 inch (6,35 mm) zijn 0,5 A, 42,4 VDC (30 VAC).
- De verpleegoproepfunctie in het medische hulpmiddel is niet geëvalueerd in het licht van de eisen van bepaling 17 (Normale werking) van UL 1069. De gebruiker is er verantwoordelijk voor om te bepalen of het uitstapsysteem van de stoel kan worden gebruikt in combinatie met alle systemen waar het medische hulpmiddel op is aangesloten.

## Beheer van slangen met de armsteungeleider

U kunt een van de armsteungeleiders aan de zijkant van de rugsteun gebruiken als systeem voor het beheer van slangen van de inzittende.

---

### LET OP

- Zorg dat u bij het verplaatsen van het product niet trekt of iets laat haken aan de infuus- of dialyseslangen die over een van de armsteungeleiders lopen.
- Laat de infuus- of dialyseslangen niet bekneld raken tussen de armsteun en zitting, de armsteun en rugsteun of de zitting en voetsteun.
- Hang geen voorwerpen (zoals infuuszakken of blaaskatheterzakken) aan de armsteungeleider.
- Draai de armsteun niet naar achteren om hem tegen de armsteungeleider aan te leunen wanneer er slangen over de armsteungeleider lopen.

---

Slangen beheren met de armsteungeleider:

1. Plaats de mobiele infuuspaal naast de **TruRize**.
2. Leid de infuus- of dialyseslangen van de mobiele infuuspaal over de armsteungeleider heen naar de inzittende.

## Een blaaskatheterzak aan de blaaskatheterzakhaak bevestigen

---

### LET OP

- Bevestig alleen blaaskatheterzakken aan de blaaskatheterzakhaak.
- Hang geen zakken zwaarder dan 10 lb (4,5 kg) aan de blaaskatheterzakhaak.

---

Om een blaaskatheterzak aan de blaaskatheterzakhaak te bevestigen brengt u de haak van de blaaskatheterzak aan op de blaaskatheterzakhaak. Zorg dat u de blaaskatheterzak bevestigt aan de blaaskatheterzakhaak.

## Het netsnoer opbergen

---

### LET OP

- Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.
- Gebruik geen enkele elektrische bewegingsfunctie terwijl het netsnoer om de mobiliteitshandgreep of armsteungeleider heen is gewikkeld.

---

Het netsnoer opbergen:

1. Koppel het netsnoer los van het wandstopcontact.
2. Wikkel het snoer om de mobiliteitshandgreep of armsteungeleider heen.

## Het netsnoer verlengen of intrekken met de netsnoerhaspel (optie)

De snoerhaspel bergt het netsnoer op in het onderstel.

---

**LET OP** - Berg het netsnoer altijd op voordat u het product vervoert.

---

Om het netsnoer te verlengen trekt u het netsnoer tot de gewenste lengte uit de snoerhaspel.

Het netsnoer intrekken:

1. Koppel het netsnoer los van het wandstopcontact.
2. Trek zachtjes aan het netsnoer.
3. Geleid het netsnoer langzaam de snoerhaspel in.

## Een inzittende vervoeren

---

**LET OP**

- Gebruik altijd meer dan één bediener voor het vervoeren van een inzittende als het gewicht van de inzittende nabij het veilige draagvermogen ligt, om risico van letsel bij de bediener te voorkomen.
  - Belast het product niet meer dan het veilige draagvermogen van 350 lb (158 kg).
- 

Een patiënt vervoeren:

1. Plaats de **TruRize** in de positie rechtop 1 of rechtop 2, of ertussenin.
2. Vergrendel het bedieningspaneel van de inzittende.
3. Koppel het netsnoer los van het stopcontact.
4. Berg het netsnoer op (*Het netsnoer opbergen* (pagina 17) of *Het netsnoer verlengen of intrekken met de netsnoerhaspel (optie)* (pagina 18)).
5. Zet de parkeerrem los (*De parkeerrem activeren of loszetten* (pagina 11)).
6. Duw of trek de stoel met behulp van de mobiliteitshandgreep.

## De accustatus (optie) controleren

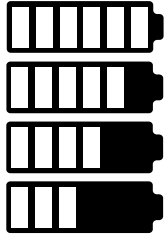

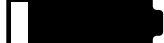

U kunt het product met behulp van de optionele accuvoeding van stroom voorzien wanneer er geen netvoeding beschikbaar is.

---

**LET OP** - Wanneer het product op accuvoeding werkt, wordt de functionaliteit van de stoel beperkt door de huidige lading van de accu zoals weergegeven door de accustatusindicator.

---



Accustatusindicator		
Goed		Alle functies toegestaan voor volledige of gedeeltelijke accuvoeding (zoals getoond)
Laag		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alleen bewegingen richting rechtop 1 zijn toegestaan met gebruik van de bedieningselementen voor de bediener</li> <li>• Kan het uitstapsysteem van de stoel niet activeren</li> <li>• Indicatielampjes accustatus knipperen</li> <li>• Bedieningspaneel voor inzittende is gedeactiveerd</li> </ul>
Kritiek		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen beweging toegestaan</li> <li>• Kan het uitstapsysteem van de stoel niet activeren</li> <li>• Het uitstapalarm van de stoel gaat af als dit reeds geactiveerd was</li> <li>• Verpleegoproepsignaal, indien hierin is voorzien</li> <li>• Indicatielampje accustatus knippert</li> <li>• Bedieningspaneel voor inzittende is gedeactiveerd</li> <li>• Tjirpgeluid</li> </ul>
Geen voeding		Geen voeding

### Opmerking

- De energiebesparingsmodus (slaapstand) wordt geactiveerd als er vijf minuten lang op geen enkele knop wordt gedrukt. Bij elke activering van een knop op het bedieningspaneel voor de bediener of het bedieningspaneel voor de inzittende wordt de energiebesparingsmodus (slaapstand) beëindigd.
- Als de accustatus laag is en het uitstapsysteem van de stoel is geactiveerd, gaat het uitstapalarm van de stoel af om aan te geven dat u het netsnoer op een wandstopcontact moet aansluiten om de bewaking van de inzittende voort te zetten.
- Als u op een van de bedieningspanelen onverwacht gedrag waarneemt terwijl u accuvoeding gebruikt, sluit het netsnoer dan aan en laat de accu opladen tot de volle zes streepjes. Als het onverwachte gedrag aanhoudt nadat de accu volledig is opgeladen, koppelt u het netsnoer los en belt u de onderhoudsdienst.

U moet de accu volledig opladen als deze langere tijd volledig ontladen is geweest of als u de schakelaar accu aan/uit (I/O) zojuist op aan (I) hebt gezet (Afbeelding 2). Zie *De accu (optie) opladen* (pagina 20) voor het opladen. Mogelijk geeft de accustatusindicator aan dat de status van de accu kritiek is totdat de oplaadcyclus voltooid is.

## De accu (optie) opladen

---

**LET OP** - Sluit het product altijd aan op een wandstopcontact (voedingsbron met geregelde wisselspanning) wanneer het niet in gebruik is, om de accu voldoende opgeladen te houden en de productprestaties bij gebruik op accuvoeding te maximaliseren.

---

De accu opladen:

1. Zorg dat de schakelaar accu aan/uit (I/O) (A) op aan staat (I).
2. Sluit het netsnoer aan op een wandstopcontact.
3. Ga na of de acculaadindicator op het bedieningspaneel voor de bediener gaat branden om aan te geven dat de accu wordt opgeladen.

### Opmerking

- Binnen acht uur is de accu volledig opgeladen.
- Als u het product gedurende langere perioden blootstelt aan temperaturen boven de 104 graden F (40 graden C), kan de verwachte levensduur van de accu's worden bekort.

# Reiniging

---

## LET OP

- Voer geen reiniging, desinfectie, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
  - Koppel altijd het netsnoer los van het wandstopcontact wanneer er een grote hoeveelheid vloeistof wordt gemorst nabij de printplaten, kabels en motoren. Haal de inzittende van het product af, ruim de vloeistof op en inspecteer het product. Vloeistoffen kunnen een onvoorspelbare werking en aantasting van de functionaliteit van elk elektrisch product veroorzaken. Neem het product pas weer in gebruik wanneer het volledig droog is en u het grondig hebt getest op een veilige werking.
- 

Ongewenste afzettingen verwijderen vóór de desinfectie tussen het gebruik door:

1. Reinig alle oppervlakken van het product handmatig met een mild reinigingsmiddel, aangebracht met een spuitbus of met voorbevochtigde doekjes.
2. Reinig alle blootliggende oppervlakken. Besteed extra aandacht aan gebieden die veel worden aangeraakt, zoals het voetsteunkussen, zittingkussen, rugsteunkussen, de voetsteunafdekkingen, het topstuk en de afdekkingen van de armsteunen en de mobiliteitshandgrepen aan de rugsteun.
3. Volg de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel wat betreft de gepaste contacttijd en afspoelvereisten.
4. Droog het product grondig af voordat u het product weer vrijgeeft voor gebruik.

Vermijd oververzadiging. Laat het product niet nat blijven.

# Desinfectie

---

## LET OP

- Voer geen reiniging, desinfectie, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
  - Koppel altijd het netsnoer los van het wandstopcontact wanneer er een grote hoeveelheid vloeistof wordt gemorst nabij de printplaten, kabels en motoren. Haal de inzittende van het product af, ruim de vloeistof op en inspecteer het product. Vloeistoffen kunnen een onvoorspelbare werking en aantasting van de functionaliteit van elk elektrisch product veroorzaken. Neem het product pas weer in gebruik wanneer het volledig droog is en u het grondig hebt getest op een veilige werking.
  - Elk product na desinfectie altijd afnemen met schoon water (of 70% isopropanol bij gebruik van **Virex® TB**) en afdrogen. Sommige desinfectiemiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, laat u mogelijk een corrosieve afzetting achter op het oppervlak van het product. Deze corrosieve afzetting kan voortijdige aantasting van essentiële onderdelen veroorzaken. Als u zich niet aan deze desinfectie-instructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
- 

De aanbevolen desinfectiemiddelen voor de oppervlakken van dit product zijn:

- quaternair middel (werkzame stof: ammoniumchloride) dat minder dan 3% glycoether bevat
- fenolhoudend middel (werkzame stof: o-fenylfenol)
- chloorhoudende bleekoplossing van 10.000 ppm desinfecterend chloor (in het Verenigd Koninkrijk) of 941 ml van een 5,25% oplossing van natriumhypochloriet per 4000 ml water
- alcohol (werkzame stof – 70% isopropanol)
- ≤ 21% isopropanol

Het product tussen het gebruik door afnemen met desinfectiemiddel:

1. Volg de aanbevelingen van de fabrikant betreffende verdunning nauwkeurig op.
2. Breng het aanbevolen desinfectiemiddel aan met een spuitbus of met voorbevochtigde doekjes.
3. Reinig alle oppervlakken van het product handmatig met het aanbevolen desinfectiemiddel.
4. Desinfecteer alle blootliggende oppervlakken. Besteed extra aandacht aan gebieden die veel worden aangeraakt, zoals het voetsteunkussen, zittingkussen, rugsteunkussen, de voetsteunafdekkingen, het topstuk en de afdekkingen van de armsteunen en de mobiliteitshandgrepen aan de rugsteun.
5. Volg de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel wat betreft de gepaste contacttijd en afspoelvereisten.
6. Droog het product grondig af voordat u het product weer vrijgeeft voor gebruik.

Vermijd oververzadiging. Laat het product niet nat blijven.

Houd u aan de aanbevelingen van de fabrikant betreffende de gepaste contacttijd en afspoelvereisten van de verdunning. Houd u aan de richtlijnen van de fabrikant van de chemicaliën voor een goede desinfectie.

# Preventief onderhoud

Stel het product buiten gebruik voordat u de preventieve onderhoudsinspectie uitvoert. Controleer bij het jaarlijkse preventieve onderhoud alle vermelde punten voor alle producten van Stryker Medical. Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik van het product kan het nodig zijn vaker preventieve onderhoudscontroles uit te voeren. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

Inspecteer de volgende punten:

- Alle lassen
- Alle bevestigingsmiddelen zitten goed vast
- Zwenkwielen zwenken en draaien
- Zwenkwielen zijn niet los of wiebelig
- Zwenkwielen zijn vrij van was en vuil
- Parkeerrem werkt en alle zwenkwielen worden vergrendeld wanneer u de parkeerrem activeert
- Kussens van rugsteun, zitting en voetsteun vertonen geen scheuren of gaten
- Armsteunen op scheuren en barsten
- Bewegen, vergrendelen en opbergen van armsteunen
- Uitstapalarm stoel gaat af wanneer het geactiveerd is en de zitting wordt ontlast, en de indicatoren werken
- Uitstapalarm stoel gaat niet af wanneer het geactiveerd is terwijl de zitting belast is met meer dan 65 lb (29,5 kg)
- Alle functies op de bedieningspanelen voor de bediener werken
- Alle functies op de bedieningspanelen voor de inzittende werken
- Accu's op vervanging (elke twee jaar) (optie)
- Accu's kunnen het product van stroom voorzien wanneer de netvoeding is losgekoppeld (optie)
- Accu's worden opgeladen (acculaadindicator) wanneer u het netsnoer aansluit op een wandstopcontact (optie)
- Werking verpleegoproepcommunicatiekabel van 1/4 inch (6,35 mm; optie)
- Netsnoer niet gerafeld
- Kabels niet versleten of afgekneld
- Alle zichtbare elektrische aansluitingen zitten goed vast
- Alle aardverbindingen zitten goed vast aan het frame
- Aardingsimpedantie niet hoger dan 200 mΩ (milliohm)
- Aardlekstroom niet hoger dan 300 μA (microampère) voor 120 V of 500 μA (microampère) voor 240 V afhankelijk van toestand
- Aardketting is schoon, intact, en heeft ten minste twee schakels die de vloer raken
- Blaaskatheterzakhaak, armsteungeleider en kunststoffen afdekkingen zijn vrij van slijtage, scheuren, spanning en mechanische schade
- Geen roest of corrosie van onderdelen

Serienummer product:
Ingevuld door:
Datum:

# EMC-informatie

## LET OP

- Gebruik van andere dan de door de fabrikant gespecificeerde of geleverde accessoires, transducers en kabels kan de elektromagnetische emissies doen toenemen of de elektromagnetische immuniteit doen afnemen, met als gevolg dat de apparatuur niet naar behoren werkt.
- Vanwege de emissiekenmerken is deze apparatuur geschikt voor gebruik in industriële zones en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Bij gebruik in een woonomgeving (waarvoor normaliter CISPR 11 klasse B vereist is) kan het zijn dat deze apparatuur geen adequate bescherming biedt voor diensten die gebruik maken van radiofrequentiecommunicatie. De gebruiker moet misschien corrigerende maatregelen treffen, zoals het verplaatsen of anders oriënteren van de apparatuur.

### Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische emissies

De **TruRize** is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de **TruRize** dient ervoor te zorgen dat hij in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De <b>TruRize</b> gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne werking. Bijgevolg is de RF-emissie dermate laag dat interferentie in nabije elektronische apparatuur onwaarschijnlijk is.
RF-emissies CISPR 11	Klasse A	De <b>TruRize</b> is geschikt voor gebruik in alle instellingen, uitgezonderd instellingen met een woonfunctie en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen die voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt, van stroom voorziet.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen Flikkering IEC 61000-3-3	Voldoet	

## LET OP

- Draagbare RF-communicatieapparatuur, met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes, mag zich niet op een afstand van minder dan 12 inch (30 cm) vanaf enig onderdeel van de **TruRize** bevinden, inclusief de door de fabrikant gespecificeerde kabels.
- Vermijd het direct op, onder of naast andere apparatuur plaatsen van deze apparatuur, om te voorkomen dat de producten niet naar behoren werken. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet de erop, eronder of ernaast geplaatste apparatuur nauwlettend worden geobserveerd om er zeker van te zijn dat deze goed werkt.

## Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de TruRize

De **TruRize** is bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin beheersingsmaatregelen gelden voor uitgestraalde RF-storingen. De klant of de gebruiker van de **TruRize** kan elektromagnetische storing helpen voorkomen door een minimale afstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zender) en de **TruRize** in stand te houden, zoals hieronder aanbevolen, in overeenstemming met het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominale maximale uitgangsvermogen van de zender W	Scheidingsafstand op basis van de frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 80 MHz $D=(1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz tot 800 MHz $D=(0,35) (\sqrt{P})$	800 MHz tot 2,7 GHz $D=(0,70) (\sqrt{P})$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Voor zenders met een nominaal maximaal uitgangsvermogen dat niet hierboven wordt vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand  $d$  in meter (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij  $P$  het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender.

Opmerking 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

Opmerking 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door bouwwerken, voorwerpen en mensen.

## Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische immuniteit

De **TruRize** is geschikt voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de **TruRize** dient ervoor te zorgen dat hij in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.


Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – leidraad
Elektrostatische ontlading (ESO) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV lucht	$\pm 8$ kV contact $\pm 15$ kV lucht	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking uit synthetisch materiaal bestaat, dient de relatieve vochtigheid ten minste 30% te zijn.
Snelle elektrische transiënten/lawines IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV voor stroomtoevoerleidingen $\pm 1$ kV voor ingangs-/uitgangsleidingen	$\pm 2$ kV voor stroomtoevoerleidingen $\pm 1$ kV voor ingangs-/uitgangsleidingen	De netvoeding moet van een kwaliteit zijn die gangbaar is voor een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.

**Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische immuiniteit**

<p align="center">Stootspanning IEC 61000-4-5</p>	<p align="center">±1 kV lijn(en) naar lijn(en) ±2 kV lijn(en) naar aarde</p>	<p align="center">±1 kV lijn(en) naar lijn(en) ±2 kV lijn(en) naar aarde</p>	<p>De netvoeding moet van een kwaliteit zijn die gangbaar is voor een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.</p>
<p align="center">Kortstondige spanningsdalingen en -onderbrekingen en spanningsvariaties op stroomtoevoerleidingen IEC 61000-4-11</p>	<p>0% <math>U_T</math> gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% <math>U_T</math> gedurende 1 cyclus 70% <math>U_T</math> (30% daling in <math>U_T</math>) gedurende 25 cycli 0% <math>U_T</math> gedurende 25 cycli</p>	<p>0% <math>U_T</math> gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% <math>U_T</math> gedurende 1 cyclus 70% <math>U_T</math> (30% daling in <math>U_T</math>) gedurende 25 cycli 0% <math>U_T</math> gedurende 25 cycli</p>	<p>De netvoeding moet van een kwaliteit zijn die gangbaar is voor een commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van de <b>TruRize</b> vereist dat de werking ervan niet door stroomstoringen wordt onderbroken, verdient het aanbeveling het apparaat via een ononderbreekbare stroomvoorziening of een accu van stroom te voorzien.</p>
<p align="center">Magnetisch veld met netfrequentie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p>Magnetische velden met netfrequentie dienen een niveau te hebben dat kenmerkend is voor een normale locatie in een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.</p>
<p><b>Opmerking:</b> <math>U_T</math> is de wisselstroomspanning van het elektriciteitsnet vóór toepassing van het testniveau.</p>			



Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische immuiniteit

<p>Geleide RF IEC 61000-4-6</p> <p>Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz 6 Vrms in ISM-radiobanden</p> <p>3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms in ISM-radiobanden</p> <p>3 V/m</p>	<p>Draagbare en verplaatsbare RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij enig deel van de <b>TruRize</b>, waaronder kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand berekend met de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.</p> <p>Aanbevolen scheidingsafstand</p> <p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math> 80 MHz tot 800 MHz</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math> 800 MHz tot 2,7 GHz</p> <p>waarbij <math>P</math> het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender en <math>d</math> de aanbevolen scheidingsafstand in meter (m) is.</p> <p>Door vaste RF-zenders opgewekte veldsterktes, zoals vastgesteld door een elektromagnetisch onderzoek op de locatie<sup>a</sup>, moeten lager zijn dan het conformiteitsniveau in elk frequentiebereik<sup>b</sup>.</p> <p>Er kan storing optreden in de buurt van apparatuur die voorzien is van het onderstaande symbool:</p> 
---	--	--	--

## Leidraad en fabrikantenverklaring – elektromagnetische immuniteit

**Opmerking 1:** Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

**Opmerking 2:** Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door bouwwerken, voorwerpen en mensen.

**Opmerking 3:** De ISM-banden (banden voor industriële, wetenschappelijke en medische apparatuur) tussen 0,15 MHz en 80 MHz zijn 6,765 MHz tot 6,795 MHz, 13,553 MHz tot 13,567 MHz, 26,957 MHz tot 27,283 MHz en 40,66 MHz tot 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor (mobiele/draadloze) radiotelefonie en mobiele landradio's, amateurzenders, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen niet met nauwkeurigheid theoretisch worden vastgesteld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen, dient een elektromagnetisch onderzoek op de locatie te worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de plaats waar de **TruRize** wordt gebruikt, het bovenvermelde toepasselijke RF-conformiteitsniveau overschrijdt, moet de **TruRize** worden geobserveerd om te verifiëren of hij normaal werkt. Als het systeem niet normaal werkt, zijn er wellicht aanvullende maatregelen nodig, zoals het anders oriënteren of verplaatsen van de **TruRize**.

<sup>b</sup> Over het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz zijn de veldsterktes minder dan 3 V/m.

## TruRize™ klinisk stol

Brukerhåndbok

REF 3333























CE

NO



# Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	Forsiktig
	Katalognummer/modell
	Serienummer
	Amerikanske patenter finnes på <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Europeisk medisinsk anordning
	Autorisert representant i EU
	CE-merke
	Produsent
	Produksjonsdato
	Importør
	Sikker arbeidsbelastning
	Produktets masse
	Enheten har en terminal for tilkobling av en potensialutjevningsskinner. Potensialutjevningsskinneren sørger for direkte kontakt mellom enheten og potensialutjevningsskinneren i den elektriske installasjonen.
	Beskyttelsesjording
<b>IPX2</b>	Beskyttelse mot vanddrypp

	Pasientnær del av type B
	Medisinsk utstyr klassifisert av Underwriters Laboratories Inc. med hensyn til elektrisk støt, brann og mekaniske farer kun i henhold til ANSI/AAMI ES60601-1:2005 og CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:08.
	I tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) med endringer, indikerer dette symbolet at produktet skal innsamles separat for resirkulering. Skal ikke kasseres som usortert husholdningsavfall. Kontakt den lokale leverandøren for informasjon om kassering. Påse at infisert utstyr er dekontaminert før resirkulering.

# Innholdsfortegnelse

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk .....	2
Oversikt over sikkerhetsforholdsregler .....	3
Innledning .....	5
Produktbeskrivelse .....	5
Indikasjoner for bruk .....	5
Kontraindikasjoner .....	5
Kliniske fordeler .....	5
Forventet levetid .....	5
Kassering/resirkulering .....	6
Spesifikasjoner .....	6
Illustrasjon av produktet .....	8
Kontaktopplysninger .....	9
Serienummerets plassering .....	9
Forklaring av serienummer .....	9
Oppsett .....	10
Bruk .....	11
Slå produktet av og på .....	11
Koble inn eller ut parkeringsbremsen .....	11
Plassere en bruker i stolen .....	11
Overføre en bruker .....	12
Heve armlenene .....	12
Senke armlenene .....	12
Posisjonere stolen .....	13
Brukerens kontrollpanel .....	13
Operatørens kontrollpanel .....	14
Alarmforhold .....	16
Koble stolens utgangssystem til sykepleieranropssystemet (ekstrautstyr) .....	16
Håndtere slanger med armleneføringen .....	17
Feste en Foley-pose til Foley-posekroken .....	17
Lagre strømledningen .....	17
Trekke strømledningen inn eller ut med ledningsrullen for inntrekkbar strømledning (ekstrautstyr) .....	17
Transportere en bruker .....	18
Kontrollere batteristatusen (ekstrautstyr) .....	18
Lade batteriet (ekstrautstyr) .....	19
Rengjøring .....	20
Desinfisering .....	21
Forebyggende vedlikehold .....	22
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet .....	23

# Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk

Ordene **ADVARSEL**, **FORSIKTIG** og **MERK** har en spesiell betydning og må leses nøye.

## **ADVARSEL**

Gjør leseren oppmerksom på en situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås. Det kan også beskrive potensielle alvorlige bivirkninger og sikkerhetsrisikoer.

## **FORSIKTIG**

Gjør leseren oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat skade på bruker eller pasient eller skade på produktet eller annen materiell skade. Dette inkluderer spesielle forholdsregler som må tas for å sørge for sikker og effektiv bruk av produktet, og forholdsregler som må tas for å unngå skade på et produkt som følge av bruk eller misbruk.

**Merknad** - Gir spesiell informasjon for å gjøre vedlikeholdet lettere eller tydeliggjøre viktige instruksjoner.



# Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

Alle advarsler og forholdsregler på denne siden må alltid leses grundig og overholdes nøye. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

## FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade på bruker eller operatør. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Ikke modifier produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar drift, som igjen kan medføre skade på bruker eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
- Produktet må ikke brukes til HLR-prosedyrer, røntgenprosedyrer eller med en defibrillator.
- Produktet må ikke brukes i et oksygenrikt miljø, f.eks. et oksygentelt.
- La alltid produktet nå driftstemperatur før du gjennomfører noe oppsett eller tester funksjoner, for å unngå permanent produktskade.
- Produktet må alltid brukes med alle operatører og brukere på avstand fra mekanismene.
- Håndter alltid strømledningen slik at du unngår fare for krøll, skade på strømledningen eller mulige støtfarer. Hvis strømledningen blir skadet, må du ta produktet ut av bruk umiddelbart og kontakte egnet vedlikeholdspersonell.
- Koble alltid pluggen direkte til et riktig jordet vegguttak av sykehuskvalitet eller medisinsk kvalitet for å oppnå trygg jording.
- Ikke blokker tilgangen til pluggen av sykehuskvalitet eller vegguttaket av medisinsk kvalitet ved posisjonering av produktet.
- Risiko for elektrisk støt. Dette utstyret må kun kobles til en jordet nettstrømforsyning.
- Koble alltid inn parkeringsbremsen når en bruker går inn i eller ut av produktet, for å unngå ustabilitet.
- Koble alltid inn parkeringsbremsen når brukeren ikke er under oppsyn.
- Parkeringsbremsen må ikke kobles inn for å stoppe en trillende stol.
- Ikke parker produktet i en helning eller på ujevnt terreng, for å unngå utilsiktet produktbevegelse.
- Returner alltid produktet til stillingen Oppreist 1 når det ikke er i bruk, for å unngå snublefare.
- Armlenene skal kun heves når det trengs for brukerens tilgang eller for å lette overføring.
- Unngå alltid klempunktene mellom armlenet, ryggstøtten og setet når du beveger armlenene. Se til at den som sitter i stolen, ikke kommer i kontakt med armlenene.
- Ikke sitt eller stå på armlenene, fotstøtten eller ryggstøtten, da dette kan medføre ustabilitet.
- Armlenene skal alltid være senket når noen sitter i stolen.
- Hold alltid brukeren under oppsyn i stillingene Ståstøtte, Overføring helt flatt og Trendelenburg.
- Kontroller alltid at produktet går klar av eksterne blokkeringer når du hever eller senker ryggstøtten, fotstøtten eller løftemekanismen. Hvis du beveger produktet inn i en ekstern hindring, kan det medføre skade på omgivelsene eller produktet.
- Hvis reservebatteriet (ekstrautstyr) brukes og batteristatusen er lav eller kritisk, er brukerens kontrollpanel deaktivert.
- Kontroller alltid at sykepleieranropssystemet er riktig konfigurert før bruk.
- Ikke trekk i eller heft fast i.v.-slanger eller dialyseslanger som ligger over en av armleneføringene når du flytter produktet.
- Ikke fang i.v.-slangene eller dialyseslangene mellom armlenet og setet, armlenet og ryggstøtten, eller setet og fotstøtten.
- Ikke heng noen gjenstander (f.eks. i.v.-slanger eller Foley-posere) på armleneføringen.
- Ikke roter armlenet bakover for å hvile mot armleneføringen når slanger er lagt over armleneføringen.
- Kun Foley-posere skal festes til Foley-posekroken.
- Poser som veier mer enn 10 pund (4,5 kg), må ikke henges på Foley-posekroken.
- Lagre alltid strømledningen før du transporterer produktet.
- Ikke bruk noen motorisert bevegelsesfunksjon mens strømledningen er lagret rundt trillehåndtaket eller armleneføringen.
- Vær alltid mer enn én operatør ved transport av en bruker dersom brukerens vekt nærmer seg sikker arbeidsbelastning, for å unngå risikoen for operatørskade.
- Ikke overbelast produktet med mer enn den sikre arbeidsbelastningen på 350 pund (158 kg).
- Når produktet får strøm fra batteri, er stolens funksjonalitet begrenset etter batteriets gjeldende ladning, som vist av batteristatusindikatoren.

- Koble alltid produktet i et vegguttak (regulert vekselstrømkilde) når det ikke er i bruk, for å opprettholde tilstrekkelig batteriladning og for å maksimere produktets ytelse mens det går på batteristrøm.
  - Ikke rengjør, desinfiser, utfør service eller vedlikehold mens produktet er i bruk.
  - Koble alltid strømledningen fra vegguttaket hvis det oppstår stort søl nær kretskortene, kablene og motorene. Fjern brukeren fra produktet, tørk opp væsken og inspiser produktet. Væsker kan føre til uforutsigbar drift og redusert funksjonalitet i ethvert elektrisk produkt. Ikke ta produktet i bruk igjen før det er helt tørt og du har testet for trygg drift.
  - Tørk alltid av med rent vann (eller 70 % isopropylalkohol ved bruk av **Virex®** TB) og tørk alle produktene etter desinfisering. Enkelte desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate. Disse etsende restene kan forårsake for tidlig forringelse av kritiske komponenter. Hvis du ikke følger disse desinfiseringsinstruksjonene, kan garantien bli gjort ugyldig.
  - Bruk av annet tilbehør, andre transdusere og andre kabler enn de som er angitt eller levert av produsenten, kan medføre økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet, og kan føre til feilaktig drift.
  - Utslippsegenskapene til dette utstyret gjør at det er egnet for bruk i industriområder og sykehus (CISPR 11 klasse A). Hvis det brukes i et boligmiljø (hvor CISPR 11 klasse B vanligvis er påkrevd), kan det være at utstyret ikke klarer å tilby tilstrekkelig beskyttelse mot radiofrekvente kommunikasjonstjenester. Brukeren må kanskje gjennomføre utbedrende tiltak, som å snu eller flytte på utstyret.
  - Ikke bruk bærbart RF-kommunikasjonsutstyr, inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner, nærmere enn 12 tommer (30 cm) fra noen del av **TruRize**, inkludert kabler spesifisert av produsenten.
  - Stabling eller plassering av utstyr ved siden av annet utstyr skal unngås for å forhindre feil drift av produktene. Hvis slik bruk er nødvendig, skal stablet eller tilstøtende utstyr kontrolleres nøye for å sikre at det fungerer som de skal.
-

# Innledning

Denne håndboken hjelper deg med bruken og vedlikeholdet av Stryker-produktet. Les denne håndboken før bruk eller vedlikehold av dette produktet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift og vedlikehold av dette produktet.

---

## FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade på bruker eller operatør. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Ikke modifier produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar drift, som igjen kan medføre skade på bruker eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.

---

## Merknad

- Denne håndboken er en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet blir solgt.
- Stryker forsøker kontinuerlig å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Denne håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som er tilgjengelig på utgivelsestidspunktet. Det kan være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte Strykers kundeservice eller tekniske støtte på 1-800-327-0770.

## Produktbeskrivelse

**TruRize™** klinisk stol er en vekselstrømdrevet stol som består av en sokkel, et løftesystem, et sete, en ryggstøtte, en fotstøtte og to armlener. Operatørens kontrollpaneler, som er plassert på begge sider på utsiden av ryggstøtten, inkluderer kontroller for deteksjon av bruker, sperring av brukers kontrollpanel, funksjoner for setehøyde, Oppreist 1, Oppreist 2, Tilbakeleant, Overføring helt flatt, Trendelenburg og Ståstøtte.

Sokkelen har fire hjul for manuell bevegelse. Hvert av hjulene har en brems som hindrer hjulet i å trille og svinge. Du kan trykke på parkeringsbremspedalen for å koble inn parkeringsbremsen manuelt.

Stolen har tre nøkkelindikatorer som vises på operatørens kontrollpanel for å gi operatøren informasjon om brukeren i stolen, innkoblingen av parkeringsbremsen og batteriladningsnivået. Det er et begrenset sett med brukertilgjengelige kontroller for posisjonering av stolen, plassert på innsiden av hvert armlene. Du kan sperre brukerkontrollene ved hjelp av operatørens kontrollpanel. Stolen inkluderer en løsning for håndtering av Foley-poser. Stolen kan utstyres med reservebatteri (ekstrautstyr) som muliggjør begrenset produktfunksjonalitet.

## Indikasjoner for bruk

**TruRize** er beregnet for å gi en støttestruktur som plasserer menneskelige brukere i oppreist stilling, sittende stilling, tilbakeleant stilling, ryngleie og Trendelenburgs stilling. Produktet gir løfteassistanse for brukere som kan ha vanskeligheter med å reise seg fra sittende til stående stilling.

## Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

## Kliniske fordeler

Brukerposisjonering og løfteassistanse

## Forventet levetid

**TruRize** har en forventet levetid på sju år ved normale bruksforhold og riktig periodisk vedlikehold.


TruRize-putene har en forventet levetid på tre år ved normale bruksforhold og riktig periodisk vedlikehold. Normale bruksforhold er definert som én rengjøring eller desinfisering per dag med anbefalte rengjørings- eller desinfeksjonsmidler.

Reservebatteriene (ekstrautstyr) har en forventet levetid på to år ved normale bruksforhold.

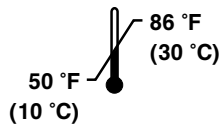
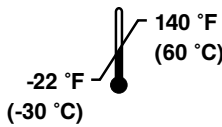
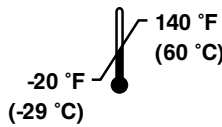
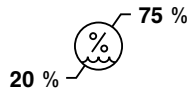
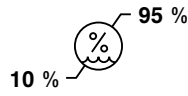
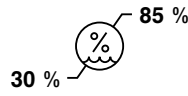
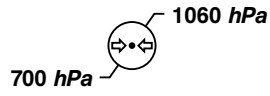
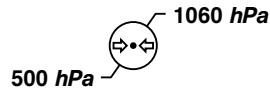
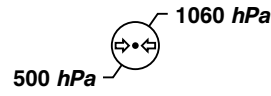
## Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

## Spesifikasjoner

	Sikker arbeidsbelastning <b>Merknad</b> - Trygg arbeidsbelastning indikerer total vekt av bruker og tilleggsutstyr.	350 pund	158 kg
Produktvekt		315 pund	143 kg
Total produkthøyde (oppreist 1, høy høyde)		61 tommer ± 1 tomme	155 cm ± 2,5 cm
Total produktbredde (oppreist 1)		34 tommer ± 1 tomme	86 cm ± 2,5 cm
Total lengde (overføring helt flatt)		73 tommer ± 1 tomme	185 cm ± 2,5 cm
Setehøyde fra gulvet (oppreist 1, lav høyde)		19 tommer ± 1 tomme	48 cm ± 2,5 cm
Setebredde (oppreist 1)		26 tommer ± 1 tomme	66 cm ± 2,5 cm
Setedybde (oppreist 1)		19 tommer ± 1 tomme	48 cm ± 2,5 cm
Maks. Trend-vinkel		8,5°	
Hjul		3,5 tommer (8,9 cm) diameter	
Elektriske krav		100–240 V vekselstrøm, 50/60 Hz ±1 Hz nominelt, 4 A	
Batteri (ekstrautstyr)		(2) 12 V likestrøm blysyrebatterier	
Driftssyklus		2 minutter aktiv og 18 minutter inaktiv	

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Miljømessige forhold	Bruk	Lagring	Transport
Temperatur			
Relativ fuktighet			
Atmosfæretrykk			

**Merknad** - Hvis produktet utsettes for temperaturer over 104 grader F (40 grader C) i lengre tid, kan det redusere forventet levetid av batteriene.

I samsvar med den europeiske REACH-forskriften og andre miljøforskriftskrav er komponentene som inneholder meldepliktige stoffer oppført.

Beskrivelse	Nummer	Kjemisk navn på stoff med meget høy viktighet (SVHC)
CPU-kort	3333-005-810	TGIC, blymonoksid, dibortrioksid
Operatørkontrollmontering, pasient høyre	3333-005-950	Bly
Operatørkontrollmontering, pasient venstre	3333-005-960	Bly
Operatørkontrollmontering, pasient høyre, internasjonal	3333-005-970	Bly
Operatørkontrollmontering, pasient venstre, internasjonal	3333-005-980	Bly

## Illustrasjon av produktet



Figur 1 – TruRize

A	Armlene som kan vinkles
B	Utløserhåndtak for armlene
C	Ryggstøtte
D	Hjul
E	Fotstøtte
F	Trillehåndtak

G	Brukerens kontrollpanel
H	Operatørens kontrollpanel
I	Parkeringsbremsepedal
J	Sete
K	Armleneføring
L	Foley-posekrok

## Kontaktopplysninger

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på: 1-800-327-0770.

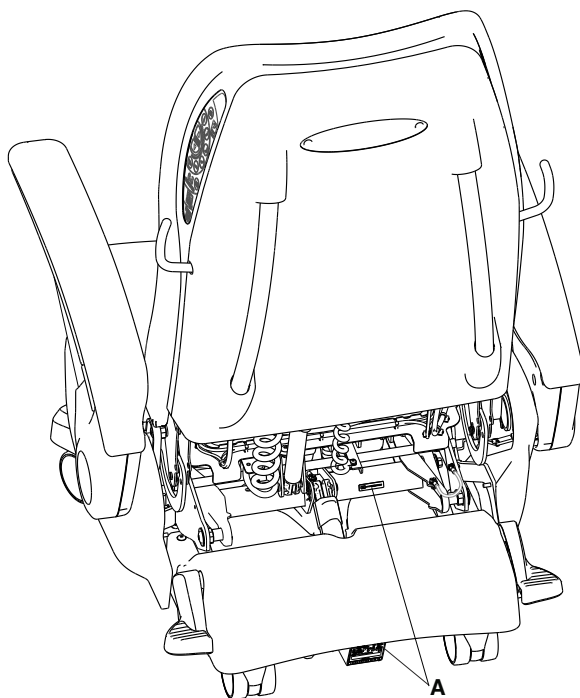
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Merknad** - Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Du kan se bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktets serienummer (A) tilgjengelig når du ringer Strykrs kundeservice eller tekniske støtte. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

## Serienummerets plassering



## Forklaring av serienummer

Det sekvensielle nummeret er de fem siste sifrene i serienummeret.

# Oppsett

## FORSIKTIG

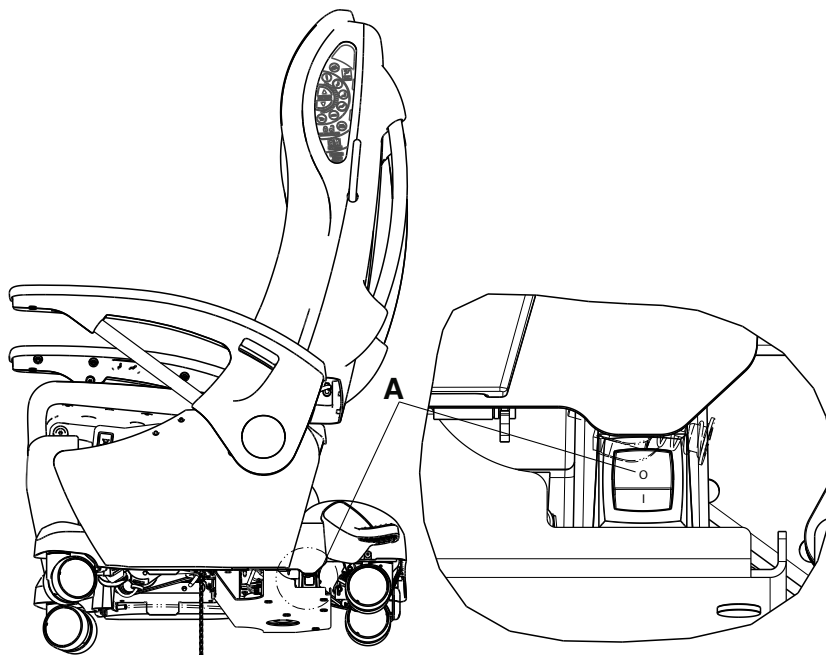
- Produktet må ikke brukes til HLR-prosedyrer, røntgenprosedyrer eller med en defibrillator.
- Produktet må ikke brukes i et oksygenrikt miljø, f.eks. et oksygentelt.
- La alltid produktet nå driftstemperatur før det gjennomføres noe oppsett eller tester funksjoner, for å unngå permanent produktskade.
- Produktet må alltid brukes med alle operatører og brukere på avstand fra mekanismene.
- Håndter alltid strømledningen slik at det unngås fare for krøll, skade på strømledningen eller mulige støtfarer. Hvis strømledningen blir skadet, må produktet tas ut av bruk umiddelbart og egnet vedlikeholdspersonell kontaktes.
- Koble alltid pluggen direkte til et riktig jordet vegguttak av sykehuskvalitet eller medisinsk kvalitet for å oppnå trygg jording.

Før produktet tas i bruk, må du kontrollere at disse komponentene fungerer som de skal:

1. Inspiser produktet visuelt for tegn på transportskader.
2. Hvis produktet er utstyrt med reservebatteri (ekstrautstyr), kontroller at batteriets på/av-bryter (I/O) (A) er stilt til på (I) før strømledningen kobles til et vegguttak.

**Merknad** - Hvis batteriets på/av-bryter (I/O) er stilt til O, er reservebatteriet slått av (ekstrautstyr). Hvis batteriets på/av-bryter (I/O) er stilt til I, er reservebatteriet slått på (ekstrautstyr).

3. Koble strømledningen til et vegguttak.
4. Lad batteriene helt opp før produktet kun brukes på batteristrøm.
5. Kontroller at strømindikatoren lyser på operatørens kontrollpanel, og at serviceindikatoren ikke lyser.



Figur 2 – Batteriets på/av-bryter(I/O)



# Bruk

## Slå produktet av og på

---

### FORSIKTIG

- Ikke blokker tilgangen til pluggen av sykehuskvalitet eller vegguttaket av medisinsk kvalitet ved posisjonering av produktet.
  - Risiko for elektrisk støt. Dette utstyret må kun kobles til en jordet nettstrømforsyning.
  - Koble alltid pluggen direkte til et riktig jordet vegguttak av sykehuskvalitet eller medisinsk kvalitet for å oppnå trygg jording.
- 

Slå på produktet ved å koble strømledningen til et vegguttak.

Hvis du skal slå på produktet med reservebatteriet (ekstraustyr), stiller du batteriets på/av-bryter (I/O) (A) til på (I) (Figur 2). Koble deretter strømledningen til et vegguttak.

Slå av produktet ved å koble strømledningen fra vegguttaket.

Hvis du skal slå av produktet med reservebatteriet (ekstraustyr), stiller du batteriets på/av-bryter (I/O) (A) til av (O) (Figur 2). Koble deretter strømledningen fra vegguttaket.

Batteriet må lades helt opp hvis det har ligget dypt utladet i lengre tid, eller hvis du nettopp slo batteriets på/av-bryter (I/O) over til på (I) (Figur 2). Hvis du skal lade opp, se *Lade batteriet (ekstraustyr)* (side 19). Batteristatusindikatoren kan vise at batteristatusen er kritisk helt til ladesyklusen er fullført.

## Koble inn eller ut parkeringsbremsen

---

### FORSIKTIG

- Koble alltid inn parkeringsbremsen når en bruker går inn i eller ut av produktet, for å unngå ustabilitet.
  - Koble alltid inn parkeringsbremsen når brukeren ikke er under oppsyn.
  - Parkeringsbremsen må ikke kobles inn for å stoppe en trillende stol.
  - Ikke parker produktet i en helning eller på ujevnt terreng, for å unngå utilsiktet produktbevegelse.
- 

Koble inn parkeringsbremsen ved å trykke ned på parkeringsbremsepedalen. Skyv på produktet for å kontrollere at parkeringsbremsen fungerer.

**Merknad** - Lås lyser hvitt når du kobler inn parkeringsbremsen på operatørens kontrollpanel.

Parkeringsbremsen kobles ut ved å trekke opp på parkeringsbremsepedalen.

**Merknad** - Lås opp blinker hvitt når du kobler ut parkeringsbremsen på operatørens kontrollpanel.

## Plassere en bruker i stolen

Slik plasseres en bruker i stolen:

1. Koble inn parkeringsbremsen. Skyv på produktet for å kontrollere at parkeringsbremsen fungerer.
2. Plasser **TruRize**-armene i forlengs låseposisjon.
3. Sett **TruRize** i stillingen Oppreist 1 eller Ståstøtte for å plassere en bruker i stolen (*Posisjonere stolen* (side 13)).
4. Plasser brukeren med ryggen mot ryggstøtten og armene forover.
5. Plasser brukeren i en komfortabel stilling.
6. Still inn **TruRize**-alternativene, inkludert sperringer og stolens utgangssystem.

## Overføre en bruker

---

**FORSIKTIG** - Returner alltid produktet til stillingen Oppreist 1 når det ikke er i bruk, for å unngå snublefare.

---

Slik overføres en bruker:

1. Bruk trillehåndtaket til å skyve eller trekke **TruRize** til ønsket plassering.
2. Koble strømledningen til et vegguttak.
3. Koble inn parkeringsbremsen. Skyv på produktet for å kontrollere at parkeringsbremsen fungerer.
4. Posisjoner **TruRize** i stillingen Oppreist 1 for å overføre til eller fra et sete. Bruk stillingen Overføring helt flatt når du skal overføre til eller fra en seng eller bære (*Posisjonere stolen* (side 13)). Juster høyden etter behov.
5. Hev armlenet eller armlenene til de hviler på armleneføringen.
6. Overfør brukeren til eller fra **TruRize** ved hjelp av et overføringsbrett som dekker åpningen mellom start- og sluttflaten. Sørg for at startflaten er 1–2 tommer (2,5–5 cm) høyere enn sluttflaten.
7. Senk armlenet eller armlenene til de låses.
8. Posisjoner **TruRize** i en komfortabel brukerstilling.

## Heve armlenene

---

**FORSIKTIG**

- Armlenene skal kun heves når det trengs for brukerens tilgang eller for å lette overføring.
  - Unngå alltid klempunktene mellom armlenet, ryggstøtten og setet når du beveger armlenene. Se til at den som sitter i stolen, ikke kommer i kontakt med armlenene.
  - Ikke sitt eller stå på armlenene, fotstøtten eller ryggstøtten, da dette kan medføre ustabilitet.
- 

Slik heves armlenene:

1. Bruk den ene hånden til å betjene armlenets utløserhåndtak, og bruk den andre hånden til å heve armlenet.
2. Roter armlenet bakover til det hviler mot armleneføringen.

**Merknad** - Hvis armlenets utløserhåndtak ikke fungerer, kan du justere settskruen. Hvis armlenet er løst, skal settskruen strammes med urviseren. Hvis aktiveringen av armlenets utløserhåndtak ikke er jevn, skal settskruen løsnes mot urviseren.

## Senke armlenene

---

**FORSIKTIG**

- Armlenene skal alltid være senket når noen sitter i stolen.
  - Unngå alltid klempunktene mellom armlenet, ryggstøtten og setet når du beveger armlenene. Se til at den som sitter i stolen, ikke kommer i kontakt med armlenene.
  - Ikke sitt eller stå på armlenene, fotstøtten eller ryggstøtten, da dette kan medføre ustabilitet.
- 

Armlenene senkes ved å bevege armlenet i forlengs posisjon til det låses.

## Posisjonere stolen



Ståstøtte



Oppreist 1



Oppreist 2



Tilbakeleant



Overføring helt flatt



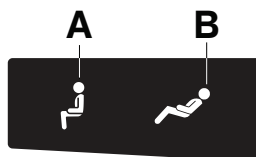
Trendelenburg

### FORSIKTIG

- Hold alltid brukeren under oppsyn i stillingene Ståstøtte, Overføring helt flatt og Trendelenburg.
- Kontroller alltid at produktet går klar av eksterne blokkeringer når du hever eller senker ryggstøtten, fotstøtten eller løftemekanismen. Hvis du beveger produktet inn i en ekstern hindring, kan det medføre skade på omgivelsene eller produktet.

## Brukerens kontrollpanel

Helsepersonell må lære brukeren å betjene brukerens kontrollpanel.

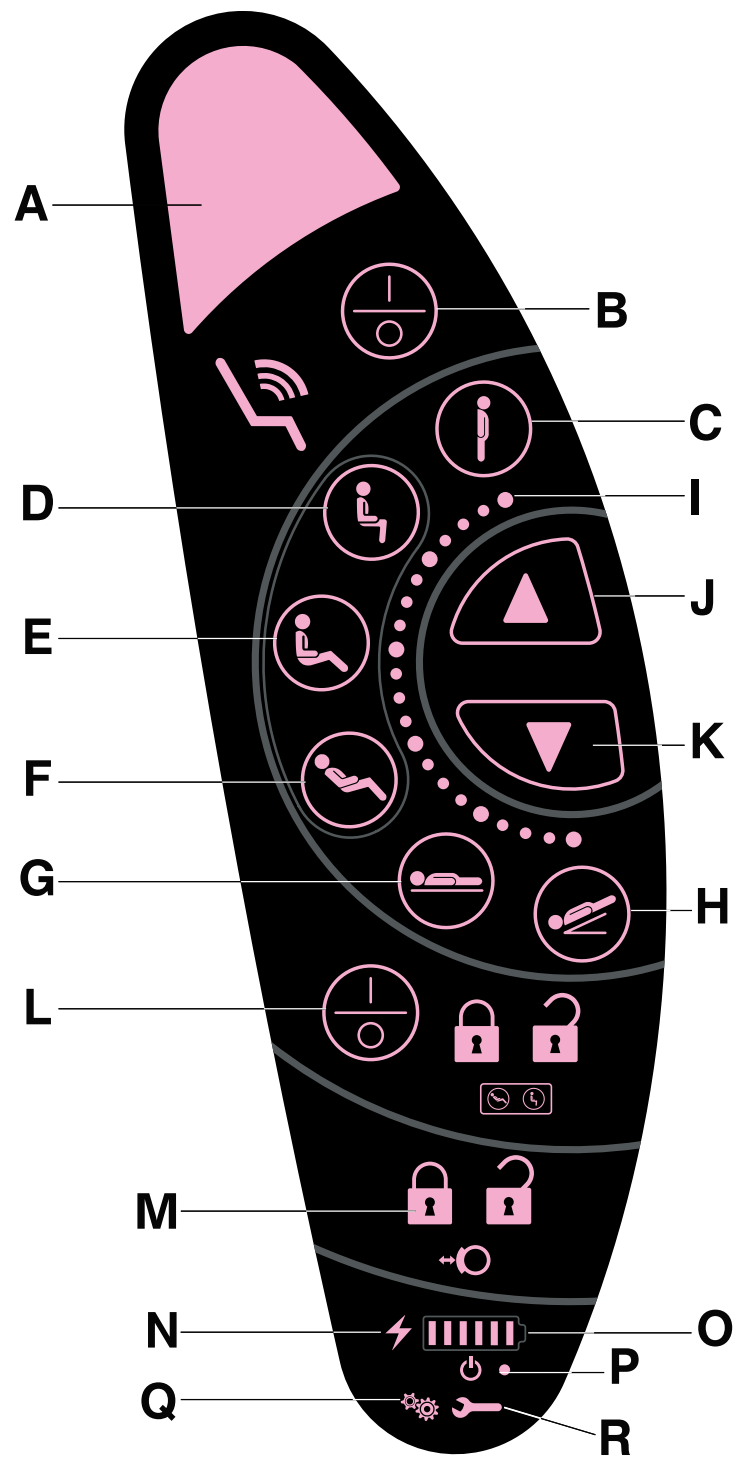


<b>A</b>	Oppreist 1	Setter produktet i stillingen Oppreist 1
<b>B</b>	Tilbakeleant	Senker ryggstøtten, vipper setet bakover og hever fotstøtten

### FORSIKTIG

- Returner alltid produktet til stillingen Oppreist 1 når det ikke er i bruk, for å unngå snublefare.
- Hvis reservebatteriet (ekstrauststyr) brukes og batteristatusen er lav eller kritisk, er brukerens kontrollpanel deaktivert.

# Operatørens kontrollpanel



	Navn	Funksjon
A	Alarm for utgang av stolen	Lyser grønt når stolens utgangssystem aktiveres. Blinker gult og utløser en lydalarm når brukeren går ut av stolen.
B	Aktiver/deaktiver stolalarm	Trykk én gang for å aktivere stolens utgangssystem. Trykk igjen for å deaktivere stolens utgangssystem. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minste brukervekt som trengs for å oppdage en bruker og aktivere stolens utgangssystem, er 65 pund (29,5 kg)</li> <li>• Stillingene ståstøtte, overføring helt flatt og Trend er ikke tilgjengelige når du aktiverer stolens utgangssystem</li> <li>• Stolens utgangssystem aktiveres kun i stillingene oppreist 1, oppreist 2 og tilbakeleent når du parkeringsbremsen kobles inn</li> <li>• Stolens utgangssystem fortsetter å avgi lyd helt til du trykker på aktiver/deaktiver</li> </ul>
C	Ståstøtte	Gir løftestøtte for brukere som kan ha vanskeligheter med å reise seg fra sittende til stående stilling. Kun tilgjengelig når du kobler inn parkeringsbremsen.
D	Oppreist 1	Setter produktet i stillingen oppreist 1
E	Oppreist 2	Setter produktet i stillingen oppreist 2 og trekker ut fotstøtten
F	Tilbakeleent	Senker ryggstøtten og vipper setet bakover
G	Overføring helt flatt	Setter produktet i flat stilling for overføring til eller fra en seng eller bære
H	Trend	Setter produktet i Trend-stilling (hode ned med fot opp)
I	Stolens stillingsindikator	Følger stolens stillingsstatus fra én stilling til en annen
J	Setehøyde opp	Hever setehøyden
K	Setehøyde ned	Senker setehøyden
L	Låse/låse opp brukerkontroll	Lås lyser hvitt når du låser brukerens kontrollpanel. Lås opp lyser hvitt når du låser brukerens kontrollpanel.
M	Statusindikator for parkeringsbrems	Lås lyser hvitt når du kobler inn parkeringsbremsen. Lås opp blinker hvitt når du kobler ut parkeringsbremsen.
N	Ladeindikator for batteri (ekstrautstyr)	Lyser for å indikere at batteriet lader
O	Batteristatusindikator (ekstrautstyr)	Indikerer resterende ladning i batteriet
P	Strømindikator	Lyser når produktet er koblet til strømmen
Q	Diagnostikkindikator	Lyser når systemet er i diagnostikkmodus. Koble fra produktet og ring service.
R	Serviceindikator	Slå av produktet, og slå det deretter på igjen ( <i>Slå produktet av og på</i> (side 11)). Hvis indikatoren er av, fortsatt til normal drift. Hvis indikatoren lyser, koble fra produktet og ring vedlikehold.

Strømsparingsmodus (dvalemodus) aktiveres etter fem minutter uten aktivering av noen knapper. Enhver berøring av knappene på operatørens kontrollpanel eller brukerens kontrollpanel vil avslutte strømsparingsmodusen (dvalemodus).

## Alarmforhold

Det er tre alarmforhold som kan oppstå etter at operatøren aktiverer stolens utgangssystem.

Stolens utgangsalarm er en lydalarm (57 dB som målt per IEC 60601-1-8:2012) som varsler operatøren når noen av de følgende alarmforholdene med middels prioritet oppstår:

Alarmforhold	Resultat
Brukeren går ut av stolen	Brukeren gikk ut av stolen og er utsatt for fallrisiko
Parkeringsbremsen er låst opp, med stolens utgangssystem aktivert	Brukeren er i en utrygg tilstand hvor det ikke er trygt å være uten oppsyn, og er utsatt for fallrisiko. Stolens stabilitet er redusert, muligens som følge av brukerbevegelse i stolen.
Batteristatusindikatoren er lav, med stolens utgangssystem aktivert	Brukeren overvåkes ikke lenger av stolens utgangssystem og er utsatt for fallrisiko. Batteriet er i en utladet tilstand som gjør at stolen ikke kan informere operatøren dersom brukeren går ut av stolen. Hvis overvåking kreves, må stolen kobles til vekselstrøm igjen.

**Merknad** - Stolens utgangsalarm kan aktiveres dersom stolen ikke klarer å fastslå om en bruker er til stede. Dette kan skje når en bruker går ut av stolen lenge nok til å aktivere alarmen, og deretter setter seg ned igjen.

Slå av alarmen ved å trykke på stolalarmens aktivering/deaktivering på operatørens kontrollpanel for å deaktivere stolens utgangssystem.

## Koble stolens utgangssystem til sykepleieranropssystemet (ekstrautstyr)

**FORSIKTIG** - Kontroller alltid at sykepleieranropssystemet er riktig konfigurert før bruk.

For kommunikasjon mellom stolens utgangssystem og institusjonens sykepleieranropssystem kobler du 1/4 tomme (6,35 mm) kommunikasjonskabelen for sykepleieranrop til 1/4 tomme (6,35 mm) telefonkoblingen på hodeveggporten.

Denne kabelen har som standard en normalt åpen konfigurasjon. Hvis sykepleieranropssystemet er satt opp i en normalt lukket konfigurasjon, kan du se vedlikeholdshåndboken for instruksjoner om å bytte til en normalt lukket konfigurasjon. For informasjon om stolens utgangssystemalarm, se *Alarmforhold* (side 16).

### Merknad

- Det er en forsinkelse på ett sekund fra tidspunktet brukeren går ut av stolen til tidspunktet stolens utgangssystem varsler institusjonens sykepleieranropssystem.
- Grenseverdiene for 1/4 tomme (6,35 mm) kommunikasjonskabelen for sykepleieranrop er 0,5 A, 42,4 V likestrøm (30 V vekselstrøm).
- Funksjonen for sykepleieranrop i den medisinske anordningen har ikke blitt evaluert for kravene i klausul 17 (Normal drift) i UL 1069. Brukeren er ansvarlig for å fastslå at stolens utgangssystem fungerer med alle systemene som den medisinske anordningen er tilkoblet.

## Håndtere slanger med armleneføringen

Du kan bruke den ene eller andre armleneføringen på siden av ryggstøtten som et slangehåndteringssystem for brukeren.

---

### FORSIKTIG

- Ikke trekk i eller hekt fast i.v.-slanger eller dialyseslanger som ligger over en av armleneføringene når du flytter produktet.
- Ikke fang i.v.-slangene eller dialyseslangene mellom armlenet og setet, armlenet og ryggstøtten, eller setet og fotstøtten.
- Ikke heng noen gjenstander (f.eks. i.v.-slanger eller Foley-posere) på armleneføringen.
- Ikke roter armlenet bakover for å hvile mot armleneføringen når slanger er lagt over armleneføringen.

Slik håndteres slanger med armleneføringen:

1. Plasser i.v.-stangholderen ved siden av **TruRize**.
2. Legg i.v.-slangene eller dialyseslangene fra i.v.-stangholderen, over armleneføringen og frem til brukeren.

## Feste en Foley-pose til Foley-posekroken

---

### FORSIKTIG

- Kun Foley-posere skal festes til Foley-posekroken.
- Poser som veier mer enn 10 pund (4,5 kg), må ikke henges på Foley-posekroken.

En Foley-posen festes på Foley-posekroken ved å plassere kroken på Foley-posen på Foley-posekroken. Sørg for at Foley-posen sitter godt fast i Foley-posekroken.

## Lagre strømledningen

---

### FORSIKTIG

- Lagre alltid strømledningen før du transporterer produktet.
- Ikke bruk noen motorisert bevegelsesfunksjon mens strømledningen er lagret rundt trillehåndtaket eller armleneføringen.

Slik lagres strømledningen:

1. Koble strømledningen fra vegguttaket.
2. Vikle ledningen rundt trillehåndtaket eller armleneføringen.

## Trekke strømledningen inn eller ut med ledningsrullen for inntrekkbar strømledning (ekstrautstyr)

Ledningsrullen for inntrekkbar strømledning lagrer strømledningen inne i sokkelen.

---

**FORSIKTIG** - Lagre alltid strømledningen før du transporterer produktet.

---

Trekk ut strømledningen ved å dra den fra ledningsrullen for inntrekkbar strømledning og ut til ønsket lengde.

Slik trekker du inn strømledningen:

1. Koble strømledningen fra vegguttaket.
2. Trekk lett i strømledningen.
3. Før strømledningen forsiktig inn i ledningsrullen for inntrekkbar strømledning.

## Transportere en bruker

### FORSIKTIG

- Sørg for at det alltid er mer enn én operatør ved transport av en bruker dersom brukerenes vekt nærmer seg sikker arbeidsbelastning for å unngå risiko for operatørskade.
- Ikke overbelast produktet med mer enn den sikre arbeidsbelastningen på 350 pund (158 kg).

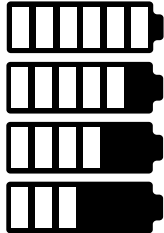

Slik transporteres en bruker:

1. Posisjoner **TruRize** i eller mellom stillingene oppreist 1 og oppreist 2.
2. Lås brukerenes kontrollpanel.
3. Ta strømledningen ut av vegguttaket.
4. Lagre strømledningen (*Lagre strømledningen* (side 17) eller *Trekke strømledningen inn eller ut med ledningsrullen for inntrekkbar strømledning (ekstrautstyr)* (side 17)).
5. Sette parkeringsbremsen på (*Koble inn eller ut parkeringsbremsen* (side 11)).
6. Bruk trillehåndtaket til å skyve eller trekke stolen.



## Kontrollere batteristatusen (ekstrautstyr)

Du kan bruke reservebatteri (ekstrautstyr) for å levere strøm til produktet når vekselstrøm ikke er tilgjengelig.

**FORSIKTIG** - Når produktet får strøm fra batteri, er stolens funksjonalitet begrenset etter batteriets gjeldende ladning, som vist av batteristatusindikatoren.

Batteristatusindikator		
God		Alle funksjoner er tillatt ved full eller delvis batteristrøm (som vist)
Lav		<ul style="list-style-type: none"><li>• Kun bevegelser mot Oppreist 1 er tillatt ved bruk av operatørkontroller</li><li>• Kan ikke aktivere stolens utgangssystem</li><li>• LED-indikatorene for batteristatus blinker</li><li>• Brukerens kontrollpanel er deaktivert</li></ul>



Batteristatusindikator		
Kritisk		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen bevegelse tillatt</li> <li>• Kan ikke aktivere stolens utgangssystem</li> <li>• Stolens utgangssystem slår alarm hvis det er forhåndsaktivert</li> <li>• Sykepleieranropssignal, hvis utstyrt</li> <li>• LED-indikator for batteristatus blinker</li> <li>• Brukerens kontrollpanel er deaktivert</li> <li>• Hørbar pipelyd</li> </ul>
Ingen strøm		Ingen strøm

#### Merknad

- Strømsparingsmodus (dvalemodus) aktiveres etter fem minutter uten aktivering av noen knapper. Enhver berøring av knappene på operatørens kontrollpanel eller brukerens kontrollpanel vil avslutte strømsparingsmodusen (dvalemodus).
- Når batteristatusen er lav og stolens utgangssystem er aktivert, slår stolens utgangssystem alarm for å indikere at du må koble strømledningen til et vegguttak for å fortsette å overvåke brukeren.
- Hvis du ser uventet atferd på noe kontrollpanel mens batteristrøm brukes, skal du koble til strømledningen og lade batteriet helt opp til seks streker. Hvis uventet atferd vedvarer etter full opplading, skal du koble fra strømledningen og ringe service.

Batteriet må lades helt opp hvis det har ligget dypt utladet i lengre tid, eller hvis du nettopp slo batteriets på/av-bryter (I/O) over til på (I) (Figur 2). Hvis du skal lade opp, se *Lade batteriet (ekstraustyr)* (side 19). Batteristatusindikatoren kan vise at batteristatusen er kritisk helt til ladesyklusen er fullført.

## Lade batteriet (ekstraustyr)

**FORSIKTIG** - Koble alltid produktet i et vegguttak (regulert vekselstrømkilde) når det ikke er i bruk, for å opprettholde tilstrekkelig batteriladning og for å maksimere produktets ytelse mens det går på batteristrøm.

Slik lades batteriet:

1. Kontroller at batteriets på/av-bryter (I/O) (A) er slått på (I).
2. Koble strømledningen til et vegguttak.
3. Kontroller at batteriladeindikatoren på operatørens kontrollpanel lyser for å indikere at batteriet lader.

#### Merknad

- Batteriet lades helt opp i løpet av åtte timer.
- Hvis produktet utsettes for temperaturer over 104 grader F (40 grader C) i lengre tid, kan det redusere forventet levetid for batteriene.

# Rengjøring

---

## FORSIKTIG

- Ikke rengjør, desinfiser, utfør service eller vedlikehold mens produktet er i bruk.
  - Koble alltid strømledningen fra vegguttaket hvis det oppstår stort søl nær kretskortene, kablene og motorene. Fjern brukeren fra produktet, tørk opp væsken og inspiser produktet. Væsker kan føre til uforutsigbar drift og redusert funksjonalitet i ethvert elektrisk produkt. Ikke ta produktet i bruk igjen før det er helt tørt og du har testet for trygg drift.
- 

Slik fjerner du uønskede ansamlinger før desinfisering mellom bruk:

1. Håndvask alle overflater på produktet med et mildt rengjøringsmiddel ved hjelp av spray eller våtservietter.
2. Rengjør alle eksponerte overflater. Vær nøye med områder med mye kontakt, slik som fotstøtteputen, seteputen, ryggstøtteputen, fotstøttetrekket, belegget og dekslene på armlenene, og trillehåndtakene på ryggstøtten.
3. Følg instruksjonene fra produsenten av rengjøringsløsningen for riktig kontaktid og skyllekrav.
4. Tørk produktet godt før det tas i bruk igjen.

Unngå gjennomvæting. Ikke la produktet forbli vått.

# Desinfisering

---

## FORSIKTIG

- Ikke rengjør, desinfiser, utfør service eller vedlikehold mens produktet er i bruk.
  - Koble alltid strømledningen fra vegguttaket hvis det oppstår stort søl nær kretskortene, kablene og motorene. Fjern brukeren fra produktet, tørk opp væsken og inspisér produktet. Væsker kan føre til uforutsigbar drift og redusert funksjonalitet i ethvert elektrisk produkt. Ikke ta produktet i bruk igjen før det er helt tørt og du har testet for trygg drift.
  - Tørk alltid av med rent vann (eller 70 % isopropylalkohol ved bruk av **Virex® TB**) og tørk alle produktene etter desinfisering. Enkelte desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate. Disse etsende restene kan forårsake for tidlig forringelse av kritiske komponenter. Hvis du ikke følger disse desinfiseringsinstruksjonene, kan garantien bli gjort ugyldig.
- 

De anbefalte desinfeksjonsmidlene for overflatene til dette produktet inkluderer følgende:

- Kvantære rengjøringsmidler (aktiv ingrediens – ammoniumklorid) som inneholder mindre enn 3 % glykoleter
- Fenol (aktiv ingrediens – o-fenylfenol)
- Klorblekemiddel (bruk opptil 10 000 ppm desinfeksjonsklor (i Storbritannia) (941 ml av en 5,25 % natriumhypoklorittløsning per 4000 ml vann))
- Alkohol (aktiv ingrediens – 70 % isopropylalkohol)
- ≤ 21 % isopropylalkohol

For å tørke av produktet med desinfeksjonsmiddel mellom hver bruk:

1. Følg rengjøringsmiddelprodusentens anbefalinger om oppløsning nøyaktig.
2. Påfør anbefalt desinfeksjonsløsning med spray eller forhåndsfuktede servietter.
3. Håndvask alle produktets overflater med det anbefalte desinfeksjonsmidlet.
4. Desinfiser alle eksponerte overflater. Vær nøye med områder med mye kontakt, slik som fotstøtteputen, seteputen, ryggstøtteputen, fotstøttetrekket, belegget og dekslene på armlenene, og trillehåndtakene på ryggstøtten.
5. Pass på at du følger instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmidlet for riktig kontakttid og skyllekrav.
6. Tørk produktet godt før det tas i bruk igjen.

Unngå gjennomvæting. Ikke la produktet forbli vått.

Følg oppløsningsanbefalingene fra produsenten for riktig kontakttid og skyllekrav. Følg retningslinjene fra kjemikaliets produsent for riktig desinfisering.

# Forebyggende vedlikehold

Ta produktet ut av bruk før du utfører forebyggende vedlikeholdsinspeksjon. Kontroller alle elementene som er oppført under årlig forebyggende vedlikehold for alle produkter fra Stryker Medical. Det kan være du må utføre forebyggende vedlikeholdskontroller hyppigere, basert på produktets bruksgrad. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

Kontroller følgende elementer:

- \_\_\_\_\_ alle sveisesømmer
- \_\_\_\_\_ at alle festeanordninger sitter godt
- \_\_\_\_\_ at hjulene svinger og roterer
- \_\_\_\_\_ at hjulene er ikke løse eller ustabile
- \_\_\_\_\_ at hjulene er fri for voks og rusk
- \_\_\_\_\_ at parkeringsbremsen fungerer, og at alle trinsehjul låses når du kobler inn parkeringsbremsen
- \_\_\_\_\_ at putene på ryggstøtten, setet og fotstøtten er ikke opprevet eller slitt
- \_\_\_\_\_ at armlenene ikke har sprekker eller spalter
- \_\_\_\_\_ at armlenene kan beveges, låses og stues
- \_\_\_\_\_ at stolens utgangssystem slår alarm når aktivert mens setet er tomt, og at indikatorene fungerer
- \_\_\_\_\_ at stolens utgangssystem slår ikke alarm når aktivert mens setet holder mer enn 65 pund (29,5 kg)
- \_\_\_\_\_ at alle funksjoner på operatørens kontrollpaneler fungerer
- \_\_\_\_\_ at alle funksjoner på brukerens kontrollpaneler fungerer
- \_\_\_\_\_ om batterier må skiftes ut (hvert andre år) (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at batteriene gir strøm til produktet når vekselstrømmen er frakoblet (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at batteriene lades (batteriladingsindikator) når du kobler strømledningen i et vegguttak (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at 1/4 tomme (6,35 mm) kommunikasjonskabel for sykepleieranrop fungerer (ekstrautstyr)
- \_\_\_\_\_ at strømledningen ikke er frynset
- \_\_\_\_\_ at kablene ikke er slitt eller sammenklemt
- \_\_\_\_\_ at alle synlige elektriske koblinger sitter godt
- \_\_\_\_\_ at alle jordinger sitter godt på rammen
- \_\_\_\_\_ at jordimpedansen ikke er mer enn 200 mΩ (milliohm)
- \_\_\_\_\_ at jordlekkasjestrømmen ikke er mer enn 300 µA (mikroampere) for 120 V eller 500 µA (mikroampere) for 240 V avhengig av tilstand
- \_\_\_\_\_ at jordforbindelsen er ren, intakt og har minst to koblinger som berører gulvet
- \_\_\_\_\_ at Foley-posekroken, armleneføringen og plastdekslene er fri for slitasje, belastningsskader og mekanisk skade
- \_\_\_\_\_ at ingen deler har rust eller korrosjon

Produktets serienummer:
Utfylt av:
Dato:

# Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

## FORSIKTIG

- Bruk av annet tilbehør, andre transdusere og andre kabler enn de som er angitt eller levert av produsenten, kan medføre økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet, og kan føre til feilaktig drift.
- Utslippsegenskapene til dette utstyret gjør at det er egnet for bruk i industriområder og sykehus (CISPR 11 klasse A). Hvis det brukes i et boligmiljø (hvor CISPR 11 klasse B vanligvis er påkrevd), kan det være at utstyret ikke klarer å tilby tilstrekkelig beskyttelse mot radiofrekvente kommunikasjonstjenester. Brukeren må kanskje gjennomføre utbedrende tiltak, som å snu eller flytte på utstyret.

### Rettledning og produsenterklæring – elektromagnetisk stråling

**TruRize** er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av **TruRize** må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	<b>TruRize</b> bruker RF-energi kun for indre funksjoner. RF-strålingen er derfor svært lav og vil sannsynligvis ikke forårsake interferens på elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse A	<b>TruRize</b> er egnet til bruk i alle typer lokaler unntatt private hjem og andre lokaler som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet som leverer strøm til bygninger som brukes til boligformål.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner Flimmerstråling IEC 61000-3-3	I samsvar	

## FORSIKTIG

- Ikke bruk bærbart RF-kommunikasjonsutstyr, inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner, nærmere enn 12 tommer (30 cm) fra noen del av **TruRize**, inkludert kabler spesifisert av produsenten.
- Stabling eller plassering av utstyr ved siden av annet utstyr skal unngås for å forhindre feil drift av produktene. Hvis slik bruk er nødvendig, skal stablet eller tilstøtende utstyr kontrolleres nøye for å sikre at det fungerer som de skal.

### Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og TruRize

**TruRize** er beregnet på bruk i et elektromagnetisk miljø der forstyrrelser fra utstrålt RF er kontrollert. Kunden eller brukeren av **TruRize** kan bidra til å unngå elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og **TruRize** som anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Maksimal nominell utgangseffekt for senderen W	Separasjonsavstand i henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz D = (1,2) (√P)	80 MHz til 800 MHz D = (0,35) (√P)	800 MHz til 2,7 GHz D = (0,70) (√P)
	0,01	0,12	0,12

**Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og TruRize**

0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere med en maksimal nominell utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan anbefalt separasjonsavstand  $d$  i meter (m) beregnes ved hjelp av ligningen som gjelder for senderens frekvens, der  $P$  er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) ifølge senderens produsent.

Merknad 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.

Merknad 2: Disse retningslinjene gjelder ikke nødvendigvis i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.


**Rettledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet**

**TruRize** er egnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av **TruRize** må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – rettledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±15 kV luft	Gulvet må være laget av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulv er dekket av syntetisk materiale, må den relative luftfuktigheten være minst 30 %.
Elektrostatisk rask transient/støt IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for inngående/utgående linjer	±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for inngående/utgående linjer	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	±1 kV linje(r) til linje(r) ±2 kV linje(r) til jording	±1 kV linje(r) til linje(r) ±2 kV linje(r) til jording	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, spenningsvariasjoner og korte avbrudd på inngående strømforsyningslinjer IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ i 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % $U_T$ i 1 syklus 70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 25 sykluser 0 % $U_T$ i 25 sykluser	0 % $U_T$ i 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % $U_T$ i 1 syklus 70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 25 sykluser 0 % $U_T$ i 25 sykluser	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av <b>TruRize</b> krever kontinuerlig drift under strømbrydd, anbefales det at produktet får strøm fra en avbruddssikker strømforsyning eller et batteri.
Magnetfelt fra strømfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt skal være på et nivå som er karakteristisk for et typisk sted i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.

## Rettleddning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

**Merk:**  $U_T$  er vekselstrømmens nettspenning før anvendelse av testnivået.

<p style="text-align: center;">Ledet RF IEC 61000-4-6</p>	<p style="text-align: center;">3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms i ISM-radiobånd</p>	<p style="text-align: center;">3 Vrms 6 Vrms i ISM-radiobånd</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av <b>TruRize</b>, inkludert kablene, enn den anbefalte separasjonsavstanden som beregnes med ligningen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt separasjonsavstand</p>
<p style="text-align: center;">Utstrålt RF IEC 61000-4-3</p>	<p style="text-align: center;">3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz</p>	<p style="text-align: center;">3 V/m</p>	<p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math> 80 MHz til 800 MHz</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math> 800 MHz til 2,7 GHz</p> <p>der <math>P</math> er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) ifølge senderens produsent, og <math>d</math> er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, slik det er fastslått ved en undersøkelse av elektromagnetisme på driftsstedet,<sup>a</sup> skal være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

## Rettledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

**Merknad 1:** Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

**Merknad 2:** Disse retningslinjene gjelder ikke nødvendigvis i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.

**Merknad 3:** ISM (Industrial, Scientific, Medical – de industrielle, vitenskapelige og medisinske)-båndene mellom 0,15 MHz og 80 MHz er 6,765 MHz til 6,795 MHz, 13,553 MHz til 13,567 MHz, 26,957 MHz til 27,283 MHz og 40,66 MHz til 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoni (mobiltelefoner / trådløse telefoner) og mobile landradioer samt kringkasting av amatørradio, AM-radio, FM-radio og TV kan ikke anslås teoretisk med nøyaktighet. Vurder å utføre en elektromagnetisk stedsundersøkelse for å evaluere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte feltstyrken på stedet der **TruRize** skal brukes overskrider det aktuelle RF-samsvarsnivået ovenfor, skal **TruRize**-systemet holdes under oppsyn for å bekrefte normal drift. Hvis det observeres unormal ytelse, kan det bli nødvendig med ytterligere tiltak som f.eks. å snu eller flytte **TruRize**.

<sup>b</sup> I frekvensområdet mellom 150 kHz og 80 MHz er feltstyrkene mindre enn 3 V/m.



## Fotel kliniczny TruRize™


















Podręcznik użytkownika




REF 3333





# Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przeostroga
	Numer katalogowy/model
	Numer seryjny
	Patenty amerykańskie: <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Europejski wyrób medyczny
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Oznakowanie CE
	Producent
	Data produkcji
	Importer
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Masa produktu
	Produkt zapewnia gniazdo do podłączenia przyłącza stabilizatora potencjału. Przyłączy stabilizatora potencjału zapewnia bezpośrednie połączenie między produktem a szyną do wyrównania potencjałów instalacji elektrycznej.
	Uziemienie ochronne
<b>IPX2</b>	Ochrona przed kapiącą wodą

	<p>Część typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta</p>
	<p>Sprzęt medyczny sklasyfikowany przez firmę Underwriters Laboratories Inc. tylko w odniesieniu do zagrożeń związanych z porażeniem prądem elektrycznym, pożarem oraz zagrożeniami mechanicznymi jako zgodny z normami ANSI/AAMI ES60601-1:2005 i CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:08.</p>
	<p>Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) z późniejszymi zmianami ten symbol oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie do recyklingu. Nie wolno go umieszczać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Należy się skontaktować z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Przed recyklingiem skażony sprzęt należy odkazić.</p>

# Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi .....	2
Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa .....	3
Wstęp .....	5
Opis produktu .....	5
Wskazania do stosowania .....	5
Przeciwwskazania .....	5
Korzyści kliniczne .....	5
Przewidywany okres eksploatacji .....	6
Utylizacja/recykling .....	6
Parametry techniczne .....	6
Ilustracja produktu .....	8
Dane kontaktowe .....	9
Lokalizacja numeru seryjnego .....	9
Objaśnienie numerów seryjnych .....	9
Przygotowanie .....	10
Czynność .....	11
Włączanie i wyłączanie produktu .....	11
Włączanie i wyłączanie hamulca postojowego .....	11
Posadzenie pacjenta .....	11
Przemieszczanie pacjenta .....	12
Podnoszenie podłokietników .....	12
Obniżanie podłokietników .....	12
Ustawienie fotela .....	13
Panel sterowania pacjenta .....	13
Panel sterowania operatora .....	14
Sytuacje alarmowe .....	16
Podłączanie systemu alarmu opuszczenia fotela do systemu wezwania pielęgniarki (opcjonalnie) .....	16
Zarządzanie liniami za pomocą przewodnika podłokietnika .....	17
Mocowanie worka zbiorczego do haczyka na worek zbiorczy .....	17
Przechowywanie przewodu zasilającego .....	17
Wydłużanie lub skracanie przewodu zasilającego za pomocą rolki do nawijania przewodu zasilającego (opcjonalna) .....	18
Transportowanie pacjenta .....	18
Sprawdzanie stanu akumulatora (opcjonalnie) .....	18
Ładowanie akumulatora (opcjonalnie) .....	20
Czyszczenie .....	21
Dezynfekcja .....	22
Konserwacja zapobiegawcza .....	23
Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) .....	24

# Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie się zapoznać z umieszczonym przy nich tekstem.

## **OSTRZEŻENIE**

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

## **PRZESTROGA**

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie szczególnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek używania lub nieprawidłowego używania.

**Uwaga** - Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

# Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i ostrzeżeń wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

## PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
- Nie używać produktu w procedurach resuscytacji krążeniowo oddechowej, RTG ani defibrylacyjnych.
- Nie używać produktu w środowisku o podwyższonej zawartości tlenu takich jak namiot tlenowy.
- Przed przystąpieniem do wszelkich konfiguracji i testowania funkcji, w celu uniknięcia trwałego uszkodzenia produktu, zawsze należy pozostawić produkt do osiągnięcia temperatury roboczej.
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie wówczas, gdy nikt nie znajduje się w pobliżu mechanizmów.
- Należy zawsze prawidłowo obchodzić się z przewodem zasilającym, aby uniknąć ryzyka zaplątania się, uszkodzenia przewodu zasilającego lub ewentualnego porażenia prądem. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy natychmiast wycofać produkt z użycia i skontaktować się z odpowiednim personelem działu konserwacji.
- Zawsze należy podłączać ten produkt bezpośrednio do odpowiednio uziemionego gniazdka ściennego klasy szpitalnej lub medycznej, aby zapewnić niezawodne uziemienie.
- Podczas ustawiania produktu nie blokować dostępu do wtyczki klasy szpitalnej lub gniazdka ściennego klasy szpitalnej.
- Ryzyko porażenia prądem. Niniejsze urządzenie może być podłączone wyłącznie do źródła zasilania z uziemieniem ochronnym.
- Zawsze należy włączać hamulec postojowy, gdy pacjent siada na produkcie lub wstaje z niego, aby zapobiec utracie stabilności.
- Hamulec postojowy powinien być zawsze włączony, gdy pacjent pozostaje bez nadzoru.
- Nie stosować hamulca postojowego do zatrzymania toczącego się fotela.
- Nie pozostawiać produktu na pochylej lub nierównej powierzchni, aby uniknąć niepożądanego ruchu produktu.
- Aby uniknąć ryzyka potknięcia, gdy produkt nie jest używany, należy zawsze ustawić produkt w pozycji Pionowa 1.
- Podłokietniki należy podnosić wyłącznie w celu ułatwienia dostępu pacjentowi lub w celu ułatwienia przenoszenia.
- Podczas zmiany położenia podłokietników należy trzymać się z dala od punktu zmiążdżenia pomiędzy podłokietnikiem, oparciem siedziska i siedziskiem. Upewnić się, że pacjent nie znajduje się na drodze podłokietników.
- Nie wolno siadać ani stać na podłokietnikach, podnóżku ani oparciu siedziska, aby uniknąć niestabilności.
- Należy zawsze obniżyć podłokietniki, gdy pacjent znajduje się na krześle.
- Zawsze należy nadzorować pacjenta, gdy znajduje się w pozycjach Pomoc we wstawaniu, Leżąca do przeniesienia i Trendelenburga.
- Zawsze należy upewnić się, że podczas podnoszenia oparcia siedziska, podnóżka lub podnośnika na drodze produktu nie znajdują się żadne zewnętrzne przeszkody. Kolizja produktu z przeszkodą może spowodować uszkodzenie otoczenia lub produktu.
- W przypadku używania opcjonalnego zasilania z akumulatora awaryjnego oraz gdy poziom naładowania akumulatora jest niski lub krytyczny, panel sterowania pacjenta zostanie wyłączony.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy system wezwania pielęgniarki został odpowiednio skonfigurowany.
- Podczas przemieszczania produktu należy uważać, aby nie ciągnąć ani nie przytrzasnąć linii dożylnych ani linii do dializy prowadzonych przez przewodniki podłokietników.
- Nie przyciskać linii dożylnych ani linii do dializy pomiędzy podłokietnikiem a siedziskiem, podłokietnikiem a oparciem siedziska oraz pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem.
- Nie zawieszать żadnych przedmiotów (takich jak worki kroplówkowe lub worki zbiorcze) na przewodniku podłokietnika.
- Nie obracać podłokietnika do tyłu w celu oparcia na podłokietniku, gdy na przewodniku podłokietnika są prowadzone linie.
- Worki zbiorcze należy mocować wyłącznie do haczyka na worek zbiorczy.
- Nie wieszć worków przekraczających 10 funtów (4,5 kg) na haczyku na worek zbiorczy.
- Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód do przechowywania.

- Nie używać żadnych funkcji ruchu wspomaganego, gdy przewód zasilający jest przechowywany na uchwycie do przesuwania lub przewodniku podłokietnika.
  - Aby uniknąć obrażeń ciała, jeżeli waga pacjenta jest zbliżona do bezpiecznego obciążenia roboczego, co najmniej dwóch operatorów jest potrzebnych do przenoszenia pacjenta.
  - Nie wolno przeciążać produktu ponad bezpieczne obciążenie robocze równe 350 funtów (158 kg).
  - W przypadku zasilania produktu z akumulatora funkcjonalność fotela jest ograniczona przez bieżący poziom naładowania akumulatora wskazywany przez wskaźnik poziomu naładowania akumulatora.
  - Gdy produkt nie jest używany, należy zawsze podłączać go do gniazdka sieciowego (źródła zasilania prądu zmiennego) w celu utrzymania wystarczającego poziomu naładowania akumulatora i zwiększenia działania produktu podczas pracy z zasilaniem z akumulatora.
  - Nie czyścić, nie dezynfekować, nie serwisować ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
  - W przypadku rozlania cieczy w pobliżu płytek drukowanych, przewodów i silników, należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka sieciowego. Przenieść pacjenta z produktu, zebrać rozlany płyn i sprawdzić produkt. Płyny mogą powodować niespodziewane działanie i ograniczenie funkcji wszelkich produktów elektrycznych. Nie używać ponownie produktu, jeżeli nie umożliwiono całkowitego wyschnięcia produktu i nie sprawdzono pod kątem bezpiecznej eksploatacji.
  - Zawsze należy wycierać czystą wodą (lub 70% roztworem alkoholu izopropylowego w przypadku stosowania środka **Virex® TB**) i wysuszyć każdy produkt po dezynfekcji. Niektóre środki dezynfekujące wykazują działanie korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeżenie instrukcji odkażania może unieważnić gwarancję.
  - Zastosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone w specyfikacji lub dostarczone przez producenta może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej i doprowadzić do nieprawidłowego działania.
  - Emisje charakterystyczne dla tego sprzętu kwalifikują go jako odpowiedni do zastosowań na obszarach przemysłowych i szpitalnych (CISPR 11 klasa A). Jeżeli sprzęt jest używany w środowisku mieszkalnym (dla którego wymagana jest zazwyczaj CISPR 11 klasa B), może on nie zapewniać odpowiedniej ochrony usług komunikacyjnych wykorzystujących częstotliwości radiowe. Może być potrzebne podjęcie działań zaradczych, takich jak zmiana położenia lub orientacji sprzętu.
  - Nie należy używać przenośnych urządzeń komunikacyjnych wykorzystujących fale o częstotliwościach radiowych (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) w odległości mniejszej niż 12 cali (30 cm) od jakiegokolwiek części systemu **TruRize**, w tym przewodów określonych przez producenta.
  - Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzeń, należy unikać umieszczania urządzeń w pobliżu innych urządzeń lub jednego na drugim. Jeśli takie zastosowanie jest konieczne, należy uważnie obserwować sąsiadujące lub ułożone jedno na drugim urządzenia, aby upewnić się, że działają poprawnie.
-



# Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

---

## PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
  - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
- 

## Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, pod numerem tel. 1-800-327-0770.

## Opis produktu

Fotel kliniczny **TruRize™** zasilany prądem przemiennym i składający się z podstawy, podnośnika, siedziska, oparcia siedziska, podnóżka i dwóch podłokietników. Panele sterowania operatora, znajdujące się po obu stronach na tylnej stronie oparcia siedziska, mają funkcje wykrywania pacjenta, zablokowania panelu sterowania pacjenta, ustawiania wysokości siedziska, Pionowa 1, Pionowa 2, Półleżąca, Leżąca do przeniesienia, Trendelenburga i Pomoc we wstawianiu.

Podstawa posiada cztery kółka samonastawne umożliwiające ręczne przesuwanie. Każde kółko samonastawne posiada funkcję hamowania, która zapobiega obracaniu i skręcaniu. Aby włączyć hamulec postojowy samodzielnie, można nacisnąć pedał hamulca postojowego.

Fotel posiada trzy istotne wskaźniki wyświetlane na panelu sterowania operatora, które zapewniają operatorowi informacje o obecności pacjenta na krześle, włączonym hamulcu postojowym i poziomie naładowania akumulatora. Po wewnętrznej stronie podłokietników znajdują się ograniczone elementy sterowania dla pacjenta w celu ustawienia pozycji fotela. Na panelu sterowania operatora można wyłączyć panel sterowania pacjenta. Fotel posiada rozwiązanie zarządzania w celu obsługi worków zbiorczych. Fotel może zostać wyposażony w opcjonalne zasilanie akumulatorem awaryjnym umożliwiające ograniczoną funkcjonalność produktu.

## Wskazania do stosowania

Fotel **TruRize** jest przeznaczony jako konstrukcja nośna, która umożliwi ułożenie pacjenta w pozycji pionowej, siedzącej, półleżącej, leżącej i pozycji Trendelenburga. Produkt zapewnia pomoc pacjentom z trudnościami we wstawianiu z pozycji siedzącej do stojącej.

## Przeciwwskazania

Brak znanych.

## Korzyści kliniczne

Pozycjonowanie pacjenta i pomoc w podnoszeniu

## Przewidywany okres eksploatacji

Oczekiwany okres eksploatacji fotela **TruRize** wynosi siedem lat w przypadku normalnych warunków eksploatacji oraz odpowiedniej konserwacji okresowej.

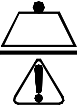
Oczekiwany okres eksploatacji poduszek **TruRize** wynosi trzy lata w przypadku normalnych warunków eksploatacji oraz odpowiedniej konserwacji okresowej. Normalne warunki eksploatacji oznaczają jedno czyszczenie lub dezynfekcję dziennie za pomocą zalecanych środków czyszczących lub odkażających.

Przewidywany okres eksploatacji opcjonalnego akumulatora awaryjnego wynosi dwa lata w przypadku stosowania w normalnych warunkach.

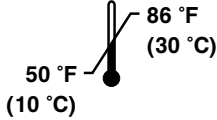
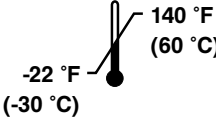
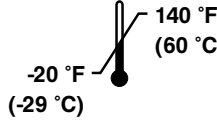
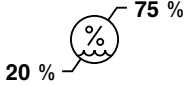
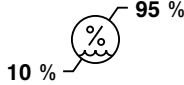
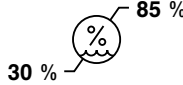
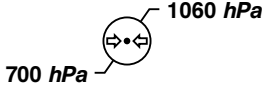
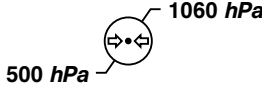
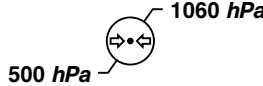
## Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

## Parametry techniczne

	Bezpieczne obciążenie robocze <b>Uwaga</b> - Bezpieczne obciążenie robocze oznacza sumę masy ciała pacjenta i akcesoriów.	350 funtów	158 kg
Masa produktu		315 funtów	143 kg
Łączna wysokość produktu (wysokość w pozycji Pionowa 1)		61 cali ( $\pm 1$ cal)	155 cm $\pm 2,5$ cm
Łączna szerokość produktu (pozycja Pionowa 1)		34 cale ( $\pm 1$ cal)	86 cm $\pm 2,5$ cm
Łączna długość produktu (pozycja leżąca do przeniesienia)		73 cale ( $\pm 1$ cal)	185 cm $\pm 2,5$ cm
Wysokość siedziska nad podłogą (najniższa wysokość pozycji Pionowa 1)		19 cali ( $\pm 1$ cal)	48 cm $\pm 2,5$ cm
Szerokość siedziska (pozycja Pionowa 1)		26 cali ( $\pm 1$ cal)	66 cm $\pm 2,5$ cm
Głębokość siedziska (pozycja Pionowa 1)		19 cali ( $\pm 1$ cal)	48 cm $\pm 2,5$ cm
Maksymalny kąt pozycji Trendelenburga		8,5°	
Kółka samonastawne		3,5 cala (8,9 cm) średnicy	
Wymagania elektryczne		100-240 V ~, 50/60 Hz $\pm 1$ Hz nominalnie, 4 A	
Opcjonalny akumulator		(2) akumulatory kwasowo-ołowiowe 12 VDC	
Cykl pracy		2 minuty siłownika i 18 minut spoczynku	

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Warunki środowiskowe	Stosowanie	Przechowywanie	Transport
Temperatura			
Względna wilgotność			
Ciśnienie atmosferyczne			

**Uwaga** - W przypadku wystawienia produktu na działanie temperatur przekraczających 104 stopnie F (40 stopni C) przez dłuższe okresy czasu może spowodować skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji akumulatora.

Zgodnie z europejskim rozporządzeniem REACH i innymi wymogami dotyczącymi ochrony środowiska wymieniono składniki, które zawierają substancje podlegające obowiązkowi deklaracji.

Opis	Numer	Nazwa chemiczna substancji wzbudzającej szczególnie duże obawy (SVHC)
Zespół płytki sterowania CPU	3333-005-810	TGIC, tlenek ołowiu, trójtlenek diboranu
Zespół panelu sterowania operatora, prawa strona pacjenta	3333-005-950	Ołów
Zespół panelu sterowania operatora, lewa strona pacjenta	3333-005-960	Ołów
Zespół panelu sterowania operatora, prawa strona pacjenta, wersja międzynarodowa	3333-005-970	Ołów
Zespół panelu sterowania operatora, lewa strona pacjenta, wersja międzynarodowa	3333-005-980	Ołów

## Ilustracja produktu



Rysunek 1 – TruRize

A	Obrotowy podłokietnik
B	Dźwignia zwalnająca podłokietnika
C	Oparcie pleców
D	Kółko samonastawne
E	Podnóżek
F	Uchwyt do przesuwania

G	Panel sterowania pacjenta
H	Panel sterowania operatora
I	Pedał hamulca postojowego
J	Siedzisko
K	Prowadnik podłokietnika
L	Haczyk na worek zbiorczy

## Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: 1-800-327-0770.

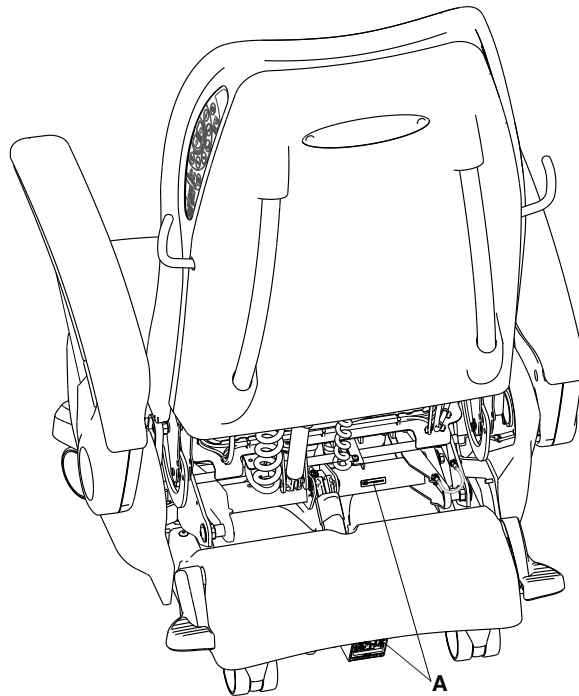
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Uwaga** - Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać jakiegokolwiek związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w państwie członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Telefonując do Działu Obsługi Klienta lub Działu Pomocy Technicznej firmy Stryker należy mieć w zasięgu ręki numer seryjny (A) danego produktu Stryker. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

## Lokalizacja numeru seryjnego



## Objaśnienie numerów seryjnych

Pięć ostatnich cyfr numeru seryjnego oznaczają kolejny numer porządkowy.

# Przygotowanie

## PRZESTROGA

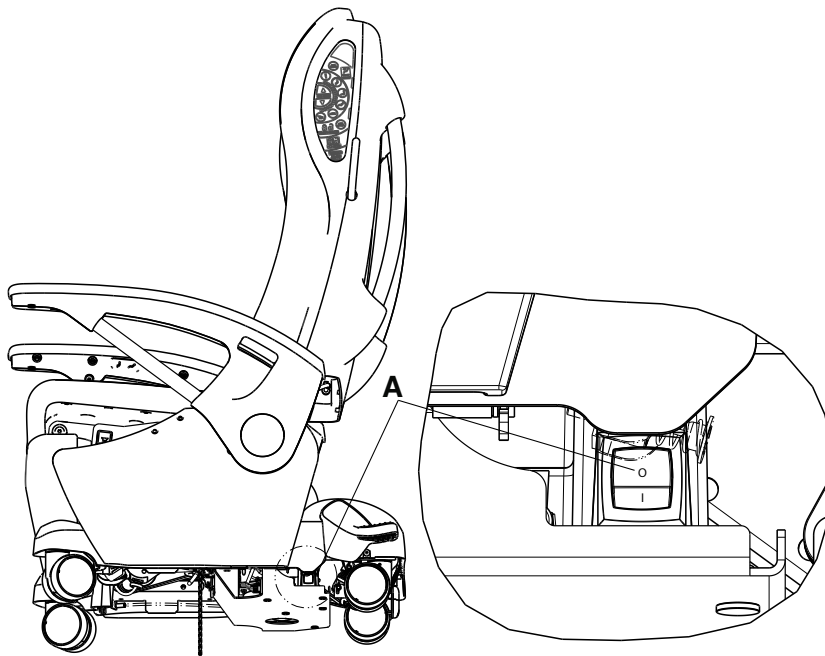
- Nie używać produktu w procedurach resuscytacji krążeniowo oddechowej, RTG ani defibrylacyjnych.
- Nie używać produktu w środowisku o podwyższonej zawartości tlenu takich jak namiot tlenowy.
- Przed przystąpieniem do wszelkich konfiguracji i testowania funkcji, w celu uniknięcia trwałego uszkodzenia produktu, zawsze należy pozostawić produkt do osiągnięcia temperatury roboczej.
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie wówczas, gdy nikt nie znajduje się w pobliżu mechanizmów.
- Należy zawsze prawidłowo obchodzić się z przewodem zasilającym, aby uniknąć ryzyka zapłatania się, uszkodzenia przewodu zasilającego lub ewentualnego porażenia prądem. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy natychmiast wycofać produkt z użycia i skontaktować się z odpowiednim personelem działu konserwacji.
- Zawsze należy podłączać ten produkt bezpośrednio do odpowiednio uziemionego gniazdka ściennego klasy szpitalnej lub medycznej, aby zapewnić niezawodne uziemienie.

Przed oddaniem produktu do eksploatacji należy upewnić się, że następujące elementy działają prawidłowo:

1. Obejrzeć produkt pod kątem jakichkolwiek oznak uszkodzeń w wyniku transportu.
2. Jeżeli produkt jest wyposażony w opcjonalny akumulator awaryjny, należy upewnić się, że przełącznik Wł./Wył. akumulatora (I/O) (A) jest ustawiony w pozycji Wł. (I) przed podłączeniem przewodu zasilającego do gniazdka ściennego.

**Uwaga** - Jeżeli przełącznik Wł./Wył. (I/O) akumulatora jest ustawiony w pozycji O, akumulator awaryjny jest wyłączony. Jeżeli przełącznik Wł./Wył. (I/O) akumulatora jest ustawiony w pozycji I, akumulator awaryjny jest włączony.

3. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka ściennego.
4. Umożliwić pełne naładowanie akumulatora przed używaniem produktu wyłącznie przy zasilaniu akumulatorowym.
5. Upewnić się, że wskaźnik zasilania jest podświetlony na panelu sterowania operatora oraz, że wskaźnik serwisowy nie jest podświetlony.



Rysunek 2 – Przełącznik Wł./Wył. (I/O) akumulatora

# Czynność

## Włączanie i wyłączanie produktu

---

### PRZESTROGA

- Podczas ustawiania produktu nie blokować dostępu do wtyczki klasy szpitalnej lub gniazdka ściennego klasy szpitalnej.
  - Ryzyko porażenia prądem. Niniejsze urządzenie może być podłączone wyłącznie do źródła zasilania z uziemieniem ochronnym.
  - Zawsze należy podłączać ten produkt bezpośrednio do odpowiednio uziemionego gniazdka ściennego klasy szpitalnej lub medycznej, aby zapewnić niezawodne uziemienie.
- 

W celu włączenia produktu, należy podłączyć przewód zasilający do gniazdka ściennego.

W celu włączenia produktu z zainstalowanym opcjonalnym akumulatorem awaryjnym, należy ustawić przełącznik Wł./Wył. akumulatora (I/O) (A) w pozycji Wł. (I) (Rysunek 2). Następnie podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka ściennego.

W celu wyłączenia produktu, należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka ściennego.

W celu wyłączenia produktu z zainstalowanym opcjonalnym akumulatorem awaryjnym, należy ustawić przełącznik Wł./Wył. akumulatora (I/O) (A) w pozycji Wył. (O) (Rysunek 2). Następnie odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka ściennego.

Jeżeli akumulator był w trybie całkowitego rozładowania przez dłuższy okres czasu lub, jeśli właśnie ustawiono przełącznik Wł./Wył. akumulatora (I/O) w pozycji Wł. (I) (Rysunek 2), należy całkowicie naładować akumulator. W celu ponownego naładowania, patrz *Ładowanie akumulatora (opcjonalnie)* (stronie 20). Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora może wskazywać krytyczny stan akumulatora, aż do zakończenia cyklu ładowania.

## Włączanie i wyłączanie hamulca postojowego

---

### PRZESTROGA

- Zawsze należy włączać hamulec postojowy, gdy pacjent siada na produkcie lub wstaje z niego, aby zapobiec utracie stabilności.
  - Hamulec postojowy powinien być zawsze włączony, gdy pacjent pozostaje bez nadzoru.
  - Nie stosować hamulca postojowego do zatrzymania toczącego się fotela.
  - Nie pozostawiać produktu na pochyłej lub nierównej powierzchni, aby uniknąć niepożądanego ruchu produktu.
- 

Aby włączyć hamulec postojowy, należy nacisnąć w dół pedał hamulca postojowego. Popchnąć produkt, aby się upewnić, że hamulec postojowy działa.

**Uwaga** - Wskaźnik „Włączony” zostanie podświetlony na biało po włączeniu hamulca postojowego na panelu sterowania operatora.

Aby wyłączyć hamulec postojowy, należy pociągnąć do góry pedał hamulca postojowego.

**Uwaga** - Wskaźnik „Wyłączony” będzie migać na biało po wyłączeniu hamulca postojowego na panelu sterowania operatora.

## Posadzenie pacjenta

W celu posadzenia pacjenta:

1. Włączyć hamulec postojowy. Popchnąć produkt, aby się upewnić, że hamulec postojowy działa.
2. Ustawić ramiona **TruRize** w przedniej pozycji zablokowanej.
3. W celu posadzenia pacjenta ustawić fotel **TruRize** w pozycji Pionowa 1 lub Pomoc we wstawianiu (*Ustawienie fotela* (stronie 13)).

4. Posadzić pacjenta z plecami opartymi na oparciu siedziska i ramionami wyciągniętymi do przodu.
5. Ułożyć pacjenta w dowolnej wygodnej pozycji.
6. Ustawić opcje fotela **TruRize** włącznie z wyłączeniem panelu sterowania pacjenta i systemem alarmu opuszczenia fotela.

## Przemieszczanie pacjenta

---

**PRZESTROGA** - Aby uniknąć ryzyka potknięcia, gdy produkt nie jest używany, należy zawsze ustawić produkt w pozycji Pionowa 1.

---

Aby przenieść pacjenta:

1. Używając uchwytu do przesuwania pchać lub ciągnąć fotel **TruRize** do żądanej lokalizacji.
2. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka ściennego.
3. Włączyć hamulec postojowy. Popchnąć produkt, aby się upewnić, że hamulec postojowy działa.
4. Ustawić fotel **TruRize** w pozycji Pionowa 1 w celu przeniesienia pacjenta na (z) fotel(a). W celu przeniesienia pacjenta na (z) łóżko(a) lub nosze(y) użyć pozycji Leżąca do przeniesienia (*Ustawienie fotela* (stronie 13)). Dostosować wysokość w razie potrzeby.
5. Podnieść podłokietnik lub podłokietniki, aż do oparcia na prowadniku podłokietnika.
6. Przenieść pacjenta na (z) fotel(a) **TruRize** używając deski do przenoszenia w celu połączenia szczeliny pomiędzy powierzchnią początkową i docelową. Upewnić się, że powierzchnia początkowa jest o 1-2 cale (2,5-5 cm) wyżej od powierzchni docelowej.
7. Obniżyć podłokietnik lub podłokietniki, aż do zablokowania.
8. Ustawić fotel **TruRize** w wygodnej dla pacjenta pozycji.

## Podnoszenie podłokietników

---

### PRZESTROGA

- Podłokietniki należy podnosić wyłącznie w celu ułatwienia dostępu pacjentowi lub w celu ułatwienia przenoszenia.
  - Podczas zmiany położenia podłokietników należy trzymać się z dala od punktu zmiążdżenia pomiędzy podłokietnikiem, oparciem siedziska i siedziskiem. Upewnić się, że pacjent nie znajduje się na drodze podłokietników.
  - Nie wolno siadać ani stać na podłokietnikach, podnóżku ani oparciu siedziska, aby uniknąć niestabilności.
- 

W celu podniesienia podłokietników:

1. Jedną ręką nacisnąć dźwignię zwalniającą podłokietnik, a drugą podnieść podłokietnik.
2. Obrócić podłokietnik do tyłu, aż do oparcia na prowadniku podłokietnika.

**Uwaga** - Jeżeli dźwignia zwalniająca podłokietnika nie działa, należy wyregulować śrubę dociskową. Jeżeli podłokietnik wydaje się być luźny, należy dokręcić śrubę dociskową w prawą stronę. Jeżeli dźwignia zwalniająca podłokietnika nie działa płynnie, należy poluzować śrubę dociskową.

## Obniżanie podłokietników

---

### PRZESTROGA

- Należy zawsze obniżyć podłokietniki, gdy pacjent znajduje się na krześle.
  - Podczas zmiany położenia podłokietników należy trzymać się z dala od punktu zmiążdżenia pomiędzy podłokietnikiem, oparciem siedziska i siedziskiem. Upewnić się, że pacjent nie znajduje się na drodze podłokietników.
  - Nie wolno siadać ani stać na podłokietnikach, podnóżku ani oparciu siedziska, aby uniknąć niestabilności.
- 

Aby obniżyć podłokietniki, należy przesunąć podłokietnik do pozycji przedniej, aż do zablokowania zapadki.



## Ustawienie fotela



Pomoc we wstawaniu



Pionowa 1



Pionowa 2



Półleżąca



Leżąca do przeniesienia



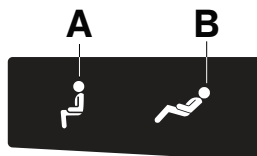
Trend

### PRZESTROGA

- Zawsze należy nadzorować pacjenta, gdy znajduje się w pozycjach Pomoc we wstawaniu, Leżąca do przeniesienia i Trendelenburga.
- Zawsze należy upewnić się, że podczas podnoszenia oparcia siedziska, podnóżka lub podnośnika na drodze produktu nie znajdują się żadne zewnętrzne przeszkody. Kolidacja produktu z przeszkodą może spowodować uszkodzenie otoczenia lub produktu.

## Panel sterowania pacjenta

Pracownicy służby zdrowia muszą informować pacjentów, jak obsługiwać panel sterowania pacjenta.

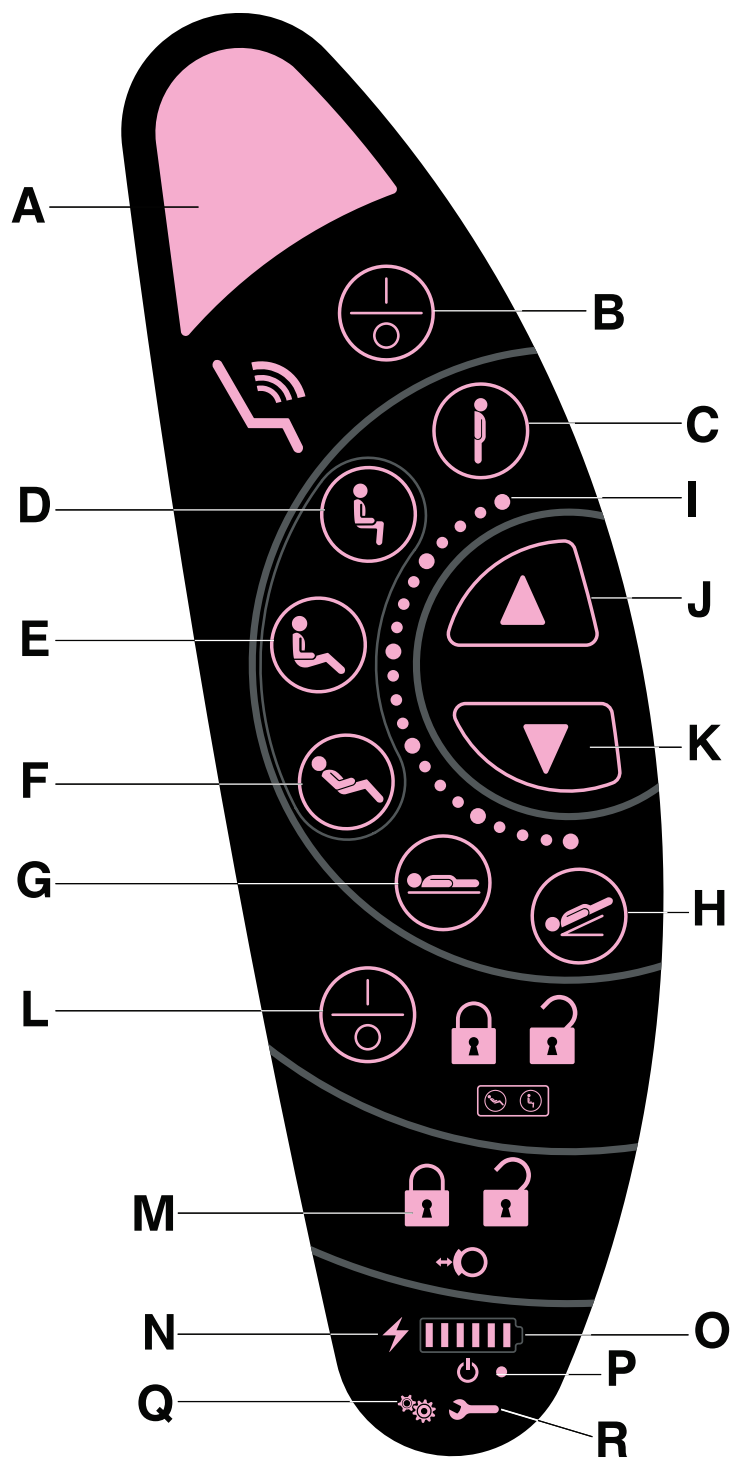


<b>A</b>	Pionowa 1	Ustawia produkt w pozycji Pionowej 1
<b>B</b>	Półleżąca	Obniża oparcie siedziska, przechyla siedzisko do tyłu i podnosi podnóżek

### PRZESTROGA

- Aby uniknąć ryzyka potknięcia, gdy produkt nie jest używany, należy zawsze ustawić produkt w pozycji Pionowa 1.
- W przypadku używania opcjonalnego zasilania z akumulatora awaryjnego oraz gdy poziom naładowania akumulatora jest niski lub krytyczny, panel sterowania pacjenta zostanie wyłączony.

# Panel sterowania operatorem



	Nazwa	Funkcja
A	Alarm opuszczenia fotela	Podświetla się na zielono, gdy alarm fotela opuszczenia fotela jest włączony. Miga na żółto i emituje sygnał dźwiękowy, gdy pacjent opuści fotel.
B	Włączenie/wyłączenie alarmu opuszczenia fotela	<p>Nacisnąć raz, aby włączyć system alarmu opuszczenia fotela. Nacisnąć ponownie, aby wyłączyć system alarmu opuszczenia fotela.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Minimalna waga pacjenta wymagana w celu wykrycia pacjenta i włączenia systemu alarmu opuszczenia fotela wynosi 65 funtów (29,5 kg)</li> <li>Gdy system alarmu opuszczenia fotela zostanie włączony, pozycje Pomoc we wstawianiu, Leżąca do przeniesienia i Trendelburga są niedostępne.</li> <li>System alarmu opuszczenia fotela zostanie włączony tylko z pozycjami Pionowa 1, Pionowa 2 i Półleżąca, oraz z włączonym hamulcem postojowym.</li> <li>System alarmu opuszczenia fotela będzie emitować sygnał akustyczny, aż do naciśnięcia przycisku włącz/wyłącz alarm.</li> </ul>
C	Pomoc we wstawianiu	Zapewnia pomoc pacjentom z trudnościami we wstawianiu z pozycji siedzącej do stojącej. Pozycja jest dostępna tylko, gdy hamulec postojowy jest włączony.
D	Pionowa 1	Ustawia produkt w pozycji Pionowej 1
E	Pionowa 2	Ustawia produkt w pozycji Pionowej 2 i wysuwa podnózek
F	Półleżąca	Obniża oparcie siedziska i przechyla siedzisko do tyłu
G	Leżąca do przeniesienia	Ustawia produkt w pozycji leżącej w celu przeniesienia na (z) łóżko(a) lub nosze(y).
H	Trend	Ustawia produkt w pozycji Trendelburga (głowa w dół, a stopy w górze)
I	Wskaźnik pozycji fotela	Śledzi stan pozycji fotela od jednej pozycji do następnej
J	Podnoszenie siedziska	Zwiększa wysokość siedziska
K	Obniżanie siedziska	Zmniejsza wysokość siedziska
L	Zablokowanie/odblokowanie sterowania pacjenta	Wskaźnik „Zablokowane” zostanie podświetlony na biało po zablokowaniu panelu sterowania pacjenta. Wskaźnik „Odblokowane” zostanie podświetlony na biało po odblokowaniu panelu sterowania pacjenta.
M	Wskaźnik stanu hamulca postojowego	Wskaźnik „Włączony” zostanie podświetlony na biało po włączeniu hamulca postojowego. Wskaźnik „Wyłączony” będzie migać na biało po wyłączeniu hamulca postojowego.
N	Wskaźnik ładowania akumulatora (opcjonalnie)	Zostanie podświetlony na biało, gdy trwa ładowanie akumulatora.
O	Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)	Wskazuje poziom naładowania akumulatora

	Nazwa	Funkcja
P	Wskaźnik zasilania	Jest włączany, gdy produkt jest podłączony do zasilania sieciowego
Q	Wskaźnik diagnostyczny	Zostanie podświetlony po przejściu do trybu diagnostycznego. Należy odłączyć zasilanie produktu i zadzwonić do działu konserwacji.
R	Wskaźnik serwisowy	Wyłączyć zasilanie produktu, a następnie ponownie włączyć zasilanie ( <i>Włączanie i wyłączanie produktu</i> (stronie 11)). Jeżeli wskaźnik jest wyłączony, kontynuować normalną pracę. Jeżeli wskaźnik jest podświetlony, odłączyć zasilanie produktu i zadzwonić do działu konserwacji.

Tryb oszczędzania energii (tryb oczekiwania) jest włączany po upływie pięciu minut bezczynności – bez naciśnięcia żadnego przycisku. Naciśnięcie dowolnego przycisku na panelu sterowania operatora lub panelu sterowania pacjenta spowoduje wyjście z trybu oszczędzania energii (trybu oczekiwania).

## Sytuacje alarmowe

Po włączeniu przez operatora systemu alarmu opuszczenia fotela mogą wystąpić trzy warunki alarmowe.

Alarm opuszczenia fotela jest alarmem akustycznym (57 dB mierzone zgodnie z IEC 60601-1-8:2012), który informuje operatora o występowaniu jednej z poniższych sytuacji alarmowych o średnim priorytecie:

Sytuacje alarmowe	Wynik
Pacjent opuścił fotel	Pacjent opuścił fotel i istnieje ryzyko upadku
Hamulec postojowy jest wyłączony przy włączonym systemie alarmu opuszczenia fotela	Pacjent znajduje się w niebezpiecznej pozycji, jeżeli pozostanie bez nadzoru i istnieje ryzyko upadku. Stabilność fotela jest zagrożona, gdyż może ulec przesunięciu przy ruchach pacjenta.
Niski poziom naładowania akumulatora przy włączonym systemie alarmu opuszczenia fotela	Pacjent nie jest już monitorowany za pomocą systemu alarmu opuszczenia fotela i istnieje ryzyko upadku. Akumulator jest rozładowany i fotel nie będzie w stanie poinformować operatora, jeżeli pacjent opuści fotel. Jeżeli monitorowanie jest wymagane, należy ponownie podłączyć fotel do zasilania prądem przemiennym.

**Uwaga** - Fotel może aktywować alarm opuszczenia fotela, jeżeli nie może wykryć obecności pacjenta. Może to nastąpić, gdy pacjent opuści fotel na czas wystarczający do aktywacji alarmu i usiądzie ponownie.

Aby wyłączyć alarm, należy nacisnąć przycisk włącz/wyłącz alarm na panelu sterowania operatora w celu wyłączenia systemu alarmu opuszczenia fotela.

## Podłączanie systemu alarmu opuszczenia fotela do systemu wezwania pielęgniarki (opcjonalnie)

**PRZESTROGA** - Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy system wezwania pielęgniarki został odpowiednio skonfigurowany.

W celu komunikacji pomiędzy systemem alarmu opuszczenia fotela i systemem wezwania pielęgniarki należy podłączyć przewód komunikacyjny 1/4 cala (6,35 mm) do wzywania pielęgniarki do gniazdka telefonicznego złącza 1/4 cala (6,35 mm).

Przewód będzie domyślnie w konfiguracji otwartej. Jeżeli Państwa system wzywania pielęgniarki jest w konfiguracji zamkniętej, należy przeczytać instrukcje w podręczniku konserwacji w celu uzyskania informacji na temat zmiany na system zamknięty. W celu uzyskania informacji na temat systemu alarmu opuszczenia fotela przez pacjenta, patrz *Sytuacje alarmowe* (stronie 16).

### **Uwaga**

- Od czasu opuszczenia fotela przez pacjenta do czasu przesłania informacji o tym zdarzeniu do systemu wezwania pielęgniarki upływie jedna sekunda.
- Ograniczenia przewodu komunikacyjnego 1/4 cala (6,35 mm) do wzywania pielęgniarki wynoszą 0,5 A, 42,4 VDC (30 VAC).
- Funkcja wezwania pielęgniarki w urządzeniu medycznym nie została oceniona pod względem wymagań Paragrafu 17 (Normalne działanie) UL 1069. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie funkcjonalności systemu opuszczania fotela przez pacjenta z wszystkimi podłączonymi systemami medycznymi.

## **Zarządzanie liniami za pomocą prowadnika podłokietnika**

W celu zarządzania liniami dla pacjenta można użyć dowolnego prowadnika podłokietnika znajdującego się z boku oparcia siedziska.

---

### **PRZESTROGA**

- Podczas przemieszczania produktu należy uważać, aby nie ciągnąć ani nie przytrzasnąć linii dożylnych ani linii do dializy prowadzonych przez prowadniki podłokietników.
- Nie przyciskać linii dożylnych ani linii do dializy pomiędzy podłokietnikiem a siedziskiem, podłokietnikiem a oparciem siedziska oraz pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem.
- Nie zawieszать żadnych przedmiotów (takich jak worki kroplówkowe lub worki zbiorcze) na prowadniku podłokietnika.
- Nie obracać podłokietnika do tyłu w celu oparcia na podłokietniku, gdy na prowadniku podłokietnika są prowadzone linie.

---

Zarządzanie liniami za pomocą prowadnika podłokietnika:

1. Ustawić pojemnik stojaka kroplówki obok fotela **TruRize**.
2. Prowadzić linie kroplówkowe lub linie do dializy z pojemnika stojaka kroplówki przez prowadnik podłokietnika i do pacjenta.

## **Mocowanie worka zbiorczego do haczyka na worek zbiorczy**

---

### **PRZESTROGA**

- Worki zbiorcze należy mocować wyłącznie do haczyka na worek zbiorczy.
- Nie wieszć worków przekraczających 10 funtów (4,5 kg) na haczyku na worek zbiorczy.

---

Aby umocować worek zbiorczy do haczyka na worek zbiorczy, należy umieścić haczyk worka zbiorczego na haczyku na worek zbiorczy. Upewnić się, że worek zbiorczy jest prawidłowo zamocowany na haczyku na worek zbiorczy.

## **Przechowywanie przewodu zasilającego**

---

### **PRZESTROGA**

- Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód do przechowywania.
- Nie używać żadnych funkcji ruchu wspomaganego, gdy przewód zasilający jest przechowywany na uchwycie do przesuwania lub prowadniku podłokietnika.

---

Aby przygotować do przechowywania przewód zasilający:

1. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka ściennego.
2. Owinąć przewód na uchwycie do przesuwania lub prowadniku podłokietnika.

## Wydłużanie lub skracanie przewodu zasilającego za pomocą rolki do nawijania przewodu zasilającego (opcjonalna)

Rolka do nawijania przewodu zasilającego przechowuje przewód wewnątrz podstawy urządzenia.

---

**PRZESTROGA** - Przed rozpoczęciem transportu produktu należy zawsze przygotować przewód do przechowywania.

---

Aby wydłużyć przewód zasilający, należy odwinąć przewód z rolki do żądanej długości.

Zwijanie przewodu zasilającego:

1. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka ściennego.
2. Lekko pociągnąć za przewód zasilający.
3. Powoli wprowadzać przewód zasilający na rolkę przewodu.

## Transportowanie pacjenta

---

### PRZESTROGA

- Aby uniknąć obrażeń ciała, jeżeli waga pacjenta jest zbliżona do bezpiecznego obciążenia roboczego, co najmniej dwóch operatorów jest potrzebnych do przenoszenia pacjenta.
  - Nie wolno przeciążać produktu ponad bezpieczne obciążenie robocze równe 350 funtów (158 kg).
- 

Aby przetransportować pacjenta:

1. Ustawić fotel **TruRize** w pozycji Pionowa 1 lub 2 lub pomiędzy pozycjami Pionowa 1 i 2.
2. Zablokować panel sterowania pacjenta.
3. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka ściennego.
4. Schować przewód zasilający (*Przechowywanie przewodu zasilającego* (stronie 17) lub *Wydłużanie lub skracanie przewodu zasilającego za pomocą rolki do nawijania przewodu zasilającego (opcjonalna)* (stronie 18)).
5. Zwolnić hamulec postojowy (*Włączanie i wyłączanie hamulca postojowego* (stronie 11)).
6. Używając uchwytu do przesuwania pchać lub ciągnąć fotel.

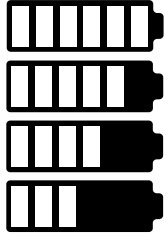



## Sprawdzanie stanu akumulatora (opcjonalnie)

Jeżeli nie jest dostępne zasilanie prądem przemiennym, można korzystać z opcjonalnego zasilania z akumulatora awaryjnego.

---

**PRZESTROGA** - W przypadku zasilania produktu z akumulatora funkcjonalność fotela jest ograniczona przez bieżący poziom naładowania akumulatora wskazywany przez wskaźnik poziomu naładowania akumulatora.

---

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora		
Dobry		Wszystkie funkcje są dostępne przy pełnym lub częściowym naładowaniu akumulatora (widocznym obok)
Niski		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Z panelu sterowania operatora dostępne są tylko ruchy przesuwania do pozycji Pionowa 1</li> <li>• Nie można włączyć systemu alarmu opuszczenia fotela</li> <li>• Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora miga</li> <li>• Panel sterowania pacjenta jest wyłączony</li> </ul>
Krytyczny		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie są dostępne żadne ruchy</li> <li>• Nie można włączyć systemu alarmu opuszczenia fotela</li> <li>• Emitowany jest alarm opuszczenia fotela, jeżeli był wcześniej włączony</li> <li>• Sygnał wezwania pielęgniarki, jeżeli zainstalowany</li> <li>• Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora miga</li> <li>• Panel sterowania pacjenta jest wyłączony</li> <li>• Emitowany sygnał akustyczny</li> </ul>
Brak zasilania		Brak zasilania

### Uwaga

- Tryb oszczędzania energii (tryb oczekiwania) jest włączany po upływie pięciu minut bezczynności – bez naciśnięcia żadnego przycisku. Naciśnięcie dowolnego przycisku na panelu sterowania operatora lub panelu sterowania pacjenta spowoduje wyjście z trybu oszczędzania energii (trybu oczekiwania).
- Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski i włączono system alarmu opuszczenia fotela, emitowany jest alarm opuszczenia fotela w celu wskazania, że należy podłączyć zasilanie z gniazdka ściennego, aby kontynuować monitorowanie pacjenta.
- W przypadku zaobserwowania nieoczekiwanego zachowania na dowolnym panelu sterowania przy zasilaniu z akumulatora należy podłączyć przewód zasilania do gniazdka ściennego i umożliwić naładowanie akumulatora do pełnych sześciu kresek na wskaźniku. Jeżeli nieoczekiwane zachowania nadal występują po pełnym naładowaniu, odłączyć przewód zasilający i zadzwonić do działu konserwacji.

Jeżeli akumulator był w trybie całkowitego rozładowania przez dłuższy okres czasu lub, jeśli właśnie ustawiono przełącznik Wł./Wył. akumulatora (I/O) w pozycji Wł. (I) (Rysunek 2), należy całkowicie naładować akumulator. W celu ponownego naładowania, patrz *Ładowanie akumulatora (opcjonalnie)* (stronie 20). Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora może wskazywać krytyczny stan akumulatora, aż do zakończenia cyklu ładowania.

## Ładowanie akumulatora (opcjonalnie)

---

**PRZESTROGA** - Gdy produkt nie jest używany, należy zawsze podłączać go do gniazdka sieciowego (źródła zasilania prądu zmiennego) w celu utrzymania wystarczającego poziomu naładowania akumulatora i zwiększenia działania produktu podczas pracy z zasilaniem z akumulatora.

---

Aby naładować akumulator:

1. Należy upewnić się, że przełącznik Wł./Wył. akumulatora (I/O) (A) jest w pozycji Wł. (I).
2. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka ściennego.
3. Upewnić się, że wskaźnik ładowania na panelu sterowania operatora podświetli się oznaczając ładowanie akumulatora.

### Uwaga

- Akumulator zostaje w pełni naładowany w ciągu 8 godzin ładowania.
- W przypadku wystawienia produktu na działanie temperatur przekraczających 104 stopnie F (40 stopni C) przez dłuższe okresy czasu może spowodować skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji akumulatora.



# Czyszczenie

---

## PRZESTROGA

- Nie czyścić, nie dezynfekować, nie serwisować ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
  - W przypadku rozlania cieczy w pobliżu płytek drukowanych, przewodów i silników, należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka sieciowego. Przenieść pacjenta z produktu, zebrać rozlany płyn i sprawdzić produkt. Płyny mogą powodować niespodziewane działanie i ograniczenie funkcji wszelkich produktów elektrycznych. Nie używać ponownie produktu, jeżeli nie umożliwiono całkowitego wyschnięcia produktu i nie sprawdzono pod kątem bezpiecznej eksploatacji.
- 

W celu usunięcia nagromadzonych, niepożądanych substancji przed dezynfekcją i ponownym użyciem należy:

1. Ręcznie umyć wszystkie powierzchnie łagodnym detergentem za pomocą rozpylacza lub zwilżonych ściągów.
2. Wyczyścić wszystkie odkryte powierzchnie. Zwrócić szczególną uwagę na powierzchnie kontaktowe takie jak poduszka podnóżka, poduszka siedziska, poduszka oparcia siedziska, osłony podnóżka, osłony podłokietnika i uchwyty do przemieszczania na oparciu siedziska.
3. Należy przestrzegać odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań dotyczących płukania podanych w instrukcji dostarczonej przez producenta roztworu czyszczącego.
4. Przed ponownym oddaniem produktu do użytku należy go dokładnie wysuszyć.

Unikać nadmiernego nasycania. Nie pozostawiać mokrego produktu.

# Dezynfekcja

---

## PRZESTROGA

- Nie czyścić, nie dezynfekować, nie serwisować ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
  - W przypadku rozlania cieczy w pobliżu płytek drukowanych, przewodów i silników, należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka sieciowego. Przenieść pacjenta z produktu, zebrać rozlany płyn i sprawdzić produkt. Płyny mogą powodować niespodziewane działanie i ograniczenie funkcji wszelkich produktów elektrycznych. Nie używać ponownie produktu, jeżeli nie umożliwiono całkowitego wyschnięcia produktu i nie sprawdzono pod kątem bezpiecznej eksploatacji.
  - Zawsze należy wycierać czystą wodą (lub 70% roztworem alkoholu izopropylowego w przypadku stosowania środka **Virex® TB**) i wysuszyć każdy produkt po dezynfekcji. Niektóre środki dezynfekujące wykazują działanie korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeżenie instrukcji odkażania może unieważnić gwarancję.
- 

Zalecane środki odkażające do stosowania na powierzchniach tego produktu obejmują:

- Czwartorzędowe środki (aktywny składnik – chlorek amonu) zawierające mniej niż 3% eterów glikolowych
- Fenolowe środki (aktywny składnik – o-fenylofenol)
- Roztwór wybielacza zawierający do 10 000 ppm odkażającego chloru (w Wielkiej Brytanii) lub 941 ml roztworu podchlorynu sodu o stężeniu 5,25% na 4000 ml wody
- Alkohol (aktywny składnik - 70% alkohol izopropylowy)
- ≤ 21% roztwór alkoholu izopropylowego

Aby przetrzeć produkt środkiem dezynfekującym między jednym a drugim użyciem:

1. Należy dokładnie stosować się do zaleceń producenta środka czyszczącego dotyczących rozcieńczania.
2. Nakładać zalecany roztwór środka dezynfekującego w rozpylaczu lub w postaci wstępnie nasączonych jednorazowych chusteczek.
3. Między jednym a drugim użyciem umyć ręcznie wszystkie powierzchnie produktu zalecanym środkiem dezynfekującym.
4. Odkazać wszystkie odkryte powierzchnie. Zwrócić szczególną uwagę na powierzchnie kontaktowe takie jak poduszka podnóżka, poduszka siedziska, poduszka oparcia siedziska, osłony podnóżka, osłony podłokietnika i uchwyty do przemieszczania na oparciu siedziska.
5. Należy przestrzegać odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań dotyczących płukania podanych w instrukcji dostarczonej przez producenta roztworu dezynfekującego.
6. Przed ponownym oddaniem produktu do użytku należy go dokładnie wysuszyć.

Unikać nadmiernego nasycania. Nie pozostawiać mokrego produktu.

Należy przestrzegać zaleceń producenta w zakresie rozcieńczania w celu zapewnienia odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań płukania. Przestrzegać wytycznych producenta środka dezynfekującego w zakresie odpowiedniej dezynfekcji.

# Konserwacja zapobiegawcza

Przed przystąpieniem do wykonywania inspekcji konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji. Podczas corocznej konserwacji zapobiegawczej wszystkich produktów firmy Stryker Medical należy sprawdzić wszystkie wymienione pozycje. Może wystąpić konieczność częstszego wykonywania kontroli konserwacji zapobiegawczej w zależności od poziomu użytkowania produktu. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Należy sprawdzić następujące elementy:

- \_\_\_\_\_ Wszystkie spoiny
- \_\_\_\_\_ Czy wszystkie elementy mocujące są właściwie umocowane
- \_\_\_\_\_ Czy kółka samonastawne skręcają i obracają się
- \_\_\_\_\_ Czy kółka samonastawne nie są luźne ani nie kołyszą się
- \_\_\_\_\_ Kółka samonastawne są wolne od wosku i zanieczyszczeń
- \_\_\_\_\_ Czy hamulec postojowy działa i wszystkie kółka samonastawne są zablokowane po włączeniu hamulca postojowego
- \_\_\_\_\_ Czy poduszki oparcia siedziska, siedziska i podnóżka nie są pęknięte ani naderwane
- \_\_\_\_\_ Czy podłokietniki nie są zarysowane ani pęknięte
- \_\_\_\_\_ Czy podłokietniki ruszają, blokują i wsuwają się
- \_\_\_\_\_ Czy system alarmu opuszczenia fotela włącza się po opuszczeniu siedziska oraz, czy wskaźniki działają prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Czy system alarmu opuszczenia fotela nie działa, gdy jest włączony przy obciążeniu fotela ciężarem większym niż 65 funtów (29,5 kg)
- \_\_\_\_\_ Czy wszystkie funkcje na panelu sterowania operatora działają
- \_\_\_\_\_ Czy wszystkie funkcje na panelu sterowania pacjenta działają
- \_\_\_\_\_ Czy należy wymienić akumulator (co dwa lata) (opcjonalnie)
- \_\_\_\_\_ Czy akumulator jest w stanie zasilać produkt, gdy zasilanie z gniazdka ściennego jest odłączone (opcjonalnie)
- \_\_\_\_\_ Czy akumulator jest ładowany (wskaźnik ładowania akumulatora) po podłączeniu zasilania z gniazdka ściennego (opcjonalnie)
- \_\_\_\_\_ Czy przewód komunikacyjny 1/4 cala (6,35 mm) do wzywania pielęgniarki działa (opcjonalnie)
- \_\_\_\_\_ Czy przewód zasilający nie jest wystrzępiony
- \_\_\_\_\_ Czy przewody nie są zużyte lub przyciśnięte
- \_\_\_\_\_ Czy wszystkie widoczne połączenia elektryczne są dobrze dociśnięte
- \_\_\_\_\_ Czy wszystkie połączenia uziemiające są podłączone do ramy
- \_\_\_\_\_ Czy impedancja uziemienia nie przekracza 200 mΩ (miliomów)
- \_\_\_\_\_ Czy prąd upływowy uziemienia nie przekracza 300 μA (mikroamperów) przy 120 V lub 500 μA (mikroamperów) przy 240 V zależnie od warunków
- \_\_\_\_\_ Czy łańcuch uziemiający jest czysty, nienaruszony i posiada co najmniej dwa oczka dotykające podłogi
- \_\_\_\_\_ Czy haczyk na worek zbiorczy, przewód podłokietnika i plastikowe osłony nie są zużyte, naprężone lub czy nie mają uszkodzeń mechanicznych
- \_\_\_\_\_ Brak rdzy i korozji elementów

Numer seryjny produktu:
Wypełnił:
Data:

# Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

## PRZESTROGA

- Zastosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone w specyfikacji lub dostarczone przez producenta może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej i doprowadzić do nieprawidłowego działania.
- Emisje charakterystyczne dla tego sprzętu kwalifikują go jako odpowiedni do zastosowań na obszarach przemysłowych i szpitalnych (CISPR 11 klasa A). Jeżeli sprzęt jest używany w środowisku mieszkalnym (dla którego wymagana jest zazwyczaj CISPR 11 klasa B), może on nie zapewniać odpowiedniej ochrony usług komunikacyjnych wykorzystujących częstotliwości radiowe. Może być potrzebne podjęcie działań zaradczych, takich jak zmiana położenia lub orientacji sprzętu.

### Wytyczne oraz oświadczenie producenta — emisja elektromagnetyczna

Fotel **TruRize** jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym o parametrach określonych poniżej. Klient lub użytkownik fotela **TruRize** powinien zapewnić pracę systemu właśnie w takim środowisku.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne
Emisje o częstotliwościach radiowych CISPR 11	Grupa 1	Fotel <b>TruRize</b> wykorzystuje energię fal radiowych wyłącznie na potrzeby funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje o częstotliwościach radiowych są bardzo niskie i nie powinny powodować żadnych zakłóceń w znajdujących się w pobliżu urządzeniach elektronicznych.
Emisje o częstotliwościach radiowych CISPR 11	Klasa A	Fotel <b>TruRize</b> jest przystosowany do użycia we wszystkich budynkach innych niż mieszkalne i podłączonych bezpośrednio do publicznej sieci elektrycznej niskiego napięcia, zasilającej budynki mieszkalne.
Poziom emisji harmoniczných IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia Emisje migotania IEC 61000-3-3	Urządzenie spełnia wymogi	

## PRZESTROGA

- Nie należy używać przenośnych urządzeń komunikacyjnych wykorzystujących fale o częstotliwościach radiowych (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) w odległości mniejszej niż 12 cali (30 cm) od jakiegokolwiek części systemu **TruRize**, w tym przewodów określonych przez producenta.
- Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzeń, należy unikać umieszczania urządzeń w pobliżu innych urządzeń lub jednego na drugim. Jeśli takie zastosowanie jest konieczne, należy uważnie obserwować sąsiadujące lub ułożone jedno na drugim urządzenia, aby upewnić się, że działają poprawnie.

## Zalecane odległości oddzielenia między przenośnym i mobilnym sprzętem łączności radiowej a fotelem TruRize

Fotel **TruRize** jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym emitowane zakłócenia o częstotliwościach radiowych są kontrolowane. Klient lub użytkownik fotela **TruRize** może uchronić go przed zakłóceniami elektromagnetycznymi, zachowując zalecany odstęp oddzielający pomiędzy przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi o częstotliwości radiowej (nadajnikami) a fotelem **TruRize** zgodnie z poniższymi zaleceniami, zgodnie z wartościami maksymalnej mocy wyjściowej dla urządzeń komunikacyjnych.

Znamionowa maksymalna moc wyjściowa nadajnika W	Odległość oddzielenia wg częstotliwości nadajnika m		
	od 150 kHz do 80 MHz D=(1,2) ( $\sqrt{P}$ )	od 80 MHz do 800 MHz D=(0,35) ( $\sqrt{P}$ )	od 800 MHz do 2,7 GHz D=(0,70) ( $\sqrt{P}$ )
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej znamionowej mocy wyjściowej nieujętej w powyższym zestawieniu, zalecana odległość d w metrach (m) może zostać oszacowana przy użyciu równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika, gdzie P oznacza maksymalną znamionową moc wyjściową nadajnika podaną w watach (W) według oznaczenia producenta.

Uwaga 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość oddzielenia dla wyższego przedziału częstotliwości.

Uwaga 2: Te wskazówki nie muszą mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych wpływa ich pochłanianie i odbijanie przez konstrukcje, przedmioty i ludzi.

## Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

Fotel **TruRize** nadaje się do użytku w środowisku elektromagnetycznym, którego specyfikacje są następujące. Klient lub użytkownik fotela **TruRize** powinien zapewnić pracę systemu właśnie w takim środowisku.


Test odporności	Poziom badania IEC 60601	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 15$ kV powietrze	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 15$ kV powietrze	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub wykonane z płytek ceramicznych. Jeśli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Serie szybkich elektrostatycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV dla linii źródła zasilania $\pm 1$ kV dla linii wejściowych/ wyjściowych	$\pm 2$ kV dla linii źródła zasilania $\pm 1$ kV dla linii wejściowych/ wyjściowych	Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla środowisk komercyjnych lub szpitalnych.

**Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna**

<p align="center">Przebiecia IEC 61000-4-5</p>	<p align="center"><math>\pm 1</math> kV linia – linia <math>\pm 2</math> kV linia – ziemia</p>	<p align="center"><math>\pm 1</math> kV linia – linia <math>\pm 2</math> kV linia – ziemia</p>	<p>Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla środowisk komercyjnych lub szpitalnych.</p>
<p>Zapady napięcia, zmiany napięcia i krótkie przerwy na energetycznych liniach wejściowych IEC 61000-4-11</p>	<p>0% <math>U_T</math> na 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% <math>U_T</math> na 1 cykl 70% <math>U_T</math> (30% spadek w <math>U_T</math>) na 25 cykli 0% <math>U_T</math> na 25 cykli</p>	<p>0% <math>U_T</math> na 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% <math>U_T</math> na 1 cykl 70% <math>U_T</math> (30% spadek w <math>U_T</math>) na 25 cykli 0% <math>U_T</math> na 25 cykli</p>	<p>Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla środowisk komercyjnych lub szpitalnych. W przypadku korzystania z fotela <b>TruRize</b> podczas przerw w zasilaniu sieciowym, zaleca się zasilanie systemu poprzez zasilanie bezprzerwowe lub z akumulatora.</p>
<p>Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p>Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinno być na poziomie charakterystycznym dla typowych lokalizacji w środowisku komercyjnym lub szpitalnym.</p>

**Uwaga:**  $U_T$  jest napięciem sieci zasilającej prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu badania.

Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

<p>Przewodzona RF IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz 6 Vrms w pasmach radiowych ISM</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms w pasmach radiowych ISM</p>	<p>Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale o częstotliwości radiowej (RF) nie powinny być używane w mniejszej odległości od jakiegokolwiek części fotela <b>TruRize</b>, w tym przewodów, niż zalecana odległość oddzielenia obliczona w równaniu właściwym dla częstotliwości nadajnika.</p>
<p>Wypromieniowana RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz</p>	<p>3 V/m</p>	<p>Zalecana odległość <math>D=(1,2) (\sqrt{P})</math> od 80 MHz do 800 MHz <math>D=(2,3) (\sqrt{P})</math> od 800 MHz do 2,7 GHz gdzie <math>P</math> jest maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według danych producenta nadajnika, a <math>d</math> jest zalecaną odległością w metrach (m). Natężenia pól stacjonarnych nadajników RF określone na podstawie badania elektromagnetycznego lokalizacji,<sup>a</sup> powinny być mniejsze od poziomu zgodności dla każdego zakresu częstotliwości.<sup>b</sup> W pobliżu sprzętu oznaczonego poniższym symbolem mogą występować zakłócenia:</p> 

## Wskazówki i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

**Uwaga 1:** Przy częstotliwościach 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższy zakres częstotliwości.

**Uwaga 2:** Te wskazówki nie muszą mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych wpływa ich pochłanianie i odbijanie przez konstrukcje, przedmioty i ludzi.

**Uwaga 3:** Pasma ISM (przemysłowe, naukowe i medyczne) między 0,15 MHz a 80 MHz to: od 6,765 MHz do 6,795 MHz; od 13,553 MHz do 13,567 MHz; od 26,957 MHz do 27,283 MHz oraz od 40,66 MHz do 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Nie można dokładnie w sposób teoretyczny przewidzieć natężenia pól wytwarzanych przez nadajniki stacjonarne, na przykład stacje bazowe do telefonów radiowych (komórkowych/bezprzewodowych) i przenośnych radiotelefonów naziemnych, amatorskie urządzenia radiowe, nadajniki radiowe AM i FM oraz nadajniki telewizyjne. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne wytwarzane przez nieruchome nadajniki RF, należy rozważyć przeprowadzenie badania środowiska pod kątem promieniowania elektromagnetycznego. Jeżeli zmierzone natężenie pola elektrycznego w miejscu użytkowania fotela **TruRize** przewyższa zalecany poziom zgodności dla częstotliwości radiowej, należy obserwować fotel **TruRize** i upewnić się o jego prawidłowym działaniu. W przypadku zauważenia nienormalnego działania konieczne są dodatkowe działania takie jak np. zmiana ustawienia lub przemieszczenie fotela **TruRize**.

<sup>b</sup> W zakresie częstotliwości 150 kHz–80 MHz natężenie pola są mniejsze niż 3 V/m.



## Cadeira Clínica TruRize™














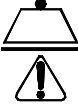




Manual de utilização




REF 3333





# Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Número de catálogo/modelo
	Número de série
	Para patentes dos EUA, consulte <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Dispositivo médico europeu
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Marcação CE
	Fabricante
	Data de fabrico
	Importador
	Carga de trabalho segura
	Massa do produto
	A unidade apresenta um terminal para ligação de um condutor de equalização de potenciais. O condutor de equalização de potenciais fornece uma ligação direta entre o produto e a barra condutora de equalização de potenciais da instalação elétrica.
	Ligação de proteção à terra
	Proteção contra o gotejamento de água

	<p>Peça aplicada do tipo B</p>
	<p>Equipamento médico classificado pelo Underwriters Laboratories Inc. Relativamente a Choque elétrico, Incêndio e Perigos Mecânicos em conformidade apenas com a norma ANSI/AAMI ES60601-1:2005 e CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:08.</p>
	<p>Em conformidade com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) conforme alterada, este símbolo indica que o produto deve ser recolhido em separado para reciclagem. Não elimine como resíduos urbanos não triados. Contacte o distribuidor local para informações sobre a eliminação. Assegure-se de que o equipamento infetado é descontaminado antes da reciclagem.</p>

# Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota .....	2
Resumo das precauções de segurança .....	3
Introdução .....	5
Descrição do produto .....	5
Indicações de utilização .....	5
Contraindicações .....	5
Benefícios clínicos .....	5
Vida útil prevista .....	6
Eliminação/reciclagem .....	6
Especificações .....	6
Ilustração do produto .....	8
Informações para contacto .....	9
Localização do número de série .....	9
Explicação do número de série .....	9
Preparação .....	10
Funcionamento .....	11
Ligar e desligar o produto .....	11
Acionar ou soltar o travão de imobilização .....	11
Sentar um ocupante .....	11
Transferência de um ocupante .....	12
Elevar os apoios de braços .....	12
Baixar os apoios de braços .....	12
Posicionamento da cadeira .....	13
Painel de controlo do ocupante .....	13
Painel de controlo do operador .....	14
Condições de alarme .....	16
Ligação do sistema de saída da cadeira ao sistema de chamada de enfermeiro (opcional) .....	16
Gerir linhas de sistemas de administração com o guia de apoio de braço .....	17
Fixação de um saco de Foley ao gancho para saco de Foley .....	17
Armazenar o cabo de alimentação .....	17
Alongar ou recolher o cabo de alimentação com a bobina do cabo de alimentação retrátil (opcional) .....	18
Transporte de um ocupante .....	18
Verificar o estado da bateria (opcional) .....	18
Carregar a bateria (opcional) .....	20
Limpeza .....	21
Desinfecção .....	22
Manutenção preventiva .....	23
Informações de CEM .....	24

# Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

## **ADVERTÊNCIA**

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

## **PRECAUÇÃO**

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

**Nota** - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

# Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

## PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no ocupante ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, que poderá provocar lesões no ocupante ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- Não utilize o produto para procedimentos de RCP, radiografias ou com um desfibrilhador.
- Não utilize o produto num ambiente rico em oxigénio, como uma tenda de oxigénio.
- Deixe sempre o produto atingir a temperatura de funcionamento antes de realizar qualquer preparação ou operações funcionais de teste para prevenir danos permanentes no produto.
- Coloque o produto a funcionar somente quando todos os operadores e ocupantes estiverem afastados dos mecanismos.
- Manuseie sempre o cabo de alimentação corretamente de modo a evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto de imediato e contacte o pessoal de manutenção adequado.
- Ligue sempre a ficha do produto diretamente a uma tomada de parede de classificação hospitalar ou médica devidamente ligada à terra para uma ligação à terra fiável.
- Quando colocar o produto, não bloqueie o acesso à ficha com classificação hospitalar ou à tomada de parede de classificação hospitalar.
- Risco de choque elétrico. Este equipamento só pode ser ligado a uma tomada elétrica com ligação à terra de proteção.
- Acione sempre o travão de imobilização quando um ocupante estiver a sentar-se ou a levantar-se do produto para evitar instabilidade.
- Quando o ocupante estiver sem supervisão, acione sempre o travão de imobilização.
- Não acione o travão de imobilização para parar uma cadeira a deslizar.
- Não imobilize o produto numa superfície inclinada ou desnivelada, para evitar que se movimente acidentalmente.
- Recoloque sempre o produto na posição Vertical 1 quando não estiver a ser utilizado para evitar o perigo de tropeçar.
- Eleve apenas os apoios de braços quando for necessário para o acesso do ocupante ou para facilidade de transferências.
- Evite sempre o ponto de entalamento entre o apoio de braços, o apoio para as costas e o assento quando reposicionar os apoios de braços. Certifique-se de que o ocupante não está no trajeto dos apoios de braços.
- Não se sente nem fique em pé sobre os apoios de braços, os apoios de pés ou o apoio para as costas, para evitar instabilidade.
- Mantenha sempre os apoios de braços para baixo quando estiver um ocupante na cadeira.
- Supervisione sempre o ocupante nas posições de Auxiliar de colocação em pé, Transferência totalmente plana e Trendelenburg.
- Certifique-se sempre de que o produto não contém obstruções externas quando eleva ou baixa o apoio para as costas, o apoio dos pés, ou eleve-o. Se mover o produto para uma obstrução externa, poderá causar danos ambientais ou no produto.
- Se estiver a utilizar a bateria de reserva opcional e o estado da bateria for fraco ou crítico, o painel de controlo do ocupante é desativado.
- Certifique-se sempre de que o sistema de chamada de enfermeiro foi devidamente configurado antes da utilização.
- Quando mover o produto, não puxe nem aprisione linhas de sistemas de administração IV ou de diálise que sejam orientados sobre o guia do apoio de braços.
- Não aprisione as linhas de sistemas de administração IV ou de diálise entre o apoio de braço e o assento, o apoio de braços e o apoio para as costas ou o assento e o apoio de pés.
- Não pendure objetos (como sacos de fluido IV ou sacos de Foley) no guia do apoio de braços.
- Não rode o apoio de braços para trás para repousar no guia do apoio de braços quando os sistemas estiverem colocados sobre o guia do apoio de braços.
- Fixe apenas sacos de Foley ao gancho para saco de Foley.

- Não pendure sacos que excedam 10 lb (4,5 kg) sobre o gancho para saco de Foley.
  - Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.
  - Não utilize qualquer funcionalidade de movimento elétrica enquanto o cabo de alimentação está armazenado à volta da pega de mobilidade ou do guia do apoio de braço.
  - Utilize sempre mais do que um operador para transportar um ocupante se o peso do ocupante se aproximar da carga segura para evitar o risco de lesões do operador.
  - Não sobrecarregue o produto acima da carga segura de 350 lb (158 kg).
  - Ao alimentar o produto com a bateria, a funcionalidade da cadeira é limitada pela carga atual da bateria, conforme mostrado pelo indicador do estado da bateria.
  - Ligue sempre o produto a uma tomada elétrica (fonte de alimentação CA regulada) quando não estiver a ser utilizado para manter uma carga suficiente da bateria e para maximizar o desempenho do produto durante o funcionamento com bateria.
  - Não proceda à limpeza, à desinfeção, à reparação ou à manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
  - Desligue sempre o cabo de alimentação da corrente elétrica em caso de ocorrência de grandes derrames próximo das placas de circuito, dos cabos e dos motores. Retire o ocupante do produto, limpe os fluidos e inspecione o produto. Os fluidos podem levar ao funcionamento imprevisível e à diminuição da funcionalidade de qualquer produto elétrico. Não volte a utilizar o produto até estar totalmente seco e ter sido testado para se verificar se funciona de forma segura.
  - Limpe sempre com água limpa (ou álcool isopropílico 70%, se utilizar **Virex® TB**) e seque cada produto após a desinfeção. Alguns desinfetantes são corrosivos e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderá deixar resíduos corrosivos na superfície do produto. Estes resíduos corrosivos podem causar a degradação prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de desinfeção poderá anular a sua garantia.
  - A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética e levar a um funcionamento incorreto.
  - As características de emissões deste equipamento tornam-no adequado para utilização em áreas industriais e hospitalares (CISPR 11 classe A). Se for utilizada em ambiente residencial (para o qual normalmente é necessária a CISPR 11 classe B), este equipamento pode não oferecer uma adequada proteção a serviços de comunicação de radiofrequência. O utilizador poderá necessitar de tomar medidas de mitigação, tais como a realocação ou a reorientação do equipamento.
  - Os equipamentos de comunicação portáteis por RF, incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas não devem estar localizados a menos de 12 polegadas (30 cm) de qualquer componente do **TruRize**, incluindo os cabos especificados pelo fabricante.
  - Evite empilhar ou colocar outro equipamento adjacente a outro equipamento para evitar o funcionamento inadequado dos produtos. Se tal utilização for necessária, observe cuidadosamente o equipamento empilhado ou adjacente para se certificar de que estejam a funcionar corretamente.
-



# Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

---

## PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no ocupante ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
  - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, que poderá provocar lesões no ocupante ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- 

## Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone 1-800-327-0770.

## Descrição do produto

A cadeira clínica **TruRize™** é uma cadeira alimentada por CA que consiste numa base, sistema de elevação, assento, apoio para as costas, apoio dos pés e dois apoios de braços. Os painéis de controlo do operador, situados bilateralmente na parte exterior do apoio para as costas, incluem controlos para deteção do ocupante, bloqueio do painel de controlo do ocupante, funções de altura do assento, Vertical 1, Vertical 2, reclinar, transferência totalmente plana, Trendelenburg e Auxiliar de colocação em pé.

A base inclui quatro rodízios para permitir o movimento manual. Cada rodízio tem uma forma de travar que impede o deslizamento e movimentos giratórios. Pode carregar no pedal do travão de imobilização para acionar manualmente o travão de imobilização.

A cadeira inclui três indicadores principais que são apresentados no painel de controlo do operador para fornecer ao operador informações para ocupação da cadeira, engate do travão de imobilização e nível de carga da bateria. Existe um conjunto limitado de controlos acessíveis ao ocupante para posicionamento da cadeira na parte de dentro de cada apoio de braço. Pode bloquear os controlos do ocupante com o painel de controlo do operador. A cadeira inclui uma solução de gestão para acomodar sacos de Foley. A cadeira pode estar equipada com a bateria de reversa opcional que permite uma funcionalidade limitada do produto.

## Indicações de utilização

A cadeira **TruRize** destina-se a fornecer uma estrutura de suporte que coloca ocupantes humanos em posição vertical, sentada, inclinada, de supinação e de Trendelenburg. O produto fornece assistência de elevação para ocupantes que possam ter dificuldade em se levantar e se pôr em pé a partir de uma posição sentada.

## Contraindicações

Não são conhecidos.

## Benefícios clínicos

Posicionamento de ocupantes e assistência de elevação

## Vida útil prevista

A cadeira **TruRize** tem uma vida útil prevista de sete anos em condições normais de utilização e com manutenção periódica adequada.


As almofadas da cadeira **TruRize** têm uma vida útil prevista de três anos em condições normais de utilização e com manutenção periódica adequada. Uma condição de utilização normal é definida como uma limpeza ou desinfecção por dia com produtos de limpeza ou desinfecção recomendados.

As baterias de reserva opcionais têm uma vida útil prevista de dois anos em condições de utilização normal.

## Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

## Especificações

	Carga segura <b>Nota</b> - A carga segura indica o total do peso do ocupante e dos acessórios.	350 lb	158 kg
Peso do produto		315 lb	143 kg
Altura global do produto (altura da posição Vertical 1 alta)		61 pol. ± 1 pol.	155 cm ± 2,5 cm
Largura global do produto (posição Vertical 1)		34 pol. ± 1 pol.	86 cm ± 2,5 cm
Comprimento global (transferência totalmente plana)		73 pol. ± 1 pol.	185 cm ± 2,5 cm
Altura do assento desde o chão (posição Vertical 1 baixa)		19 pol. ± 1 pol.	48 cm ± 2,5 cm
Largura do assento (Vertical 1)		26 pol. ± 1 pol.	66 cm ± 2,5 cm
Profundidade do assento (Vertical 1)		19 pol. ± 1 pol.	48 cm ± 2,5 cm
Ângulo de Trendelenburg máximo		8,5°	
Rodízios		3,5 pol. (8,9 cm) de diâmetro	
Requisitos elétricos		100-240VAC, 50/60Hz ±1Hz nominal, 4 A	
Opção de bateria		(2) 12VDC baterias de chumbo e ácido	
Ciclo de trabalho		2 min de acionamento e 18 min de inatividade	

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento	Transporte
Temperatura	 50 °F (10 °C) — 86 °F (30 °C)	 -22 °F (-30 °C) — 140 °F (60 °C)	 -20 °F (-29 °C) — 140 °F (60 °C)
Humidade relativa	 20 % — 75 %	 10 % — 95 %	 30 % — 85 %
Pressão atmosférica	 700 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa

**Nota** - Se expuser o produto a temperaturas acima de 104 °F (40 °C) durante períodos prolongados, poderá reduzir a vida útil prevista das baterias.

De acordo com a regulamentação Europeia REACH e outros requisitos regulamentares ambientais, são listados os componentes que contêm substâncias declaráveis.

Descrição	Número	Nome químico das substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC)
Conjunto da placa do CPU	3333-005-810	TGIC, monóxido de chumbo, trióxido de boro
Conjunto de controlo do operador, direita do doente	3333-005-950	Chumbo
Conjunto de controlo do operador, esquerda do doente	3333-005-960	Chumbo
Conjunto de controlo do operador, direita do doente, internacional	3333-005-970	Chumbo
Conjunto de controlo do operador, esquerda do doente, internacional	3333-005-980	Chumbo

## Ilustração do produto



Figura 1 – TruRize

A	Apoio de braço giratório	G	Painel de controlo do ocupante
B	Pega de desengate do apoio de braços	H	Painel de controlo do operador
C	Apoio para as costas	I	Pedal do travão de imobilização
D	Rodízio	J	Assento
E	Apoio de pés	K	Guia do apoio de braços
F	Pega de mobilidade	L	Gancho para saco de Foley

## Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: 1-800-327-0770.

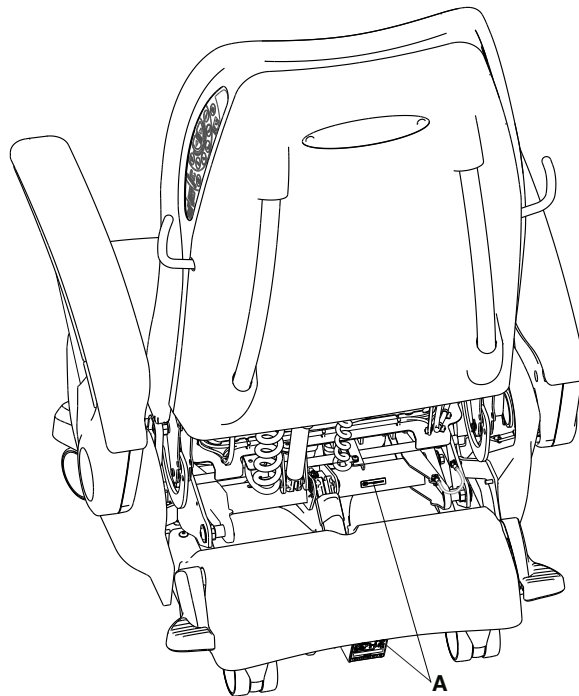
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Nota** - O utilizador e/ou o ocupante deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou ocupante esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente ou Assistência Técnica da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

## Localização do número de série



## Explicação do número de série

O número sequencial corresponde aos últimos cinco algarismos do número de série.

# Preparação

## PRECAUÇÃO

- Não utilize o produto para procedimentos de RCP, radiografias ou com um desfibrilhador.
- Não utilize o produto num ambiente rico em oxigénio, como uma tenda de oxigénio.
- Deixe sempre o produto atingir a temperatura de funcionamento antes de realizar qualquer preparação ou operações funcionais de teste para prevenir danos permanentes no produto.
- Coloque o produto a funcionar somente quando todos os operadores e ocupantes estiverem afastados dos mecanismos.
- Manuseie sempre o cabo de alimentação corretamente de modo a evitar o risco de enredamento, danos no cabo de alimentação ou potenciais perigos de choque. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deixe de utilizar o produto de imediato e contacte o pessoal de manutenção adequado.
- Ligue sempre a ficha do produto diretamente a uma tomada de parede de classificação hospitalar ou médica devidamente ligada à terra para uma ligação à terra fiável.

Antes de utilizar o produto, certifique-se de que estes componentes estão a funcionar corretamente:

1. Inspeccione visualmente o produto para verificar se existem sinais de danos durante o transporte.
2. Se o seu produto está equipado com a opção de bateria de reserva, assegure-se de que o interruptor ligar/desligar da bateria (I/O) (A) está ligado (I) antes de ligar o cabo à tomada.

**Nota** - Se o interruptor ligar/desligar (I/O) da bateria estiver na posição desligado (O), então a opção de bateria de reserva está desligada. Se o interruptor ligar/desligar (I/O) da bateria estiver na posição I, então a opção de bateria de reserva está ligada.

3. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
4. Deixe as baterias carregar totalmente antes de utilizar o produto a funcionar apenas com alimentação da bateria.
5. Certifique-se de que o indicador de alimentação se acende no painel de controlo do operador e que o indicador de assistência não está aceso.

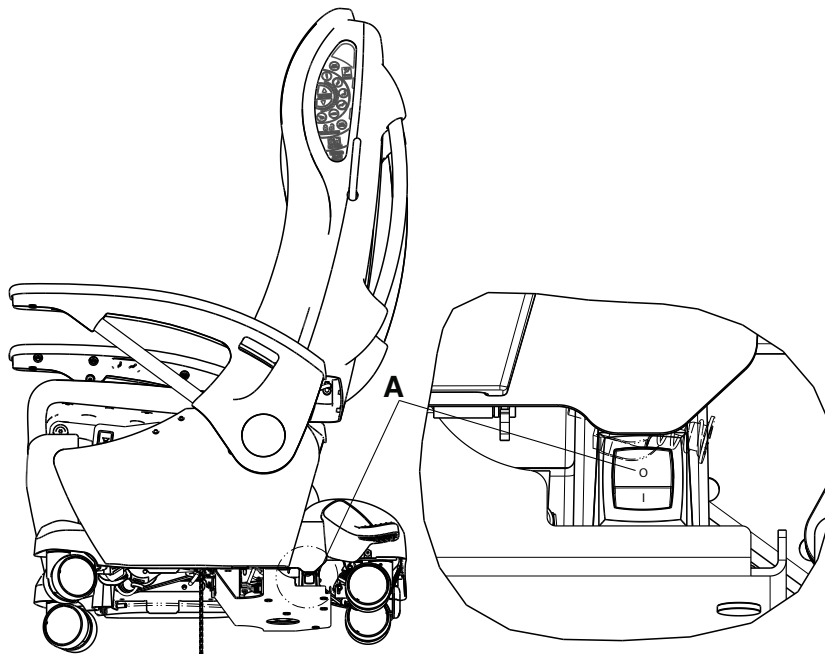


Figura 2 – Interruptor ligar/desligar (I/O) da bateria

# Funcionamento

## Ligar e desligar o produto

---

### PRECAUÇÃO

- Quando colocar o produto, não bloqueie o acesso à ficha com classificação hospitalar ou à tomada de parede de classificação hospitalar.
  - Risco de choque elétrico. Este equipamento só pode ser ligado a uma tomada elétrica com ligação à terra de proteção.
  - Ligue sempre a ficha do produto diretamente a uma tomada de parede de classificação hospitalar ou médica devidamente ligada à terra para uma ligação à terra fiável.
- 

Para ligar o produto, ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.

Para ligar o produto com a bateria de reserva opcional, pressione o interruptor ligar/desligar bateria (I/O) (A) na posição ligada (I) (Figura 2). Em seguida, ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.

Para desligar o produto, desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.

Para desligar o produto com a bateria de reserva opcional, coloque o interruptor ligar/desligar bateria (I/O) (A) na posição desligada (Figura 2). Em seguida, desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.

Tem de carregar totalmente a sua bateria se a bateria tiver estado totalmente descarregada durante um período de tempo prolongado ou se tiver colocado o interruptor da bateria ligar/desligar (I/O) na posição ligada (I) (Figura 2). Para recarregar, consulte *Carregar a bateria (opcional)* (página 20). O indicador do estado da bateria pode mostrar o estado da bateria como crítico até o ciclo de carga estar completo.

## Acionar ou soltar o travão de imobilização

---

### PRECAUÇÃO

- Acione sempre o travão de imobilização quando um ocupante estiver a sentar-se ou a levantar-se do produto para evitar instabilidade.
  - Quando o ocupante estiver sem supervisão, acione sempre o travão de imobilização.
  - Não acione o travão de imobilização para parar uma cadeira a deslizar.
  - Não imobilize o produto numa superfície inclinada ou desnivelada, para evitar que se movimente acidentalmente.
- 

Para acionar o travão de imobilização, carregue no pedal do travão de imobilização. Empurre o produto para se certificar de que o travão de imobilização está a funcionar.

**Nota** - O bloqueio acende-se com cor branca quando o travão de imobilização é acionado no painel de controlo do operador.

Para soltar o travão de imobilização, puxe o pedal do travão de imobilização para cima.

**Nota** - O desbloqueio pisca com cor branca quando o travão de imobilização é solto no painel de controlo do operador.

## Sentar um ocupante

Para sentar um ocupante:

1. Acione o travão de imobilização. Empurre o produto para se certificar de que o travão de imobilização está a funcionar.
2. Coloque os braços **TruRize** na posição de bloqueio para a frente.
3. Coloque o **TruRize** na posição Vertical 1 ou na posição Auxiliar de colocação em pé para sentar um ocupante (*Posicionamento da cadeira* (página 13)).
4. Sente o ocupante com as costas encostadas ao apoio para as costas e os braços para a frente.
5. Coloque o ocupante numa posição confortável.

- Defina as opções da cadeira **TruRize**, incluindo os bloqueios e o sistema de saída da cadeira.

## Transferência de um ocupante

---

**PRECAUÇÃO** - Recoloque sempre o produto na posição Vertical 1 quando não estiver a ser utilizado para evitar o perigo de tropeçar.

---

Para transferir um ocupante:

- Utilizando a pega de mobilidade, empurre ou puxe o **TruRize** para a localização desejada.
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
- Acione o travão de imobilização. Empurre o produto para se certificar de que o travão de imobilização está a funcionar.
- Posicione o **TruRize** na posição Vertical 1 para transferir de ou para o assento. Utilize a posição de transferência totalmente plano para transferir de ou para uma cama ou maca (*Posicionamento da cadeira* (página 13)). Ajuste a altura, conforme for necessário.
- Eleve um ou mais apoios de braços até repousar no guia de apoio de braço.
- Transfira o ocupante de ou para o **TruRize** utilizando uma placa de transferência para preencher o intervalo entre a superfície de início e de fim. Certifique-se de que superfície de início está 1 - 2 po. (2,5 a 5 cm) mais elevada do que a superfície de fim.
- Baixe um ou mais apoios de braços até que fiquem bloqueados.
- Move o **TruRize** para uma posição de ocupante confortável.

## Elevar os apoios de braços

---

### PRECAUÇÃO

- Eleve apenas os apoios de braços quando for necessário para o acesso do ocupante ou para facilidade de transferências.
  - Evite sempre o ponto de entalamento entre o apoio de braços, o apoio para as costas e o assento quando reposicionar os apoios de braços. Certifique-se de que o ocupante não está no trajeto dos apoios de braços.
  - Não se sente nem fique em pé sobre os apoios de braços, os apoios de pés ou o apoio para as costas, para evitar instabilidade.
- 

Para elevar os apoios de braços:

- Use uma mão para operar a pega de desengate do apoio de braço e a outra mão para elevar o apoio de braço.
- Rode o apoio de braços para trás até repousar no guia de apoio de braço.

**Nota** - Se a pega de desengate do apoio de braço não funcionar, ajuste o parafuso de fixação. Se o apoio de braço parecer solto, aperte o parafuso de fixação no sentido dos ponteiros do relógio. Se a ativação da pega de desengate do apoio de braço não for fácil, desaperte o parafuso de fixação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

## Baixar os apoios de braços

---

### PRECAUÇÃO

- Mantenha sempre os apoios de braços para baixo quando estiver um ocupante na cadeira.
  - Evite sempre o ponto de entalamento entre o apoio de braços, o apoio para as costas e o assento quando reposicionar os apoios de braços. Certifique-se de que o ocupante não está no trajeto dos apoios de braços.
  - Não se sente nem fique em pé sobre os apoios de braços, os apoios de pés ou o apoio para as costas, para evitar instabilidade.
- 

Para baixar os apoios de braços, mova o apoio de braço para a posição dianteira até que fique bloqueado.



## Posicionamento da cadeira



Auxiliar de colocação em pé



Vertical 1



Vertical 2



Reclinar



Transferência totalmente plana



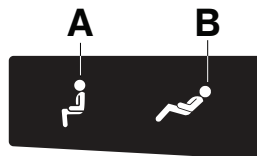
Trendelenburg

### PRECAUÇÃO

- Supervisione sempre o ocupante nas posições de Auxiliar de colocação em pé, Transferência totalmente plana e Trendelenburg.
- Certifique-se sempre de que o produto não contém obstruções externas quando eleva ou baixa o apoio para as costas, o apoio dos pés, ou eleve-o. Se mover o produto para uma obstrução externa, poderá causar danos ambientais ou no produto.

## Painel de controlo do ocupante

Os profissionais de saúde têm de instruir os ocupantes a operar o painel de controlo do ocupante.

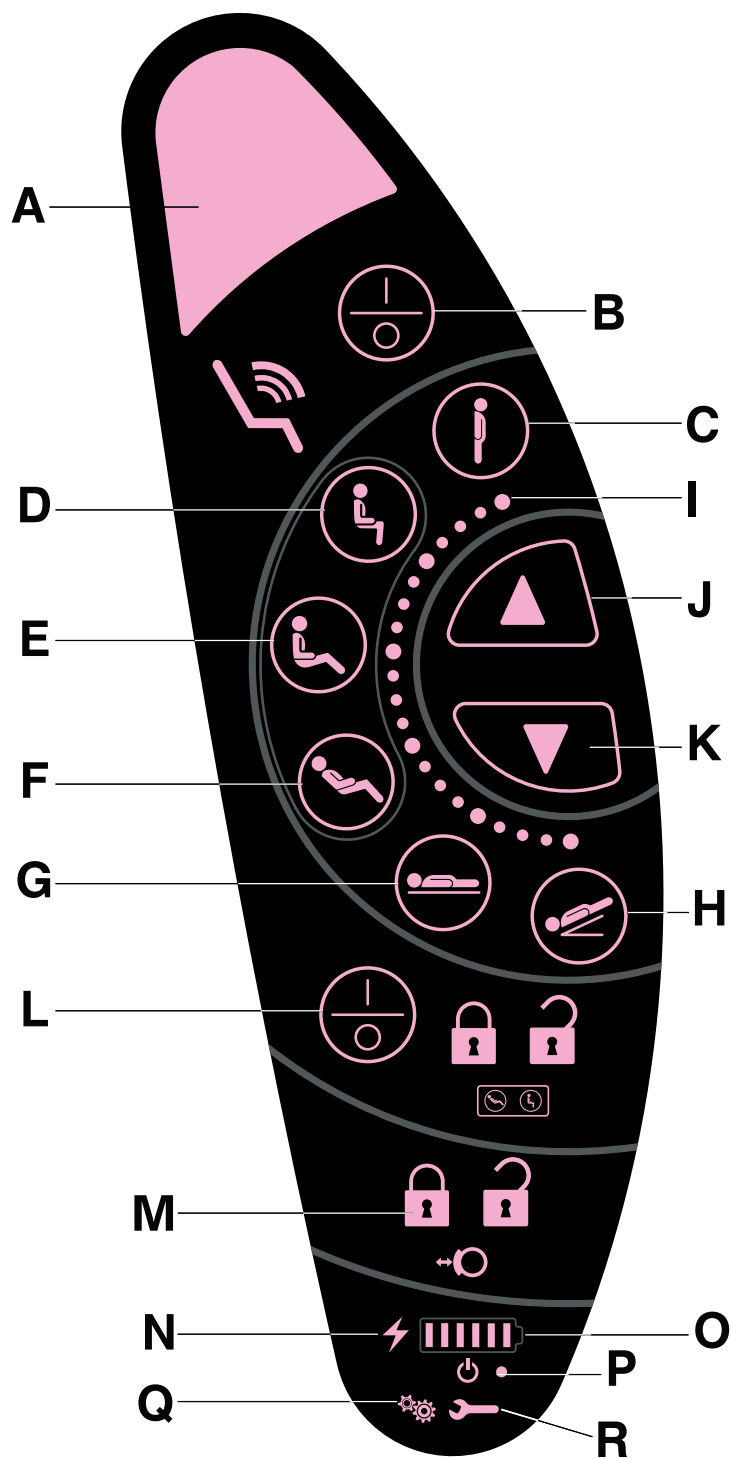


<b>A</b>	Vertical 1	Coloca o produto na posição Vertical 1
<b>B</b>	Reclinar	Baixa o apoio para as costas, inclina as costas do assento e levanta o apoio dos pés

### PRECAUÇÃO

- Recoloque sempre o produto na posição Vertical 1 quando não estiver a ser utilizado para evitar o perigo de tropeçar.
- Se estiver a utilizar a bateria de reserva opcional e o estado da bateria for fraco ou crítico, o painel de controlo do ocupante é desativado.

# Painel de controlo do operador



	Nome	Função
A	Alarme de saída da cadeira	Acende-se a verde quando se arma o sistema de saída da cadeira. Fica amarelo intermitente e desencadeia um alarme sonoro quando um ocupante sai da cadeira.
B	Armar/desarmar alarme da cadeira	<p>Prima uma vez para armar o sistema de saída da cadeira. Prima novamente para desarmar o sistema de saída da cadeira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O peso mínimo do ocupante necessário para detetar um ocupante para armar o sistema de saída da cadeira é de 65 lb (29,5 kg).</li> <li>As posições de Auxiliar de colocação em pé, Transferência totalmente plana e Trendelenburg não estão disponíveis quando se arma o sistema de saída da cadeira</li> <li>O sistema de saída da cadeira apenas arma quando a cadeira estiver nas posições Vertical 1, Vertical 2 e Reclinar e quando aplicar o travão de imobilização</li> <li>O alarme do sistema de saída da cadeira continua a soar até premir armar/desarmar</li> </ul>
C	Auxiliar de colocação em pé	Fornecer assistência de elevação para ocupantes que possam ter dificuldade em se levantar e se pôr em pé a partir de uma posição sentada. Apenas disponível quando se aplica o travão de imobilização.
D	Vertical 1	Coloca o produto na posição Vertical 1
E	Vertical 2	Coloca o produto na posição Vertical 2 e alonga o apoio dos pés
F	Reclinar	Baixa o apoio para as costas e inclina as costas do assento
G	Transferência totalmente plana	Coloca o produto numa posição plana para transferência de, ou para, uma cama ou maca
H	Trendelenburg	Coloca o produto na posição de Trendelenburg (cabeça para baixo e pés para cima)
I	Indicador da posição da cadeira	Segue o estado da posição da cadeira de uma posição para outra
J	Assento para cima	Eleva a altura do assento
K	Assento para baixo	Baixa a altura do assento
L	Bloquear/desbloquear controlo do ocupante	O bloqueio acende-se a branco quando bloqueia o painel de controlo do ocupante. O desbloqueio acende-se a branco quando desbloqueia o painel de controlo do ocupante.
M	Indicador do estado do travão de imobilização	O bloqueio acende-se a branco quando aciona o travão de imobilização. O desbloqueio fica branco intermitente quando solta o travão de imobilização.
N	Indicador de carga da bateria (opcional)	Acende-se para indicar que a bateria está a carregar.
O	Indicador do estado da bateria (opcional)	Indica a carga que resta na bateria
P	Indicador de alimentação	Acende-se quando o produto está ligado

	Nome	Função
Q	Indicador de diagnóstico	Acende-se quando em modo de diagnóstico. Desligue o produto da tomada e telefone para a manutenção.
R	Indicador de assistência	Desligue o produto e, em seguida, volte a ligá-lo ( <i>Ligar e desligar o produto</i> (página 11)). Se o indicador estiver apagado, prossiga com o funcionamento normal. Se o indicador acender, desligue o produto da tomada e contacte a manutenção.

O modo de poupança de energia (suspensão) ativa-se decorridos cinco minutos sem ativação de um botão. Qualquer contacto no painel de controlo do operador ou nos botões do painel de controlo do ocupante fará sair do modo de poupança de energia (suspensão).

## Condições de alarme

São três as condições de alarme que podem ocorrer depois de o operador armar o sistema de saída da cadeira.

O alarme de saída da cadeira é um alarme sonoro (57 dB, conforme medido de acordo com a IEC 60601-1-8:2012) que notifica o operador quando qualquer das seguintes condições de alarme de prioridade média ocorre:

Condição de alarme	Resultado
O ocupante sai da cadeira	O ocupante saiu da cadeira e está em potencial risco de queda
O travão de imobilização está destravado com o sistema de saída da cadeira armado	O ocupante está em estado instável para ficar sozinho e está em potencial risco de queda. A estabilidade da cadeira foi comprometida, pois a cadeira pode desviar-se com o movimento do ocupante.
O indicador do estado da bateria apresenta nível fraco com o sistema de saída da cadeira armado	O ocupante já não está a ser monitorizado pelo sistema de saída da cadeira e está em potencial risco de queda. A bateria está em estado descarregado no qual a cadeira não conseguirá informar se o ocupante sair da cadeira. Se for necessária monitorização, tem de voltar a ligar a cadeira à alimentação CA.

**Nota** - A cadeira pode ativar o alarme de saída da cadeira se a cadeira não puder determinar a presença de um ocupante. Isto pode ocorrer quando um ocupante sai da cadeira o tempo suficiente para ativar o alarme, mas depois volta a sentar-se.

Para desligar o alarme, prima armar/desarmar o alarme da cadeira no painel de controlo do operador para desarmar o sistema de saída da cadeira.

## Ligação do sistema de saída da cadeira ao sistema de chamada de enfermeiro (opcional)

**PRECAUÇÃO** - Certifique-se sempre de que o sistema de chamada de enfermeiro foi devidamente configurado antes da utilização.

Para comunicação entre o sistema de saída da cadeira e o sistema de chamada de enfermeiro do estabelecimento, ligue o cabo de comunicações da chamada de enfermeiro de 1/4 pol. (6,35 mm) ao conector telefónico de 1/4 pol. (6,35 mm) da porta da parede principal.

Este cabo vem, por padrão, numa configuração normalmente aberta. Se o seu sistema de chamada de enfermeiro estiver configurado como uma configuração normalmente fechada, consulte o manual de manutenção para obter instruções sobre

como alterar para uma configuração normalmente fechada. Para obter informação sobre o alarme do sistema de saída da cadeira, consulte *Condições de alarme* (página 16).

#### **Nota**

- Haverá um atraso de um segundo quando o ocupante sai da cadeira até ao momento em que o sistema de saída da cadeira avisa o sistema de chamada de enfermeiro das instalações.
- Os limites do cabo de comunicação da chamada de enfermeiro de 1/4 pol. (6,35 mm) são 0,5 A, 42,4 VCC (30 VCA).
- A funcionalidade de chamada de enfermeiro no dispositivo médico não foi avaliada para os requisitos da Cláusula 17 (funcionamento normal) da norma UL 1069. O utilizador tem a responsabilidade de determinar a operacionalidade do sistema de saída da cadeira com todos os sistemas aos quais o dispositivo médico é ligado.

## **Gerir linhas de sistemas de administração com o guia de apoio de braço**

Pode utilizar qualquer um dos guias de apoios de braços, existentes na parte lateral do apoio para as costas, como um sistema de gestão das linhas de sistema de administração do ocupante.

---

### **PRECAUÇÃO**

- Quando mover o produto, não puxe nem aprisione linhas de sistemas de administração IV ou de diálise que sejam orientados sobre o guia do apoio de braços.
- Não aprisione as linhas de sistemas de administração IV ou de diálise entre o apoio de braço e o assento, o apoio de braços e o apoio para as costas ou o assento e o apoio de pés.
- Não pendure objetos (como sacos de fluido IV ou sacos de Foley) no guia do apoio de braços.
- Não rode o apoio de braços para trás para repousar no guia do apoio de braços quando os sistemas estiverem colocados sobre o guia do apoio de braços.

---

Para gerir linhas de sistemas de administração com o guia de apoio de braço:

1. Posicione o suporte de soros IV junto à cadeira **TruRize**.
2. Oriente os sistemas de administração IV ou de diálise que saem do suporte de soros IV sobre o guia do apoio de braços até ao ocupante.

## **Fixação de um saco de Foley ao gancho para saco de Foley**

---

### **PRECAUÇÃO**

- Fixe apenas sacos de Foley ao gancho para saco de Foley.
- Não pendure sacos que excedam 10 lb (4,5 kg) sobre o gancho para saco de Foley.

---

Para fixar um saco de Foley ao gancho para saco de Foley, coloque o gancho do saco de Foley no gancho para saco de Foley. Certifique-se de que fixou bem o saco de Foley ao gancho para saco de Foley.

## **Armazenar o cabo de alimentação**

---

### **PRECAUÇÃO**

- Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.
- Não utilize qualquer funcionalidade de movimento elétrica enquanto o cabo de alimentação está armazenado à volta da pega de mobilidade ou do guia do apoio de braço.

---

Para guardar o cabo de alimentação:

1. Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
2. Enrole o cabo à volta da pega de mobilidade ou do guia do apoio de braço.

## Alongar ou recolher o cabo de alimentação com a bobina do cabo de alimentação retrátil (opcional)

A bobina do cabo de alimentação armazena o cabo de alimentação no interior da base.

---

**PRECAUÇÃO** - Armazene sempre o cabo de alimentação antes de transportar o produto.

---

Para alongar o cabo de alimentação, puxe-o da bobina do cabo retrátil até ao comprimento desejado.

Para recolher o cabo de alimentação:

1. Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
2. Puxe suavemente o cabo de alimentação.
3. Guie lentamente o cabo de alimentação para dentro da bobina do cabo retrátil.

## Transporte de um ocupante

---

### PRECAUÇÃO

- Utilize sempre mais do que um operador para transportar um ocupante se o peso do ocupante se aproximar da carga segura para evitar o risco de lesões do operador.
  - Não sobrecarregue o produto acima da carga segura de 350 lb (158 kg).
- 

Para transportar um ocupante:

1. Coloque o **TruRize** nas posições Vertical 1 e Vertical 2 ou entre essas duas posições.
2. Bloqueie o painel de controlo do ocupante.
3. Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
4. Armazene o cabo de alimentação (*Armazenar o cabo de alimentação* (página 17) ou *Alongar ou recolher o cabo de alimentação com a bobina do cabo de alimentação retrátil (opcional)* (página 18)).
5. Solte o travão de imobilização (*Acionar ou soltar o travão de imobilização* (página 11)).
6. Utilizando a pega de mobilidade, empurre ou puxe a cadeira.

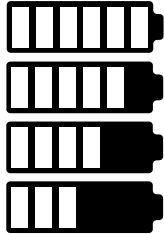



## Verificar o estado da bateria (opcional)

Pode utilizar a opção de reserva da bateria para alimentar o produto nas situações em que não houver alimentação CA disponível.

---

**PRECAUÇÃO** - Ao alimentar o produto com a bateria, a funcionalidade da cadeira é limitada pela carga atual da bateria, conforme mostrado pelo indicador do estado da bateria.

---

Indicador do estado da bateria		
Boa		Todas as funções permitidas para alimentação por bateria total ou parcial (conforme se mostra)
Baixa		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apenas movimentos em direção a Vertical 1 são permitidos utilizando os controlos do operador</li> <li>• Impossibilidade de armar o sistema de saída da cadeira</li> <li>• Os LED do indicador do estado da bateria piscam</li> <li>• O painel de controlo do ocupante está desativado</li> </ul>
Crítico		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nenhum movimento permitido</li> <li>• Impossibilidade de armar o sistema de saída da cadeira</li> <li>• O sistema de saída da cadeira emite um alarme, se previamente armado</li> <li>• Sinal de chamada de enfermeiro, caso esteja equipado com esta funcionalidade</li> <li>• O LED do indicador do estado da bateria pisca</li> <li>• O painel de controlo do ocupante está desativado</li> <li>• Sinal sonoro</li> </ul>
Sem alimentação		Sem alimentação

#### Nota

- O modo de poupança de energia (suspensão) ativa-se decorridos cinco minutos sem ativação de um botão. Qualquer contacto no painel de controlo do operador ou nos botões do painel de controlo do ocupante fará sair do modo de poupança de energia (suspensão).
- Quando o estado da bateria for fraco e o sistema de saída da cadeira estiver armado, o sistema de saída da cadeira emite um alarme para indicar que tem de ligar o cabo de alimentação numa tomada de parede para continuar a monitorizar o ocupante.
- Se observar um comportamento inesperado em qualquer painel de controlo enquanto o sistema está a ser alimentado por bateria, ligue o cabo de alimentação e deixe a bateria carregar até estarem seis barras completas. Se o comportamento inesperado continuar após a carga completa, desligue o cabo de alimentação e contacte a manutenção.

Tem de carregar totalmente a sua bateria se a bateria tiver estado totalmente descarregada durante um período de tempo prolongado ou se tiver colocado o interruptor da bateria ligar/desligar (I/O) na posição ligada (I) (Figura 2). Para recarregar, consulte *Carregar a bateria (opcional)* (página 20). O indicador do estado da bateria pode mostrar o estado da bateria como crítico até o ciclo de carga estar completo.

## Carregar a bateria (opcional)

---

**PRECAUÇÃO** - Ligue sempre o produto a uma tomada elétrica (fonte de alimentação CA regulada) quando não estiver a ser utilizado para manter uma carga suficiente da bateria e para maximizar o desempenho do produto durante o funcionamento com bateria.

---

Para carregar a bateria:

1. Certifique-se de que o interruptor ligar/desligar bateria (I/O) (A) está ligado (I).
2. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
3. Certifique-se de que o indicador de carga da bateria no painel de controlo do operador se acende para indicar que a bateria está a carregar.

### Nota

- A bateria terá a carga completa no prazo de oito horas.
- Se expuser o produto a temperaturas acima de 104 °F (40 °C) durante períodos prolongados, poderá reduzir a vida útil prevista das baterias.



# Limpeza

---

## PRECAUÇÃO

- Não proceda à limpeza, à desinfeção, à reparação ou à manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
  - Desligue sempre o cabo de alimentação da corrente elétrica em caso de ocorrência de grandes derrames próximo das placas de circuito, dos cabos e dos motores. Retire o ocupante do produto, limpe os fluidos e inspecione o produto. Os fluidos podem levar ao funcionamento imprevisível e à diminuição da funcionalidade de qualquer produto elétrico. Não volte a utilizar o produto até estar totalmente seco e ter sido testado para se verificar se funciona de forma segura.
- 

Para remover acumulações indesejáveis antes da desinfeção entre utilizações:

1. Lave todas as superfícies do produto à mão com um detergente suave utilizando spray ou toalhetes previamente humedecidos.
2. Limpe todas as superfícies expostas. Preste atenção a áreas de contacto elevado, como a almofada do apoio dos pés, a almofada do assento, a almofada do apoio para as costas, as coberturas do apoio dos pés, as capas e coberturas do apoio de braços e as pegadas de mobilidade do apoio para as costas.
3. Siga as instruções de limpeza do fabricante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.
4. Seque bem o produto antes de voltar a utilizá-lo.

Evite a saturação excessiva. Não deixe o produto ficar molhado.

# Desinfecção

---

## PRECAUÇÃO

- Não proceda à limpeza, à desinfecção, à reparação ou à manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
  - Desligue sempre o cabo de alimentação da corrente elétrica em caso de ocorrência de grandes derrames próximo das placas de circuito, dos cabos e dos motores. Retire o ocupante do produto, limpe os fluidos e inspecione o produto. Os fluidos podem levar ao funcionamento imprevisível e à diminuição da funcionalidade de qualquer produto elétrico. Não volte a utilizar o produto até estar totalmente seco e ter sido testado para se verificar se funciona de forma segura.
  - Limpe sempre com água limpa (ou álcool isopropílico 70%, se utilizar **Virex®** TB) e seque cada produto após a desinfecção. Alguns desinfetantes são corrosivos e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderá deixar resíduos corrosivos na superfície do produto. Estes resíduos corrosivos podem causar a degradação prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de desinfecção poderá anular a sua garantia.
- 

Os desinfetantes recomendados para as superfícies deste produto incluem os seguintes:

- Produtos de limpeza quaternários (ingrediente ativo - cloreto de amónio) que contenham menos de 3% de éter de glicol
- Fenólicos (princípio ativo — o-fenilfenol)
- Solução à base de cloro (lixívia) (utilize cloro disponível para desinfecção no Reino Unido até 10.000 ppm (941 ml de uma solução de hipoclorito de sódio a 5,25% por 4000 ml de água))
- Álcool (princípio ativo — álcool isopropílico a 70%)
- ≤ 21% de álcool isopropílico

Para limpar o produto com desinfetante entre as utilizações:

1. Cumpra exatamente as recomendações de diluição do fabricante.
2. Aplique a solução desinfetante recomendada, em spray ou com toalhetes pré-impregnados.
3. Lave à mão todas as superfícies do produto com o desinfetante recomendado.
4. Desinfete todas as superfícies expostas. Preste atenção a áreas de contacto elevado, como a almofada do apoio dos pés, a almofada do assento, a almofada do apoio para as costas, as coberturas do apoio dos pés, as capas e coberturas do apoio de braços e as pegadas de mobilidade do apoio para as costas.
5. Siga as instruções do fabricante da solução de desinfecção relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.
6. Seque bem o produto antes de voltar a utilizá-lo.

Evite a saturação excessiva. Não deixe o produto ficar molhado.

Siga as recomendações de diluição do fabricante relativas ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento. Siga as diretrizes do fabricante do produto químico para uma desinfecção adequada.

# Manutenção preventiva

Retire o produto de utilização antes da realização da inspeção de manutenção preventiva. Verifique todos os itens indicados durante a manutenção preventiva anual para todos os produtos da Stryker Medical. Poderá ter de realizar verificações da manutenção preventiva mais frequentemente, com base no nível de utilização do produto. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

Inspeccione:

- \_\_\_\_\_ Todas as zonas soldadas
- \_\_\_\_\_ Se todos os elementos de fixação estão fixos
- \_\_\_\_\_ Se os rodízios giram e rodam
- \_\_\_\_\_ Se os rodízios não estão soltos nem oscilam
- \_\_\_\_\_ Se os rodízios não têm cera e detritos
- \_\_\_\_\_ Se o travão de imobilização funciona e todos os rodízios bloqueiam quando este travão é acionado
- \_\_\_\_\_ Se as almofadas do apoio para as costas, do assento e do apoio dos pés não estão rasgadas
- \_\_\_\_\_ Se os apoios de braços não apresentam rachas ou fendas
- \_\_\_\_\_ Se os apoios de braços se movem e ficam bloqueados e acondicionados
- \_\_\_\_\_ Se o sistema de saída da cadeira emite um alarme quando armado enquanto o assento estiver vazio e os indicadores a funcionar
- \_\_\_\_\_ Se o sistema de saída da cadeira não emite um alarme quando armado enquanto o assento tiver uma carga superior a 65 lb (29,5 kg)
- \_\_\_\_\_ Se todas as funcionalidades no painel de controlo do operador funcionam
- \_\_\_\_\_ Se todas as funcionalidades no painel de controlo do ocupante funcionam
- \_\_\_\_\_ Se existem baterias para substituição (a cada dois anos) (opcional)
- \_\_\_\_\_ Se as baterias podem alimentar o produto enquanto estiver desligado da corrente elétrica CA (opcional)
- \_\_\_\_\_ Se as baterias carregam (indicador de carga da bateria) quando liga o cabo de alimentação a uma tomada de parede (opcional)
- \_\_\_\_\_ Se o cabo de comunicações de chamada de enfermeiro de 1/4 pol. (6,35 mm) funciona (opcional)
- \_\_\_\_\_ Se o cabo de alimentação não está desfiado
- \_\_\_\_\_ se os cabos não estão gastos nem comprimidos
- \_\_\_\_\_ Se todas as conexões elétricas visíveis estão bem fixas
- \_\_\_\_\_ se todas as ligações à terra estão fixas à estrutura
- \_\_\_\_\_ Se a impedância de ligação à terra é inferior a 200 mΩ
- \_\_\_\_\_ Se a corrente de fuga para terra é inferior a 300 µA para 120 V ou 500 µA para 240 V dependendo da condição
- \_\_\_\_\_ Se a cadeia de ligação de terra está limpa, intacta e tem pelo menos dois elos a tocar no chão
- \_\_\_\_\_ Se o gancho para saco de Foley, guia do apoio de braço e coberturas plásticas não apresentam sinais de desgaste, cortes, sinais de sujeição a forças e danos mecânicos
- \_\_\_\_\_ se não existe ferrugem nem corrosão das peças

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:

# Informações de CEM

## PRECAUÇÃO

- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética e levar a um funcionamento incorreto.
- As características de emissões deste equipamento tornam-no adequado para utilização em áreas industriais e hospitalares (CISPR 11 classe A). Se for utilizada em ambiente residencial (para o qual normalmente é necessária a CISPR 11 classe B), este equipamento pode não oferecer uma adequada proteção a serviços de comunicação de radiofrequência. O utilizador poderá necessitar de tomar medidas de mitigação, tais como a realocação ou a reorientação do equipamento.

### Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas

A cadeira **TruRize** destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador da cadeira **TruRize** deve garantir que é utilizada num ambiente com essas características.

Ensaio de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	A cadeira <b>TruRize</b> utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que originem interferências em equipamento eletrónico próximo.
Emissões de RF CISPR 11	Classe A	A cadeira <b>TruRize</b> é adequada para utilização em todos os estabelecimentos exceto habitações e estabelecimentos diretamente ligados à rede elétrica pública de baixa tensão que fornece energia a edifícios de habitação.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações da tensão Tremulação IEC 61000-3-3	Em conformidade	

## PRECAUÇÃO

- Os equipamentos de comunicação portáteis por RF, incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas não devem estar localizados a menos de 12 polegadas (30 cm) de qualquer componente do **TruRize**, incluindo os cabos especificados pelo fabricante.
- Evite empilhar ou colocar outro equipamento adjacente a outro equipamento para evitar o funcionamento inadequado dos produtos. Se tal utilização for necessária, observe cuidadosamente o equipamento empilhado ou adjacente para se certificar de que estejam a funcionar corretamente.

<b>Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel, e o TruRize</b>			
<p>A cadeira <b>TruRize</b> destina-se a ser utilizada num ambiente eletromagnético em que as perturbações por RF radiada estejam controladas. O cliente ou o utilizador da cadeira <b>TruRize</b> podem ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel (transmissores), e a cadeira <b>TruRize</b>, como se recomenda abaixo, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicação.</p>			
Potência de saída máxima nominal do transmissor  W	Distância de separação consoante a frequência do transmissor  m		
	150 kHz a 80 MHz  D = (1,2) ( $\sqrt{P}$ )	80 MHz a 800 MHz  D = (0,35) ( $\sqrt{P}$ )	800 MHz a 2,7 GHz  D = (0,70) ( $\sqrt{P}$ )
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Para transmissores numa potência de saída máxima nominal não indicada anteriormente, a distância de separação recomendada d, em metros (m), pode ser calculada usando a equação aplicável à frequência do transmissor em que P é a potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.            Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevadas.            Nota 2: Estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão a partir de estruturas, objetos e pessoas.</p>			

<b>Orientações e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética</b>			
<p>A cadeira <b>TruRize</b> é adequada para utilização no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador da cadeira <b>TruRize</b> deve garantir que é utilizada num ambiente com essas características.</p>			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — orientações
Descarga eletrostática (ESD)  IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contacto  $\pm 15$ kV ar	$\pm 8$ kV contacto  $\pm 15$ kV ar	O chão deve ser de madeira, cimento ou mosaico cerâmico. Se o chão tiver um revestimento de material sintético, a humidade relativa deverá ser no mínimo de 30%.
Corrente eletrostática transitória rápida/rajada  IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para linhas de fornecimento de energia elétrica  $\pm 1$ kV para linhas de entrada/saída	$\pm 2$ kV para linhas de fornecimento de energia elétrica  $\pm 1$ kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da rede elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão  IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV linha(s) a linha(s)  $\pm 2$ kV linha(s) a terra	$\pm 1$ kV linha(s) a linha(s)  $\pm 2$ kV linha(s) a terra	A qualidade da rede elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.

**Orientações e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética**

<p>Quedas de tensão, variações de tensão ou curtas interrupções nas linhas de entrada de fornecimento de energia</p> <p align="center">IEC 61000-4-11</p>	<p>0% de <math>U_T</math> durante 0,5 ciclos a <math>0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ</math> e <math>315^\circ</math></p> <p align="center">0% <math>U_T</math> para 1 ciclo</p> <p>70% <math>U_T</math> (queda de 30% na <math>U_T</math>) durante 25 ciclos</p> <p align="center">0% <math>U_T</math> para 25 ciclos</p>	<p>0% de <math>U_T</math> durante 0,5 ciclos a <math>0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ</math> e <math>315^\circ</math></p> <p align="center">0% <math>U_T</math> para 1 ciclo</p> <p>70% <math>U_T</math> (queda de 30% na <math>U_T</math>) durante 25 ciclos</p> <p align="center">0% <math>U_T</math> para 25 ciclos</p>	<p>A qualidade da rede elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do <b>TruRize</b> necessitar que funcione continuamente durante cortes de energia elétrica, recomenda-se que o dispositivo seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria.</p>
<p>Campo magnético da frequência de energia (50 Hz/60 Hz)</p> <p align="center">IEC 61000-4-8</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p align="center">30 A/m</p>	<p>Os campos magnéticos da frequência de energia devem situar-se em níveis característicos de um ambiente comercial ou hospitalar típico.</p>

**Nota:**  $U_T$  é a tensão da corrente CA antes da aplicação do nível de ensaio.



## Orientações e declaração do fabricante – imunidade eletromagnética

**Nota 1:** A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a gama de frequências mais elevadas.

**Nota 2:** Estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão a partir de estruturas, objetos e pessoas.

**Nota 3:** As bandas ISM (industrial, científica e médica) entre 0,15 MHz e 80 MHz são 6,765 MHz até 6,795 MHz; 13,553 MHz até 13,567 MHz; 26,957 MHz até 27,283 MHz; e 40,66 MHz até 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Não é possível prever com exatidão, do ponto de vista teórico, as intensidades do campo de transmissores fixos, como estações de base para radiotelefonos (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamadores, radioemissão (AM e FM) e emissões televisivas. Para avaliar o ambiente eletromagnético produzido por transmissores de RF fixos, deverá considerar-se a realização de um estudo eletromagnético do local. Se a intensidade do campo medido no local em que o **TruRize** vai ser utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável, anteriormente indicado, deverá observar-se se o sistema **TruRize** funciona normalmente. Em caso de desempenho anómalo, poderão ser necessárias outras medidas como a reorientação ou a mudança de local do sistema **TruRize**.

<sup>b</sup> Na gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades do campo são inferiores a 3 V/m.



## Медицинское кресло TruRize™


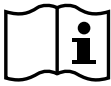
















Руководство по эксплуатации




REF 3333





## Условные обозначения

	См. руководство по эксплуатации (буклет)
	См. инструкцию по применению
	Общее предупреждение
	Предостережение
	Каталожный номер / модель
	Серийный номер
	Патенты США см. на сайте <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Европейское медицинское изделие
	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе
	Знак CE
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Импортер
	Безопасная рабочая нагрузка
	Масса изделия
	На изделии имеется терминал для подключения провода выравнивания потенциалов. Провод выравнивания потенциалов обеспечивает непосредственное соединение установки с шиной выравнивания потенциалов электросхемы.
	Защитное заземление
	Защита от стекающей воды

	<p>Рабочая часть типа В</p>
	<p>Медицинское оборудование классифицировано Underwriters Laboratories Inc. только в отношении риска поражения электрическим током, пожара и опасности механического травмирования в соответствии с ANSI/AAMI ES60601-1:2005 и CAN/CSA-C22.2 № 60601-1:08.</p>
	<p>Согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EU в действующей редакции, этот значок указывает на то, что данное изделие следует собирать для переработки отдельно. Не удаляйте его с несортированными бытовыми отходами. О порядке удаления изделия в отходы можно узнать у местного дистрибьютора. Перед переработкой обеспечьте деконтаминацию инфицированного оборудования.</p>

# Содержание

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание» .....	2
Краткое изложение мер безопасности .....	3
Введение .....	5
Описание изделия .....	5
Показания к применению .....	5
Противопоказания .....	6
Клинические свойства .....	6
Ожидаемый срок службы .....	6
Удаление в отходы/утилизация .....	6
Технические характеристики .....	6
Изображение изделия .....	8
Контактная информация .....	9
Расположение серийного номера .....	9
Ключ серийного номера .....	9
Настройка .....	10
Эксплуатация .....	11
Включение и выключение изделия .....	11
Приведение в действие или отключение тормоза .....	11
Размещение пациента .....	11
Перемещение пациента .....	12
Поднятие подлокотников .....	12
Опускание подлокотников .....	12
Размещение кресла .....	13
Панель управления пациента .....	13
Пульт управления оператора .....	14
Условия формирования сигнала .....	16
Подключение системы оповещения об уходе с кресла к системе вызова медсестры (опция) .....	17
Управление системами внутривенного вливания с помощью проводника на подлокотнике .....	17
Закрепите мочеприемник катетера Фолея на соответствующем крючке .....	17
Хранение шнура питания .....	18
Разматывание и сматывание шнура питания с помощью барабана автоматического сматывания (опция) .....	18
Перевозка пациента .....	18
Проверка состояния батареи (опция) .....	19
Зарядка батареи (опция) .....	20
Очистка .....	21
Дезинфекция .....	22
Профилактическое обслуживание .....	23
Сведения об ЭМС .....	24

# Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»

Понятия ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЕ имеют особое значение, и обозначенные ими разделы следует тщательно изучить.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Предупреждает пользователя о ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к смерти или тяжелой травме. Может также описывать потенциальные серьезные нежелательные реакции и угрозы безопасности.

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Информирует пользователя о потенциально опасной ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к небольшой или умеренной травме пользователя или пациента, повреждению изделия или другого имущества. Это понятие включает специальные меры по уходу, необходимые для безопасного и эффективного использования изделия, а также меры, необходимые для того, чтобы избежать повреждения устройства при надлежащем и ненадлежащем использовании.

**Примечание** - Содержит специальные сведения, облегчающие обслуживание или разъясняющие важные инструкции.

# Краткое изложение мер безопасности

Обязательно изучите приведенные на данной странице предупреждения и предостережения и строго следуйте им. Техническое обслуживание должно проводиться исключительно квалифицированным персоналом.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатация изделия допускается исключительно в соответствии с инструкциями, изложенными в этом руководстве.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия или каких-либо его компонентов. Модификация изделия может вызвать его непредсказуемое поведение, приводящее к травме пациента или оператора. Кроме того, изменение конструкции изделия аннулирует его гарантию.
- Изделие не разрешается использовать для проведения процедур сердечно-легочной реанимации, рентгена или применения дефибриллятора.
- Не разрешается использовать изделие в среде, обогащенной кислородом, например, в кислородной палатке.
- Перед тем как выполнять какие-либо действия по установке или тестировать функции устройства, всегда выжидайте, пока изделие не достигнет комнатной температуры, чтобы избежать необратимого повреждения изделия.
- Приводите изделие в движение только тогда, когда все операторы и пациенты находятся за пределами зоны действия механизмов.
- Обращайтесь со шнуром питания так, чтобы избежать запутывания, повреждения шнура питания или риска поражения электрическим током. В случае повреждения шнура питания немедленно прекратите эксплуатацию изделия и обратитесь к соответствующему техническому персоналу.
- Всегда подключайте это изделие к надлежащим образом заземленной розетке для медицинского использования, чтобы обеспечить надежность заземления.
- При размещении изделия не блокируйте доступ к штепселю или розетке для медицинского использования.
- Риск поражения электрическим током. Это оборудование можно подключать исключительно к сети электропитания, оснащенной защитным сопротивлением.
- Всегда приводите в действие тормоза, когда пациент садится на изделие или встает с него, чтобы избежать неустойчивости.
- Всегда приводите в действие тормоза, когда пациент не находится под наблюдением.
- Не используйте тормоз для остановки катящегося кресла.
- Во избежание непредвиденного движения изделия не паркуйте его на склоне или на неровной поверхности.
- Если изделие не используется, его необходимо вернуть в вертикальное положение 1, чтобы она не создавала помех для передвижения людей.
- Подлокотники поднимают только для обеспечения доступа пациенту или упрощения перемещения.
- Необходимо всегда избегать попадания в зазоры между подлокотником, спинкой и сиденьем при перемещении подлокотников. Убедитесь, что пациент в кресле находится за пределами зоны действия подлокотников.
- Запрещается сидеть или становиться на подлокотники, подножку или спинку во избежание неустойчивости.
- Подлокотники должны быть опущены во время всего пребывания пациента в кресле.
- Необходимо всегда проверять состояние пациента в положениях помощь при подъеме, перемещение в одной плоскости и положении Тренделенбурга.
- Необходимо всегда проверять отсутствие внешних препятствий при подъеме или снижении уровня спинки и подножки или их подъеме. При наличии внешних препятствий при перемещении изделия вы можете повредить изделие или окружающие предметы.
- При использовании опции аварийного питания от батареи, а также при низком и критически низком заряде батареи пульт управления пользователя блокируется.
- Перед применением всегда проверяйте, чтобы система вызова медсестры была должным образом настроена.
- Не тяните и не захватывайте системы внутривенного вливания или диализа, проходящие через проводник подлокотника, при перемещении изделия.
- Не зажимайте системы внутривенного вливания или диализа между подлокотником и сиденьем, подлокотником и спинкой, или сиденьем и подножкой.
- Запрещается подвешивать какие-либо предметы (такие как пакеты внутривенного вливания или пакеты Фолея) на проводник подлокотника.
- Не вращайте подлокотник в направлении, противоположном проводнику подлокотника, когда системы внутривенного вливания проходят через проводник подлокотника.

- На крючок для мочеприемника катетера Фолея разрешается вешать только мочеприемники.
  - Запрещается вешать пакеты, масса которых превышает 10 фунтов (4,5 кг) на крючок для мочеприемника катетера Фолея.
  - Всегда укладывайте шнур питания в положение для хранения перед транспортировкой изделия.
  - Не осуществляйте никакого механического перемещения, если шнур питания обматывает ручку вспомогательного приспособления для перемещения или проводник подлокотника.
  - Для транспортировки пациента необходимо задействовать более одного оператора, если вес пациента достигает безопасной рабочей нагрузки во избежание риска нанесения повреждений оператору.
  - Не перегружайте изделие свыше безопасной рабочей нагрузки изделия 350 фунтов (158 кг).
  - При подключении изделия к батарее функциональность кресла ограничена существующим зарядом батареи, отображенным индикатором состояния батареи.
  - Когда изделие не используется, всегда вставляйте шнур питания в розетку (регулируемый источник питания переменного тока), чтобы поддерживать батарею в заряженном состоянии и обеспечить максимальную продолжительность работы изделия от батареи.
  - Запрещается чистить, дезинфицировать или обслуживать изделие, находящееся в использовании.
  - В случае значительной утечки жидкости вблизи плат, кабелей и моторов всегда выключайте питание изделия и отсоединяйте шнур питания от розетки. Снимите пациента с изделия, вытрите жидкость и поручите осмотр изделия техническому персоналу. Жидкости могут привести к непредсказуемым результатам эксплуатации и снижению функциональных характеристик любых электрических изделий. Не возобновляйте пользование изделием, пока оно полностью не высохнет и не будет тщательно проверено на безопасность эксплуатации.
  - После дезинфекции всегда протирайте салфетками, смоченными чистой водой (или 70 % изопропиловым спиртом при использовании **Virex® TB**) и высушивайте каждое изделие. Некоторые дезинфицирующие средства по своей природе обладают коррозионными свойствами и могут повредить изделие. Если вы не прополощите и не высушите изделия надлежащим образом, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок. Этот коррозионно-активный осадок может привести к преждевременному выходу из строя критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций изготовителя дезинфицирующего средства может привести к аннулированию гарантии.
  - Использование принадлежностей, датчиков и кабелей, не указанных и не поставляемых изготовителем, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению устойчивости системы к электромагнитным помехам, в результате чего могут возникнуть сбои в работе оборудования.
  - Характеристики помехоэмиссии данного оборудования позволяют использовать его в промышленных условиях и лечебных учреждениях (CISPR 11 класс A). Если оно используется в жилых помещениях (для которых обычно требуется класс B согласно стандарту CISPR 11), то это оборудование не может обеспечить адекватную защиту систем радиочастотной связи. Может потребоваться принятие дополнительных мер по ограничению воздействия, например перемещение или изменение ориентации оборудования.
  - Не используйте переносное радиочастотное оборудование связи, включая периферийные устройства, такие как кабели антенн и наружные антенны, на расстоянии менее 12 дюймов (30 см) от какой-либо части системы **TruRize**, включая кабели, указанные изготовителем.
  - Избегайте штабелирования или размещения оборудования в непосредственной близости от другого оборудования, чтобы избежать сбоев в работе изделий. Если такая эксплуатация необходима, внимательно наблюдайте за штабелированным или находящимся в непосредственной близости оборудованием, чтобы убедиться в его надлежащем функционировании.
-



# Введение

Настоящее руководство содержит информацию, необходимую при эксплуатации и техническом обслуживании данного изделия Stryker. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием изделия изучите настоящее руководство. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации или техническому обслуживанию этого изделия.

---

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатация изделия допускается исключительно в соответствии с инструкциями, изложенными в этом руководстве.
  - Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия или каких-либо его компонентов. Модификация изделия может вызвать его непредсказуемое поведение, приводящее к травме пациента или оператора. Кроме того, изменение конструкции изделия аннулирует его гарантию.
- 

## Примечание

- Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно сопровождать изделие даже при его продаже.
- Компания Stryker постоянно стремится к совершенствованию конструкции и качества изделий. Настоящее руководство содержит самые последние сведения об изделии на момент его издания. Возможны небольшие различия между вашим изделием и этим руководством. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону 1-800-327-0770.

## Описание изделия

TruRize™ представляет собой кресло для клинического применения с питанием от сети переменного тока, которое состоит из основания, подъемной системы, сиденья, спинки, подножки и двух подлокотников. Пульты управления оператора, расположенные с двух сторон с внешней стороны спинки, включают элементы управления для определения присутствия пациента в кресле, блокировки пульта управления пациента, функции подъема и опускания сиденья, приведения в вертикальное положение 1, вертикальное положение 2, наклонное положение, положение в одной плоскости, положение Тренделенбурга и помощь при подъеме.

Основание оснащено четырьмя роликами, обеспечивающими перемещение вручную. Каждый ролик оснащен тормозом для предотвращения качения роликов и перемещения по наклонной плоскости. Можно нажимать педаль тормоза для применения тормоза вручную.

Кресло оснащено тремя основными индикаторами, которые высвечивают сигнал на пульте управления оператора для обеспечения информации о состоянии занятости кресла, использовании ручного тормоза и уровне заряда батареи. Имеется ограниченное количество элементов управления пациента, применяемых для управления положением кресла, размещенных с внутренней стороны каждого подлокотника. Вы можете заблокировать элементы управления пациента с помощью пульта управления оператора. В кресле предусмотрена возможность для размещения мочеприемников катетеров Фолея. Кресло может оснащаться опцией питания от батареи, которое обеспечивает ограниченную функциональность изделия.

## Показания к применению

Система TruRize предназначена для обеспечения поддерживающей структуры, помогающей поместить пациента в кресле в вертикальное положение, наклонное положение, положение сидя, лежа на спине и положение Тренделенбурга. Изделие обеспечивает помощь при подъеме пациентам в кресле, которые могут испытывать затруднения при переходе из положения сидя в положение стоя.

## Противопоказания

Неизвестны.

## Клинические свойства

Облегчает позиционирование пациента и подъем

## Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы **TruRize** составляет семь лет при эксплуатации в нормальных условиях и при надлежащем периодическом техническом обслуживании.


Ожидаемый срок службы подушек **TruRize** составляет три года при эксплуатации в нормальных условиях и при надлежащем периодическом техническом обслуживании. Условия нормального использования определяются выполнением чистки или дезинфекции один раз в день с применением рекомендуемых чистящих и дезинфицирующих средств.

Ожидаемый срок службы резервных батарей составляет два года при эксплуатации в нормальных условиях.

## Удаление в отходы/утилизация

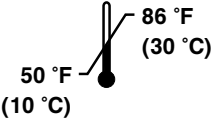
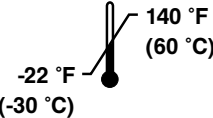
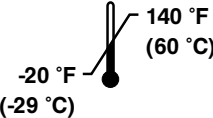
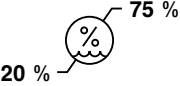
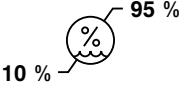
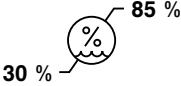
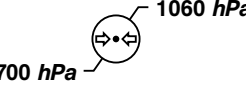
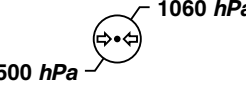
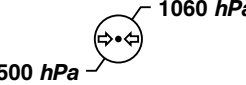
Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

## Технические характеристики

	Безопасная рабочая нагрузка <b>Примечание</b> - Безопасная рабочая нагрузка является суммой веса пациента и принадлежностей.	350 фунтов	158 кг
Масса изделия		315 фунтов	143 кг
Общая высота изделия (высота в вертикальном положении 1)		61 дюйм ± 1 дюйм	155 см ± 2,5 см
Общая ширина изделия (вертикальное положение 1)		34 дюйма ± 1 дюйм	86 см ± 2,5 см
Общая длина в полностью разложенном состоянии для перемещения пациента		73 дюйма ± 1 дюйм	185 см ± 2,5 см
Высота сиденья над полом (низкий уровень вертикального положения 1)		19 дюймов ± 1 дюйм	48 см ± 2,5 см
Ширина сиденья (вертикальное положение 1)		26 дюймов ± 1 дюйм	66 см ± 2,5 см
Глубина сиденья (вертикальное положение 1)		19 дюймов ± 1 дюйм	48 см ± 2,5 см
Максимальный угол наклона в положении Тренделенбурга		8,5°	
Ролики		3,5 дюйма (8,9 см) в диаметре	
Требования к электрическим компонентам		100-240 В переменного тока, 50/60 Гц ± 1 Гц, 4 А	

Батарея (опция)	(2) свинцово-кислотные батареи 12 В постоянного тока
Цикл нагрузки	2 мин работы приводов и 18 минут вхолостую

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение	Транспортировка
Температура	 50 °F (10 °C) to 86 °F (30 °C)	 -22 °F (-30 °C) to 140 °F (60 °C)	 -20 °F (-29 °C) to 140 °F (60 °C)
Относительная влажность	 20 % to 75 %	 10 % to 95 %	 30 % to 85 %
Атмосферное давление	 700 hPa to 1060 hPa	 500 hPa to 1060 hPa	 500 hPa to 1060 hPa

**Примечание** - Продолжительное воздействие температур выше 104 градусов F (40 градусов C) может снизить ожидаемый срок службы батарей.

В соответствии с европейским регламентом REACH и другими нормативными требованиями по охране окружающей среды указаны компоненты с содержанием веществ, подлежащих декларированию.

Описание	Номер	Химическое название особо опасного вещества (SVHC)
Блок платы центрального процессора	3333-005-810	Триглицидилизоцианурат, монооксид свинца, триоксид дибора
Узел пульта управления оператора, справа от пациента	3333-005-950	Свинец
Узел пульта управления оператора, слева от пациента	3333-005-960	Свинец
Узел пульта управления оператора, справа от пациента, международный стандарт	3333-005-970	Свинец
Узел пульта управления оператора, слева от пациента, международный стандарт	3333-005-980	Свинец

## Изображение изделия



Рисунок 1 – TruRize

A	Вращающиеся подлокотники	G	Панель управления пациента
B	Рычаг высвобождения подлокотников	H	Пульт управления оператора
C	Спинка	I	Педаль тормоза
D	Ролик	J	Сиденье
E	Подножка	K	Проводник подлокотника
F	Ручка вспомогательного приспособления для передвижения	L	Крючок для мочеприемника катетера Фолея

## Контактная информация

Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону: 1-800-327-0770.

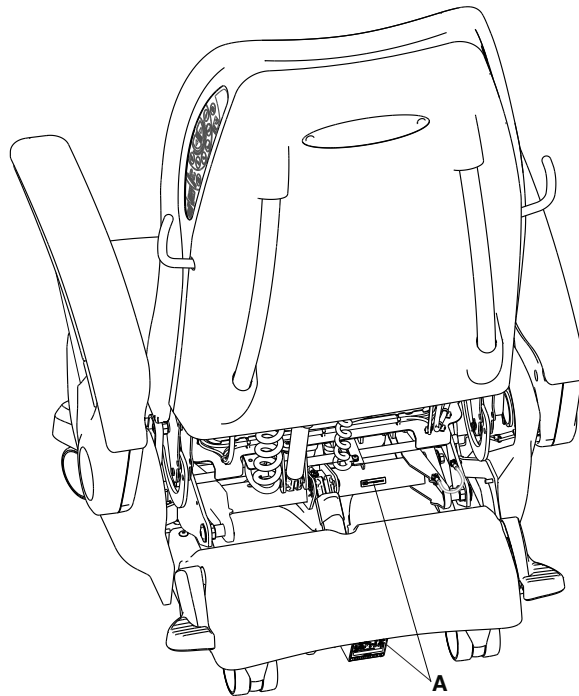
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Примечание** - Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных связанных с изделием инцидентах как изготовителю, так и компетентному органу страны-члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Для просмотра руководства по эксплуатации или техническому обслуживанию изделия в режиме онлайн зайдите на веб-сайт <https://techweb.stryker.com/>.

При звонке в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки вам будет необходимо указать серийный номер изделия Stryker (A). Указывайте серийный номер во всех письменных сообщениях.

## Расположение серийного номера



## Ключ серийного номера

Порядковый номер представляет собой пять последних цифр серийного номера.

# Настройка

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Изделие не разрешается использовать для проведения процедур сердечно-легочной реанимации, рентгена или применения дефибриллятора.
- Не разрешается использовать изделие в среде, обогащенной кислородом, например, в кислородной палатке.
- Перед тем как выполнять какие-либо действия по установке или тестировать функции устройства, всегда выжидайте, пока изделие не достигнет комнатной температуры, чтобы избежать необратимого повреждения изделия.
- Приводите изделие в движение только тогда, когда все операторы и пациенты находятся за пределами зоны действия механизмов.
- Обращайтесь со шнуром питания так, чтобы избежать запутывания, повреждения шнура питания или риска поражения электрическим током. В случае повреждения шнура питания немедленно прекратите эксплуатацию изделия и обратитесь к соответствующему техническому персоналу.
- Всегда подключайте это изделие к надлежащим образом заземленной розетке для медицинского использования, чтобы обеспечить надежность заземления.

Перед вводом изделия в эксплуатацию убедитесь в надлежащем функционировании следующих компонентов:

1. Визуально осмотрите изделие на предмет признаков повреждения при транспортировке.
2. Если изделие оснащено опцией резервного питания от батареи, убедитесь, что выключатель батареи (I/O) (A) установлен в положение (ВКЛ.) (I) перед тем, как подключать шнур питания к сетевой розетке.

**Примечание** - Если выключатель батареи (I/O) установлен в положение O, значит, опция резервного питания от батареи выключена. Если выключатель батареи (I/O) установлен в положение I, значит опция резервного питания от батареи включена.

3. Вставьте вилку шнура питания в розетку.
4. Полностью зарядите батареи перед использованием изделия с питанием только от батареи.
5. Убедитесь, что индикатор питания от сети светится на панели управления оператора, а индикатор обслуживания выключен.

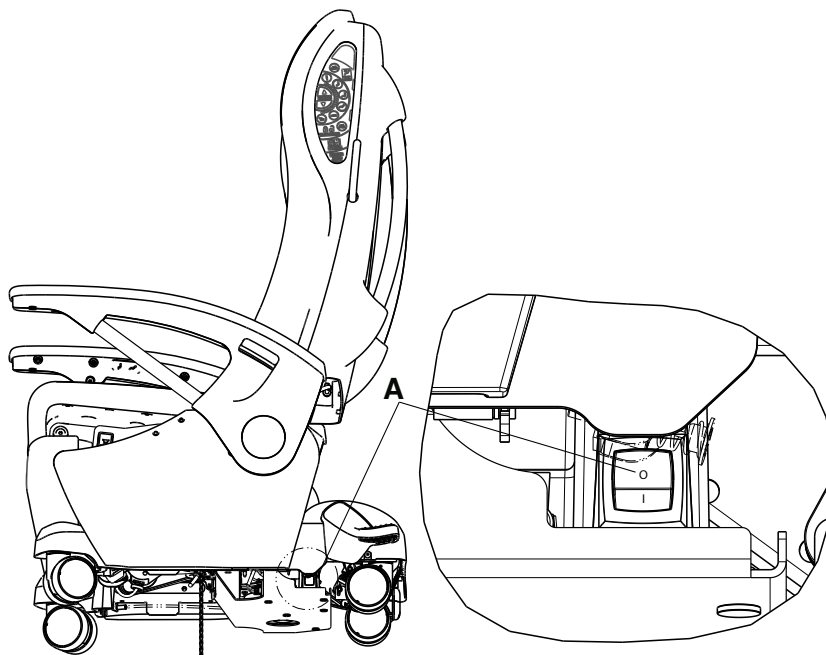


Рисунок 2 – Выключатель батареи (I/O)

# Эксплуатация

## Включение и выключение изделия

---

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При размещении изделия не блокируйте доступ к штепселю или розетке для медицинского использования.
  - Риск поражения электрическим током. Это оборудование можно подключать исключительно к сети электропитания, оснащенной защитным сопротивлением.
  - Всегда подключайте это изделие к надлежащим образом заземленной розетке для медицинского использования, чтобы обеспечить надежность заземления.
- 

Чтобы включить изделие, вставьте шнур питания в розетку.

Для включения изделия с питанием от батареи приведите выключатель батареи (I/O) (A) в положение ВКЛ. (I) (Рисунок 2). Затем вставьте вилку шнура питания в розетку.

Чтобы выключить изделие, отключите шнур питания от розетки.

Для отключения изделия с питанием от батареи приведите выключатель батареи (I/O) (A) в положение ВЫКЛ. (O) (Рисунок 2). Затем отключите шнур питания от розетки.

Батарею необходимо полностью зарядить, если она находилась в разряженном состоянии в течение продолжительного времени или если вы привели выключатель (I/O) в положение ВКЛ. (I) (Рисунок 2). Информацию о повторной зарядке см. *Зарядка батареи (опция)* (страница 20). Индикатор состояния батареи может показывать состояние батареи как критическое, пока цикл зарядки не завершится.

## Приведение в действие или отключение тормоза

---

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Всегда приводите в действие тормоза, когда пациент садится на изделие или встает с него, чтобы избежать неустойчивости.
  - Всегда приводите в действие тормоза, когда пациент не находится под наблюдением.
  - Не используйте тормоз для остановки катящегося кресла.
  - Во избежание непредвиденного движения изделия не паркуйте его на склоне или на неровной поверхности.
- 

Для приведения тормоза в действие нажмите на педаль тормоза. Толкните изделие, чтобы проверить работу тормоза.

**Примечание** - При приведения в действие тормоза на панели управления оператора белым светом загорится надпись Lock.

Чтобы отпустить тормоз, поднимите педаль тормоза.

**Примечание** - При отпускании педали тормоза на панели управления оператора белым светом загорится надпись Unlock.

## Размещение пациента

Чтобы разместить пациента:

1. Активируйте тормоз. Толкните изделие, чтобы проверить работу тормоза.
2. Поместите ручки кресла **TruRize** в переднее блокирующее положение.
3. Поместите кресло **TruRize** в вертикальное положение 1 или положение Помощь при подъеме для того, чтобы усадить пациента (*Размещение кресла* (страница 13)).
4. Усадите пациента с упором спиной на спинку с руками, вытянутыми вперед.
5. Поместите пациента в любое удобное положение.

6. Задайте параметры настроек кресла **TruRize**, включая блокировку и систему оповещения об уходе с кресла.

## Перемещение пациента

---

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - Если изделие не используется, его необходимо вернуть в вертикальное положение 1, чтобы она не создавала помех для передвижения людей.

---

Для перемещения пациента:

1. С помощью ручки вспомогательного устройства для перемещения толкайте или тяните кресло **TruRize** в желаемом направлении.
2. Вставьте вилку шнура питания в розетку.
3. Активируйте тормоз. Толкните изделие, чтобы проверить работу тормоза.
4. Поместите кресло **TruRize** в вертикальное положение 1 для помещения или снятия пациента с сиденья. Для перемещения пациента на/с кровати или каталки (*Размещение кресла* (страница 13)) используйте положение перевозки в горизонтальном положении. При необходимости регулируйте высоту.
5. Поднимите подлокотник или подлокотники до уровня проводника на подлокотниках.
6. Перемещайте пациента на/с кресла **TruRize** с помощью доски для перемещения пациента для заполнения зазора между начальной и конечной плоскостями. Убедитесь, что начальная плоскость на 1–2 дюйма (2,5–5 см) выше, чем конечная плоскость.
7. Опустите подлокотники до фиксации.
8. Поместите кресло **TruRize** в удобное для пациента положение.

## Поднятие подлокотников

---

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Подлокотники поднимают только для обеспечения доступа пациенту или упрощения перемещения.
  - Необходимо всегда избегать попадания в зазоры между подлокотником, спинкой и сиденьем при перемещении подлокотников. Убедитесь, что пациент в кресле находится за пределами зоны действия подлокотников.
  - Запрещается сидеть или становиться на подлокотники, подножку или спинку во избежание неустойчивости.
- 

Чтобы поднять подлокотники:

1. Одной рукой регулируйте рычаг освобождения подлокотника, другой рукой поднимите подлокотник.
2. Поворачивайте подлокотник в обратном направлении, пока он не расположится на проводнике подлокотника.

**Примечание** - Если рычаг освобождения подлокотника не функционирует, отрегулируйте зажимной винт. Если подлокотники не закреплены надлежащим образом, затяните зажимные винты в направлении по часовой стрелке. Если рычаг освобождения подлокотника двигается рывками, ослабьте зажимной винт в направлении против часовой стрелки.

## Опускание подлокотников

---

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Подлокотники должны быть опущены во время всего пребывания пациента в кресле.
  - Необходимо всегда избегать попадания в зазоры между подлокотником, спинкой и сиденьем при перемещении подлокотников. Убедитесь, что пациент в кресле находится за пределами зоны действия подлокотников.
  - Запрещается сидеть или становиться на подлокотники, подножку или спинку во избежание неустойчивости.
- 

Чтобы опустить подлокотники, потяните их вперед до фиксации.



## Размещение кресла



Помощь при подъеме



Вертикальное положение 1



Вертикальное положение 2



Наклонное положение



Перемещение в одной плоскости



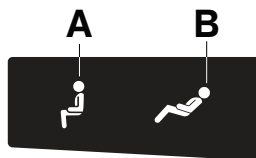
Положение Тренделенбурга

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Необходимо всегда проверять состояние пациента в положениях помощь при подъеме, перемещение в одной плоскости и положении Тренделенбурга.
- Необходимо всегда проверять отсутствие внешних препятствий при подъеме или снижении уровня спинки и подножки или их подъеме. При наличии внешних препятствий при перемещении изделия вы можете повредить изделие или окружающие предметы.

## Панель управления пациента

Медицинские работники обязаны провести инструктаж пациентов по использованию пульта управления пациента.



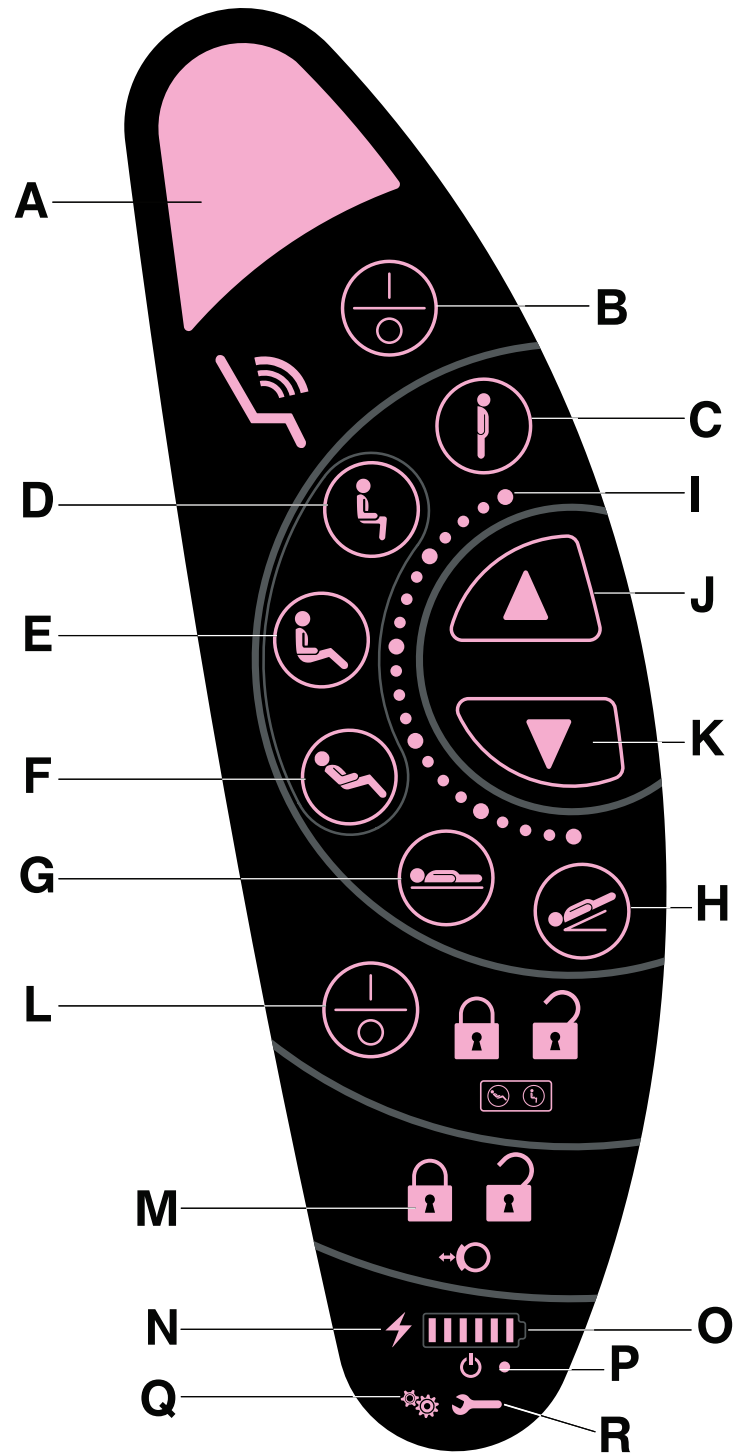
A	Вертикальное положение 1	Помещает изделие в вертикальное положение 1
B	Наклонное положение	Опускает спинку, откидывает назад сиденье и поднимает подножку

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если изделие не используется, его необходимо вернуть в вертикальное положение 1, чтобы она не создавала помех для передвижения людей.

- При использовании опции аварийного питания от батареи, а также при низком и критически низком заряде батареи пульт управления пользователя блокируется.

## Пульт управления оператора



	Наименование	Функция
A	Система оповещения об уходе с кресла	Загорается зеленым светом, когда вы активируете систему оповещения об уходе с кресла. Мигает желтым светом и активирует звуковой сигнал, когда сидящий в кресле пациент покидает его.
B	Активация/деактивация сигнальной системы кресла	<p>Нажмите один раз, чтобы активировать систему оповещения об уходе с кресла. Нажмите повторно, чтобы деактивировать систему оповещения об уходе с кресла.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Минимальная масса пациента, необходимая для распознавания занимающего кресло пациента и активации системы оповещения об уходе с кресла, составляет 65 фунтов (29,5 кг)</li> <li>Помощь при подъеме, положение в одной плоскости и положение Тренделенбурга недоступны при активации системы оповещения об уходе с кресла</li> <li>Система оповещения об уходе с кресла активируется только в вертикальном положении 1, вертикальном положении 2, наклонных положениях и при использовании ручного тормоза</li> <li>Система оповещения об уходе с кресла будет издавать звуковой сигнал, пока вы не нажмете кнопку активировать/деактивировать</li> </ul>
C	Помощь при подъеме	Обеспечивает помощь при подъеме для пациентов в кресле, испытывающих затруднения при переходе из положения сидя в положение стоя. Доступно только при использовании ручного тормоза.
D	Вертикальное положение 1	Помещает изделие в вертикальное положение 1
E	Вертикальное положение 2	Помещает изделие в вертикальное положение 2 и удлиняет подножку
F	Наклонное положение	Опускается спинка и сиденье откидывается назад
G	Перемещение в одной плоскости	Помещает изделие в одной плоскости для транспортировки к или от кровати или каталки
H	Положение Тренделенбурга	Устанавливает изделие в положение Тренделенбурга (голова опущена, ноги подняты)
I	Указатель положения кресла	Отображает положение кресла при переходе из одного положения в другое
J	Подъем уровня сиденья	Поднимает уровень сиденья
K	Снижение уровня сиденья	Снижает уровень сиденья
L	Блокировка/разблокировка панели управления пациента, сидящего в кресле	При блокировке пульта управления пациента в кресле надпись Lock загорается белым светом. При разблокировке пульта управления пациента, сидящего в кресле, надпись Unlock загорается белым светом.
M	Индикатор состояния ручного тормоза	При применении ручного тормоза надпись Lock загорается белым светом. При высвобождении ручного тормоза надпись Unlock вспыхивает белым светом.

	Наименование	Функция
N	Индикатор зарядки батареи (опция)	Загорается, чтобы указать, что батарея заряжается
O	Индикатор состояния батареи (опция)	Показывает оставшийся заряд батареи
P	Индикатор подключения к сети питания	Загорается при подключении изделия к сети
Q	Индикатор диагностики	Загорается в диагностическом режиме. Необходимо отключить изделие и вызвать техническое обслуживание.
R	Индикатор обслуживания	Выключает, затем снова включает изделие (Включение и выключение изделия (страница 11)). Если индикатор выключен, продолжайте работу в нормальном режиме. Если индикатор светится, необходимо отключить изделие и вызвать техническое обслуживание.

Режим экономии электроэнергии (спящий режим) активируется через пять минут после активации кнопки. Нажатие любой кнопки на пульте управления оператора или пациента выводит изделие из режима экономии электроэнергии (спящего режима).

## Условия формирования сигнала

Существуют три условия формирования сигнала, которые могут наступить после запуска оператором системы оповещения об уходе с кресла.

Сигнал об уходе с кресла представляет собой звуковой сигнал (57 дБ, измеряемый в соответствии с IEC 60601-1-8: 2012), которым оператору сообщается об одном из следующих событий средней важности, предшествующих воспроизведению сигнала:

Условия формирования сигнала	Результат
Пациент сошел с кресла	Пациент сошел с кресла и подвергается риску падения
Тормоз разблокировался при активации системы оповещения об уходе с кресла	Пациент подвергается опасности остаться без внимания или потенциальному риску падения. Нарушилась устойчивость кресла, оно может сместиться при движении пациента.
Индикатор показывает, что при запуске системы оповещения об уходе с кресла батарея разрядилась	Пациент больше не контролируется системой оповещения об уходе с кресла и подвергается потенциальному риску падения. Батарея находится в разряженном состоянии, в котором кресло не может оповещать оператора об уходе пациента с кресла. При необходимости мониторинга необходимо повторно подключить кресло к системе питания переменного тока.

**Примечание** - Кресло может активировать сигнал оповещения об уходе с кресла, если кресло не может определить присутствие пациента. Это может произойти, когда пациент встает с кресла на промежуток времени, достаточный для активации сигнала, а затем возвращается в кресло.

Для выключения сигнала необходимо нажать кнопку активации/деактивации сигнала на панели управления оператора для выключения системы оповещения об уходе с кресла.

## Подключение системы оповещения об уходе с кресла к системе вызова медсестры (опция)

---

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - Перед применением всегда проверяйте, чтобы система вызова медсестры была должным образом настроена.

---

Для подключения системы оповещения об уходе с кресла к системе вызова медсестры учреждения подсоедините коммуникационный кабель диаметром 1/4 дюйма (6,35 мм) для вызова медсестры к телефонному разъему 1/4 дюйма (6,35 мм) на порту на стене у изголовья.

Кабель по умолчанию оснащен обычной открытой конфигурацией. Если ваши настройки системы вызова медсестры заданы в соответствии с обычной закрытой конфигурацией, инструкции по изменению обычной закрытой конфигурации см. в руководстве по техническому обслуживанию. Информацию по системе оповещения об уходе с кресла см. *Условия формирования сигнала* (страница 16).

### Примечание

- Задержка между моментом ухода пациента с кресла и оповещением об уходе с кресла системы вызова медсестры составляет одну секунду.
- Ограничения для коммуникационного кабеля для вызова медсестры диаметром 1/4 дюйма (6,35 мм) составляют 0,5 А, 42,4 В прямого тока (30 В переменного тока).
- Функциональность вызова медсестры с помощью медицинского устройства не проходила оценку в соответствии с требованиями пункта 17 (Нормальная эксплуатация) стандарта UL 1069. Персонал несет ответственность за установление совместимости системы оповещения об уходе с кресла со всеми подключенными системами медицинских приборов.

## Управление системами внутривенного вливания с помощью проводника на подлокотнике

Вы можете воспользоваться проводником на подлокотнике на боковой стороне спинки для управления системой внутривенного вливания, используемой пациентом в кресле.

---

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не тяните и не захватывайте системы внутривенного вливания или диализа, проходящие через проводник подлокотника, при перемещении изделия.
  - Не зажимайте системы внутривенного вливания или диализа между подлокотником и сиденьем, подлокотником и спинкой, или сиденьем и подножкой.
  - Запрещается подвешивать какие-либо предметы (такие как пакеты внутривенного вливания или пакеты Фолея) на проводник подлокотника.
  - Не вращайте подлокотник в направлении, противоположном проводнику подлокотника, когда системы внутривенного вливания проходят через проводник подлокотника.
- 

Для управления системами внутривенного вливания с помощью проводника подлокотника:

1. Разместите штатив для внутривенных вливаний рядом с изделием **TruRize**.
2. Проведите системы внутривенного вливания или диализа от штатива через проводник подлокотника к пациенту, сидящему в кресле.

## Закрепите мочеприемник катетера Фолея на соответствующем крючке

---

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- На крючок для мочеприемника катетера Фолея разрешается вешать только мочеприемники.
  - Запрещается вешать пакеты, масса которых превышает 10 фунтов (4,5 кг) на крючок для мочеприемника катетера Фолея.
- 

Чтобы закрепить мочеприемник, просто повесьте его на крючок для мочеприемника катетера Фолея. Убедитесь, что вы закрепили мочеприемник на крючке для мочеприемника.

## Хранение шнура питания

---

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Всегда укладывайте шнур питания в положение для хранения перед транспортировкой изделия.
  - Не осуществляйте никакого механического перемещения, если шнур питания обматывает ручку вспомогательного приспособления для перемещения или проводник подлокотника.
- 

Чтобы перевести шнур питания в положение для хранения:

1. Отключите шнур питания от розетки.
2. Обмотайте шнур питания вокруг ручки вспомогательного приспособления для перемещения или проводник подлокотника.

## Разматывание и сматывание шнура питания с помощью барабана автоматического сматывания (опция)

Шнур хранится внутри основания на барабане автоматического сматывания.

---

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - Всегда укладывайте шнур питания в положение для хранения перед транспортировкой изделия.

---

Чтобы размотать шнур, оттяните его от барабана на желаемую длину.

Для сматывания шнура питания:

1. Отключите шнур питания от розетки.
2. Без усилия потяните за шнур питания.
3. Медленно направляйте шнур питания в барабан автоматического сматывания.

## Перевозка пациента

---

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Для транспортировки пациента необходимо задействовать более одного оператора, если вес пациента достигает безопасной рабочей нагрузки во избежание риска нанесения повреждений оператору.
  - Не перегружайте изделие свыше безопасной рабочей нагрузки изделия 350 фунтов (158 кг).
- 

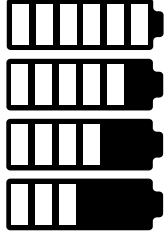



Для транспортировки пациента:

1. Поместите кресло **TruRize** в одно из положений или промежуточное положение между вертикальным положением 1 и вертикальным положением 2.
2. Заблокируйте пульт управления пациента.
3. Отключите шнур питания от розетки.
4. Храните шнур питания (*Хранение шнура питания* (страница 18) или *Разматывание и сматывание шнура питания с помощью барабана автоматического сматывания (опция)* (страница 18)).
5. Отпустите тормоз (*Приведение в действие или отключение тормоза* (страница 11)).
6. Толкайте и направляйте кресло с помощью ручки вспомогательного устройства для перемещения.

## Проверка состояния батареи (опция)

Можно воспользоваться опцией резервного питания от батареи для включения изделия в случае отсутствия сети питания переменного тока.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - При подключении изделия к батарее функциональность кресла ограничена существующим зарядом батареи, отображенным индикатором состояния батареи.

Индикатор состояния батареи		
Хорошее		Все функции, доступные при полном или частичном питании от батареи (как это показано)
Низкое		<ul style="list-style-type: none"> <li>Доступны только движения в направлении вертикального положения 1 с использованием элементов управления оператора</li> <li>Система оповещения об уходе с кресла не запускается</li> <li>Световые диоды индикатора состояния батареи мигают</li> <li>Панель управления пациента блокируется</li> </ul>
Критическое		<ul style="list-style-type: none"> <li>Движения заблокированы</li> <li>Система оповещения об уходе с кресла не запускается</li> <li>Система оповещения об уходе с кресла издает сигнал при предварительном запуске</li> <li>Поступает сигнал вызова медсестры, если имеется соответствующее оборудование</li> <li>Световой диод индикатора состояния батареи начинает мигать</li> <li>Панель управления пациента блокируется</li> <li>Резкий звуковой сигнал</li> </ul>
Отключено питание		Отключено питание

### Примечание

- Режим экономии электроэнергии (спящий режим) активируется через пять минут после активации кнопки. Нажатие любой кнопки на пульте управления оператора или пациента выводит изделие из режима экономии электроэнергии (спящего режима).

- При низком заряде батареи и запуске системы оповещения об уходе с кресла система подает сигнал, чтобы оповестить вас о необходимости подсоединить шнур питания к розетке для продолжения мониторинга пациента.
- Если вы заметили неожиданную активность на любой из панелей управления во время работы с питанием от батареи, подключите шнур питания и зарядите батарею до полных шести вертикальных штрихов. Если неожиданная активность сохраняется после полной зарядки, отсоедините шнур питания и позвоните в службу технической поддержки.

Батарею необходимо полностью зарядить, если она находилась в разряженном состоянии в течение продолжительного времени или если вы привели выключатель (I/O) в положение ВКЛ. (I) (Рисунок 2). Информацию о повторной зарядке см. *Зарядка батареи (опция)* (страница 20). Индикатор состояния батареи может показывать состояние батареи как критическое, пока цикл зарядки не завершится.

## Зарядка батареи (опция)

---

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - Когда изделие не используется, всегда вставляйте шнур питания в розетку (регулируемый источник питания переменного тока), чтобы поддерживать батарею в заряженном состоянии и обеспечить максимальную продолжительность работы изделия от батареи.

---

Для зарядки батареи:

1. Убедитесь, что выключатель батареи (I/O) (A) находится в положении ON (ВКЛ.) (I).
2. Вставьте вилку шнура питания в розетку.
3. Убедитесь, что индикатор зарядки батареи на панели управления оператора светится, что указывает на процесс зарядки батареи.

### Примечание

- Батарея полностью зарядится через восемь часов.
- Продолжительное воздействие температур выше 104 градусов F (40 градусов C) может снизить ожидаемый срок службы батарей.



# Очистка

---

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Запрещается чистить, дезинфицировать или обслуживать изделие, находящееся в использовании.
  - В случае значительной утечки жидкости вблизи плат, кабелей и моторов всегда выключайте питание изделия и отсоединяйте шнур питания от розетки. Снимите пациента с изделия, вытрите жидкость и поручите осмотр изделия техническому персоналу. Жидкости могут привести к непредсказуемым результатам эксплуатации и снижению функциональных характеристик любых электрических изделий. Не возобновляйте пользование изделием, пока оно полностью не высохнет и не будет тщательно проверено на безопасность эксплуатации.
- 

Для удаления нежелательного налета перед дезинфекцией между использованиями:

1. Вымойте вручную все поверхности изделия с помощью мягкого моющего средства с использованием спрея или предварительно пропитанных салфеток.
2. Очистите все подвергающиеся воздействию поверхности. Обратите внимание на зоны частого контактирования, такие как подушка подножки, подушка сиденья, подушка спинки, покрытие подножки, основание и покрытие подлокотников, ручки для перемещения спинки.
3. Соблюдайте инструкции изготовителя чистящего раствора для выдерживания соответствующего времени контакта и соответствия требованиям по ополаскиванию.
4. Тщательно высушите изделие до возобновления его эксплуатации.

Избегайте чрезмерного насыщения. Не оставляйте изделие в мокром состоянии.

# Дезинфекция

---

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Запрещается чистить, дезинфицировать или обслуживать изделие, находящееся в использовании.
  - В случае значительной утечки жидкости вблизи плат, кабелей и моторов всегда выключайте питание изделия и отсоединяйте шнур питания от розетки. Снимите пациента с изделия, вытрите жидкость и поручите осмотр изделия техническому персоналу. Жидкости могут привести к непредсказуемым результатам эксплуатации и снижению функциональных характеристик любых электрических изделий. Не возобновляйте пользование изделием, пока оно полностью не высохнет и не будет тщательно проверено на безопасность эксплуатации.
  - После дезинфекции всегда протирайте салфетками, смоченными чистой водой (или 70 % изопропиловым спиртом при использовании **Virex® TB**) и высушивайте каждое изделие. Некоторые дезинфицирующие средства по своей природе обладают коррозионными свойствами и могут повредить изделие. Если вы не прополощите и не высушите изделия надлежащим образом, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок. Этот коррозионно-активный осадок может привести к преждевременному выходу из строя критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций изготовителя дезинфицирующего средства может привести к аннулированию гарантии.
- 

Рекомендуется применять следующие дезинфицирующие средства для обработки поверхностей данного изделия:

- Четвертичные чистящие средства (активный ингредиент — хлорид аммония), содержащие менее 3 % гликолевого эфира
- Фенольные чистящие средства (активный ингредиент — о-фенилфенол)
- Раствор хлорсодержащего отбеливателя (используйте согласно рекомендациям Соединенного Королевства по дезинфекции до 10 000 ppm доступного хлора (941 мл 5,25 % раствора гипохлорита натрия на 4000 мл воды))
- Спирт (действующее вещество – 70 % изопропиловый спирт)
- ≤ 21 % изопропилового спирта

Протирайте изделие дезинфицирующими средствами между использованиями:

1. В точности исполняйте рекомендации изготовителя по разведению.
2. Обработайте раствором рекомендованного дезинфицирующего средства путем распыления или с использованием предварительно намоченных салфеток.
3. Протрите вручную все поверхности рекомендуемым дезинфицирующим средством.
4. Дезинфекции подлежат все поверхности, подвергающиеся воздействию. Обратите внимание на зоны частого контактирования, такие как подушка подножки, подушка сиденья, подушка спинки, покрытие подножки, основание и покрытие подлокотников, ручки для перемещения спинки.
5. Обязательно следуйте инструкции изготовителя дезинфицирующего средства относительно продолжительности обработки и требований к ополаскиванию.
6. Тщательно высушите изделие до возобновления его эксплуатации.

Избегайте чрезмерного насыщения. Не оставляйте изделие в мокром состоянии.

Следуйте рекомендациям изготовителя по разведению для выдерживания соответствующего времени контакта и соответствия требованиям по ополаскиванию. Соблюдайте инструкции изготовителя химических веществ для надлежащей дезинфекции.

# Профилактическое обслуживание

Пока не выполнена проверка в рамках профилактического обслуживания, прекратите пользоваться изделием. Проверьте все компоненты, приведенные в списке для ежегодного профилактического обслуживания всех изделий компании Stryker Medical. В зависимости от уровня использования изделия может потребоваться более частая проверка в целях профилактического обслуживания. Техническое обслуживание должно проводиться исключительно квалифицированным персоналом.

Осмотрите следующие компоненты:

- \_\_\_ Все швы
- \_\_\_ Все фиксаторы функционируют надежно
- \_\_\_ Ролики функционируют и вращаются
- \_\_\_ Ролики не ослаблены и не расшатаны
- \_\_\_ Ролики свободны от воска и мелкого мусора
- \_\_\_ Ручной тормоз находится в рабочем состоянии и все ролики блокируются при использовании ручного тормоза
- \_\_\_ Подушки спинки, сиденья и педали не разорваны и не изношены
- \_\_\_ Подлокотники без трещин и расколов
- \_\_\_ Подлокотники двигаются, фиксируются и складываются
- \_\_\_ Система оповещения об уходе с кресла подает сигнал при запуске в случае отсутствия нагрузки на сиденье, и включаются индикаторы
- \_\_\_ Система оповещения об уходе с кресла не подает сигнал при активации, пока сиденье подвергается нагрузке более чем 65 фунтов (29,5 кг)
- \_\_\_ Все функции пульта управления оператора находятся в рабочем состоянии
- \_\_\_ Все функции пульта управления пациента находятся в рабочем состоянии
- \_\_\_ Батареи на замену (каждые два года) (опция)
- \_\_\_ Батареи могут обеспечивать электропитание при отключении переменного тока (опция)
- \_\_\_ Батареи заряжаются (индикатор зарядки батарей), когда вы подключаете шнур питания к розетке (опция)
- \_\_\_ Функциональность коммуникационного кабеля вызова медсестры 1/4 дюйма (6,35 мм) (опция)
- \_\_\_ Шнур питания не изношен
- \_\_\_ Кабели не изношены и не заземлены
- \_\_\_ Все электрические соединения надежны
- \_\_\_ Все провода заземления закреплены на раме
- \_\_\_ Импеданс заземления не более 200 мОм (миллиом)
- \_\_\_ Ток утечки в землю не больше 300 мкА (микроампер) при 120 В или 500 мкА (микроампер) при 240 В, по обстоятельствам
- \_\_\_ Цепь заземления чистая, неповрежденная, и как минимум два звена касаются пола
- \_\_\_ Крючок мочевого катетера Фолея, проводник подлокотника, пластиковые крышки не изношены, не деформированы, без механических повреждений
- \_\_\_ Отсутствие ржавления и коррозии частей

Серийный номер изделия:
Выполнено (кем):
Дата:

# Сведения об ЭМС

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Использование принадлежностей, датчиков и кабелей, не указанных и не поставляемых изготовителем, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению устойчивости системы к электромагнитным помехам, в результате чего могут возникнуть сбои в работе оборудования.
- Характеристики помехоэмиссии данного оборудования позволяют использовать его в промышленных условиях и лечебных учреждениях (CISPR 11 класс А). Если оно используется в жилых помещениях (для которых обычно требуется класс В согласно стандарту CISPR 11), то это оборудование не может обеспечить адекватную защиту систем радиочастотной связи. Может потребоваться принятие дополнительных мер по ограничению воздействия, например перемещение или изменение ориентации оборудования.

### Рекомендации и декларация изготовителя — помехоэмиссия

**TruRize** предназначена для использования в электромагнитном окружении, охарактеризованном ниже. Потребитель или пользователь системы **TruRize** должен убедиться, что система эксплуатируется в таком окружении.

Испытание на помехоэмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка
Радиочастотная помехоэмиссия CISPR 11	Группа 1	В системе <b>TruRize</b> энергия в диапазоне радиочастот используется исключительно для внутренних целей. Таким образом, его излучение в диапазоне радиочастот очень невелико и, по всей вероятности, не создаст никаких помех для близлежащего электронного оборудования.
Радиочастотная помехоэмиссия CISPR 11	Класс А	<b>TruRize</b> можно использовать в любых помещениях, помимо жилых и непосредственно подключенных к коммунальным низковольтным электросетям жилых зданий.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения Фликер IEC 61000-3-3	Соответствует	

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не используйте переносное радиочастотное оборудование связи, включая периферийные устройства, такие как кабели антенн и наружные антенны, на расстоянии менее 12 дюймов (30 см) от какой-либо части системы **TruRize**, включая кабели, указанные изготовителем.
- Избегайте штабелирования или размещения оборудования в непосредственной близости от другого оборудования, чтобы избежать сбоев в работе изделий. Если такая эксплуатация необходима, внимательно наблюдайте за штабелированным или находящимся в непосредственной близости оборудованием, чтобы убедиться в его надлежащем функционировании.

**Рекомендуемые пространственные разности между переносным и мобильным оборудованием связи, работающим в диапазоне радиочастот, и системой TruRize**

Система TruRize предназначена для использования в электромагнитной среде, где излучаемые помехи в диапазоне радиочастот контролируются. Потребитель системы или пользователь TruRize может помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между переносным и мобильным оборудованием связи в диапазоне радиочастот (передатчиками) и ультразвуковой хирургической системой TruRize, как рекомендовано ниже, согласно максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Пространственный разнос в зависимости от частоты передатчика		
	М		
	от 150 кГц до 80 МГц $D = (1,2) (\sqrt{P})$	от 80 МГц до 800 МГц $D = (0,35) (\sqrt{P})$	от 800 МГц до 2,7 ГГц $D = (0,70) (\sqrt{P})$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендованный пространственный разнос  $d$  в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, примененного к частоте передатчика, где  $P$  — номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя передатчика.

Примечание 1. При частотах 80 и 800 МГц следует применять пространственный разнос, соответствующий более высокому диапазону частот.

Примечание 2. Данные рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

**Рекомендации и декларация изготовителя — помехоустойчивость**

Система TruRize пригодна для использования в электромагнитном окружении, охарактеризованном ниже. Потребитель или пользователь системы TruRize должен убедиться, что система эксплуатируется в таком окружении.


Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитное окружение — указания
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	$\pm 8$ кВ контактный разряд $\pm 15$ кВ воздушный разряд	$\pm 8$ кВ контактный разряд $\pm 15$ кВ воздушный разряд	Полы должны быть деревянными, бетонными или кафельными. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %.
Электрические наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	$\pm 2$ кВ для линий электроснабжения $\pm 1$ кВ для линий ввода-вывода	$\pm 2$ кВ для линий электроснабжения $\pm 1$ кВ для линий ввода-вывода	Качество питающих сетей должно быть типовым для промышленных или больничных условий.

**Рекомендации и декларация изготовителя — помехоустойчивость**

<p>Микросекундные импульсные помехи IEC 61000-4-5</p>	<p><math>\pm 1</math> кВ между линиями <math>\pm 2</math> кВ между линиями и землей</p>	<p><math>\pm 1</math> кВ между линиями <math>\pm 2</math> кВ между линиями и землей</p>	<p>Качество питающих сетей должно быть типовым для промышленных или больничных условий.</p>
<p>Провалы, прерывания и выбросы напряжения сети электропитания IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % <math>U_T</math> на протяжении 0,5 цикла при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % <math>U_T</math> на протяжении 1 цикла 70 % <math>U_T</math> (30 %-ное падение <math>U_T</math>) на протяжении 25 циклов 0 % <math>U_T</math> на протяжении 25 циклов</p>	<p>0 % <math>U_T</math> на протяжении 0,5 цикла при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % <math>U_T</math> на протяжении 1 цикла 70 % <math>U_T</math> (30 %-ное падение <math>U_T</math>) на протяжении 25 циклов 0 % <math>U_T</math> на протяжении 25 циклов</p>	<p>Качество питающих сетей должно быть типовым для промышленных или больничных условий. Если пользователь <b>TruRize</b> нуждается в непрерывной эксплуатации системы при перерывах в подаче электроэнергии, рекомендуется осуществлять питание устройства от источника бесперебойного питания или батареи.</p>
<p>Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8</p>	<p>30 А/м</p>	<p>30 А/м</p>	<p>Магнитные поля промышленной частоты должны иметь уровни, соответствующие типичным условиям промышленных зданий и лечебных учреждений.</p>

**Примечание:**  $U_T$  — это напряжение в питающей сети переменного тока до применения испытываемого уровня.

Рекомендации и декларация изготовителя — помехоустойчивость

<p>Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотным электромагнитным полем IEC 61000-4-6</p> <p>Радиочастотное электромагнитное поле IEC 61000-4-3</p>	<p>3 В скв от 150 кГц до 80 МГц</p> <p>6 В скв в диапазонах радиочастот ISM</p> <p>3 В/м от 80 МГц до 2,7 ГГц</p>	<p>3 В скв</p> <p>6 В скв в диапазонах радиочастот ISM</p> <p>3 В/м</p>	<p>Переносное и мобильное оборудование связи, работающее в диапазоне радиочастот, должно находиться от любой части TruRize, включая кабели, на расстоянии не меньшем, чем рекомендуемый пространственный разнос, рассчитанный по уравнению, применимому к частоте передатчика.</p> <p>Рекомендуемый пространственный разнос</p> <p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math> от 80 МГц до 800 МГц</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math> от 800 МГц до 2,7 ГГц</p> <p>где <math>P</math> — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно изготовителю передатчика, а <math>d</math> — рекомендуемый пространственный разнос в метрах (м).</p> <p>Напряженности полей от стационарных радиочастотных передатчиков, определенных электромагнитным обследованием местности<sup>a</sup>, должны быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частот.<sup>b</sup></p> <p>Помехи могут наблюдаться вблизи оборудования, помеченного следующим символом:</p> 
--	---	---	---

## Рекомендации и декларация изготовителя — помехоустойчивость

**Примечание 1.** При частотах 80 и 800 МГц следует применять требования к более высокому диапазону частот.

**Примечание 2.** Данные рекомендации могут оказаться неприменимыми в некоторых ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от строений, объектов и людей.

**Примечание 3.** Диапазоны ISM (промышленность-наука-медицина) от 0,15 МГц до 80 МГц составляют от 6,765 МГц до 6,795 МГц; от 13,553 МГц до 13,567 МГц; от 26,957 МГц до 27,283 МГц; и от 40,66 МГц до 40,70 МГц.

<sup>a</sup> Напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции сотовых телефонов (мобильных/беспроводных) и переносных мобильных радиостанций, любительские радиостанции, радиовещательные станции с амплитудной и частотной модуляцией и телевизионные станции, нельзя теоретически предсказать с высокой точностью. Чтобы оценить электромагнитную обстановку, связанную со стационарными передатчиками в диапазоне радиочастот, следует рассмотреть возможность проведения электромагнитного обследования места размещения устройства. Если измеренная напряженность поля в месте применения системы **TruRize** превышает соответствующий вышеприведенный допустимый уровень напряженности поля в диапазоне радиочастот, за работой системы **TruRize** следует наблюдать, чтобы убедиться в ее нормальном функционировании. Если замечены отклонения от нормальной работы, могут понадобиться дополнительные меры, такие как переориентирование или перемещение системы **TruRize**.

<sup>b</sup> В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля составляет менее 3 В/м.



## TruRize™ klinikstol

Användarhandbok

REF 3333














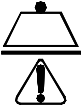








CE

SV



# Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Se bruksanvisningen
	Allmän varning
	Var försiktig!
	Katalognummer/modell
	Serienummer
	Information om patent i USA finns på <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Europeisk medicinteknisk produkt
	Auktoriserad representant inom EG
	CE-märkning
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Importör
	Säker arbetsbelastning
	Produktens vikt
	Produkten har en pol för anslutning till en potentialutjämningsledare. Potentialutjämningsledaren ger en direkt anslutning mellan produkten och den elektriska anläggningens potentialutjämningskena.
	Skyddsjord
<b>IPX2</b>	Skydd mot droppande vatten

	<p>Patientansluten del av B-typ</p>
	<p>Medicinsk utrustning, som klassificerats av Underwriters Laboratories Inc. med hänsyn endast till elstötar, brand och mekaniska risker enligt ANSI/AAMI ES60601-1:2005 och CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:08.</p>
	<p>I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) anger denna symbol att produkten måste insamlas separat för återvinning. Kassera den inte som osorterat avfall. Kontakta lokal återförsäljare för information om kassering. Säkerställ att infekterad utrustning dekontamineras före återvinning.</p>

# Innehållsförteckning

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!.....	2
Sammanfattning av försiktighetsåtgärder .....	3
Inledning .....	5
Produktbeskrivning.....	5
Användningsområde .....	5
Kontraindikationer .....	5
Kliniska fördelar .....	5
Förväntad livslängd .....	5
Kassering/återvinning .....	6
Specifikationer .....	6
Bild på produkten .....	8
Kontaktinformation .....	9
Serienumrets placering.....	9
Förklaring av serienummer .....	9
Förberedelse .....	10
Användning .....	11
Stänga av och slå på produkten .....	11
Anbringa eller frigöra parkeringsbromsen.....	11
Sätta en patient.....	11
Överföra en patient i/ur stolen .....	12
Lyfta armstöden .....	12
Sänka armstöden.....	12
Positionera stolen.....	13
Patientkontrollpanel.....	13
Operatörskontrollpanel .....	14
Larmförhållanden .....	16
Ansluta stolens stolorstigningssystem till patientlarmsystemet (tillval).....	16
Hantera slangar med armstödsguiden .....	17
Fästa en Foley-påse vid Foley-påskroken .....	17
Förvaring av nätsladden .....	17
Dra ut eller rulla in nätsladden med nätsladdvindan (tillval) .....	17
Transportera en patient i stolen .....	18
Kontrollera batteristatus (tillval) .....	18
Ladda batteriet (tillval) .....	19
Rengöring .....	20
Desinfektion .....	21
Förebyggande underhåll.....	22
Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	23

# Definition av Varning/Var försiktig/Obs!

Orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG!** och **OBS!** har särskilda innebörder och ska granskas noga.

## **VARNING**

Varnar läsaren om en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada. Den kan även beskriva potentiella allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

## **VAR FÖRSIKTIG!**

Varnar läsaren om en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindrig eller måttlig skada hos användaren eller patienten eller skada på produkten eller annan egendom. Detta omfattar särskild försiktighet som krävs för säker och effektiv användning av produkten samt försiktighet som krävs för att förhindra skador på produkten till följd av användning eller felanvändning.

**Obs!** - Ger särskild information som underlättar underhåll eller klargör viktiga anvisningar.

# Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

Läs alltid igenom och se till att strängt följa varningarna och uppmaningarna om försiktighet på denna sida. Service får utföras endast av behörig personal.

## VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller bäraren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten ändras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan orsaka skador på patienten eller operatören. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.
- Använd inte produkten vid HLR, röntgenundersökningar eller med en defibrillator.
- Använd inte produkten i en syrerik miljö, som ett syrgastält.
- Låt alltid produkten uppnå driftstemperatur innan du utför någon förberedelse eller testar funktioner, för att undvika permanent skada på produkten.
- Använd alltid produkten när alla användare och patienter är borta från mekanismerna.
- Hantera alltid nätsladden på rätt sätt så att du undviker risk för intrassling, skada på nätsladden eller eventuell risk för elektrisk stöt. Om nätsladden är skadad ska produkten omedelbart tas ur bruk och lämplig underhållspersonal kontaktas.
- Anslut alltid produkten direkt till ett korrekt jordat vägguttag för att uppnå en tillförlitlig jordning.
- Vid placeringen av produkten får åtkomsten till den sjukhusklassade kontakten eller vägguttaget av medicinsk kvalitet inte blockeras.
- Risk för elektrisk stöt. Denna utrustning får anslutas endast till ett nätuttag med skyddsjord.
- Anbringa alltid parkeringsbromsen när en patient sätter sig i produkten eller stiger av produkten för att förhindra instabilitet.
- Anbringa alltid parkeringsbromsen när patienten är obevakad.
- Anbringa inte parkeringsbromsen för att stanna en stol som rullar.
- Parkera inte produkten på ett lutande eller ojämnt underlag för att undvika att den förflyttar sig oavsiktligt.
- Ställ alltid tillbaka stolen i läge upprätt 1 när den inte används för att undvika att någon snubblar på den.
- Lyft armstöden endast när det behövs för patientens åtkomst eller för att underlätta förflyttning.
- Undvik punkterna med klämrisk mellan armstödet, ryggstödet och sätet när du förflyttar armstödet. Se till att patienten inte är i vägen för armstöden.
- Sitt eller stå inte på armstöden, fotstödet eller ryggstödet, för att förhindra instabilitet.
- Armstöden ska alltid vara nedfällda när någon sitter i stolen.
- Patienten ska alltid övervakas i lägena ståhjälp, förflyttning helt liggande och Trendelenburg.
- Se alltid till att produkten är fri från yttre hinder när du höjer eller sänker ryggstödet, fotstödet eller lyften. Om du flyttar produkten till ett extern hinder kan du orsaka skada på omgivningen eller produkten.
- Om backup-batterialternativet används och batteristatus är lågt eller kritiskt är patientkontrollpanelen avaktiverad.
- Se alltid till att patientlarmsystemet har konfigurerats korrekt före användning.
- Dra inte i och fatta inte infusions slangar eller dialysslangar som ligger över respektive armstödsguide när du flyttar produkten.
- Fäst inte infusions slangar eller dialysslangar mellan armstöd och säte, armstöd och ryggstöd eller säte och fotstöd.
- Häng ingenting (t.ex. infusionspåsar eller Foley-påsar) på armstödsguiderna.
- Roter inte armstödet bakåt så att det ligger mot armstödsguiden när det ligger slangar över armstödsguiden.
- Fäst endast Foley-påsar vid Foley-påskroken.
- Häng inte påsar som är tyngre än 10 pund (4,5 kg) på Foley-påskroken.
- Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.
- Använd ingen motordriven funktion medan nätsladden är förvarad runt förflyttningshandtaget eller armstödsguiden.
- Var alltid fler än en operatör vid transport av en patient vars vikt närmar sig den säkra belastningen för att undvika operatörsskador.
- Överbelasta inte produkten över den maximala tillåtna arbetsbelastningen på 350 pund (158 kg).
- När produkten slås på med batteriet är stolens funktioner begränsade av den aktuella batteriladdningen som visas på batteristatusindikatorn.

- Koppla alltid in produkten i ett vägguttag (växelström) när den inte används för att bibehålla tillräcklig laddning i batteriet och för att maximera produktens prestanda när den drivs med batteriet.
  - Rengör, desinficera inte och utför inte service eller underhåll på produkten medan den används.
  - Koppla alltid bort nätsladden från vägguttaget vid stora spill i närheten av kretskorten, kablarna och motorerna. Avlägsna patienten från produkten, torka upp vätskan och inspektera produkten. Vätskor kan orsaka oväntade funktioner och minskad funktionalitet hos alla elektriska produkter. Lämna inte in produkten för service förrän den är helt torr och har testats noggrant med avseende på säker drift.
  - Torka alltid av med rent vatten (eller 70 % isopropylalkohol, om **Virex®** TB används) och torka varje produkt efter desinfektion. Vissa desinfektionsmedel är frätande och kan orsaka skada på produkten. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en frätande rest lämnas kvar på produktens yta. Denna frätande rest kan orsaka förtida nedbrytning av viktiga komponenter. Underlåtelse att följa dessa desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
  - Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som specificeras eller tillhandahålls av tillverkaren kan medföra ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet och leda till felaktig drift.
  - Strålningsegenskaperna hos denna utrustning gör den lämplig för användning i industriområden och på sjukhus (CISPR 11 klass A). Om den används i en bostadsmiljö (i vilken CISPR 11 klass B vanligtvis krävs) kanske inte denna utrustning ger tillräckligt skydd mot radiofrekventa kommunikationstjänster. Användaren kan behöva vidta begränsande åtgärder, såsom att flytta på eller rikta om utrustningen.
  - Bärbar RF-kommunikationsutrustning, inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner, får inte användas närmare än 12 tum (30 cm) till någon del av **TruRize**, inklusive kablar specificerade av tillverkaren.
  - Undvik att stapla eller placera utrustning intill annan utrustning för att förhindra felaktig drift av produkterna. Om sådan användning är nödvändig, observera den staplade eller intilliggande utrustningen noggrant för att säkerställa att den fungerar korrekt.
-



# Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din Stryker-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.

---

## VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller bäraren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten ändras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan orsaka skador på patienten eller operatören. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.

---

## Obs!

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformationen som fanns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma smärre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på 1 800 327 0770.

## Produktbeskrivning

TruRize™ klinikstol är en växelström driven stol som består av ett underrede, lyftsystem, sits, ryggstöd, fotstöd och två armstöd. Operatörskontrollpanelerna som sitter på vardera sidan om ryggstödet utsida har kontroller för att känna av patienten, blockering av patientkontrollpanelen, funktioner för säteshöjd, upprätt 1, upprätt 2, tillbakalutat, förflyttning helt liggande, Trendelenburg och ståhjälp.

Underredet har fyra svänghjul för manuell förflyttning. Varje svänghjul har en bromsfunktion som förhindrar att svänghjulet rullar och svänger. Du kan trycka på parkeringsbromspedalen för att anbringa parkeringsbromsen manuellt.

Stolen har tre huvudindikatorer som visas på operatörskontrollpanelen för att ge operatören information om patient i stolen, ifall parkeringsbromsen är på och batteriets laddningsnivå. Det finns en begränsad uppsättning kontroller för att positionera stolen som patienten har åtkomst till. Dessa finns på armstödet insida. Du kan blockera patientkontrollerna med operatörskontrollpanelen. Stolen har ett hanteringssystem som passar till Foley-påsar. Stolen kan utrustas med backup-batterialternativet som medger begränsade produktfunktioner.

## Användningsområde

TruRize är avsedd att utgöra ett stöd som försätter patienter i upprätt, sittande, tillbakalutat, liggande och Trendelenburg-läge. Produkten hjälper till att lyfta upp patienter som har svårt att resa sig från sittande till stående.

## Kontraindikationer

Inga kända.

## Kliniska fördelar

Patientplacering och Lift Assist

## Förväntad livslängd

TruRize har en förväntad livslängd på sju år vid normal användning, under normala förhållanden och med korrekt periodiskt underhåll.

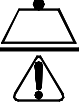
TruRize-dynorna har en förväntad livslängd på tre år vid normal användning, under normala förhållanden och med korrekt periodiskt underhåll. Normal användning definieras som en rengöring eller desinficering per dag med rekommenderade rengöringsmedel eller desinfektionsmedel.

Backup-batterierna (tillval) har två års förväntad livstid under normala användningsförhållanden.

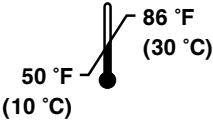
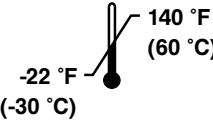
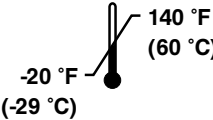
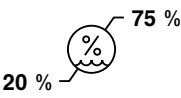
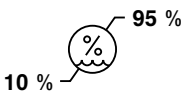
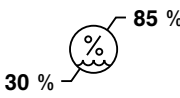
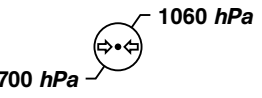
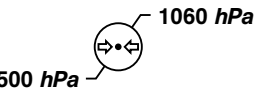
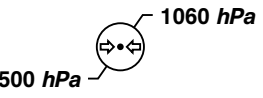
## Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

## Specifikationer

	Säker arbetsbelastning <b>Obs!</b> - Maximal tillåten belastning anger summan av patientens och tillbehörens vikt.	350 pund	158 kg
Produktens vikt		315 pund	143 kg
Produktens totala höjd (upprätt 1 hög höjd)		61 tum ± 1 tum	155 cm ± 2,5 cm
Produktens totala bredd (upprätt 1)		34 tum ± 1 tum	86 cm ± 2,5 cm
Total längd (förflyttning helt liggande)		73 tum ± 1 tum	185 cm ± 2,5 cm
Sätets höjd från golvet (upprätt 1 låg höjd)		19 tum ± 1 tum	48 cm ± 2,5 cm
Sätets bredd (upprätt 1)		26 tum ± 1 tum	66 cm ± 2,5 cm
Sätets djup (upprätt 1)		19 tum ± 1 tum	48 cm ± 2,5 cm
Maximal Trendelenburgvinkel		8,5°	
Svänghjul		3,5 tum (8,9 cm) diameter	
Elektriska krav		100–240 VAC, 50/60Hz ±1Hz nominell, 4 A	
Val av batteri		(2) 12 VDC blybatterier	
Driftcykel		2 minuter manövrering och 18 minuter ur drift	

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Omgivningsförhållanden	Användning	Förvaring	Transport
Temperatur			
Relativ luftfuktighet			
Atmosfärstryck			

**Obs!** - Om produkten utsätts för temperaturer över 104 grader F (40 grader C) under längre tid kan batteriernas förväntade livstid förkortas.

I enlighet med den europeiska REACH-förordningen och övriga regulatoriska miljökrav är de komponenter som innehåller ämnen som måste deklarerats förtecknade.

Beskrivning	Nummer	Kemiskt namn på särskilt farligt ämne (SVHC-ämnen)
CPU-kortenhet	3333-005-810	TGIC, blymonoxid, diborontrioxid
Operatörskontrollsenhet, patient höger	3333-005-950	Bly
Operatörskontrollsenhet, patient vänster	3333-005-960	Bly
Operatörskontrollsenhet, patient höger, internationell	3333-005-970	Bly
Operatörskontrollsenhet, patient vänster, internationell	3333-005-980	Bly

## Bild på produkten



Figur 1 – TruRize

A	Ställbart armstöd
B	Armstödsfrigöringshandtag
C	Ryggstöd
D	Svänghjul
E	Fotstöd
F	Förflyttningshandtag

G	Patientkontrollpanel
H	Operatörskontrollpanel
I	Parkeringsbromspedal
J	Säte
K	Armstödsguide
L	Foley-påskrok

## Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på: 1-800-327-0770.

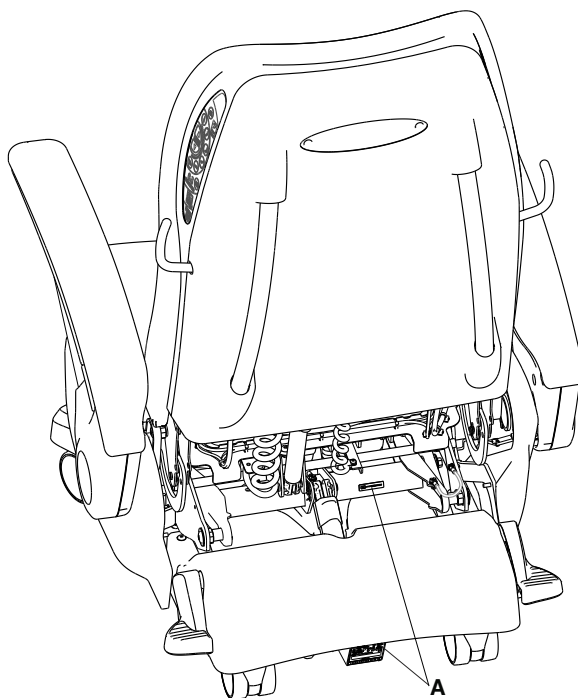
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Obs!** - Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade incidenter till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i det europeiska medlemsland där användaren och/eller patienten bor.

Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online, besök <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktens serienummer (A) tillgängligt när du ringer Stryker kundtjänst eller teknisk support. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

## Serienumrets placering



## Förklaring av serienummer

Löpnumret är de sista fem siffrorna i serienumret.

# Förberedelse

## VAR FÖRSIKTIG!

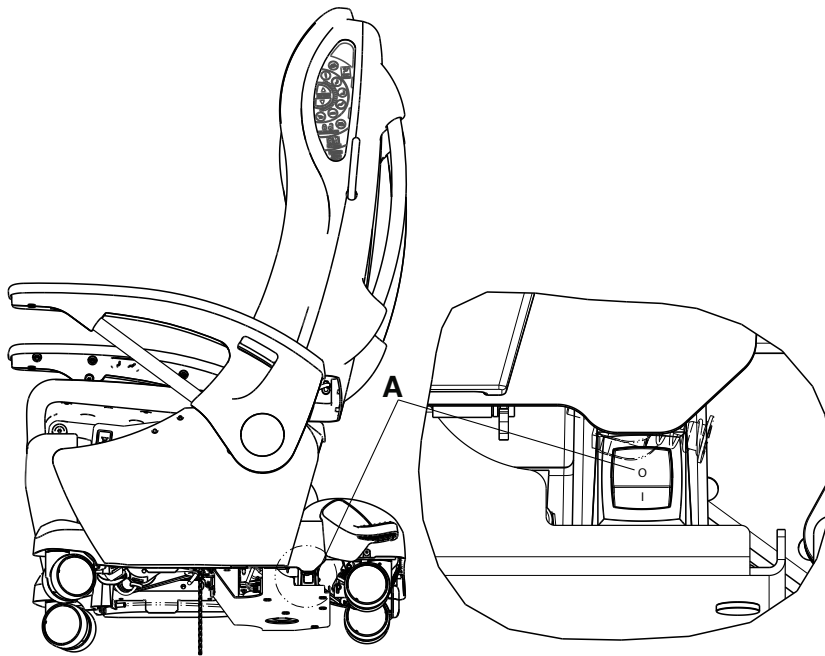
- Använd inte produkten vid HLR, röntgenundersökningar eller med en defibrillator.
- Använd inte produkten i en syrerik miljö, som ett syrgastält.
- Låt alltid produkten uppnå driftstemperatur innan du utför någon förberedelse eller testar funktioner, för att undvika permanent skada på produkten.
- Använd alltid produkten när alla användare och patienter är borta från mekanismerna.
- Hantera alltid nätsladden på rätt sätt så att du undviker risk för intrassling, skada på nätsladden eller eventuell risk för elektrisk stöt. Om strömsladden är skadad ska produkten omedelbart tas ur bruk och lämplig underhållspersonal kontaktas.
- Anslut alltid produkten direkt till ett korrekt jordat vägguttag för att uppnå en tillförlitlig jordning.

Innan produkten tas i drift ska du säkerställa att följande komponenter fungerar korrekt:

1. Utför en visuell inspektion av produkten avseende eventuella tecken på transportskada.
2. Om din produkt är utrustad med backup-batterialternativet, säkerställ att knappen batteri på/av (I/O) (A) är påslagen (I) innan du sätter in elsladden i vägguttaget.

**Obs!** - Om knappen batteri på/av (I/O) är ställd till O, är backup-batterialternativet frånslaget. Om knappen batteri på/av (I/O) är ställd till I, är backup-batterialternativet påslaget.

3. Anslut nätsladden till ett vägguttag.
4. Låt batterierna laddas upp helt innan produkten används med enbart batteriström.
5. Säkerställ att strömindikatorn lyser på operatörskontrollpanelen och att serviceindikatorn inte lyser.



Figur 2 – Knappen batteri på/av (I/O)

# Användning

## Stänga av och slå på produkten

---

### VAR FÖRSIKTIG!

- Vid placeringen av produkten får åtkomsten till den sjukhusklassade kontakten eller vägguttaget av medicinsk kvalitet inte blockeras.
  - Risk för elektrisk stöt. Denna utrustning får anslutas endast till ett nätuttag med skyddsjord.
  - Anslut alltid produkten direkt till ett korrekt jordat vägguttag för att uppnå en tillförlitlig jordning.
- 

Slå på produkten genom att ansluta strömsladden till ett vägguttag.

Slå på produkten med backup-batterialternativet genom att trycka på knappen batteri på/av (I/O) (A) till på (I) (Figur 2). Anslut sedan nätsladden till ett vägguttag.

Stäng av produkten genom att koppla bort nätsladden från vägguttaget.

Stäng av produkten med backup-batterialternativet genom att trycka på knappen batteri på/av (I/O) (A) till av (O) (Figur 2). Koppla sedan bort nätsladden från vägguttaget.

Du måste fulladda batteriet om det har varit djupurladdat under en längre tid eller om du nyss slog på knappen batteri på/av (I/O) till på (I) (Figur 2). För uppladdning, se *Ladda batteriet (tillval)* (sidan 19). Batteristatusindikatorn kan visa att batteriets status är kritiskt tills dess att laddningscykeln har fullbordats.

## Anbringa eller frigöra parkeringsbromsen

---

### VAR FÖRSIKTIG!

- Anbringa alltid parkeringsbromsen när en patient sätter sig i produkten eller stiger av produkten för att förhindra instabilitet.
  - Anbringa alltid parkeringsbromsen när patienten är obevakad.
  - Anbringa inte parkeringsbromsen för att stanna en stol som rullar.
  - Parkera inte produkten på ett lutande eller ojämnt underlag för att undvika att den förflyttar sig oavsiktligt.
- 

Om du vill anbringa parkeringsbromsen trycker du ned parkeringsbromspedalen. Skjut på produkten för att kontrollera att parkeringsbromsen fungerar.

**Obs!** - Låset lyser vitt när du anbringar parkeringsbromsen på operatörskontrollpanelen.

Parkeringsbromsen frigörs genom att dra parkeringsbromspedalen uppåt.

**Obs!** - Det upplåsta låset blinkar vitt när du frigör parkeringsbromsen på operatörskontrollpanelen.

## Sätta en patient

Sätta en patient:

1. Anbringa parkeringsbromsen. Skjut på produkten för att kontrollera att parkeringsbromsen fungerar.
2. Placera **TruRize**-armarna i det framåtriktade låsta läget.
3. Ställ in **TruRize** i läget upprätt 1 eller ståhjälp för att sätta en patient (*Positionera stolen* (sidan 13)).
4. Sätt patienten med ryggen mot ryggstödet och armarna framåt.
5. Placera patienten bekvämt.
6. Ställ in **TruRize**-alternativ, inklusive blockeringar och stolurstigningssystemet.

## Överföra en patient i/ur stolen

**VAR FÖRSIKTIG!** - Ställ alltid tillbaka stolen i läge upprätt 1 när den inte används för att undvika att någon snubblar på den.

Överföra en patient i/ur stolen:

1. Dra eller skjut **TruRize** till önskad plats med hjälp av förflyttningshandtaget.
2. Anslut nätsladden till ett vägguttag.
3. Anbringa parkeringsbromsen. Skjut på produkten för att kontrollera att parkeringsbromsen fungerar.
4. Positionera **TruRize** i läge upprätt 1 för förflyttning till eller från ett säte. Använd läget förflyttning helt liggande för förflyttning till eller från en säng eller en bår (*Positionera stolen* (sidan 13)). Justera höjden efter behov.
5. Höj armstödet eller armstöden tills de vilar mot armstödsguiden.
6. Flytta patienten till eller från **TruRize** med hjälp av en förflyttningsbräda för att överbrygga mellanrummet mellan startytan och slutytan. Se till att startytan är 1-2 tum (2,5–5 cm) högre än slutytan.
7. Sänk armstödet eller armstöden tills de spärras.
8. Flytta **TruRize** till ett läge som är bekvämt för patienten.

## Lyfta armstöden

**VAR FÖRSIKTIG!**

- Lyft armstöden endast när det behövs för patientens åtkomst eller för att underlätta förflyttning.
- Undvik punkterna med klämrisk mellan armstödet, ryggstödet och sätet när du förflyttar armstödet. Se till att patienten inte är i vägen för armstöden.
- Sitt eller stå inte på armstöden, fotstödet eller ryggstödet, för att förhindra instabilitet.

Lyfta armstöden:

1. Använd en hand för att hantera armstödsfrigöringshandtaget och den andra handen för att lyfta armstödet.
2. Roter armstödet bakåt tills det lutar mot armstödsguiden.

**Obs!** - Om armstödsfrigöringshandtaget inte fungerar, justera ställskruven. Om armstödet känns löst, dra åt ställskruven medurs. Om armstödsfrigöringshandtaget inte fungerar smidigt, lossa ställskruven moturs.

## Sänka armstöden

**VAR FÖRSIKTIG!**

- Armstöden ska alltid vara nedfällda när någon sitter i stolen.
- Undvik punkterna med klämrisk mellan armstödet, ryggstödet och sätet när du förflyttar armstödet. Se till att patienten inte är i vägen för armstöden.
- Sitt eller stå inte på armstöden, fotstödet eller ryggstödet, för att förhindra instabilitet.

Sänk ned armstöden genom att flytta armstödet till framåtläget tills det spärras.



## Positionera stolen



Ståhjälp



Upprätt 1



Upprätt 2



Tillbakalutat



Förflyttning helt liggande



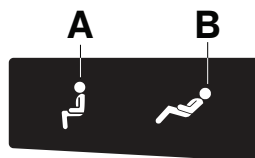
Trendelenburg

### VAR FÖRSIKTIG!

- Patienten ska alltid övervakas i lägena ståhjälp, förflyttning helt liggande och Trendelenburg.
- Se alltid till att produkten är fri från yttre hinder när du höjer eller sänker ryggstödet, fotstödet eller lyften. Om du flyttar produkten till ett extern hinder kan du orsaka skada på omgivningen eller produkten.

## Patientkontrollpanel

Sjukvårdspersonal måste instruera patienter hur de ska sköta patientkontroller.

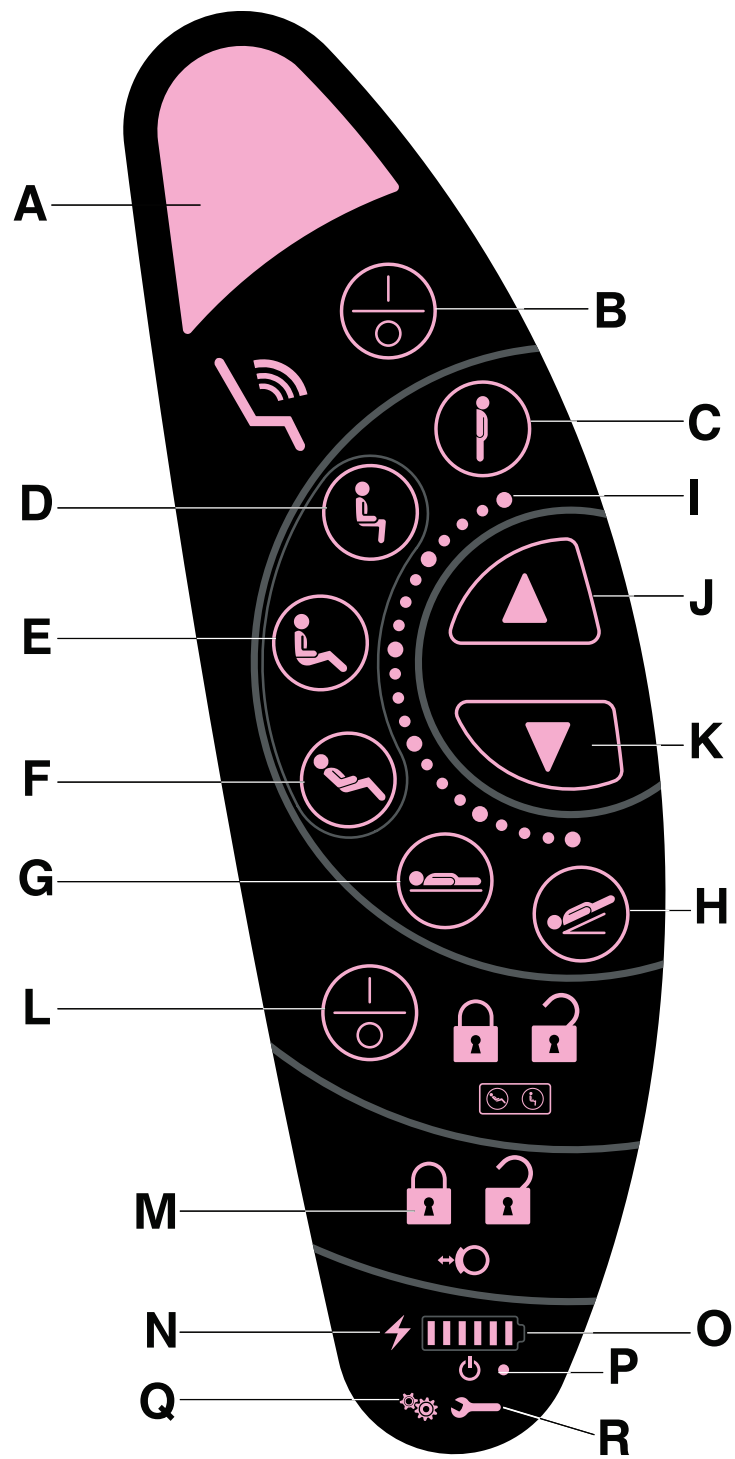


<b>A</b>	Upprätt 1	Försätter produkten i läge upprätt 1
<b>B</b>	Tillbakalutat	Sänker ryggstödet, lutar sätesryggen och höjer fotstödet

### VAR FÖRSIKTIG!

- Ställ alltid tillbaka stolen i läge upprätt 1 när den inte används för att undvika att någon snubblar på den.
- Om backup-batterialternativet används och batteristatus är lågt eller kritiskt är patientkontrollpanelen avaktiverad.

# Operatörskontrollpanel



	Namn	Funktion
A	Stolurstigningslarm (stollarm)	Lyser grönt när du aktiverar stolurstigningssystemet. Blinkar gult och aktiverar ett ljudlarm när en patient stiger ur stolen.
B	Aktivera/avaktivera stollarm	Tryck en gång för att aktivera stolurstigningssystemet. Tryck en gång till för att avaktivera stolurstigningssystemet. <ul style="list-style-type: none"> <li>Den minsta vikten som krävs för att känna av en patient för att aktivera stolurstigningssystemet är 65 pund (29,5 kg)</li> <li>Ståhjälp, förflyttning helt liggande och Trendelenburg-läge är inte tillgängliga när du aktiverar stolurstigningssystemet</li> <li>Stolurstigningssystemet aktiveras endast i upprätt 1, upprätt 2 och tillbakalutat läge och när du anbringar parkeringsbromsen</li> <li>Stolurstigningssystemets larm fortsätter att ljuda tills du trycker på aktivera/avaktivera</li> </ul>
C	Ståhjälp	Produkten hjälper till att lyfta upp patienter som har svårt att resa sig från sittande till stående. Är endast tillgängligt när parkeringsbromsen anbringas.
D	Upprätt 1	Försätter produkten i läge upprätt 1
E	Upprätt 2	Försätter produkten i läge upprätt 2 och skjuter ut fotstödet
F	Tillbakalutat	Sänker ryggstödet och lutar sätesryggen
G	Förflyttning helt liggande	Försätter produkten i helt liggande läge för förflyttning till eller från en säng eller en bår
H	Trendelenburg	Försätter produkten i Trendelenburg-läge (huvudet ner med fötterna upp)
I	Indikator för stolens läge	Följer stolens lägesstatus från ett läge till ett annat
J	Stolsits upp	Höjer stolsitsen
K	Stolsits ned	Sänker stolsitsen
L	Lås/lås upp patientkontrollpanel	Låset lyser vitt när du låser patientkontrollpanelen. Det upplåsta låset lyser vitt när du låser upp patientkontrollpanelen.
M	Indikator för parkeringsbromsens status	Låset lyser vitt när du anbringar parkeringsbromsen. Det upplåsta låset lyser vitt när du frigör parkeringsbromsen.
N	Batteriladdningsindikator (tillval)	Tänds för att indikera att batteriet laddas
O	Batteristatusindikator (tillval)	Indikerar laddningen som finns kvar i batteriet
P	Strömindikator	Tänds när produkten är påslagen

	Namn	Funktion
Q	Diagnostikindikator	Tänds i diagnostikläge. Dra ur sladden och kalla på underhållspersonal.
R	Serviceindikator	Stäng av produkten och slå sedan på den igen ( <i>Stänga av och slå på produkten</i> (sidan 11)). Om indikatorn är släckt, fortsätt med normal drift. Om indikatorn lyser, dra ur sladden till produkten och kalla på underhållspersonal.

Strömsparläget (viloläge) aktiveras efter fem minuter utan knapptryckning. All kontakt med någon knapp på operatörskontrollpanelen eller på patientkontrollpanelen kommer att ta produkten ur strömsparläget (viloläget).

## Larmförhållanden

Det finns tre larmförhållanden som kan inträffa efter att operatören har aktiverat stolurstigningssystemet.

Stolurstigningslarmet är ett ljudlarm (57 dB uppmätt enligt IEC 60601-1-8:2012) som meddelar operatören när något av följande larmförhållanden med medelhög prioritet inträffar:

Larmförhållande	Resultat
Patienten steg av stolen	Patienten steg av stolen och löper en potentiell risk att falla
Parkeringsbromsen är olåst med stolurstigningssystemet aktiverat	Patienten är i ett läge där det inte är säkert att lämna patienten obevakad och löper risk att falla. Stolens stabilitet har äventyrats och stolen kan flyttas när patienten rör på sig.
Batteristatusindikatorn är låg med stolurstigningssystemet aktiverat	Patienten övervakas inte längre av stolurstigningssystemet och löper risk att falla. Batteriet är i ett urladdat tillstånd där stolen inte längre kan informera operatören om patienten stiger ur stolen. Om övervakning krävs måste du återansluta nätströmmen.

**Obs!** - Stolen kan aktivera stolurstigningslarmet om stolen inte kan avgöra om det finns en patient i stolen. Detta kan inträffa om en patient stiger ur stolen länge nog för att aktivera larmet och sedan sätter sig igen.

Stäng av larmet genom att trycka på aktivera/avaktivera stollarm på operatörskontrollpanelen för att avaktivera stolurstigningssystemet.

## Ansluta stolens stolurstigningssystem till patientlarmsystemet (tillval)

**VAR FÖRSIKTIG!** - Se alltid till att patientlarmsystemet har konfigurerats korrekt före användning.

För kommunikation mellan stolurstigningssystemet och inrättningens patientlarmsystem ansluts 1/4 tum (6,35 mm) patientlarmsladden till 1/4 tum (6,35 mm) telefonkontakten i väggkontakten vid huvudet.

Den här sladden har en öppen konfiguration som standard. Om ditt patientlarmsystem är inställt som en normalt slutet konfiguration ska du se i underhållsmanualen för anvisningar om hur man ändrar till en normalt slutet konfiguration. Information om stolurstigningssystemets larm finns i *Larmförhållanden* (sidan 16).

### Obs!

- Stolurstigningssystemet meddelar patientlarmsystemet med en sekunds fördröjning från det att patienten stiger ur stolen.
- Gränserna för 1/4 tum (6,35 mm) patientlarmsladden är 0,5 A, 42,4 VDC (30 VAC).
- Patientlarmfunktionen i den medicintekniska produkten har inte utvärderats mot kraven i klausul 17 (normal drift) i Underwriters Laboratories (UL) 1069. Användaren är ansvarig för att avgöra om stolurstigningssystemet fungerar tillsammans med alla system som den medicintekniska produkten ansluts till.

## Hantera slangar med armstödsguiden

Du kan använda endera av armstödsguiderna på ryggstödets baksida som ett system för att hantera patientslangar.

---

### VAR FÖRSIKTIG!

- Dra inte i och fatta inte infusionslangar eller dialysslanger som ligger över respektive armstödsguide när du flyttar produkten.
- Fäst inte infusionslangar eller dialysslanger mellan armstöd och säte, armstöd och ryggstöd eller säte och fotstöd.
- Häng ingenting (t.ex. infusionspåsar eller Foley-påsar) på armstödsguiderna.
- Roter inte armstödet bakåt så att det ligger mot armstödsguiden när det ligger slangar över armstödsguiden.

---

Hantera slangar med armstödsguiden:

1. Placera infusionsstativets hjulbas bredvid **TruRize**.
2. Lägg infusionslangarna eller dialysslangarna från infusionsstativet över armstödsguiden och till patienten.

## Fästa en Foley-påse vid Foley-påskroken

---

### VAR FÖRSIKTIG!

- Fäst endast Foley-påsar vid Foley-påskroken.
- Häng inte påsar som är tyngre än 10 pund (4,5 kg) på Foley-påskroken.

---

Om du vill fästa en Foley-påse vid Foley-påskroken placerar du Foley-påsens krok på Foley-påskroken. Se till att Foley-påsen är fäst vid Foley-påskroken.

## Förvaring av nätsladden

---

### VAR FÖRSIKTIG!

- Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.
- Använd ingen motordriven funktion medan nätsladden är förvarad runt förflyttningshandtaget eller armstödsguiden.

---

Förvara nätsladden:

1. Koppla bort strömsladden från vägguttaget.
2. Linda sladden runt förflyttningshandtaget eller armstödsguiden.

## Dra ut eller rulla in nätsladden med nätsladdvindan (tillval)

Sladdvindan förvarar nätsladden inuti underredet.

---

### VAR FÖRSIKTIG! - Lägg alltid undan nätsladden innan produkten transporteras.

---

Dra ut nätsladden genom att dra den utåt från sladdvindan till önskad längd.

Rulla in nätsladden:

1. Koppla bort strömsladden från vägguttaget.
2. Dra försiktigt i nätsladden.
3. Styr långsamt in nätsladden i sladdvindan.

# Transportera en patient i stolen

## VAR FÖRSIKTIG!

- Var alltid fler än en operatör vid transport av en patient vars vikt närmar sig den säkra belastningen för att undvika risk för operatörsskador.
- Överbelasta inte produkten över den maximala tillåtna arbetsbelastningen på 350 pund (158 kg).

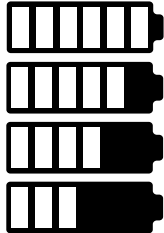

Transportera en patient i stolen:



1. Placera **TruRize** i eller mellan lägena upprätt 1 och upprätt 2.
2. Lås patientkontrollpanelen.
3. Koppla bort strömsladden från vägguttaget.
4. Förvara nätsladden (*Förvaring av nätsladden (sidan 17) eller Dra ut eller rulla in nätsladden med nätsladdvindan (tillval) (sidan 17)*).
5. Frigör parkeringsbromsen (*Anbringa eller frigöra parkeringsbromsen (sidan 11)*).
6. Dra eller skjut stolen med förflyttningshandtaget.

## Kontrollera batteristatus (tillval)

Du kan använda backup-batterialternativet för att slå på produkten när nätström inte är tillgängligt.

**VAR FÖRSIKTIG!** - När produkten slås på med batteriet är stolens funktioner begränsade av den aktuella batteriladdningen som visas på batteristatusindikatorn.

Batteristatusindikator		
Bra		Alla funktioner är tillåtna vid full eller delvis full batteristyrka (som visas)
Låg		<ul style="list-style-type: none"><li>• Endast rörelser mot upprätt 1 tillåts med operatörskontrollerna</li><li>• Stolurstigningssystemet kan inte aktiveras</li><li>• Batteristatusindikatorns LED-lampor blinkar</li><li>• Patientkontrollpanelen är avaktiverad</li></ul>

Batteristatusindikator		
Kritisk		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen rörelse tillåts</li> <li>• Stolurstigningssystemet kan inte aktiveras</li> <li>• Stolurstigningssystemets larm ljuder om de är aktiverade i förväg</li> <li>• Patientlarmsignal, om så utrustad</li> <li>• Batteristatusindikatorns LED blinkar</li> <li>• Patientkontrollpanelen är avaktiverad</li> <li>• Hörbart pip</li> </ul>
Ingen ström		Ingen ström

#### Obs!

- Strömsparkläget (viloläge) aktiveras efter fem minuter utan knapptryckning. All kontakt med någon knapp på operatörskontrollpanelen eller på patientkontrollpanelen kommer att ta produkten ur strömsparkläget (viloläget).
- När batteristatus är lågt och stolurstigningssystemet är aktiverat kommer stolurstigningssystemets larm att indikera att du måste koppla in nätsladden i ett vägguttag för att fortsätta att övervaka patienten.
- Om du märker att någon kontrollpanel beter sig oväntat vid batteridrift ska du ansluta nätsladden och låta batteriet laddas till sex hela streck. Om det oväntade beteendet kvarstår efter full laddning ska du dra ut nätsladden och kalla på underhållspersonal.

Du måste fulladda batteriet om det har varit djupurladdat under en längre tid eller om du nyss slog på knappen batteri på/av (I/O) till på (I) (Figur 2). För uppladdning, se *Ladda batteriet (tillval)* (sidan 19). Batteristatusindikatorn kan visa att batteriets status är kritiskt tills dess att laddningscykeln har fullbordats.

## Ladda batteriet (tillval)

**VAR FÖRSIKTIG!** - Koppa alltid in produkten i ett vägguttag (växelström) när den inte används för att bibehålla tillräcklig laddning i batteriet och för att maximera produktens prestanda när den drivs med batteriet.

Gör så här för att ladda batteriet:

1. Se till att knappen batteri på/av (I/O) (A) är påslagen (I).
2. Anslut nätsladden till ett vägguttag.
3. Säkerställ att batteriladdningsindikatorn på operatörskontrollpanelen lyser för att indikera att batteriet laddas.

#### Obs!

- Batteriet är fulladdat inom åtta timmar.
- Om produkten utsätts för temperaturer över 104 grader F (40 grader C) under längre tid kan batteriernas förväntade livstid förkortas.

# Rengöring

---

## VAR FÖRSIKTIG!

- Rengör, desinficera inte och utför inte service eller underhåll på produkten medan den används.
  - Koppla alltid bort nätsladden från vägguttaget vid stora spill i närheten av kretskorten, kablarna och motorerna. Avlägsna patienten från produkten, torka upp vätskan och inspektera produkten. Vätskor kan orsaka oväntade funktioner och minskad funktionalitet hos alla elektriska produkter. Lämna inte in produkten för service förrän den är helt torr och har testats noggrant med avseende på säker drift.
- 

Så här tar du bort oönskade avlagringar före desinfektion mellan användningar:

1. Handtvätta alla ytor på produkten med ett mildt rengöringsmedel med sprej eller förinränkta dukar.
2. Rengör alla exponerade ytor. Var noga med områden som utsatt för mycket kontakt, såsom fotstödet dyna, ryggstödet dyna, fotstödet höljen, armstödet gjutningar och höljen och ryggstödet förflyttningshandtag.
3. Följ anvisningarna från tillverkaren av rengöringslösningen angående lämplig kontakttid och krav på sköljning.
4. Torka produkten grundligt innan du åter tar den i drift.

Undvik övermättnad. Låt inte produkten förbli våt.



# Desinfektion

---

## VAR FÖRSIKTIG!

- Rengör, desinficera inte och utför inte service eller underhåll på produkten medan den används.
  - Koppla alltid bort nätsladden från vägguttaget vid stora spill i närheten av kretskorten, kablarna och motorerna. Avlägsna patienten från produkten, torka upp vätskan och inspektera produkten. Vätskor kan orsaka oväntade funktioner och minskad funktionalitet hos alla elektriska produkter. Lämna inte in produkten för service förrän den är helt torr och har testats noggrant med avseende på säker drift.
  - Torka alltid av med rent vatten (eller 70 % isopropylalkohol, om **Virex®** TB används) och torka varje produkt efter desinfektion. Vissa desinfektionsmedel är frätande och kan orsaka skada på produkten. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en frätande rest lämnas kvar på produktens yta. Denna frätande rest kan orsaka förtida nedbrytning av viktiga komponenter. Underlåtelse att följa dessa desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
- 

Rekommenderade desinfektionsmedel för denna produkts ytor inbegriper:

- Kvärtära (ammoniumklorid som aktiv ingrediens) som innehåller mindre än 3 % glykoleter
- Fenolbaserade rengöringsmedel (aktivt innehållsämne – o-fenylfenol)
- Klorbaserat blekmedel (använd upp till 10 000 ppm desinficerande klorin (i Storbritannien) (941 mL 5,25 % natriumhypokloritlösning till 4 000 mL vatten))
- Alkohol (aktivt innehållsämne – 70 % isopropylalkohol)
- ≤ 21 % isopropanolalkohol

Torka av produkten med desinfektionsmedel mellan olika användningstillfällen:

1. Följ tillverkarens spädningseffektrekommendationer exakt.
2. Applicera den rekommenderade desinfektionsmedelslösningen med sprej eller förinrånkta trasor.
3. Handtvätta alla ytor på produkten med det rekommenderade desinfektionsmedlet.
4. Desinficera alla exponerade ytor. Var noga med områden som utsatt för mycket kontakt, såsom fotstödet dyna, ryggstödet dyna, fotstödet höljen, armstödet gjutningar och höljen och ryggstödet förflyttningshandtag.
5. Följ anvisningarna från tillverkaren av desinfektionsmedlet angående lämplig kontakttid och krav på sköljning.
6. Torka produkten grundligt innan du åter tar den i drift.

Undvik övermättnad. Låt inte produkten förbli våt.

Följ tillverkarens spädningseffektrekommendationer för lämplig kontakttid och krav på sköljning. Följ kemikalietillverkarens riktlinjer för ordentlig desinfektion.

# Förebyggande underhåll

Ta produkten ur drift innan du utför förebyggande underhållskontroll. Kontrollera alla punkter som är upptagna i förteckningen över årligt förebyggande underhåll avseende produkter från Stryker Medical. Det kan vara nödvändigt att utföra förebyggande underhållskontroller oftare beroende på din grad av användning av produkten. Service får utföras endast av behörig personal.

Inspektera följande punkter:

- \_\_\_\_\_ Alla svetsfogar
- \_\_\_\_\_ Alla fästansordningar sitter säkert
- \_\_\_\_\_ Svänghjulen svänger och roterar
- \_\_\_\_\_ Svänghjulen är inte lösa eller ostadiga
- \_\_\_\_\_ Svänghjulen är fria från vax och skräp
- \_\_\_\_\_ Parkeringsbromsen är på och svänghjulen är låsta när du anbringar parkeringsbromsen
- \_\_\_\_\_ Kuddarna på ryggstödet, sätet och fotstödet har inga revor och är inte trasiga
- \_\_\_\_\_ Armstöden med avseende på sprickor eller bristningar
- \_\_\_\_\_ Armstöden kan röras, spärras och flyttas undan
- \_\_\_\_\_ Stolurstigningssystemet larmar när det är aktiverat medan sätet inte är belastat och indikatorerna fungerar
- \_\_\_\_\_ Stolurstigningssystemet larmar inte när det är aktiverat medan sätet belastas med mer än 65 pund (29,5 kg)
- \_\_\_\_\_ Alla funktioner på operatörskontrollpanelen fungerar
- \_\_\_\_\_ Alla funktioner på patientkontrollpanelen fungerar
- \_\_\_\_\_ Utbytesbatterier (vartannat år) (tillval)
- \_\_\_\_\_ Batterierna kan driva produkten när nätströmmen är fränkopplad (tillval)
- \_\_\_\_\_ Batterierna laddas (batteriladdningsindikator) när du ansluter nätsladden till ett vägguttag (tillval)
- \_\_\_\_\_ Funktionen hos 1/4-tums (6,35 mm) patientlarmsladden (tillval)
- \_\_\_\_\_ Nätsladden är inte fransig
- \_\_\_\_\_ Kablarna är inte slitna eller klämda
- \_\_\_\_\_ Alla synliga elanslutningar är säkra
- \_\_\_\_\_ Alla jordningar sitter säkert i ramen
- \_\_\_\_\_ Jordimpedansen är inte högre än 200 mΩ (milliohm)
- \_\_\_\_\_ En jordläckström på högst 300 µA (mikroampere) 120 V eller 500 µA (mikroampere) för 240 V beroende på förhållanden
- \_\_\_\_\_ Jordningskedjan är ren, intakt och har minst två länkar som vidrör golvet
- \_\_\_\_\_ Foley-påskroken, armstödsguiden och plasthöljen är fria från slitage, sprickor, spänningar och mekaniska skador
- \_\_\_\_\_ Ingen rost eller korrosion på några delar

Produktens serienummer:
Genomfört av:
Datum:

# Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

## VAR FÖRSIKTIG!

- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som specificeras eller tillhandahålls av tillverkaren kan medföra ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet och leda till felaktig drift.
- Strålningsegenskaperna hos denna utrustning gör den lämplig för användning i industriområden och på sjukhus (CISPR 11 klass A). Om den används i en bostadsmiljö (i vilken CISPR 11 klass B vanligtvis krävs) kanske inte denna utrustning ger tillräckligt skydd mot radiofrekventa kommunikationstjänster. Användaren kan behöva vidta begränsande åtgärder, såsom att flytta på eller rikta om utrustningen.

### Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetiska emissioner

**TruRize** är avsedd för användning i den elektromagnetiska omgivningen som specificeras nedan. Kunden eller användaren av **TruRize** ska säkerställa att den används i en sådan miljö.

Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	<b>TruRize</b> använder RF-energi endast för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och orsakar sannolikt ingen interferens för intilliggande elektronisk utrustning.
RF-emissioner CISPR 11	Klass A	<b>TruRize</b> är lämpad för användning i alla typer av inrättningar, med undantag för bostadsfastigheter och sådana som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnät som försörjer byggnader som används som bostad.
Harmoniska övertonemissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer Flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Överensstämmer	

## VAR FÖRSIKTIG!

- Bärbar RF-kommunikationsutrustning, inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner, får inte användas närmare än 12 tum (30 cm) till någon del av **TruRize**, inklusive kablar specificerade av tillverkaren.
- Undvik att stapla eller placera utrustning intill annan utrustning för att förhindra felaktig drift av produkterna. Om sådan användning är nödvändig, observera den staplade eller intilliggande utrustningen noggrant för att säkerställa att den fungerar korrekt.

### Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och TruRize

**TruRize** är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där utstrålade radiofrekventa störningar kontrolleras. Kunden eller användaren av **TruRize** kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minsta avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och **TruRize** enligt nedanstående rekommendationer, i förhållande till kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Sändarens angivna maximala uteffekt W	Separationsavstånd enligt sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz $D = (1,2) (\sqrt{P})$	80 MHz till 800 MHz $D = (0,35) (\sqrt{P})$	800 MHz till 2,7 GHz $D = (0,70) (\sqrt{P})$

Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och TruRize			
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23


För sändare med en maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) uppskattas med hjälp av den ekvation som tillämpas på sändarens frekvens, där P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

Anm. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller avståndet för det högre frekvensområdet.

Anm. 2: Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption av och reflektion från byggnader, föremål och människor.

Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk immunitet			
<p><b>TruRize</b> är lämplig för användning i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av <b>TruRize</b> ska säkerställa att den används i en sådan miljö.</p>			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±15 kV luft	Golven ska vara av trä, betong eller keramikplattor. Om golven är täckta med syntetiskt material måste den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatiska snabba transienter/pulsskuror IEC 61000-4-4	±2 kV för strömförsörjningsledning +1 kV för in-/utgångsledningar	±2 kV för strömförsörjningsledning +1 kV för in-/utgångsledningar	Strömförsörjningskvaliteten ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsökning IEC 61000-4-5	±1 kV ledning(ar) till ledning(ar) ±2 kV ledning(ar) till jord	±1 kV ledning(ar) till ledning(ar) ±2 kV ledning(ar) till jord	Strömförsörjningskvaliteten ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningssänkningar, spänningsvariationer och korta avbrott i inledningarna från strömkällan IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ i 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % $U_T$ i 1 cykel 70 % $U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) under 25 cykler 0 % $U_T$ i 25 cykler	0 % $U_T$ i 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % $U_T$ i 1 cykel 70 % $U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) under 25 cykler 0 % $U_T$ i 25 cykler	Strömförsörjningskvaliteten ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av <b>TruRize</b> kräver kontinuerlig drift under avbrott i huvudströmmen rekommenderas att produkten drivs med en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.

Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk immunitet

<p>Kraftfrekvens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Kraftfrekventa magnetfält ska ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typiskt kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.</p>
<p><b>Obs!</b> <math>U_T</math> är växelströmsspänningen i elnätet före applicering av testnivån.</p>			
<p>Ledningsburen RF IEC 61000-4-6</p> <p>Utstrålad RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz till 80 MHz 6 Vrms i ISM-radioband</p> <p>3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms i ISM-radioband</p> <p>3 V/m</p>	<p>Portabel och mobil radiokommunikationsutrustning bör inte befinna sig närmare någon del av <b>TruRize</b>, inklusive kablar, än det rekommenderade avstånd som beräknas enligt den ekvation som är tillämplig för sändarens frekvens.</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> <p><math>D = (1,2) (\sqrt{P})</math> 80 MHz till 800 MHz</p> <p><math>D = (2,3) (\sqrt{P})</math> 800 MHz till 2,7 GHz</p> <p>där <math>P</math> är sändarens nominella maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och <math>d</math> är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkor från fasta RF-sändare, enligt fastställande vid en elektromagnetisk plats <sup>a</sup> bör vara lägre än överensstämmelsenivån i varje frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Störningar kan förekomma i närheten av utrustning som är märkt med följande symbol:</p> 

## Vägledning och tillverkarens deklARATION – elektromagnetisk immunitet

**Anm. 1:** Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

**Anm. 2:** Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption av och reflektion från byggnader, föremål och människor.

**Anm. 3:** ISM-banden (ISM står för Industrial, Scientific and Medical) mellan 0,15 MHz och 80 MHz är 6,765 MHz till 6,795 MHz, 13,553 MHz till 13,567 MHz, 26,957 MHz till 27,283 MHz och 40,66 MHz till 40,70 MHz.

<sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, exempelvis basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte förutsägas teoretiskt med noggrannhet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare, bör en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där **TruRize** används överskrider den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan, bör **TruRize** observeras för att säkerställa normal drift. Om onormal funktion observeras kan ytterligare åtgärder krävas, såsom att vrida eller flytta på **TruRize**.

<sup>b</sup> Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara lägre än 3 V/m.

## TruRize™ Klinik Koltuk

Kullanma Kılavuzu



















REF 3333










# Semboller

	Talimat kılavuzuna/kitapçığa başvurun
	Kullanma talimatına başvurun
	Genel uyarı
	Dikkat
	Katalog numarası/model
	Seri numarası
	ABD Patentleri için bkz., <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Avrupa tıbbi cihazı
	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi
	CE işareti
	Üretici
	Üretim tarihi
	İthalatçı
	Güvenli çalışma yükü
	Ürünün kütlesi
	Ünitede potansiyel dengeleme iletkeninin bağlanması için bir terminal bulunur. Potansiyel dengeleme iletkeni, ünite ile elektrik tesisatının potansiyel dengeleme busbarı arasında doğrudan bir bağlantı sağlar.
	Koruyucu topraklama
	Su damlalarına karşı koruma

	B Tipi uygulama parçası
	Underwriters Laboratories Inc. tarafından Yalnızca Elektrik Çarpması, Yangın ve Mekanik Tehlikeler Bakımından ANSI/AAMI ES60601-1:2005 ve CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:08 Uyarınca Sınıflandırılmış Tıbbi Ekipman.
	Tadil edilmiş haliyle Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlara (WEEE) ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi uyarınca bu sembol, ürünün geri dönüşüm için ayrı toplanması gerektiğine işaret eder. Ayrıştırılmamış kentsel atık olarak bertaraf etmeyin. Bertaraf bilgileri için yerel distribütörle iletişime geçin. Enfekte ekipmanın geri dönüşümden önce dekontamine edildiğinden emin olun.

# İçindekiler

Uyarı/Dikkat/Not Tanımı .....	2
Güvenlik önlemlerinin özeti .....	3
Giriş .....	5
Ürün tanımı .....	5
Kullanım endikasyonları .....	5
Kontrendikasyonlar .....	5
Klinik faydaları .....	5
Beklenen hizmet ömrü .....	5
Atma/geri dönüşüm .....	6
Spesifikasyonlar .....	6
Ürün çizimi .....	8
İletişim bilgileri .....	9
Seri numarası konumu .....	9
Seri numarası anahtarı .....	9
Kurulum .....	10
Çalıştırma .....	11
Ürünün gücünü açma ve kapatma .....	11
Park freninin uygulanması veya serbest bırakılması .....	11
Hastanın oturtulması .....	11
Hastanın transfer edilmesi .....	12
Kol desteklerinin yükseltilmesi .....	12
Kol desteklerinin alçaltılması .....	12
Koltuğun konumlandırılması .....	13
Hasta kontrol paneli .....	13
Kullanıcı kontrol paneli .....	14
Alarm durumları .....	16
Koltuk çıkış sisteminin hemşire çağrı sistemine bağlanması (seçenek) .....	16
Hatların kol desteği kılavuzuyla yönetilmesi .....	17
Foley torbasının Foley torbası askısına sabitlenmesi .....	17
Güç kablosunun kaldırılması .....	17
Güç kablosunun geri çekilebilir güç kablosu makarasıyla (seçenek) uzatılması veya geri çekilmesi .....	17
Bir hastayı taşıma .....	18
Batarya durumunun kontrol edilmesi (seçenek) .....	18
Bataryanın şarj edilmesi (seçenek) .....	19
Temizlik .....	20
Dezenfeksiyon .....	21
Önleyici bakım .....	22
EMC bilgisi .....	23

# Uyarı/Dikkat/Not Tanımı

**UYARI, DİKKAT ve NOT** ifadeleri özel anlamlar taşır ve dikkatle gözden geçirilmeleri gerekir.

## **UYARI**

Okuyucuyu kaçınılmadığında ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek durumlar konusunda uyarır. Ayrıca potansiyel ciddi advers reaksiyonlar ve güvenlik tehlikelerini tanımlayabilir.

## **DİKKAT**

Okuyucuyu kaçınılmadığında kullanıcı veya hastada hafif veya orta şiddette yaralanma ya da üründe hasara veya başka maddi hasara neden olabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumlar konusunda uyarır. Buna cihazın güvenli ve etkili kullanımı için gerekli özel bakım ve kullanım veya hatalı kullanım kaynaklı cihaz hasarını önlemeye yönelik gerekli bakım dahildir.

**Not** - Bakımı kolaylaştırmak veya önemli talimatı netleştirmek için özel bilgiler sunar.

# Güvenlik önlemlerinin özeti

Bu sayfada belirtilen uyarıları ve dikkat ifadelerini mutlaka okuyup harfiyen izleyin. Servis yalnızca vasıflı personelce uygulanabilir.

## DİKKAT

- Ürünün uygunsuz kullanımı, hasta veya operatörün yaralanmasına neden olabilir. Ürünü yalnızca bu kılavuzda belirtilen şekilde çalıştırın.
- Ürünü veya bileşenlerini modifiye etmeyin. Modifiye edilmesi, ürünün nasıl çalışacağına öngörülemez ve hasta veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Ayrıca ürünü modifiye etmek, garantisini geçersiz kılar.
- Ürünü CPR işlemleri, röntgen işlemleri için veya defibrilatörle kullanmayın.
- Ürünü oksijen çadırı gibi oksijen bakımından zengin ortamlarda kullanmayın.
- Kalıcı ürün hasarından kaçınmak için herhangi bir kurulum yapmadan veya işlevlerin çalışıp çalışmadığını test etmeden önce mutlaka ürünün çalışma sıcaklığına gelmesini bekleyin.
- Ürünü daima kullanıcı ve hastaların mekanizmalara takılmayacağı şekilde çalıştırın.
- Güç kablosunu dolaşma, güç kablosu hasarı veya potansiyel elektrik çarpması tehlikesi riskinden kaçınmak için daima uygun şekilde kullanın. Güç kablosu hasarlıysa ürünü hemen hizmetten çıkarın ve uygun bakım personeliyle iletişime geçin.
- Topraklama güvenilirliği için bu ürünün fişini daima doğrudan uygun şekilde topraklanmış hastane sınıfı veya tıbbi sınıf bir duvar prizine takın.
- Ürünü yerleştirirken hastane sınıfı fiş veya tıbbi sınıf duvar prizine erişimi engellemeyin.
- Elektrik çarpması riski. Bu ekipman yalnızca koruyucu topraklamalı şebeke beslemesine bağlanmalıdır.
- Hastalar ürüne girip çıkarken denge kaybından kaçınmak için mutlaka park frenini uygulayın.
- Hastanın başında kimse yokken mutlaka park frenini uygulayın.
- Hareket eden koltuğu durdurmak için park frenini kullanmayın.
- İstenmeyen ürün hareketlerinden kaçınmak için ürünü eğimli veya düzgün olmayan yüzeylere park etmeyin.
- Kullanılmadığında devrilme tehlikesinden kaçınmak için ürünü daima Dik 1 pozisyonuna getirin.
- Kol desteklerini yalnızca hasta erişimi veya transfer kolaylığı için gerektiğinde yükseltin.
- Kol desteklerini tekrar konumlandırırken mutlaka kol desteği, sırt desteği ve oturma kısmı arasındaki sıkışma noktasından kaçının. Hastanın kol desteklerine takılmadığından emin olun.
- Denge kaybından kaçınmak için kol destekleri, ayak dayama yeri veya sırt desteğinin üstüne çıkmayın veya oturmayın.
- Koltukta biri varken kol desteğini daima aşağıda tutun.
- Ayağa Kalkma Yardımı, Tam Düz Transfer ve Trendelenburg pozisyonlarında hastayı daima gözetim altında tutun.
- Sırt desteği, ayak dayama yeri veya kaldırma kısmını yükseltirken veya alçaltırken ürünün harici engellere takılmadığından mutlaka emin olun. Ürün harici engellere takıldığında çevrede veya üründe hasara neden olabilirsiniz.
- Yedek batarya seçeneği kullanılıyorsa ve batarya durumu zayıf veya kritikse kullanıcı kontrol paneli devre dışı bırakılır.
- Kullanmadan önce mutlaka hemşire çağrı sisteminin uygun şekilde yapılandırıldığından emin olun.
- Ürünü hareket ettirirken kol desteği kılavuzu üzerinden yönlendirilmiş IV veya diyaliz hatlarını çekmeyin veya tutmayın.
- IV veya diyaliz hatlarını kol desteği ve oturma kısmı, kol desteği ve sırt desteği veya oturma kısmı ve ayak dayama yeri arasında sıkıştırmayın.
- Kol desteği kılavuzuna herhangi bir şey (IV torbalar veya Foley torbaları gibi) asmayın.
- Hatlar kol desteği kılavuzu üzerinden yönlendirildiğinde kol desteğini kılavuzun üstünde durması için arkaya döndürmeyin.
- Foley torbası askısına yalnızca Foley torbalarını takın.
- Foley torbası askısına 10 lb (4,5 kg) üstü torba asmayın.
- Ürünü taşımadan önce güç kablosunu mutlaka kaldırın.
- Güç kablosu hareket kolu veya kol desteği kılavuzunun çevresine kaldırılmışken elektrikli hareket işlevlerini kullanmayın.
- Hastanın ağırlığı güvenli çalışma yüküne yakınsa kullanıcının yaralanması riskinden kaçınmak için hastayı birden fazla kullanıcıyla taşıyın.
- Ürünü güvenli çalışma yükü olan 350 lb'nin (158 kg) üstünde yüklemeyin.
- Ürün bataryayla çalışırken koltuk işlevi batarya durumu göstergesinde gösterilen batarya şarjıyla sınırlıdır.
- Yeterli batarya şarjını korumak ve batarya gücüyle çalışırken ürün performansını en üst düzeye çıkarmak için kullanımda değilken ürünün fişini daima bir duvar prizine (regüle AC güç kaynağı) takın.

- Kullanım sırasında ürünü temizlemeyin, dezenfekte etmeyin veya ürüne servis uygulamayın veya bakım yapmayın.
  - Devre kartları, kablolar ve motorların yakınlıklarına bol miktarda sıvı döküldüğünde mutlaka güç kablosunu duvar prizinden çekin. Hastayı üründen kaldırın, sıvıyı temizleyin ve ürünü inceleyin. Sıvılar, elektrikli ürünlerin nasıl çalışacağına öngörülememesine ve işlevlerinin zayıflamasına neden olabilir. Ürünü tamamen kurumadan ve güvenli çalışma açısından test etmeden tekrar hizmete sokmayın.
  - Mutlaka temiz suyla (veya **Virex®** TB kullanıyorsanız %70 izopropil alkol) silin ve dezenfeksiyondan sonra ürünleri kurulayın. Bazı dezenfektanlar koroziftir ve üründe hasar oluşturabilir. Ürünü durulayıp kurutmazsanız ürün yüzeyinde korozif kalıntı bırakabilirsiniz. Bu korozif kalıntı kritik bileşenlerin erken aşınmasına neden olabilir. Bu dezenfeksiyon talimatına uyulmadığında garantiniz geçersiz kalabilir.
  - Üreticinin belirttiği veya sağladıklarının dışındaki aksesuar, transdüser veya kabloların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya elektromanyetik bağışıklığın azalmasına neden olarak ürünün düzgün çalışmamasına yol açabilir.
  - Bu ekipmanın emisyon özellikleri, ürünü sanayi bölgeleri ve hastanelerde kullanıma uygun kılar (CISPR 11 sınıf A). Bu ekipman, meskun mahalde kullanıldığında (bunun için normalde CISPR 11 sınıf B gerekir) radyofrekans iletişim servisleri için yeterli koruma sağlamayabilir. Kullanıcının ekipmanın yerini veya yönünü değiştirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir.
  - Taşınabilir RF iletişim ekipmanı (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar dahil olmak üzere **TruRize**'in hiçbir parçasına 12 inç'ten (30 cm) yakında kullanılmamalıdır.
  - Ürünlerin düzgün çalışması için ekipmanı bitişik veya üst üste konumlandırmaktan kaçının. Bitişik ve üst üste kullanımın kaçınılmaz olduğu durumlarda bu ekipmanı dikkatle izleyerek düzgün çalıştıklarından emin olun.
-

# Giriş

Bu kılavuz Stryker ürününüzün çalıştırma veya bakımı konusunda size yardımcı olur. Bu ürünü çalıştırmadan veya bakımını yapmadan önce bu kılavuzu okuyun. Personelinizi bu ürünün güvenli bir şekilde çalıştırılması veya bakımının yapılması konusunda eğitmek için yöntem ve prosedür belirleyin.

## DİKKAT

- Ürünün uygunsuz kullanımı, hasta veya operatörün yaralanmasına neden olabilir. Ürünü yalnızca bu kılavuzda belirtilen şekilde çalıştırın.
- Ürünü veya bileşenlerini modifiye etmeyin. Modifiye edilmesi, ürünün nasıl çalışacağına öngörülemezine ve hasta veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Ayrıca ürünü modifiye etmek, garantisini geçersiz kılar.

## Not

- Bu kılavuz, ürünün kalıcı bir parçası olarak düşünülmelidir ve ürün satılsa dahi ürünle kalmalıdır.
- Stryker, ürün tasarımı ve kalitesini sürekli geliştirmeye çalışır. Bu kılavuz, baskı zamanında mevcut en güncel ürün bilgilerini içerir. Ürününüzle bu kılavuz arasında ufak tutarsızlıklar olabilir. Sorularınız için 1-800-327-0770 numaralı telefondan Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destekle iletişime geçin.

## Ürün tanımı

**TruRize™** klinik koltuk; taban, kaldırma sistemi, oturma kısmı, sırt desteği, ayak dayama yeri ve iki kol desteğinden oluşan, AC gücüyle çalışan bir koltuktur. Sırt desteğinin dış kısmına bilateral konumlandırılmış kullanıcı kontrol panelleri; hasta algılama, hasta kontrol paneli kilitleme, oturma kısmı yüksekliği işlevleri, Dik 1, Dik 2, Yaslanmış, Tam Düz Transfer, Trendelenburg ve Ayağa Kalkma Yardımı kontrollerini içerir.

Tabanda manuel hareketi mümkün kılan dört tekerlek bulunur. Her bir tekerlekte tekerleğin dönmesini ve sağa sola hareketini önleyen bir frenleme aracı bulunur. Park frenini manuel olarak uygulamak için park freni pedalına basabilirsiniz.

Koltukta kullanıcıya koltuk doluluğu, park freni geçmesi ve batarya şarj düzeyi hakkında bilgi veren ve kullanıcı kontrol panelinde yer alan üç temel gösterge bulunur. Her bir kol desteğinin iç kısmında hasta tarafından erişilebilir sınırlı bir koltuk konumlandırma kontrol seti bulunur. Hasta kontrollerini kullanıcı kontrol panelinden kilitleyebilirsiniz. Koltukta Foley torbalarını koymak için bir yönetim çözümü bulunur. Koltuk, sınırlı ürün işlevi sağlayan yedek batarya seçeneğiyle donatılabilir.

## Kullanım endikasyonları

**TruRize**, hastaları dik, oturur, yaslanmış, supin ve trendelenburg pozisyonlarına getiren bir destek yapısı sağlamak üzere tasarlanmıştır. Ürün, oturur pozisyondan ayağa kalkmakta zorluk çekebilecek hastalar için kaldırma desteği sağlar.

## Kontrendikasyonlar

Bilinen yoktur.

## Klinik faydaları

Hasta konumlandırma ve kaldırma desteği

## Beklenen hizmet ömrü

**TruRize**'in beklenen hizmet ömrü, normal kullanım koşulları ve uygun periyodik bakım altında yedi yıldır.


**TruRize** minderlerin beklenen hizmet ömrü, normal kullanım koşulları ve uygun periyodik bakım altında üç yıldır. Normal kullanım koşulu, önerilen temizleyici veya dezenfektan ajanlarla günde bir kez temizlik veya dezenfeksiyon olarak tanımlanır.

İsteğe bağlı yedek bataryaların beklenen hizmet ömrü, normal kullanım koşulları altında iki yıldır.

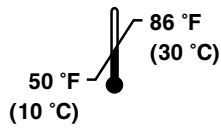
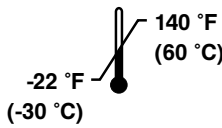
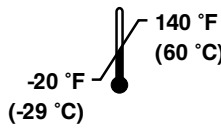
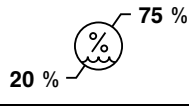
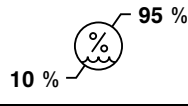
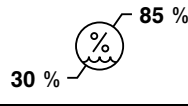
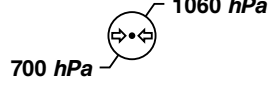
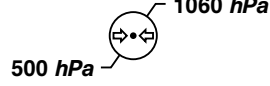
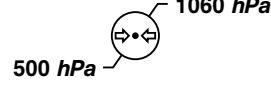
## Atma/geri dönüşüm

Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemelere uyun.

## Spesifikasyonlar

	Güvenli Çalışma Yüğü <b>Not</b> - Güvenli çalışma yükü hasta ve aksesuar ağırlığının toplamına işaret eder.	350 lb	158 kg
Ürün ağırlığı		315 lb	143 kg
Brüt ürün yüksekliği (dik 1 yüksek yükseklik)		61 inç ± 1 inç	155 cm ± 2,5 cm
Brüt ürün genişliği (dik 1)		34 inç ± 1 inç	86 cm ± 2,5 cm
Brüt uzunluk (tam düz transfer)		73 inç ± 1 inç	185 cm ± 2,5 cm
Zeminden oturma kısmı yüksekliği (dik 1 düşük yükseklik)		19 inç ± 1 inç	48 cm ± 2,5 cm
Oturma kısmı genişliği (dik 1)		26 inç ± 1 inç	66 cm ± 2,5 cm
Oturma kısmı derinliği (dik 1)		19 inç ± 1 inç	48 cm ± 2,5 cm
Maksimum Trendelenburg açısı		8,5°	
Tekerlekler		3,5 inç (8,9 cm) çap	
Elektriksel gereklilikler		100-240 VAC, 50/60 Hz ±1 Hz nominal, 4 A	
Batarya seçeneği		(2) 12 VDC kurşun asit batarya	
Görev döngüsü		2 dakika aktivasyon ve 18 dakika boş	

Stryker, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

Çevresel koşullar	Çalıştırma	Saklama	Taşıma
Sıcaklık			
Bağıl nem			
Atmosferik basınç			

**Not** - Ürünü 104 derece F (40 derece C) üstü sıcaklıklara uzun süre maruz bırakırsanız bataryaların beklenen hizmet ömrü kısalabilir.

Avrupa REACH düzenlemesi ve diğer çevresel düzenleme gereklilikleri uyarınca beyan edilmesi gereken maddeleri içeren bileşenler listelenmiştir.



Açıklama	Numara	Çok yüksek kaygı oluşturan maddenin (SVHC) kimyasal adı
CPU kartı tertibatı	3333-005-810	TGIC, kurşun monoksit, diboron trioksit
Kullanıcı kontrol tertibatı, hastanın sağı	3333-005-950	Kurşun
Kullanıcı kontrol tertibatı, hastanın solu	3333-005-960	Kurşun
Kullanıcı kontrol tertibatı, hastanın sağı, uluslararası	3333-005-970	Kurşun
Kullanıcı kontrol tertibatı, hastanın solu, uluslararası	3333-005-980	Kurşun

## Ürün çizimi



Şekil 1 – TruRize

A	Pivot kol desteği
B	Kol desteği serbest bırakma kolu
C	Sırt desteği
D	Tekerlek
E	Ayak dayama yeri
F	Hareket kolu

G	Hasta kontrol paneli
H	Kullanıcı kontrol paneli
I	Park freni pedalı
J	Oturma kısmı
K	Kol desteği kılavuzu
L	Foley torba askısı

## İletişim bilgileri

Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek birimi ile şuradan irtibat kurun: 1-800-327-0770.

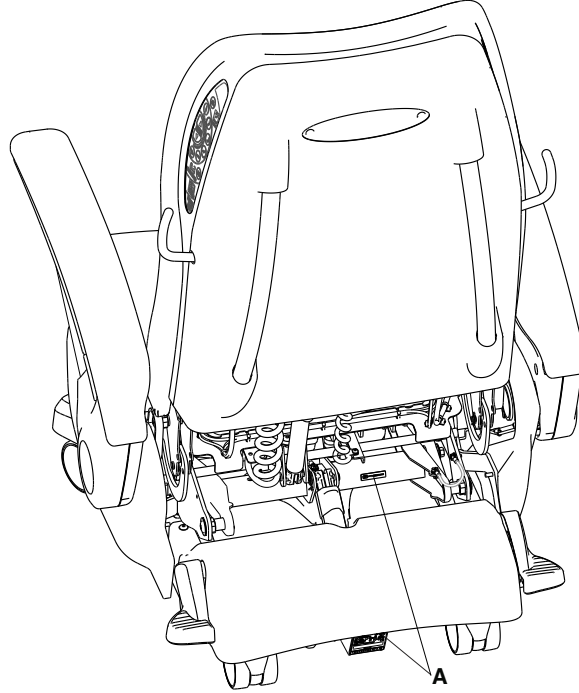
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Not** - Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilişkili ciddi olayları hem üreticiye hem de kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

Çalıştırma veya bakım kılavuzunuzu çevrim içi görmek için <https://techweb.stryker.com/> adresine bakınız.

Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek Bölümünü ararken Stryker ürününüzün seri numarasını (A) hazır bulundurun. Seri numarasını tüm yazılı iletişime dahil edin.

## Seri numarası konumu



## Seri numarası anahtarı

Sıralı numara, seri numarasının son 5 rakamıdır.

# Kurulum

## DİKKAT

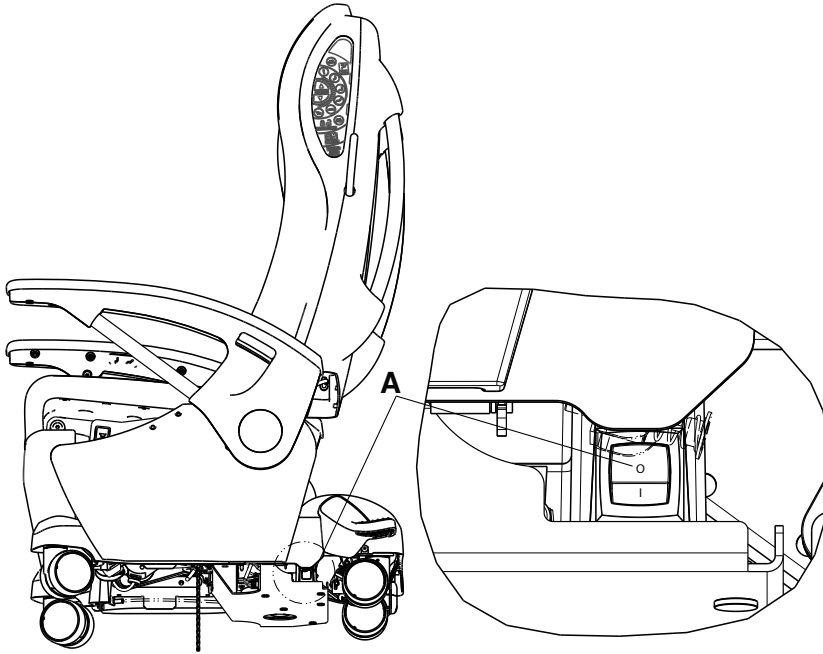
- Ürünü CPR işlemleri, röntgen işlemleri için veya defibrilatörle kullanmayın.
- Ürünü oksijen çadırı gibi oksijen bakımından zengin ortamlarda kullanmayın.
- Kalıcı ürün hasarından kaçınmak için herhangi bir kurulum yapmadan veya işlevlerin çalışıp çalışmadığını test etmeden önce mutlaka ürünün çalışma sıcaklığına gelmesini bekleyin.
- Ürünü daima kullanıcı ve hastaların mekanizmalara takılmayacağı şekilde çalıştırın.
- Güç kablosunu dolaşma, güç kablosu hasarı veya potansiyel elektrik çarpması tehlikesi riskinden kaçınmak için daima uygun şekilde kullanın. Güç kablosu hasarlıysa ürünü hemen hizmetten çıkarın ve uygun bakım personeliyle irtibat kurun.
- Topraklama güvenilirliği için bu ürünün fişini daima doğrudan uygun şekilde topraklanmış hastane sınıfı veya tıbbi sınıf bir duvar prizine takın.

Ürünü hizmete sokmadan önce şu bileşenlerin düzgün şekilde çalıştığından emin olun:

1. Ürünü herhangi bir sevkiyat hasarı açısından görsel olarak inceleyin.
2. Ürününüzde yedek batarya seçeneği varsa güç kablosunu duvar prizine takmadan önce batarya açık/kapalı anahtarının (I/O) (A) açık (I) olduğundan emin olun.

**Not** - Batarya açık/kapalı anahtarı (I/O) O olarak ayarlıysa yedek batarya seçeneği kapalıdır. Batarya açık/kapalı (I/O) anahtarı I olarak ayarlıysa yedek batarya seçeneği açıktır.

3. Güç kablosunu bir duvar prizine takın.
4. Ürünü yalnızca batarya gücüyle kullanmadan önce mutlaka bataryaların tamamen şarj olmasını bekleyin.
5. Kullanıcı kontrol panelindeki güç göstergesinin yandığından ve servis göstergesinin yanmadığından emin olun.



Şekil 2 – Batarya açık/kapalı (I/O) anahtarı

# Çalıştırma

## Ürünün gücünü açma ve kapatma

### DİKKAT

- Ürünü yerleştirirken hastane sınıfı fiş veya tıbbi sınıf duvar prizine erişimi engellemeyin.
- Elektrik çarpması riski. Bu ekipman yalnızca koruyucu topraklamalı şebeke beslemesine bağlanmalıdır.
- Topraklama güvenilirliği için bu ürünün fişini daima doğrudan uygun şekilde topraklanmış hastane sınıfı veya tıbbi sınıf bir duvar prizine takın.

Ürünün gücünü açmak için güç kablosunu bir duvar prizine takın.

Yedek batarya seçeneği bulunan ürünü çalıştırmak için batarya açık/kapalı anahtarını (I/O) (A) açık (I) (Şekil 2) konuma getirin. Sonra güç kablosunu bir duvar prizine takın.

Ürünün gücünü kapatmak için güç kablosunun fişini duvar prizinden çekin.

Yedek batarya seçeneği bulunan ürünün gücünü kapatmak için batarya açık/kapalı anahtarını (I/O) (A) kapalı (O) (Şekil 2) konuma getirin. Sonra güç kablosunun fişini duvar prizinden çekin.

Uzun bir süre derin batarya deşarjı durumunda kaldıysa veya batarya açık/kapalı anahtarını (I/O) açık duruma (I) (Şekil 2) yeni getirdiyseniz bataryanızı tamamen şarj etmelisiniz. Şarj etmek için bkz., *Bataryanın şarj edilmesi (seçenek)* (sayfa 19). Batarya durumu göstergesi, şarj döngüsü tamamlanana kadar batarya durumunu kritik olarak gösterebilir.

## Park freninin uygulanması veya serbest bırakılması

### DİKKAT

- Hastalar ürüne girip çıkarken denge kaybından kaçınmak için mutlaka park frenini uygulayın.
- Hastanın başında kimse yokken mutlaka park frenini uygulayın.
- Hareket eden koltuğu durdurmak için park frenini kullanmayın.
- İstenmeyen ürün hareketlerinden kaçınmak için ürünü eğimli veya düzgün olmayan yüzeylere park etmeyin.

Park frenini uygulamak için park freni pedalına basın. Park freninin çalıştığından emin olmak için ürünü itin.

**Not** - Park frenini uyguladığınızda kullanıcı kontrol panelindeki kilit, beyaz renkte yanar.

Park frenini serbest bırakmak için park freni pedalını yukarı çekin.

**Not** - Park frenini serbest bıraktığınızda kullanıcı kontrol panelindeki kilit açma işareti beyaz renkte yanıp söner.

## Hastanın oturtulması

Hastayı oturtmak için:

1. Park frenini uygulayın. Park freninin çalıştığından emin olmak için ürünü itin.
2. **TruRize** kolları ileri kilitleme pozisyonuna getirin.
3. Hastayı oturtmak için **TruRize**'i Dik 1 pozisyonuna veya Ayağa Kalkma Yardımı pozisyonuna ayarlayın (*Koltuğun konumlandırılması* (sayfa 13)).
4. Hastayı sırtı sırt desteğine dayanmış ve kollar önde olacak şekilde oturtun.
5. Hastayı herhangi bir rahat pozisyona getirin.
6. Kilit ve koltuk çıkış sistemi gibi **TruRize** seçeneklerini ayarlayın.

## Hastanın transfer edilmesi

**DİKKAT** - Kullanılmadığında devrilme tehlikesinden kaçınmak için ürünü daima Dik 1 pozisyonuna getirin.

Hastayı transfer etmek için:

1. Hareket kolunu kullanarak **TruRize**'i istenen konuma itin veya çekin.
2. Güç kablosunu bir duvar prizine takın.
3. Park frenini uygulayın. Park freninin çalıştığından emin olmak için ürünü itin.
4. Oturma kısmına/kısından transfer için **TruRize**'i Dik 1 pozisyonuna getirin. Yatağa/yataktan veya sedyeye/sedyeden transfer için Tam Düz Transfer pozisyonunu kullanın (*Koltuğun konumlandırılması* (sayfa 13)). Yüksekliği gereken şekilde ayarlayın.
5. Kol desteği veya kol desteklerini kol desteğinin üstünde durana kadar yükseltin.
6. Hastayı, başlangıç ve bitiş yüzeyi arasındaki boşluğu köprülemek için bir transfer levhası kullanarak **TruRize** ürününe/ürününden transfer edin. Başlangıç yüzeyinin bitiş yüzeyinden 1-2 inç (2,5-5 cm) yüksek olduğundan emin olun.
7. Kol desteği veya kol desteklerini sürgüleninceye kadar alçaltın.
8. **TruRize**'i rahat bir hasta pozisyonuna getirin.

## Kol desteklerinin yükseltilmesi

**DİKKAT**

- Kol desteklerini yalnızca hasta erişimi veya transfer kolaylığı için gerektiğinde yükseltin.
- Kol desteklerini tekrar konumlandırırken mutlaka kol desteği, sırt desteği ve oturma kısmı arasındaki sıkışma noktasından kaçının. Hastanın kol desteklerine takılmadığından emin olun.
- Denge kaybından kaçınmak için kol destekleri, ayak dayama yeri veya sırt desteğinin üstüne çıkmayın veya oturmayın.

Kol desteklerini yükseltmek için:

1. Bir elinizle kol desteği serbest bırakma kolunu kullanırken diğer elinizle kol desteğini yükseltin.
2. Kol desteğini kol desteği kılavuzunun üstünde durana kadar arkaya döndürün.

**Not** - Kol desteği serbest bırakma kolu çalışmazsa ayar vidasını ayarlayın. Kol desteği gevşek gibiyse ayar vidasını saat yönünde sıkın. Kol desteği serbest bırakma kolu rahatça aktive olmuyorsa ayar vidasını saat yönünün tersine gevşetin.

## Kol desteklerinin alçaltılması

**DİKKAT**

- Koltukta biri varken kol desteğini daima aşağıda tutun.
- Kol desteklerini tekrar konumlandırırken mutlaka kol desteği, sırt desteği ve oturma kısmı arasındaki sıkışma noktasından kaçının. Hastanın kol desteklerine takılmadığından emin olun.
- Denge kaybından kaçınmak için kol destekleri, ayak dayama yeri veya sırt desteğinin üstüne çıkmayın veya oturmayın.

Kol desteklerini alçaltmak için kol desteğini sürgüleninceye kadar öne doğru hareket ettirin.

## Koltuğun konumlandırılması



Ayağa Kalkma Yardımı



Dik 1



Dik 2



Yaslanmış



Tam Düz Transfer



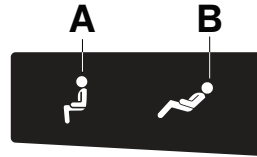
Trendelenburg

### DİKKAT

- Ayağa Kalkma Yardımı, Tam Düz Transfer ve Trendelenburg pozisyonlarında hastayı daima gözetim altında tutun.
- Sırt desteği, ayak dayama yeri veya kaldırma kısmını yükseltirken veya alçaltırken ürünün harici engellere takılmadığından mutlaka emin olun. Ürün harici engellere takıldığında çevrede veya üründe hasara neden olabilirsiniz.

## Hasta kontrol paneli

Sağlık hizmetleri uzmanları, hasta kontrol panelinin nasıl kullanılacağını hastaya öğretmelidir.

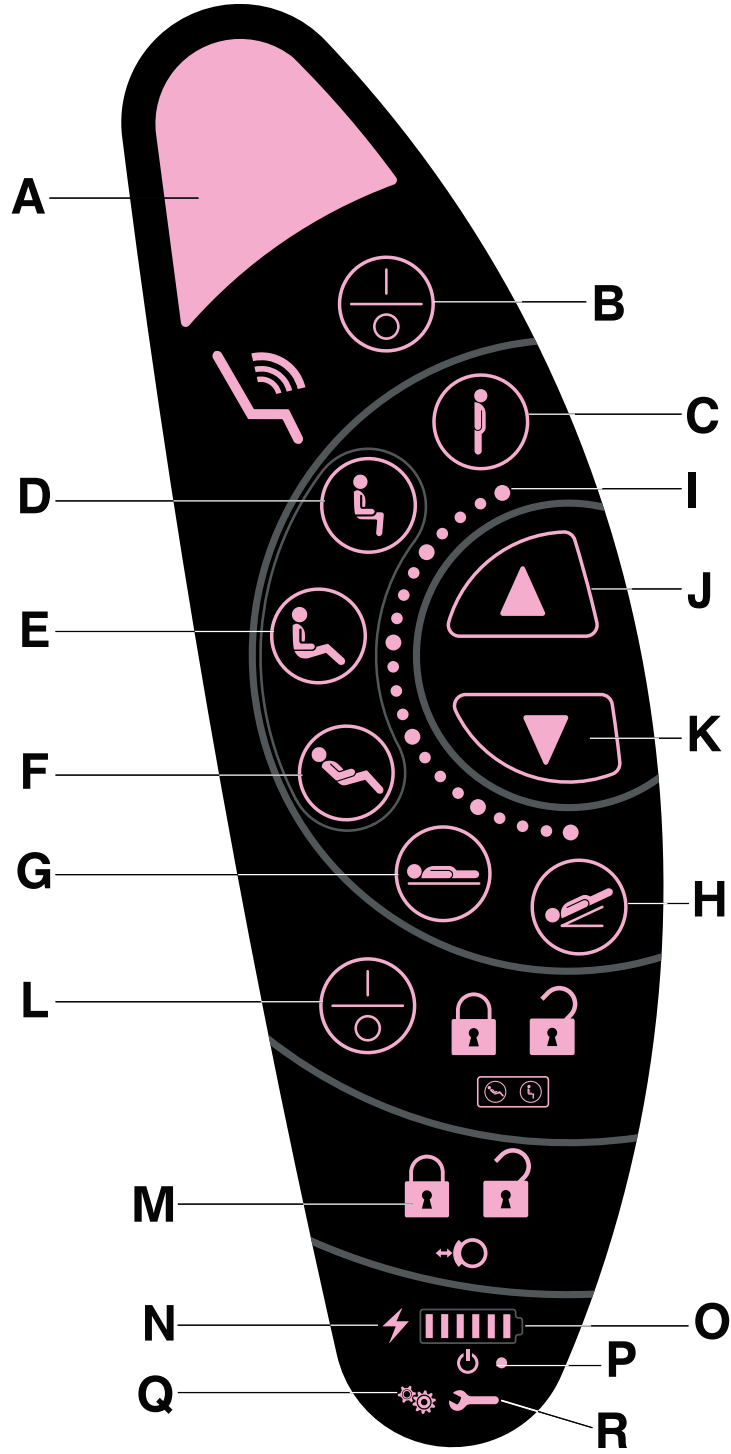


A	Dik 1	Ürünü Dik 1 pozisyonuna getirir
B	Yaslanmış	Sırt desteğini alçaltır, oturma kısmını arkaya eğer ve ayak dayama yerini yükseltir

### DİKKAT

- Kullanılmadığında devrilme tehlikesinden kaçınmak için ürünü daima Dik 1 pozisyonuna getirin.
- Yedek batarya seçeneği kullanılıyorsa ve batarya durumu zayıf veya kritikse kullanıcı kontrol paneli devre dışı bırakılır.

## Kullanıcı kontrol paneli





	Ad	İşlev
A	Koltuk çıkış alarmı	Koltuk çıkış sistemini etkinleştirdiğinizde yeşil yanar. Hasta koltuktan çıktığında sarı yanıp söner ve sesli bir alarmı tetikler.
B	Koltuk alarmını etkinleştir/devre dışı bırak	Koltuk çıkış sistemini etkinleştirmek için bir kez basın. Koltuk çıkış sistemini devre dışı bırakmak için tekrar basın. <ul style="list-style-type: none"> <li>Hastanın algılanarak koltuk çıkış sisteminin etkinleşmesi için hasta, asgari 65 lb (29,5 kg) olmalıdır</li> <li>Koltuk çıkış sistemini etkinleştirdiğinizde Ayağa Kalkma Yardımı, Tam Düz Transfer ve Trendelenburg pozisyonları kullanılamaz</li> <li>Koltuk çıkış sistemi, yalnızca Dik 1, Dik 2 ve Yaslanmış pozisyonlarda ve park frenini uyguladığınızda etkinleşir</li> <li>Koltuk çıkış sistemi alarmı siz etkinleştir/devre dışı bırak ögesine basana kadar ses çıkarmaya devam eder</li> </ul>
C	Ayağa Kalkma Yardımı	Oturur pozisyondan ayağa kalkmakta zorluk çekebilecek hastalar için kaldırma desteği sağlar. Yalnızca park frenini uyguladığınızda kullanılabilir.
D	Dik 1	Ürünü Dik 1 pozisyonuna getirir
E	Dik 2	Ürünü Dik 2 pozisyonuna getirir ve ayak dayama yerini uzatır
F	Yaslanmış	Sırt desteğini alçaltır ve oturma kısmını arkaya doğru eğir
G	Tam Düz Transfer	Yatağa/yataktan veya sedyeye/sedyeden transfer için ürünü düz pozisyona getirir.
H	Trendelenburg	Ürünü Trendelenburg pozisyonuna getirir (baş aşağıda ve ayak yukarıda)
I	Koltuk pozisyonu göstergesi	Bir pozisyondan diğerine koltuğun pozisyon durumunu izler.
J	Oturma kısmı yukarı	Oturma kısmını yükseltir
K	Oturma kısmı aşağı	Oturma kısmını alçaltır
L	Hasta kontrolü kilitle/aç	Kilit, hasta kontrol panelini kilitlediğinizde beyaz yanar. Kilit açma işareti, hasta kontrol panelinin kilidini açtığınızda beyaz yanar.
M	Park freni durum göstergesi	Kilit, park frenini uyguladığınızda beyaz yanar. Kilit açma işareti, park frenini serbest bıraktığınızda beyaz yanıp söner.
N	Batarya şarj göstergesi (seçenek)	Bataryanın şarj olduğunu göstermek için yanar
O	Batarya durumu göstergesi (seçenek)	Bataryada kalan şarjı gösterir
P	Güç göstergesi	Ürüne güç verildiğinde yanar

	Ad	İşlev
Q	Diyagnostik göstergesi	Diyagnostik modunda yanar. Ürünün fişini çekin ve servisi arayın.
R	Servis göstergesi	Ürünün gücünü kapatıp açın ( <i>Ürünün gücünü açma ve kapatma</i> (sayfa 11)). Gösterge yanmazsa normal çalıştırmaya devam edin. Gösterge yanarsa ürünün fişini çekin ve servisi arayın.

Güç tasarrufu (uyku) modu herhangi bir düğmeye basılmadan beş dakika geçtiğinde etkinleşir. Kullanıcı kontrol paneli veya hasta kontrol paneli düğmelerine temas, güç tasarrufu (uyku) modundan çıkılmasına neden olur.

## Alarm durumları

Kullanıcı koltuk çıkış sistemini etkinleştirdikten sonra oluşabilecek üç alarm durumu vardır.

Koltuk çıkış alarmı, kullanıcıya aşağıdaki orta öncelikli alarm durumlarını bildiren sesli bir alarmdır (IEC 60601-1-8:2012 uyarınca 57 dB):

Alarm durumu	Sonuç
Hasta koltuktan çıkar	Hasta koltuktan çıkmıştır ve potansiyel düşme riski altındadır
Koltuk çıkış sistemi etkinken park freni kilitsiz durumda	Hasta, başında kimse olmadan bırakılmayacak kadar güvensiz bir durumdadır ve potansiyel düşme riski altındadır. Koltuk hasta hareketiyle oynayabileceğinden koltuğun dengesi tehlikededir.
Batarya durumu göstergesi koltuk çıkış sistemi etkinken zayıf	Hasta artık koltuk çıkış sistemi tarafından izlenmemektedir ve potansiyel düşme riski altındadır. Batarya, hasta koltuktan çıktığında koltuğun kullanıcıya haber veremeyeceği, deşarj olmuş durumdadır. İzlem gerekiyorsa koltuğu tekrar AC güce bağlamalısınız.

**Not** - Koltuk, hastanın varlığını algılayamazsa koltuk çıkış alarmını etkinleştirebilir. Bu durum, hasta koltuktan alarmı etkinleştirecek kadar uzun bir süre çıkıp sonra tekrar oturduğunda oluşabilir.

Alarmı kapatmak için kullanıcı kontrol panelindeki koltuk alarmı etkinleştirme/devre dışı bırakma ögesine basarak koltuk çıkış sistemini devre dışı bırakın.

## Koltuk çıkış sisteminin hemşire çağrı sistemine bağlanması (seçenek)

**DİKKAT** - Kullanmadan önce mutlaka hemşire çağrı sisteminin uygun şekilde yapılandırıldığından emin olun.

Koltuk çıkış sistemi ile tesisinizin hemşire çağrı sistemi arasındaki iletişim için 1/4 inç (6,35 mm) hemşire çağrı iletişim kablosunu baş kısmı duvar portundaki 1/4 inç (6,35 mm) telefon konnektörüne takın.

Bu kablo varsayılan olarak normalde açık konfigürasyonu kullanır. Hemşire çağrı sisteminiz normalde kapalı konfigürasyonla kurulmuşsa normalde kapalı konfigürasyona geçme talimatı için bakım el kitabına bakın. Koltuk çıkış sistemi alarm bilgileri için bkz., *Alarm durumları* (sayfa 16).

### Not

- Hastanın koltuktan çıkmasıyla koltuk çıkış sisteminin tesisin hemşire çağrı sistemine haber vermesi arasında bir saniyelik bir gecikme olacaktır.
- 1/4 inç (6,35 mm) hemşire çağrı iletişim kablosu sınırları 0,5 A, 42,4 VDC'dir (30 VAC).
- Tıbbi cihazın hemşire çağrı işlevi UL 1069 Madde 17 (Normal Çalıştırma) gereklilikleri açısından değerlendirilmemiştir. Kullanıcı, koltuk çıkış sisteminin tıbbi cihazın bağlı olduğu tüm sistemlerle çalışabilirliğini belirlemekten sorumludur.

## Hatların kol desteđi kılavuzuyla yönetilmesi

Sırt desteđinin yanındaki kol desteđi kılavuzlarını hasta hat yönetimi sistemi olarak kullanabilirsiniz.

### DİKKAT

- Ürünü hareket ettirirken kol desteđi kılavuzu üzerinden yönlendirilmiş IV veya diyaliz hatlarını çekmeyin veya tutmayın.
- IV veya diyaliz hatlarını kol desteđi ve oturma kısmı, kol desteđi ve sırt desteđi veya oturma kısmı ve ayak dayama yeri arasında sıkıştırmayın.
- Kol desteđi kılavuzuna herhangi bir şey (IV torbalar veya Foley torbaları gibi) asmayın.
- Hatlar kol desteđi kılavuzu üzerinden yönlendirildiğinde kol desteđini kılavuzun üstünde durması için arkaya döndürmeyin.

Hatları kol desteđi kılavuzuyla yönetmek için:

1. Serum askısı taşıyıcıyı **TruRize**'in yanına konumlandırın.
2. IV veya diyaliz hatlarını serum askısı taşıyıcıdan kol desteđi kılavuzuna ve hastaya yönlendirin.

## Foley torbasının Foley torbası askısına sabitlemesi

### DİKKAT

- Foley torbası askısına yalnızca Foley torbalarını takın.
- Foley torbası askısına 10 lb (4,5 kg) üstü torba asmayın.

Foley torbasını Foley torbası askısına sabitlemek için Foley torbasının kancasını Foley torbası askısına takın. Foley torbasını Foley torbası askısına sabitlediğinizden emin olun.

## Güç kablosunun kaldırılması

### DİKKAT

- Ürünü taşımadan önce güç kablosunu mutlaka kaldırın.
- Güç kablosu hareket kolu veya kol desteđi kılavuzunun çevresine kaldırılmışken elektrikli hareket işlevlerini kullanmayın.

Güç kablosunu kaldırmak için:

1. Güç kablosunun fişini duvar prizinden çekin.
2. Kabloyu hareket kolu veya kol desteđi kılavuzuna sarın.

## Güç kablosunun geri çekilebilir güç kablosu makarasıyla (seçenek) uzatılması veya geri çekilmesi

Geri çekilebilir kablo makarası, güç kablosunu tabanın içinde saklar.

### DİKKAT - Ürünü taşımadan önce güç kablosunu mutlaka kaldırın.

Uzatmak için güç kablosunu geri çekilebilir kablo makarasından istenen uzunlukta dışarı çekin.

Güç kablosunu geri çekmek için:

1. Güç kablosunun fişini duvar prizinden çekin.
2. Güç kablosunu hafifçe çekin.
3. Güç kablosunu geri çekilebilir kablo makarasına yavaşça yönlendirin.

## Bir hastayı taşıma

### DİKKAT

- Hastanın ağırlığı güvenli çalışma yüküne yakınsa kullanıcının yaralanması riskinden kaçınmak için hastayı birden fazla kullanıcıyla taşıyın.
- Ürünü güvenli çalışma yükü olan 350 lb'nin (158 kg) üstünde yüklemeyin.

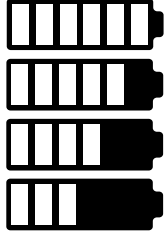

Hastayı taşımak için:



- TruRize'ı Dik 1 ile Dik 2 pozisyonlarına veya bunların arasına getirin.
- Hasta kontrol panelini kilitleyin.
- Güç kablosunun fişini duvar prizinden çekin.
- Güç kablosunu kaldırın (*Güç kablosunun kaldırılması (sayfa 17) veya Güç kablosunun geri çekilebilir güç kablosu makarasıyla (seçenek) uzatılması veya geri çekilmesi (sayfa 17)*).
- Park frenini serbest bırakın (*Park freninin uygulanması veya serbest bırakılması (sayfa 11)*).
- Hareket kolunu kullanarak koltuğu itin veya çekin.

### Batarya durumunun kontrol edilmesi (seçenek)

AC gücü olmadığında ürüne güç vermek için yedek batarya seçeneğini kullanabilirsiniz.

**DİKKAT** - Ürün bataryayla çalışırken koltuk işlevi batarya durumu göstergesinde gösterilen batarya şarjıyla sınırlıdır.

Batarya durumu göstergesi		
İyi		Tam veya kısmi batarya gücü için tüm işlevlere izin verilir (gösterilen şekilde)
Zayıf		<ul style="list-style-type: none"><li>Kullanıcı kontrolleriyle yalnızca Dik 1 pozisyonuna hareketlere izin verilir</li><li>Koltuk çıkış sistemi etkinleştirilemez</li><li>Batarya durumu göstergesi LED'leri yanıp sönüyor</li><li>Hasta kontrol paneli devre dışı</li></ul>

Batarya durumu göstergesi		
Kritik		<ul style="list-style-type: none"><li>• Hiçbir harekete izin verilmez</li><li>• Koltuk çıkış sistemi etkinleştirilemez</li><li>• Önceden etkinleştirilmişse koltuk çıkış sistemi alarm verir</li><li>• Varsa hemşire çağrı sinyali</li><li>• Batarya durumu göstergesi LED'i yanıp söner</li><li>• Hasta kontrol paneli devre dışı</li><li>• Sesli sinyal</li></ul>
Güç yok		Güç yok

#### Not

- Güç tasarrufu (uyku) modu herhangi bir düğmeye basılmadan beş dakika geçtiğinde etkinleşir. Kullanıcı kontrol paneli veya hasta kontrol paneli düğmelerine temas, güç tasarrufu (uyku) modundan çıkılmasına neden olur.
- Batarya durumu zayıfken ve koltuk çıkış sistemi etkinken koltuk çıkış sistemi, alarm vererek hastayı izlemeye devam etmek için güç kablosunu bir duvar prizine takmanız gerektiğini belirtir.
- Batarya gücündeyken herhangi bir kontrol panelinde beklenmeyen bir durum görürseniz güç kablosunun fişini takın ve bataryanın tam altı çubuk olacak şekilde şarj olmasını bekleyin. Tam şarjdan sonra beklenmeyen durum devam ederse güç kablosunun fişini çekin ve servisi arayın.

Uzun bir süre derin batarya deşarjı durumunda kaldıysa veya batarya açık/kapalı anahtarını (I/O) açık duruma (I) (Şekil 2) yeni getirdiyseniz bataryanızı tamamen şarj etmelisiniz. Şarj etmek için bkz., *Bataryanın şarj edilmesi (seçenek)* (sayfa 19). Batarya durumu göstergesi, şarj döngüsü tamamlanana kadar batarya durumunu kritik olarak gösterebilir.

## Bataryanın şarj edilmesi (seçenek)

**DİKKAT** - Yeterli batarya şarjını korumak ve batarya gücüyle çalışırken ürün performansını en üst düzeye çıkarmak için kullanımda değilken ürünün fişini daima bir duvar prizine (regüle AC güç kaynağı) takın.

Bataryayı şarj etmek için:

1. Batarya açık/kapalı anahtarının (I/O) (A) açık (I) olduğundan emin olun.
2. Güç kablosunu bir duvar prizine takın.
3. Kullanıcı kontrol panelinde batarya şarj göstergesinin yanarak bataryanın şarj olduğunu gösterdiğinden emin olun.

#### Not

- Batarya sekiz saatte tam şarj olur.
- Ürünü 104 derece F (40 derece C) üstü sıcaklıklara uzun süre maruz bırakırsanız bataryaların beklenen hizmet ömrü kısalsabilir.

# Temizlik

---

## DİKKAT

- Kullanım sırasında ürünü temizlemeyin, dezenfekte etmeyin veya ürüne servis uygulamayın veya bakım yapmayın.
  - Devre kartları, kablolar ve motorların yakınlıklarına bol miktarda sıvı döküldüğünde mutlaka güç kablosunu duvar prizinden çekin. Hastayı üründen kaldırın, sıvıyı temizleyin ve ürünü inceleyin. Sıvılar, elektrikli ürünlerin nasıl çalışacağını öngörülememesine ve işlevlerinin zayıflamasına neden olabilir. Ürünü tamamen kurumadan ve güvenli çalışma açısından test etmeden tekrar hizmete sokmayın.
- 

İki kullanım arasında dezenfeksiyon öncesi istenmeyen kalıntıları gidermek için:

1. Ürünün tüm yüzeylerini yumuşak bir deterjanla, püskürterek veya ıslatılmış mendillerle, elde yıkayın.
2. Tüm ekspozite yüzeyleri temizleyin. Ayak desteği minderi, oturma kısmı minderi, sırt desteği minderi, ayak dayama yeri örtüleri, kol desteği üst kalıbı ve örtüleri ve sırt desteği hareket kolları gibi yoğun temas bölgelerine özellikle dikkat edin.
3. Uygun temas süresi ve durulama gereklilikleri için temizlik solüsyonu üreticisinin talimatına uyun.
4. Ürünü tekrar hizmete almadan önce iyice kurutun.

Fazla satürasyondan kaçının. Ürünü ıslak bırakmayın.

# Dezenfeksiyon

## DİKKAT

- Kullanım sırasında ürünü temizlemeyin, dezenfekte etmeyin veya ürüne servis uygulamayın veya bakım yapmayın.
- Devre kartları, kablolar ve motorların yakınlıklarına bol miktarda sıvı döküldüğünde mutlaka güç kablosunu duvar prizinden çekin. Hastayı üründen kaldırın, sıvıyı temizleyin ve ürünü inceleyin. Sıvılar, elektrikli ürünlerin nasıl çalışacağına öngörülebilmesine ve işlevlerinin zayıflamasına neden olabilir. Ürünü tamamen kurumadan ve güvenli çalışma açısından test etmeden tekrar hizmete sokmayın.
- Mutlaka temiz suyla (veya **Virex®** TB kullanıyorsanız %70 izopropil alkol) silin ve dezenfeksiyondan sonra ürünleri kurulayın. Bazı dezenfektanlar koroziftir ve üründe hasar oluşturabilir. Ürünü durulayıp kurutmazsanız ürün yüzeyinde korozif kalıntı bırakabilirsiniz. Bu korozif kalıntı kritik bileşenlerin erken aşınmasına neden olabilir. Bu dezenfeksiyon talimatına uyulmadığında garantiniz geçersiz kalabilir.

Bu ürünün yüzeyleri için önerilen dezenfektanlar:

- %3'ten az glikol eter içeren kuaterner (etken madde - amonyum klorür)
- Fenolik (etken madde - o-fenilfenol)
- Klorlu çamaşır suyu solüsyonu (Birleşik Krallık dezenfeksiyonu 10.000 ppm mevcut klor kullanın [4000 ml suya 941 ml %5,25 sodyum hipoklorit solüsyonu])
- Alkol (etken madde - %70 izopropil alkol)
- ≤%21 izopropanol alkol

İki kullanım arasında ürünü dezenfektanla silmek için:

1. Üreticinin seyreltme önerilerine harfiyen uyun.
2. Önerilen dezenfektan solüsyonu püskürterek veya önceden solüsyona batırılmış mendillerle uygulayın.
3. Ürünün tüm yüzeylerini önerilen dezenfektanla elde yıkayın.
4. Tüm ekspozite yüzeyleri dezenfekte edin. Ayak desteği minderi, oturma kısmı minderi, sırt desteği minderi, ayak dayama yeri örtüleri, kol desteği üst kalıbı ve örtüleri ve sırt desteği hareket kolları gibi yoğun temas bölgelerine özellikle dikkat edin.
5. Uygun temas süresi ve durulama gereklilikleri için dezenfektan solüsyon üreticisinin talimatına uyun.
6. Ürünü tekrar hizmete almadan önce iyice kurutun.

Fazla satürasyondan kaçının. Ürünü ıslak bırakmayın.

Uygun temas süresi ve durulama gereklilikleri için üreticinin seyreltme önerilerine uyun. Düzgün dezenfeksiyon için kimyasal üreticisinin kılavuzlarına uyun.

# Önleyici bakım

Önleyici bakım incelemesinden önce ürünü hizmetten çıkarın. Tüm Stryker Medical ürünlerinin yıllık önleyici bakımı sırasında listedeki tüm maddeleri kontrol edin. Ürün kullanım yoğunluğunuza bağlı olarak önleyici bakım kontrollerini daha sık yapmanız gerekebilir. Servis yalnızca vasıflı personelce uygulanabilir.

Şu maddeleri inceleyin:

- Tüm kaynak yerleri
- Tüm sabitleyiciler sağlam
- Tekerlekler dönüyor ve sağa sola hareket ediyor
- Tekerlekler gevşek veya oynak değil
- Tekerleklerde kir ve kalıntı yok
- Park frenini uyguladığınızda park freni çalışıyor ve tüm tekerlekler kilitleniyor
- Sırt desteği, oturma kısmı ve ayak dayama yeri minderleri yırtılmış veya parçalanmış değil
- Kol desteklerindeki çatlama veya ayrılmalar
- Kol destekleri hareket ediyor, sürgüleniyor ve toplanabiliyor
- Oturma kısmındaki yük kaldırıldığında koltuk çıkış sistemi alarm veriyor ve göstergeler çalışıyor
- Koltuk çıkış sistemi, oturma kısmında 65 lb (29,5 kg) üstü yük varken etkinleştirildiğinde alarm vermiyor
- Kullanıcı kontrol panellerindeki tüm işlevler çalışıyor
- Hasta kontrol panellerindeki tüm işlevler çalışıyor
- Batarya değişimi (iki yılda bir) (seçenek)
- Bataryalar, fiş AC gücünden çekildiğinde ürüne güç verebiliyor (seçenek)
- Bataryalar, güç kablosunu bir duvar prizine (seçenek) taktığınızda şarj oluyor (batarya şarj göstergesi)
- 1/4 inç (6,35 mm) hemşire çağırma iletişim kablosu işlevi (seçenek)
- Güç kablosu aşınmamış
- Kablolar aşınmamış veya sıkışmamış
- Tüm görünür elektrik bağlantıları sıkı
- Tüm topraklamalar çerçeveye sabitlenmiş
- Toprak empedansı 200 mΩ (miliohm) üstü değil
- Toprak kaçak akımı duruma göre 120 V için 300 µA (mikroamp) veya 240 V için 500 µA (mikroamp) üstü değil
- Toprak zinciri temiz, sağlam ve en az iki halkası zemine değiyor
- Foley torba askısı, kol desteği kılavuzu ve plastik örtülerde aşınma, yırtılma, stres ve mekanik hasar yok
- Parçalarda pas veya korozyon yok

Ürün seri numarası:

Dolduran:

Tarih:



# EMC bilgisi

## DİKKAT

- Üreticinin belirttiği veya sağladıklarının dışındaki aksesuar, transdüser veya kabloların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya elektromanyetik bağışıklığın azalmasına neden olarak ürünün düzgün çalışmamasına yol açabilir.
- Bu ekipmanın emisyon özellikleri, ürünü sanayi bölgeleri ve hastanelerde kullanıma uygun kılar (CISPR 11 sınıf A). Bu ekipman, meskun mahalde kullanıldığında (bunun için normalde CISPR 11 sınıf B gerekir) radyofrekans iletişim servisleri için yeterli koruma sağlamayabilir. Kullanıcının ekipmanın yerini veya yönünü değiştirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir.

### Kılavuz ve üretici beyanı - elektromanyetik emisyonlar

**TruRize**, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. **TruRize**'in müşterisi veya kullanıcısı böyle ortamlarda kullanılmasını sağlamalıdır.

Emisyon testi	Uyum	Elektromanyetik ortam
RF Emisyonları CISPR 11	Grup 1	<b>TruRize</b> yalnızca dahili işleyişi için RF enerjisi kullanır. Bu nedenle RF emisyonları son derece düşüktür ve yakınlardaki elektronik ekipmanda parazite neden olması pek de olası değildir.
RF Emisyonları CISPR 11	Sınıf A	<b>TruRize</b> , mesken amaçlı olarak kullanılan binaları besleyen kamusal alçak gerilim güç şebekesine doğrudan bağlı olanlar ve mesken tipi olanlar hariç tüm tesislerde kullanıma uygundur.
Harmonik Emisyonlar IEC 61000-3-2	Sınıf A	
Voltaj Oynamaları Titreme Emisyonları IEC 61000-3-3	Uyumlu	

## DİKKAT

- Taşınabilir RF iletişim ekipmanı (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar dahil olmak üzere **TruRize**'in hiçbir parçasına 12 inç'ten (30 cm) yakında kullanılmamalıdır.
- Ürünlerin düzgün çalışması için ekipmanı bitişik veya üst üste konumlandırmaktan kaçının. Bitişik ve üst üste kullanımın kaçınılmaz olduğu durumlarda bu ekipmanı dikkatle izleyerek düzgün çalıştıklarından emin olun.

### Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı ile TruRize arasında önerilen ayırma mesafeleri

**TruRize**, yayılan RF bozulmalarının kontrol altında olduğu elektromanyetik ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. **TruRize**'in müşterisi veya kullanıcısı, taşınabilir ve mobil RF iletişimi ekipmanı (vericiler) ile **TruRize** arasında iletişim ekipmanının azami çıkış gücüne göre aşağıda önerilen asgari mesafeleri koruyarak elektromanyetik parazitlerin azaltılmasına yardımcı olabilir.

Vericinin azami nominal çıkış gücü W	Verici frekansına göre ayırma mesafesi m		
	150 kHz - 80 MHz D=(1,2) ( $\sqrt{P}$ )	80 MHz - 800 MHz D=(0,35) ( $\sqrt{P}$ )	800 MHz - 2,7 GHz D=(0,70) ( $\sqrt{P}$ )

Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı ile TruRize arasında önerilen ayırma mesafeleri			
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Azami çıkış gücü yukarıda belirtilmeyen vericiler için metre (m) cinsinden önerilen ayırma mesafesi  $d$ , verici frekansı denklemleriyle hesaplanabilir; burada  $P$ , verici üreticisine göre vericinin watt (W) cinsinden azami çıkış gücüdür.


Not 1: 80 MHz ve 800 MHz değerlerinde üst frekans aralığının ayırma mesafesi geçerlidir.

Not 2: Bu kılavuz ilkeler her durumda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım yapıları, nesnelere ve kişilerden kaynaklanan emilim ve yansımadan etkilenir.

Kılavuz ve üretici beyanı - elektromanyetik bağışıklık			
TruRize aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamlarda kullanıma uygundur. TruRize'in müşterisi veya kullanıcısı böyle ortamlarda kullanılmasını sağlamalıdır.			
Bağışıklık testi	IEC 60601 test düzeyi	Uyum düzeyi	Elektromanyetik ortam - kılavuz
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV temas $\pm 15$ kV hava	$\pm 8$ kV temas $\pm 15$ kV hava	Yerler ahşap, beton veya karo seramik olmalıdır. Zemin, sentetik malzemeyle kaplıysa bağıl nem en az % 30 olmalıdır.
Elektrostatik hızlı geçici rejim/patlama IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV, güç besleme hatları için $\pm 1$ kV, giriş/çıkış hatları için	$\pm 2$ kV, güç besleme hatları için $\pm 1$ kV, giriş/çıkış hatları için	Ana şebeke gücü, tipik bir ticari ortam veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır.
Ani voltaj yükselmesi IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV hattan/hatlardan hatta/hatlara $\pm 2$ kV hattan/hatlardan toprağa	$\pm 1$ kV hattan/hatlardan hatta/hatlara $\pm 2$ kV hattan/hatlardan toprağa	Ana şebeke gücü, tipik bir ticari ortam veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır.
Güç kaynağı giriş hatlarındaki voltaj düşüşleri, voltaj oynamaları ve kısa kesintiler IEC 61000-4-11	%0 $U_T$ , 0,5 döngü için, $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ ve $315^\circ$ 'de %0 $U_T$ , 1 döngü için %70 $U_T$ (%30 $U_T$ düşmesi), 25 döngü için %0 $U_T$ , 25 döngü için	%0 $U_T$ , 0,5 döngü için, $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ ve $315^\circ$ 'de %0 $U_T$ , 1 döngü için %70 $U_T$ (%30 $U_T$ düşmesi), 25 döngü için %0 $U_T$ , 25 döngü için	Ana şebeke gücü, tipik bir ticari ortam veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır. TruRize'in kullanıcısı ana şebeke kesintileri sırasında çalışma devam etmeye ihtiyaç duyuyorsa cihazın kesintisiz güç kaynağı veya aküye bağlanması önerilir.
Güç frekansı (50/60 Hz) manyetik alanı IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Güç frekansı manyetik alanları, tipik bir ticari ortam veya hastane ortamındaki tipik bir konum için karakteristik düzeylerde olmalıdır.

## Kılavuz ve üretici beyanı - elektromanyetik bağışıklık

**Not:**  $U_T$ , test düzeyinin uygulanmasından önceki AC şebeke voltajıdır.

İletilen RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz - 80 MHz ISM telsiz bantlarında 6 Vrms	3 Vrms ISM telsiz bantlarında 6 Vrms	Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı, <b>TruRize</b> 'in kablolar dahil hiçbir parçasına verici frekansı denklemiyle hesaplanan önerilen ayırma mesafesinden yakında kullanılmamalıdır. Önerilen ayırma mesafesi $D=(1,2) (\sqrt{P})$ 80 MHz - 800 MHz $D=(2,3) (\sqrt{P})$ 800 MHz - 2,7 GHz Burada $P$ , verici üreticisine göre vericinin watt (W) cinsinden azami çıkış gücü ve $d$ , metre (m) cinsinden önerilen ayırma mesafesidir. Elektromanyetik alan testiyle belirlenen sabit RF verici kaynaklı alan güçleri <sup>a</sup> , tüm frekans aralıklarında uyum düzeyinden düşük olmalıdır. <sup>b</sup> Şu sembolle işaretli ekipmanın yakınlarında parazit oluşabilir:
Yayılan RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz	3 V/m	

**Not 1:** 80 MHz ve 800 MHz'de üst frekans aralığı geçerlidir.

**Not 2:** Bu kılavuz ilkeler her durumda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım yapıları, nesnelere ve kişilerden kaynaklanan emilim ve yansımadan etkilenir.

**Not 3:** 0,15 MHz ila 80 MHz ISM (sınai, bilimsel ve tıbbi) bantları, 6,765 MHz ila 6,795 MHz; 13,553 MHz ila 13,567 MHz; 26,957 MHz ila 27,283 MHz ve 40,66 MHz ila 40,70 MHz'dir.

<sup>a</sup> Telsiz (cep/kablosuz) telefonlar ve kara mobil telsizler, amatör telsiz, AM ve FM radyo yayını ve TV yayını baz istasyonları gibi sabit verici kaynaklı alan güçleri, teorik olarak kesin bir şekilde öngörülemez. Sabit RF verici kaynaklı elektromanyetik ortamları değerlendirmek için elektromanyetik alan testi düşünülmelidir. **TruRize**'in kullanıldığı konumda ölçülen alan gücü, yukarıdaki ilgili RF uyum düzeyini aşıyorsa **TruRize** sistemi gözlenerek normal çalıştığı doğrulanmalıdır. Düzgün çalışmadığı görülürse **TruRize**'in yerini veya yönünü değiştirmek gibi ek önlemler gerekebilir.

<sup>b</sup> 150 kHz ila 80 MHz frekans aralığında alan şiddetleri 3 V/m'nin altındadır.



## TruRize™ 临床座椅

操作手册

REF 3333



CE

ZH



# 符号

	请参阅说明手册
	参阅使用说明
	常规警告
	注意
	目录编号/型号
	序列号
	欲了解美国专利，请访问 <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	欧洲医疗器械
	欧洲共同体授权代表
	CE 标志
	制造商
	生产日期
	进口商
	安全工作负载
	产品质量
	产品提供电位均衡导体连接的端子。电位均衡导体提供产品和电气设备的电位均衡总线之间的直接连接。
	接地保护
	防止滴水
	B 类触身部件

	仅在电击、火灾和机械危险方面通过 Underwriters Laboratories Inc. 认证的医疗设备，产品这些方面符合 ANSI/AAMI ES60601-1:2005 和 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:08 标准。
	遵照经修订的欧盟废弃电气电子设备指令 2012/19/EU (WEEE)，本符号表明此产品应分开收集以进行回收。切勿作为未分类城市废弃物处置。请联系当地分销商，了解处置信息。确保受污染的设备在回收之前进行消毒处理。



# 目录

警告/注意/备注的定义	2
安全防范措施小结	3
简介	5
产品说明	5
适用范围	5
禁忌症	5
临床获益	5
预期使用寿命	5
处置/回收	6
规格	6
产品图解	7
联系信息	8
序列号位置	8
序列号密钥	8
设置	9
操作	10
打开/关闭产品电源	10
使用或松开制动器	10
让乘坐者就坐	10
转移一个乘坐者	10
升高扶手	11
降低翻转扶手	11
定位座椅	11
乘坐者控制面板	12
操作者控制面板	13
报警条件	14
将座椅退出系统连接至护士呼叫系统 (选项)	15
用扶手导轨管理管线	15
将 Foley 导尿管袋固定到 Foley 导尿管袋挂钩上	15
存储电源线	16
用伸缩式卷线盘 (选项) 伸展或缩回电源线	16
转运一个乘坐者	16
检查电池状态 (选项)	16
为电池充电 (选项)	17
清洁	18
消毒	19
预防性维护	20
EMC 信息	21

# 警告/注意/备注的定义

警告、注意和备注这些词语含有特殊的意义，应认真阅读。

## 警告

提醒读者注意某种情况，如果不加以避免，可能会造成死亡或严重伤害。它可能也会描述潜在的严重不良反应和安全危险。

## 注意

提醒读者注意某种具有潜在危险的情况，如果不加以避免，可能会对使用者或患者造成轻微或中度伤害或者损坏本产品或其他财产。这包括安全和有效使用装置必须遵循的特别注意事项，以及为在正常使用或误用时避免可能损坏装置必须遵循的注意事项。

注解 - 提供特殊信息以便使维护更轻松或使重要说明更明确。

# 安全防范措施小结

务必阅读并严格遵循此页上所列的警告和注意事项。只能由合格人员维修。

## 注意

- 不正确的使用本产品可能会导致乘坐者或操作者的损伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
- 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可导致不可预测的操作情况而损伤乘坐者或操作者。改装本产品也使保修无效。
- 请勿将本产品用于 CPR 治疗、X 光检查或与除颤器一起使用。
- 请勿在富氧环境下使用本产品（如氧气帐）。
- 在进行任何设置或测试功能操作之前，务必使本产品达到工作温度以预防永久性产品损坏。
- 务必在所有操作者和乘坐者离开该机械装置后再操作本产品。
- 务必正确处理电源线以避免缠绕危险、电源线损坏或潜在的电击危险。如果电源线受损，请立即停用本产品并联系适当的维护人员。
- 始终将本产品的插头直接插入正确接地的医院级或医用级墙上插座以达到接地可靠性。
- 放置产品时，请勿挡住医院级插头或医用级墙上插座的接触位置。
- 电击危险。该设备必须仅连接至具有接地保护功能的电源。
- 在乘坐者进出此产品时，始终使用制动器以防止不稳定。
- 当乘坐者无人看护时，务必使用制动器。
- 请勿使用制动器来停止滚动的座椅。
- 请勿将此产品停在倾斜或不平的表面，以避免无意的产品移动。
- 当不使用时，务必将产品恢复至直立 1 位置以避免绊倒危险。
- 仅在乘坐者需要使用或方便转移时才升高扶手。
- 在重新定位扶手时，请务必避开扶手、座椅靠背和座位之间的夹点。确保乘坐者离开扶手。
- 请勿坐或站在扶手、脚踏板或座椅靠背上以避免不稳定性。
- 在乘坐座椅时，请务必放下扶手。
- 务必监督处于站立辅助、平躺转移和特伦德伦伯卧位的乘坐者。
- 在升高或降低座椅靠背、脚踏板或提升装置时，务必确保该产品无外部障碍。如果在移动该产品时遇到外部障碍，可能会导致环境或产品损坏。
- 如果正在使用电池备用选项和电池状态低或临界，乘坐者控制面板被禁用。
- 务必确保护士呼叫系统在使用前被正确配置。
- 在移动该产品时，请勿拉动或抓住经过任一扶手导轨上方的输液管线或透析管线。
- 请勿将输液管线或透析管线夹在扶手与座位、扶手与座椅靠背或座位与脚踏板之间。
- 请勿在扶手导轨上悬挂任何物品（如输液袋或 Foley 导尿管袋）。
- 当管线经过扶手导轨上方时，请勿向后旋转扶手以靠在扶手导轨上。
- Foley 导尿管袋挂钩上只能挂 Foley 导尿管袋。
- 请勿在 Foley 导尿管袋挂钩上挂超过 10 磅 (4.5 kg) 的导尿管袋。
- 在转运该产品之前，请务必存储电源线。
- 当将电源线存放在移动把手或扶手导轨周围时，请勿使用任何电动功能。
- 如果乘坐者体重接近安全工作负载，务必让多个操作者转运乘坐者以避免操作者损伤危险。
- 禁止产品超载在安全工作负载 350 磅 (158 kg) 之上。
- 当用电池为产品供电时，座椅功能受电池状态指示灯显示的当前电池电量的限制。
- 当不使用时，务必将电源插头插入墙上插座（稳定的交流电源）以维持充足的电池电量并在靠电池供电工作时使产品性能最大化。
- 请勿在产品使用中时清洁、消毒、维修或执行维护。
- 当在电路板、电缆和电机旁边有大量液体溢出时，务必将电源插头从墙上插座拔出。使乘坐者离开产品，清洁液体并检查产品。液体可导致任一电气产品不可预测的操作及功能降低。在完全干燥并进行安全操作测试之前，请勿重新使用本产品。
- 请务必用清水（或如果使用 Virex® TB，则用 70% 异丙醇）擦拭，并在消毒后擦干每个产品。某些消毒剂具有腐蚀性，并可能导致产品损坏。如果您没有清洗和干燥产品，腐蚀性残留物可能会残留在产品表面。这种腐蚀性残留物会导致关键组件过早退化。如果不遵循这些清洁说明可能会导致保修失效。
- 使用非由制造商所指定或提供的配件、换能器和电缆可能造成电磁辐射增加或电磁抗干扰性减少并导致操作不正常。

- 该设备的辐射特性使其适合于在工业区域和医院 ( CISPR 11 A 类 ) 使用。如果在住宅环境 ( 其通常需要 CISPR 11 B 类 ) 使用，该设备可能无法对射频通信服务提供足够的保护。用户可能需要采取缓解措施，比如调整该设备的位置或方向。
  - 便携式射频通信设备 ( 包括天线电缆和外部天线等外围设备 ) 距离 **TruRize** 的任何部件 ( 包括制造商指定的电缆 ) 不得小于 12 英寸 (30 cm)。
  - 避免将设备与其他设备堆叠或相邻放置，以防止产品的不当操作。如需要如此使用，小心观察堆叠或相邻的设备，以确保其正常操作。
-

# 简介

本手册协助您操作或维护您的 Stryker 产品。在操作或维护本产品之前，请阅读本手册。订定方法和程序，以针对此产品的安全操作或维护，教育和培训您的工作人员。

---

## 注意

- 不正确的使用本产品可能会导致乘坐者或操作者的损伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
  - 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可导致不可预测的操作情况而损伤乘坐者或操作者。改装本产品也使保修无效。
- 

## 注解

- 本手册为此产品的永久组成部分，即使本产品已售出，也应附属于产品。
- Stryker 在产品设计和质量上精益求精。本手册包含打印时可用的最新产品信息。在您的产品和本手册之间可能有轻微的差异。如果您有任何疑问，请致电 1-800-327-0770 联系 Stryker 客户服务或技术支持。

# 产品说明

TruRize™ 临床座椅是一个交流供电的座椅，包括底座、提升系统、座位、座椅靠背、脚踏板和两个扶手。操作者控制面板位于座椅靠背外两侧，包括乘坐者检测、乘坐者控制面板锁定、座位升降功能、直立 1、直立 2、斜卧、平躺转移、特伦德伦伯卧位和站立辅助控件。

底座包括四个脚轮，通过他们可进行手动移动。每个脚轮均设有一个制动器，以预防脚轮滚动和旋转。您可以踩下制动踏板以人工使用制动器。

座椅包括三个在操作者控制面板上显示的主要指示灯，以向操作者提供座椅乘坐、制动器啮合和电池电量信息。有一组受限的可供乘坐者使用的座椅定位控件，位于每个扶手内侧。您可以通过操作者控制面板锁定这些乘坐者控件。座椅包括一个放置 Foley 导尿管袋的管理解决方案。座椅可选配备用电池，通过它可使用受限的产品功能。

# 适用范围

TruRize 旨在为乘坐者提供一个直立、坐姿、斜卧、仰卧和特伦德伦伯卧位的支承结构。该产品为可能从坐姿站立困难的乘坐者提供提升辅助。

# 禁忌症

未知。

# 临床获益

乘坐者摆位和协助抬升

# 预期使用寿命

在正常使用条件及适当定期维护的情况下，TruRize 有 7 年的预期使用寿命。

在正常使用条件及适当定期维护的情况下，TruRize 垫有 3 年的预期使用寿命。正常使用条件是指用推荐的清洁剂或消毒剂每天进行一次清洁或消毒。

可选备用电池在正常使用条件下有 2 年的预期使用寿命。

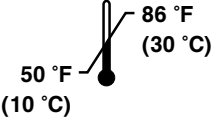
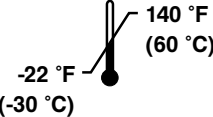
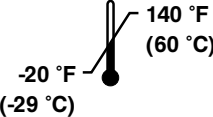
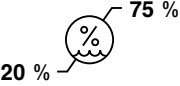
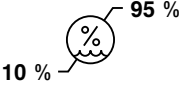
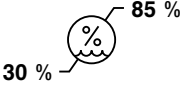
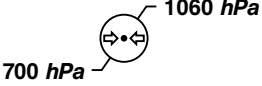
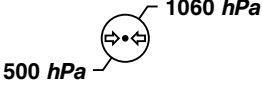
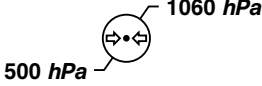
## 处置/回收

在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。

## 规格

	安全工作负载 <b>注解</b> - 安全工作负载是指乘坐者和附件重量之总和。	350 磅	158 kg
产品重量		315 磅	143 kg
产品总高度 (直立 1 最高高度)		61 英寸 ± 1 英寸	155 cm ± 2.5 cm
产品总宽度 (直立 1)		34 英寸 ± 1 英寸	86 cm ± 2.5 cm
总长 (平躺转移)		73 英寸 ± 1 英寸	185 cm ± 2.5 cm
座位离地高度 (直立 1 最低高度)		19 英寸 ± 1 英寸	48 cm ± 2.5 cm
座位宽度 (直立 1)		26 英寸 ± 1 英寸	66 cm ± 2.5 cm
座位深度 (直立 1)		19 英寸 ± 1 英寸	48 cm ± 2.5 cm
特伦德伦伯卧位最大角度		8.5°	
脚轮		直径 3.5 英寸 (8.9 cm)	
电气要求		100-240VAC, 50/60Hz ±1Hz 标称值, 4 A	
电池选项		(2) 12VDC 铅酸电池	
工作循环		2 分钟致动, 18 分钟空闲	

Stryker 保留修改规格的权利，恕不另行通知。

环境条件	操作	存储	搬运
温度			
相对湿度			
气压			

**注解** - 如果将本产品长时间暴露于 104 °F (40 °C) 以上温度下，可能会缩短电池的预期使用寿命。

根据欧洲 REACH 法规和其他环保法规要求，列出了含有可申报物质的组件。

说明	编号	高度关注物质 (SVHC) 化学名称
CPU 板组件	3333-005-810	TGIC、一氧化铅、三氧化二硼
操作者控制组件，患者右侧	3333-005-950	铅

说明	编号	高度关注物质 (SVHC) 化学名称
操作者控制组件, 患者左侧	3333-005-960	铅
操作者控制组件, 患者右侧, 国际型	3333-005-970	铅
操作者控制组件, 患者左侧, 国际型	3333-005-980	铅

## 产品图解



图 1 – TruRize

A	翻转扶手	G	乘坐者控制面板
B	扶手释放按钮	H	操作者控制面板
C	靠背	I	制动踏板

D	脚轮
E	脚踏板
F	移动把手

J	座椅
K	扶手导轨
L	Foley导尿管袋挂钩

## 联系信息

请拨打以下电话联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门：1-800-327-0770。

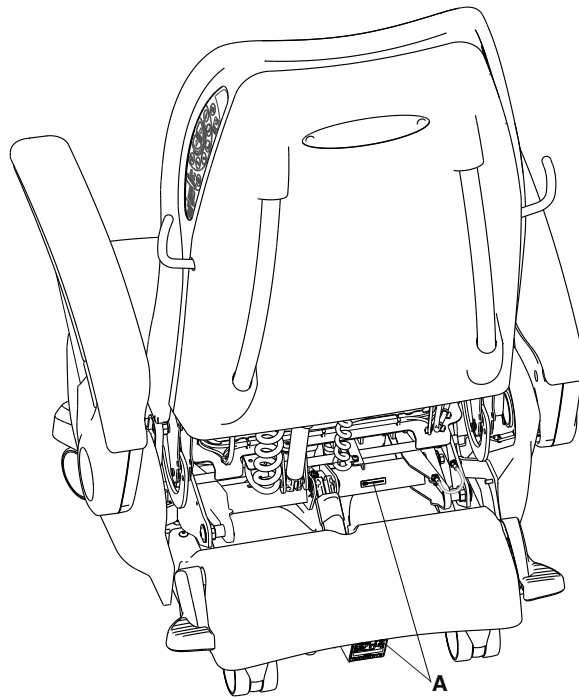
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**注解** - 用户和/或乘坐者应向制造商及用户和/或乘坐者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

要在线查看您的操作或维护手册，请访问 <https://techweb.stryker.com/>。

致电 Stryker 客户服务部或技术支持部时，请提供您的 Stryker 产品的序列号 ( A )。在所有书面通信中，请列明产品序列号。

## 序列号位置



## 序列号密钥

该序号是序列号的后五位。



# 设置

## 注意

- 请勿将本产品用于 CPR 治疗、X 光检查或与除颤器一起使用。
- 请勿在富氧环境下使用本产品（如氧气帐）。
- 在进行任何设置或测试功能操作之前，务必使本产品达到工作温度以预防永久性产品损坏。
- 务必在所有操作者和乘坐者离开该机械装置后再操作本产品。
- 务必正确处理电源线以避免缠绕危险、电源线损坏或潜在的电击危险。如果电源线受损，请立即停用本产品并联系适当的维护人员。
- 始终将本产品的插头直接插入正确接地的医院级或医用级墙上插座以达到接地可靠性。

在产品投入使用前，确保这些组件正常工作：

1. 目测检查本产品是否有任何运输损坏的迹象。
2. 如果您的产品配有备用电池，在您将电源线插入墙上插座之前，请确保电池开关 (I/O) (A) 已打开 (I)。

**注解** - 如果电池开关 (I/O) 处于 O 状态，则备用电池关闭。如果电池开关 (I/O) 处于 I 状态，则备用电池打开。

3. 将电源线插头插入墙上插座。
4. 在只靠电池使用产品功能之前，请给电池充满电。
5. 确保操作者控制面板上的电源指示灯亮起，而维修指示灯未亮起。

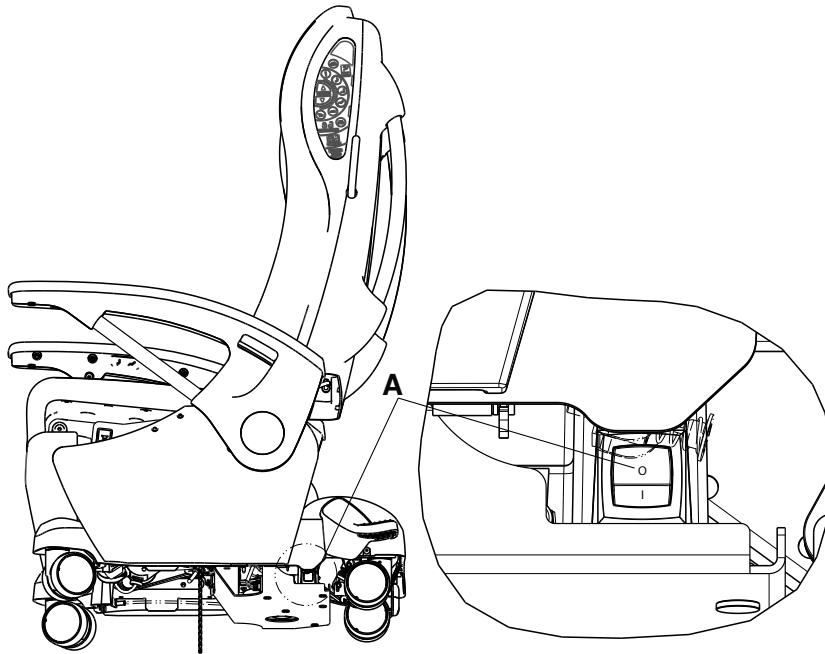


图 2 – 电池开关 (I/O)

# 操作

## 打开/关闭产品电源

---

### 注意

- 放置产品时，请勿挡住医院级插头或医用级墙上插座的接触位置。
  - 电击危险。该设备必须仅连接至具有接地保护功能的电源。
  - 始终将本产品的插头直接插入正确接地的医院级或医用级墙上插座以达到接地可靠性。
- 

要打开产品电源，请将电源插头插入墙上插座。

要打开选配备用电池的产品电源，请将电池开关 (I/O) (A) 打开 (I) (图 2)。然后，将电源线插头插入墙上插座。

要关闭产品电源，请将插头从墙上插座拔出。

要关闭选配备用电池的产品电源，请将电池开关 (I/O) (A) 关闭 (O) (图 2)。然后，将插头从墙上插座拔出。

如果电池已经处于深度放电状态很长时间或您刚刚将电池开关 (I/O) 打开 (I) (图 2)，您必须给电池充满电。要再充电，请参阅 **为电池充电 (选项)** (页面 17)。电池状态指示灯可能会将电池状态显示为电量严重不足，直至充电周期完成。

## 使用或松开制动器

---

### 注意

- 在乘坐者进出此产品时，始终使用制动器以防止不稳定。
  - 当乘坐者无人看护时，务必使用制动器。
  - 请勿使用制动器来停止滚动的座椅。
  - 请勿将此产品停在倾斜或不平的表面，以避免无意的产品移动。
- 

要使用制动器，请踩下制动踏板。推动本产品以确定制动器已发挥作用。

**注解** - 当使用制动器时，操作者控制面板上的白色锁定灯亮起。

要松开制动器，请上拉制动踏板。

**注解** - 当松开制动器时，操作者控制面板上的白色解锁灯闪烁。

## 让乘坐者就坐

要让乘坐者就坐：

1. 使用制动器。推动本产品以确定制动器已发挥作用。
2. 使 **TruRize** 扶手处于向前锁定位置。
3. 将 **TruRize** 设置为直立 1 位置或站立辅助位置好让乘坐者就坐 (**定位座椅** (页面 11))。
4. 让乘坐者就坐，背靠着座椅靠背，手臂向前伸。
5. 让乘坐者保持任一舒适姿势。
6. 设置 **TruRize** 选项，包括锁定和座椅退出系统。

## 转移一个乘坐者

---

**注意** - 当不使用时，务必将产品恢复至直立 1 位置以避免绊倒危险。

---

要转运一个乘坐者：

1. 使用移动把手，将 **TruRize** 推或拉至所需位置。

2. 将电源线插头插入墙上插座。
3. 使用制动器。推动本产品以确定制动器已发挥作用。
4. 使 **TruRize** 处于直立 1 位置以转运至座位或从座位上转运。使用平躺转运位置在座椅与病床或担架之间进行转移 (定位座椅 (页面 11))。根据需要调节高度。
5. 升高扶手直至靠在扶手导轨上。
6. 将转运板架在开始面和结束面的间隙上，然后将乘坐者转运至 **TruRize**，反之亦然。确保开始面比结束面高 1-2 英寸 (2.5-5 cm)。
7. 降低扶手直至锁定。
8. 将 **TruRize** 移动至一个乘坐者舒适的位置。

## 升高扶手

### 注意

- 仅在乘坐者需要使用或方便转移时才升高扶手。
- 在重新定位扶手时，请务必避开扶手、座椅靠背和座位之间的夹点。确保乘坐者离开扶手。
- 请勿坐或站在扶手、脚踏板或座椅靠背上以避免不稳定性。

要升高扶手：

1. 用一只手操作扶手释放按钮，另一只手升高扶手。
2. 向后旋转扶手，直至靠在扶手导轨上。

**注解** - 如果扶手释放按钮不工作，则调节固定螺钉。如果扶手松动，则按顺时针方向紧固固定螺钉。如果扶手释放按钮激活不顺畅，则按逆时针方向松动固定螺钉。

## 降低翻转扶手

### 注意

- 在乘坐座椅时，请务必放下扶手。
- 在重新定位扶手时，请务必避开扶手、座椅靠背和座位之间的夹点。确保乘坐者离开扶手。
- 请勿坐或站在扶手、脚踏板或座椅靠背上以避免不稳定性。

要降低扶手，请使扶手前移直至锁定。

## 定位座椅



站立辅助



直立 1



直立 2



斜卧



平躺转移



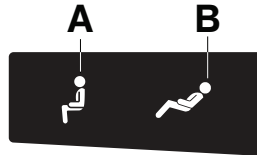
特伦德伦伯卧位

**注意**

- 务必监督处于站立辅助、平躺转移和特伦德伦伯卧位的乘坐者。
- 在升高或降低座椅靠背、脚踏板或提升装置时，务必确保该产品无外部障碍。如果在移动该产品时遇到外部障碍，可能会导致环境或产品损坏。

**乘坐者控制面板**

专业医务人员必须向乘坐者说明如何操作乘坐者控制面板。

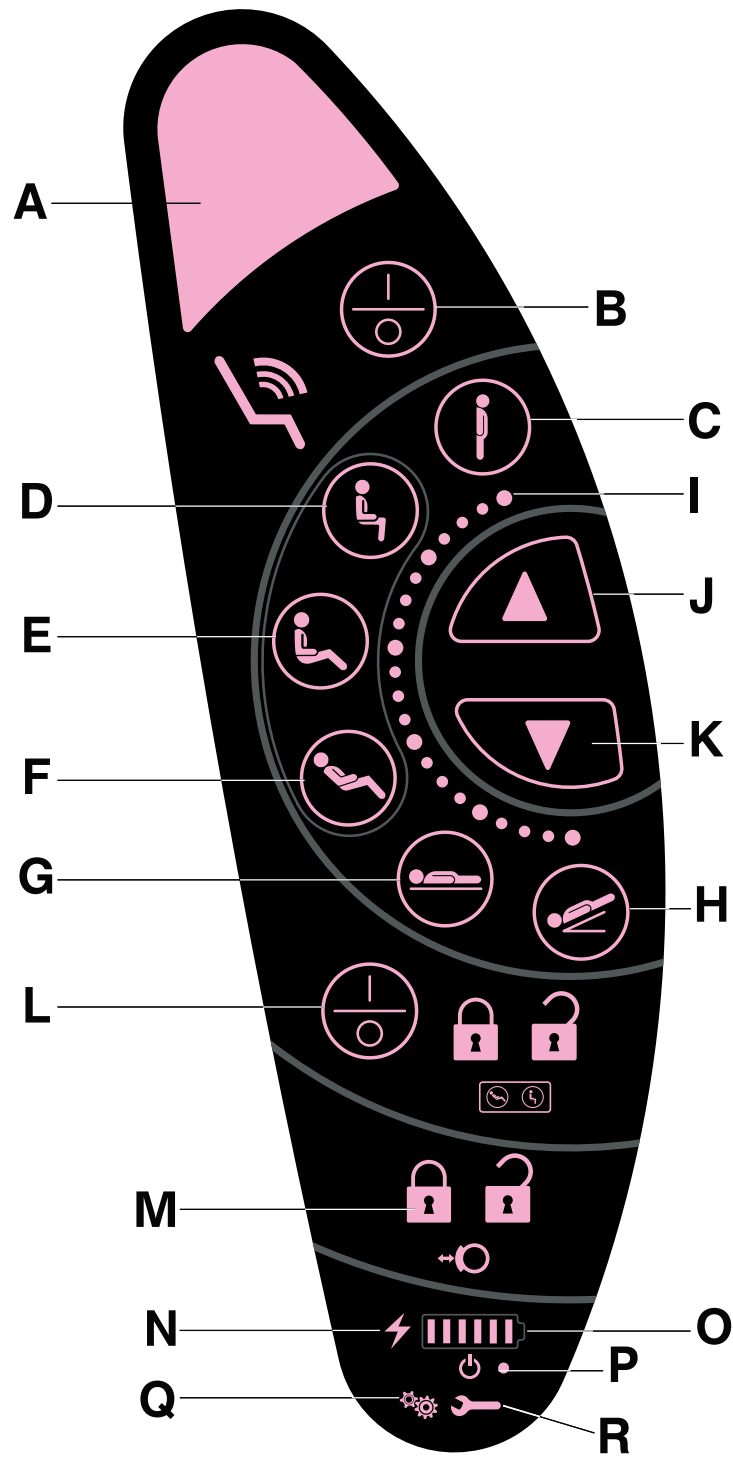


A	直立 1	使该产品处于直立 1 位置
B	斜卧	降低座椅靠背、座位后倾并升起脚踏

**注意**

- 当不使用时，务必将产品恢复至直立 1 位置以避免绊倒危险。
- 如果正在使用电池备用选项和电池状态低或临界，乘坐者控制面板被禁用。

# 操作者控制面板



	名称	功能
A	座椅退出报警	当布防座椅退出系统时，绿灯亮起。当乘坐者退出座椅时，黄灯闪烁并触发音响报警。
B	座椅报警布防/撤防	按一次布防座椅退出系统。再按一次撤防座椅退出系统。 <ul style="list-style-type: none"> <li>检测到一个乘坐者布防座椅退出系统所需的最小乘坐者体重是 65 磅 (29.5 kg)</li> <li>当布防座椅退出系统时，站立辅助、平躺转移和特伦德伦伯卧位不可用</li> <li>座椅退出系统仅在直立 1、直立 2 和斜卧位并使用制动器时才可布防</li> <li>座椅退出系统报警持续响动，直至按下布防/撤防</li> </ul>
C	站立辅助	为可能从坐姿站立困难的乘坐者提供提升辅助。仅在使用制动器时可用。
D	直立 1	使该产品处于直立 1 位置
E	直立 2	使该产品处于直立 2 位置并伸出脚踏板
F	斜卧	降低座椅靠背并使座位后倾
G	平躺转移	使该产品处于平躺位置以便在座椅与病床或担架之间进行转移
H	特伦德伦伯卧位	使该产品处于特伦德伦伯卧位（头低脚高）
I	座椅位置指示灯	显示座椅不同的位置状态
J	座位升高	使座位升高
K	座位降低	使座位降低
L	乘坐者控制锁定/解锁	当锁定乘坐者控制面板时，白色锁定灯亮起。当解锁乘坐者控制面板时，白色解锁灯亮起。
M	制动器状态指示灯	当使用制动器时，白色锁定灯亮起。当松开制动器时，白色解锁灯闪烁。
N	电池充电指示灯（选项）	亮灯显示电池正在充电
O	电池电量状态指示灯（选项）	显示电池剩余电量
P	电源指示灯	在该产品通电时亮起
Q	诊断指示灯	在处于诊断模式时亮起。拔出电源插头并致电维护部门。
R	维修指示灯	关闭电源，然后再打开电源（打开/关闭产品电源（页面 10））。如果指示灯关闭，继续正常操作。如果指示灯亮起，拔出电源插头并致电维护部门。

无按钮激活情况下 5 分钟后进入省电（睡眠）模式。触摸任意操作者控制面板或乘坐者控制面板按钮将退出省电（睡眠）模式。

## 报警条件

在操作者布防座椅退出系统后有 3 个报警条件可能发生。

座椅退出报警是一个音响报警（57 dB，按照 IEC 60601-1-8:2012 测得），可在任一下列中优先级报警条件发生时通知操作者：

报警条件	结果
乘坐者退出座椅	乘坐者退出座椅并面临潜在跌倒危险
制动器在座椅退出系统布防情况下解锁	乘坐者处于不安全状态而无人看护并面临潜在跌倒危险。座椅稳定性受影响，因为座椅可能随乘坐者移动而位移。
电池电量状态指示灯在座椅退出系统布防情况下显示电量不足	乘坐者不再受座椅退出系统监测并面临潜在跌倒危险。电池处于放电状态，此时如果乘坐者退出座椅，座椅将无法通知操作者。如果需要监测，您必须将座椅重新连接至交流电源。

**注解** - 如果座椅无法检测到乘坐者的存在，座椅可能会激活座椅退出报警。这可能发生在乘坐者退出座椅久至激活报警，然后重新坐下时。

要关闭报警，请按下操作者控制面板上的座椅报警布防/撤防 按钮以撤防座椅退出系统。

## 将座椅退出系统连接至护士呼叫系统 (选项)

**注意** - 务必确保护士呼叫系统在使用前被正确配置。

为了在座椅退出系统与医院的护士呼叫系统之间进行通信，将 1/4 英寸 (6.35 mm) 护士呼叫通信电缆连接至头侧墙上端口的 1/4 英寸 (6.35 mm) 电话连接器。

此电缆将默认为正常打开的配置。如果您的护士呼叫系统被设置为正常关闭的配置，参阅维护手册了解如何更改为正常关闭的配置的说明。欲了解座椅退出系统报警信息，参阅 **报警条件** (页面 14)。

### 注解

- 从乘坐者退出座椅到座椅退出系统通知医院的护士呼叫系统有一秒延迟。
- 1/4 英寸 (6.35 mm) 护士呼叫通信电缆限值为 0.5 A, 42.4 VDC (30 VAC)。
- 该医疗设备的护士呼叫功能尚未针对 UL 1069 第 17 条 (正常操作) 的要求进行评估。用户负责确定座椅退出系统与医疗设备连接的所有系统的可操作性。

## 用扶手导轨管理管线

您可以将座椅靠背侧任一扶手导轨用作乘坐者的管线管理系统。

### 注意

- 在移动该产品时，请勿拉动或抓住经过任一扶手导轨上方的输液管线或透析管线。
- 请勿将输液管线或透析管线夹在扶手与座位、扶手与座椅靠背或座位与脚踏板之间。
- 请勿在扶手导轨上悬挂任何物品 (如输液袋或 Foley 导尿管袋)。
- 当管线经过扶手导轨上方时，请勿向后旋转扶手以靠在扶手导轨上。

要用扶手导轨管理管线：

1. 将输液架放在 TruRize 旁边。
2. 使输液管线或透析管线从输液架经过扶手导轨到达乘坐者。

## 将 Foley 导尿管袋固定到 Foley 导尿管袋挂钩上

### 注意

- Foley 导尿管袋挂钩上只能挂 Foley 导尿管袋。
- 请勿在 Foley 导尿管袋挂钩上挂超过 10 磅 (4.5 kg) 的导尿管袋。

要将 Foley 导尿管袋固定到 Foley 导尿管袋挂钩上，将 Foley 导尿管袋的挂钩放在 Foley 导尿管袋挂钩上。确保将 Foley 导尿管袋固定到 Foley 导尿管袋挂钩上。

## 存储电源线

---

### 注意

- 在转运该产品之前，请务必存储电源线。
  - 当将电源线存放在移动把手或扶手导轨周围时，请勿使用任何电动功能。
- 

要存储电源线：

1. 将插头从墙上插座拔出。
2. 将电源线缠绕在移动把手或扶手导轨上。

## 用伸缩式卷线盘 ( 选项 ) 伸展或缩回电源线

伸缩式卷线盘将电源线存储在底座内。

---

**注意** - 在转运该产品之前，请务必存储电源线。

---

要伸展电源线，请从伸缩式卷线盘中拉出电源线至所需长度。

要缩回电源线：

1. 将插头从墙上插座拔出。
2. 轻轻拉动电源线。
3. 引导电源线缓慢进入伸缩式卷线盘。

## 转运一个乘坐者

---

### 注意

- 如果乘坐者体重接近安全工作负载，务必让多个操作者转运乘坐者以避免操作者损伤危险。
  - 禁止产品超载在安全工作负载 350 磅 (158 kg) 之上。
- 

要转运一个乘坐者：

1. 使 **TruRize** 处于直立 1 和 直立 2 位置之间。
2. 锁定乘坐者控制面板。
3. 将插头从墙上插座拔出。
4. 存储电源线 ( 存储电源线 ( 页面 16) 或 用伸缩式卷线盘 ( 选项 ) 伸展或缩回电源线 ( 页面 16) ) 。
5. 松开制动器 ( 使用或松开制动器 ( 页面 10) ) 。
6. 使用移动把手推动或拉动座椅。

## 检查电池状态 ( 选项 )

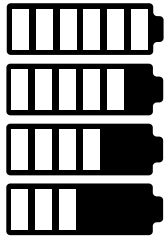



当无交流电源可用时，您可以使用选配的备用电池为产品供电。

---

**注意** - 当用电池为产品供电时，座椅功能受电池状态指示灯显示的当前电池电量的限制。

---



电池状态指示灯		
良好		所示完全或部分电池供电允许的所有功能
低		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 仅允许使用操作者控件向前移动直立 1</li> <li>• 无法布防座椅退出系统</li> <li>• 电池状态指示灯闪烁</li> <li>• 乘坐者控制面板已禁用</li> </ul>
严重不足		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 禁止移动</li> <li>• 无法布防座椅退出系统</li> <li>• 如果预布防，座椅退出系统报警</li> <li>• 护士呼叫发出信号（若选配）</li> <li>• 电池状态指示灯闪烁</li> <li>• 乘坐者控制面板已禁用</li> <li>• 发出音响</li> </ul>
无电源		无电源

### 注解

- 无按钮激活情况下 5 分钟后进入省电（睡眠）模式。触摸任意操作者控制面板或乘坐者控制面板按钮将退出省电（睡眠）模式。
- 当电池状态为电量低及座椅退出系统已布防时，座椅退出系统报警以显示您必须将电源插头插入墙上插座以继续监测乘坐者。
- 如果在依靠电池供电时发现任一控制面板上的意外行为，则插入电源插头并使电池充电满六个格。如果在充满电后意外行为继续存在，则拔出电源插头并致电维护部门。

如果电池已经处于深度放电状态很长时间或您刚刚将电池开关 (I/O) 打开 (I) (图 2)，您必须给电池充满电。要再充电，请参阅 为电池充电（选项）(页面 17)。电池状态指示灯可能会将电池状态显示为电量严重不足，直至充电周期完成。

## 为电池充电（选项）

**注意** - 当不使用时，务必将电源插头插入墙上插座（稳定的交流电源）以维持充足的电池电量并在靠电池供电工作时使产品性能最大化。

为电池充电：

1. 确保将电池开关 (I/O) (A) 打开 (I)。
2. 将电源线插头插入墙上插座。
3. 确保操作者控制面板上的电池充电指示灯亮起以显示电池正在充电。

### 注解

- 电池将在 8 小时内充满电。
- 如果将本产品长时间暴露于 104°F (40°C) 以上温度下，可能会缩短电池的预期使用寿命。

# 清洁

---

## 注意

- 请勿在产品使用中时清洁、消毒、维修或执行维护。
  - 当在电路板、电缆和电机旁边有大量液体溢出时，务必将电源插头从墙上插座拔出。使乘坐者离开产品，清洁液体并检查产品。液体可导致任一电气产品不可预测的操作及功能降低。在完全干燥并进行安全操作测试之前，请勿重新使用本产品。
- 

要在使用间歇消毒之前清除有害的积垢：

1. 用温和的洗涤剂通过喷洒或预先浸泡擦拭巾的方式手动清洁本产品的所有表面。
2. 清洁所有裸露面。请注意频繁接触的区域，如脚踏板垫、座位垫、座椅靠背垫、脚踏板盖、扶手套和盖，以及座椅靠背移动把手。
3. 关于合适的接触时间和冲洗要求，请遵循清洁液制造商的说明。
4. 在重新使用本产品之前，彻底干燥本产品。

避免超饱和。请勿使本产品保持湿润。

# 消毒

---

## 注意

- 请勿在产品使用中时清洁、消毒、维修或执行维护。
  - 当在电路板、电缆和电机旁边有大量液体溢出时，务必将电源插头从墙上插座拔出。使乘坐者离开产品，清洁液体并检查产品。液体可导致任一电气产品不可预测的操作及功能降低。在完全干燥并进行安全操作测试之前，请勿重新使用本产品。
  - 请务必用清水（或如果使用 Virex® TB，则用 70% 异丙醇）擦拭，并在消毒后擦干每个产品。某些消毒剂具有腐蚀性，并可能导致产品损坏。如果您没有清洗和干燥产品，腐蚀性残留物可能会残留在产品表面。这种腐蚀性残留物会导致关键组件过早退化。如果不遵循这些清洁说明可能会导致保修失效。
- 

推荐的本产品表面用消毒剂包括：

- 季铵盐（活性成分 - 氯化铵），内含低于 3% 的乙二醇醚
- 酚类消毒剂（活性成分 - 邻苯基苯酚）
- 含氯消毒液（使用最多 UK 消毒 10,000 ppm 有效氯（每 4000 mL 水 941 mL 的 5.25% 次氯酸钠液））
- 乙醇（活性成分 - 70% 异丙醇）
- ≤ 21% 的异丙醇

在使用间歇用消毒剂擦拭此产品：

1. 请严格遵循制造商提供的稀释建议。
2. 用推荐的消毒液进行喷洒或预先浸泡擦拭巾。
3. 使用推荐的消毒剂手动清洁此产品所有表面。
4. 给所有裸露面消毒。请注意频繁接触的区域，如脚踏板垫、座位垫、座椅靠背垫、脚踏板盖、扶手套和盖，以及座椅靠背移动把手。
5. 关于合适的接触时间和冲洗要求，请遵循消毒液制造商的说明。
6. 在重新使用本产品之前，彻底干燥本产品。

避免超饱和。请勿使本产品保持湿润。

关于合适的接触时间和冲洗要求，请遵循制造商的稀释建议。关于正确的消毒方法，请遵循化学品制造商的指南。

# 预防性维护

在进行预防性维护检查之前，停止产品的使用。在每年预防性维护期间，对所有 Stryker Medical 产品的所有列出项目进行检查。根据您对产品的使用情况，您可能需要进行更频繁的预防性维护检查。只能由合格人员维修。

检查下列项目：

- \_\_\_\_\_ 所有焊接点
- \_\_\_\_\_ 所有紧固件固定
- \_\_\_\_\_ 脚轮旋转
- \_\_\_\_\_ 脚轮未松动或摇摆
- \_\_\_\_\_ 脚轮上没有蜡状物和残渣
- \_\_\_\_\_ 制动器工作，并在使用制动器时所有脚轮都锁定
- \_\_\_\_\_ 座椅靠背、座位和脚踏板垫未撕裂或破损
- \_\_\_\_\_ 扶手裂纹或裂缝
- \_\_\_\_\_ 扶手移动、固定和收放
- \_\_\_\_\_ 当座位卸载以及指示灯工作时，座椅退出系统报警（若已布防）
- \_\_\_\_\_ 当座位载重超过 65 磅 (29.5 kg) 时，座椅退出系统不报警（若已布防）
- \_\_\_\_\_ 操作者控制面板上的所有功能都工作
- \_\_\_\_\_ 乘坐者控制面板上的所有功能都工作
- \_\_\_\_\_ 更换电池（每两年）（选项）
- \_\_\_\_\_ 当拔出交流电源插头时，电池可为产品提供电源（选项）
- \_\_\_\_\_ 当将电源插头插入墙上插座时（选项），电池进行充电（电池充电指示灯）
- \_\_\_\_\_ 1/4 英寸 (6.35 mm) 护士呼叫通信电缆功能（选项）
- \_\_\_\_\_ 电源线未磨损
- \_\_\_\_\_ 电缆未磨损或缺
- \_\_\_\_\_ 所有可见电气连接都牢固
- \_\_\_\_\_ 所有接地都固定至机架
- \_\_\_\_\_ 接地阻抗不超过 200 mΩ
- \_\_\_\_\_ 漏地电流不超过 300 μA (120 V) 或 500 μA (240 V)，视情况而定
- \_\_\_\_\_ 接地链清洁且完好无损，并至少有两个链环接触地面
- \_\_\_\_\_ Foley 导尿管袋挂钩、扶手导轨和塑料盖无磨损、撕裂、压力及机械性损伤
- \_\_\_\_\_ 部件无生锈或腐蚀

产品序列号：
填写人：
日期：

# EMC 信息

## 注意

- 使用非由制造商所指定或提供的配件、换能器和电缆可能造成电磁辐射增加或电磁抗干扰性减少并导致操作不正常。
- 该设备的辐射特性使其适合于在工业区域和医院 ( CISPR 11 A 类 ) 使用。如果在住宅环境 ( 其通常需要 CISPR 11 B 类 ) 使用, 该设备可能无法对射频通信服务提供足够的保护。用户可能需要采取缓解措施, 比如调整该设备的位置或方向。

指引及制造商声明 - 电磁辐射		
TruRize 系统适用于以下规定的电磁环境。TruRize 系统的客户或用户应确保系统确实用于此等工作环境。		
辐射测试	合规性	电磁环境
射频辐射 CISPR 11	第 1 组	TruRize 系统的射频能量仅用于内部功能。因此, 其射频辐射非常低, 不太可能对附近的电子设备造成任何干扰。
射频辐射 CISPR 11	A 级	TruRize 系统适用于各种建筑条件, 但不包括居家建筑以及那些直接连接于为民用建筑供电的公共低压电源网络的建筑。
谐波发射 IEC 61000-3-2	A 级	
电压波动 闪烁发射 IEC 61000-3-3	符合	

## 注意

- 便携式射频通信设备 ( 包括天线电缆和外部天线等外围设备 ) 距离 TruRize 的任何部件 ( 包括制造商指定的电缆 ) 不得小于 12 英寸 (30 cm)。
- 避免将设备与其他设备堆叠或相邻放置, 以防止产品的不当操作。如需要如此使用, 小心观察堆叠或相邻的设备, 以确保其正常操作。

便携式和移动式射频通讯设备和 TruRize 系统之间的建议间隔距离			
TruRize 系统适用于辐射射频干扰受控的电磁环境。根据通讯设备的最大输出功率, 按如下建议, TruRize 系统的客户或用户可以通过保持便携式和移动式射频通讯设备 ( 发射器 ) 与 TruRize 系统之间的最小间距来帮助预防电磁干扰。			
发射器的最大额定输出功率 W	按发射器频率而定的间隔距离 m		
	150 kHz 至 80 MHz $D=(1.2) (\sqrt{P})$	80 MHz 至 800 MHz $D=(0.35) (\sqrt{P})$	800 MHz 至 2.7 GHz $D=(0.70) (\sqrt{P})$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3

**便携式和移动式射频通讯设备和 TruRize 系统之间的建议间隔距离**

100	12	12	23
<p>对于最大额定输出功率未列于上方的发射器，可以按照适用于此发射器频率的方程式计算以米 ( m ) 为单位的建议间隔距离 d，其中 P 是根据发射器制造商以瓦 ( W ) 为单位的发射器最大输出功率额定值。                  注意 1：在 80 MHz 和 800 MHz 时，适用较大频率范围的间隔距离。                  注意 2：这些准则不一定适用于所有的状况。电磁传播受建筑物、物体和人体的吸收及反射的影响。</p>			


**指引和制造商声明 - 抗电磁干扰性**

TruRize 系统适用于符合以下规定的电磁环境。TruRize 系统的客户或用户应确保系统确实用于此等工作环境。

抗扰性测试	IEC 60601 试验电平	符合电平	电磁环境 - 指引
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV 接触 ±15 kV 空气	±8 kV 接触 ±15 kV 空气	地面应是木质地板、混凝土或瓷砖。如果地面由合成材料覆盖，相对湿度至少应为 30%。
静电快速瞬变/脉冲群 IEC 61000-4-4	±2 kV 用于电源线路 ±1 kV 用于输入/输出线路	±2 kV 用于电源线路 ±1 kV 用于输入/输出线路	电源质量应该达到典型商业或医院环境中的电源质量。
电涌 IEC 61000-4-5	±1 kV 线对线 ±2 kV 线接地	±1 kV 线对线 ±2 kV 线接地	电源质量应该达到典型商业或医院环境中的电源质量。
电源输入线路的电压骤降、电压变化和短暂中断 IEC 61000-4-11	在 0°、45°、90°、135°、180°、225°、270° 和 315° 时，0% $U_T$ ，0.5 个周期 0% $U_T$ ，1 个周期 70% $U_T$ ( $U_T$ 中 30% 的骤降 )，持续 25 个周期 0% $U_T$ ，25 个周期	在 0°、45°、90°、135°、180°、225°、270° 和 315° 时，0% $U_T$ ，0.5 个周期 0% $U_T$ ，1 个周期 70% $U_T$ ( $U_T$ 中 30% 的骤降 )，持续 25 个周期 0% $U_T$ ，25 个周期	电源质量应该达到典型商业或医院环境中的电源质量。如果 TruRize 系统的用户在电源干扰期间需要继续操作，建议装置从不间断电源或电池供电。
电源频率 ( 50/60 Hz ) 磁场 IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	工频磁场应为典型商业或医院环境中典型位置的特征水平。

**注释：**  $U_T$  是应用测试水平前的交流电源电压。

指引和制造商声明 - 抗电磁干扰性

<p>传导射频 IEC 61000-4-6</p> <p>辐射射频 IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz 至 80 MHz ISM 无线电频段 6 Vrms</p> <p>3 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz</p>	<p>3 Vrms ISM 无线电频段 6 Vrms</p> <p>3 V/m</p>	<p>便携式和移动式射频通讯设备和 TruRize 系统的任何部件 (包括电缆) 间的距离应该不小于根据适用于发射器频率的方程式计算出的建议间隔距离。</p> <p>建议间隔距离 <math>D=(1.2)(\sqrt{P})</math> 80 MHz 至 800 MHz <math>D=(2.3)(\sqrt{P})</math> 800 MHz 至 2.7 GHz</p> <p>其中 <math>P</math> 是发射器制造商发射器最大输出功率额定值, 以瓦 (W) 为单位, 而 <math>d</math> 则是建议的间隔距离, 以米 (m) 为单位。</p> <p>固定式射频发射器场强 (根据电磁场测量进行测定<sup>a</sup>) 应该低于各频率范围的合规水平。<sup>b</sup></p> <p>在带有以下符号标记的设备附近, 可能会发生干扰:</p> 
---	---	---	--

注 1 : 在 80 MHz 和 800 MHz 时, 适用较高的频率范围。

注 2 : 这些准则不一定适用于所有的状况。电磁传播受建筑物、物体和人体的吸收及反射的影响。

注 3 : 0.15 MHz 和 80 MHz 之间的 ISM (工业、科学和医用) 频段为 6.765 MHz 至 6.795 MHz ; 13.553 MHz 至 13.567 MHz ; 26.957 MHz 至 27.283 MHz 和 40.66 MHz 至 40.70 MHz。

<sup>a</sup> 在理论上, 无法准确预测来自固定式发射器的场强, 此类发射器包括无线 (手机/无绳) 电话和陆地移动无线电、业余无线电、调幅和调频电台广播及电视广播等使用的基站。欲评价固定式射频发射器产生的电磁环境, 应该考虑进行电磁场实地勘察。如果在 TruRize 系统使用地点测得的磁场强度超过了上述适用的射频合规水平, 则应该观察 TruRize 系统的性能, 以确认是否运作正常。如果观察到性能异常, 则可能有必要采取额外的措施, 比如调整 TruRize 系统的方向或位置。

<sup>b</sup> 在 150 kHz 至 80 MHz 的频率范围内, 场强低于 3 V/m。



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.  
Frans Maasweg 2  
Venlo 5928 SB, The Netherlands





# stryker



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA